



JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE
OF
LOWER-CANADA.



BEING THE THIRD SESSION
OF THE
Ninth Provincial Parliament.

—
1819.
—

QUEBEC:

**PRINTED BY ORDER OF THE LEGISLATIVE COUNCIL, BY P. E. DESBARATS, PRINTER TO THE KING'S MOST
EXCELLENT MAJESTY.**

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

JOURNAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE
DU
BAS-CANADA.



ETANT LA TROISIEME SESSION
DU
Neuvieme Parlement Provincial.

—
1819.
—

QUEBEC:

**IMPRIME PAR ORDRE DU CONSEIL LEGISLATIF, PAR P. E. DESBARATS, IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES
EXCELLENT MAJESTE DU ROI.**

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

1940

(Signed) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our city of Quebec, on the Ninth day of May next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the State and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present we did command, to treat, consent and conclude upon those things which in our Assembly should then and there be proposed and deliberated upon, and for certain causes and considerations us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you nor any of you, on the said Ninth day of May next, at our said city to appear are to be held or constrained, for we do will therefore that you, and each of you be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and by the Tenor of these Presents, firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Nineteenth day of June next, at our said city of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Assembly by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed; Witness our Trusty and well beloved Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada, &c. &c. At the Castle of Saint Lewis, in the city of Quebec, in the said Province, the Twenty-eighth day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, and in the fifty-eighth year of our Reign.

(Signed) J. C. S.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Ck. Ch. Chy.

(Signed) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our city of Quebec, on the Nineteenth day of June instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present we did command, to treat, consent and conclude upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Nineteenth day of June instant, at our said city to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Thirtieth day of July next, at our said city of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our Trusty and well be-

(Signé) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés

Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le Neuvième jour de Mai, et à chacun de vous, SALUT: Vu que pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant, ainsi que notre état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées, et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite Cité de Québec, le dit Neuvième jour de Mai, car nous voulons que vous, et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur de ces présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement le Dix-neuvième jour de Juin, dans notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien-aimé Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. au Château St. Louis, dans notre Cité de Québec, et dans la Province susdite, le Vingt-huitième jour d'Avril, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-huitième année de notre Règne.

(Signé) J. C. S.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.
Traduit par ordre de Son Excellence,
(Signé) ED. BOWEN, S. & T. F.

(Signé) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés

Chevaliers Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le dix-neuvième jour de Juin, et à chacun de vous, SALUT:—Vu que pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant, ainsi que notre état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroit été alors proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite Cité de Québec, le dit Dix-neuvième jour de Juin, car nous voulons que vous, et chacun de vous soyez, quant à nous entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement par la teneur de ces présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, le Trentième jour de Juillet prochain, dans notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles

loved SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of our said Province of Lower Canada, &c. &c. &c. at the Castle of Saint Lewis, in the city of Quebec, in the said Province, the Tenth day of June, in the Year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, and in the fifty-eighth Year of our Reign.

(Signed) J. C. S.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Ck. Cn. Chy.

(Signed) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our city of Quebec, on the Thirtieth day of July instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present we did command, to treat, consent and conclude upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Thirtieth day of July instant, at our said city to appear are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Eighth day of September next, at our said city of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our Trusty and well beloved SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower Canada, &c. &c. &c. at the Castle of Saint Lewis, in the city of Quebec, in the said Province, the Twenty-first day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, and in the fifty-eighth year of our Reign.

(Signed) J. C. S.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Ck. Cn. Chy.

(Signed) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God of the United-Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the Eighth day of September next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—

fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien-aimé Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Au Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, et dans la Province susdite, le Dixième jour de Juin, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-huitième année de notre Règne.

(Signé) J. C. S.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

Traduit par ordre de Son Excellence,

(Signé) ED. BOWEN, S. & T. F.

(Signé) J. C. SHERBROOKE.



GEORGE TROIS, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le Trentième jour de Juillet, et à chacun de vous, SALUT: Vu que pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant, ainsi que notre état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir, et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paraître dans notre Cité de Québec, le dit Trentième jour de Juillet, car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard: ordonnant et enjoignant fermement, par la teneur de ces présentes, à vous, et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, le Huitième jour de Septembre prochain, dans notre dite Cité de Québec pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien-aimé Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Au Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, et dans la Province susdite, le Vingt-et-unième jour de Juillet, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-huitième année de notre Règne.

(Signé) J. C. S.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

Traduit par ordre de Son Excellence,

(Signé) ED. BOWEN, S. & T. F.

(Signé) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGE TROIS, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le huitième jour de Septembre prochain, et à chacun de vous, SALUT:

Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Eighth day of September next, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Twentieth day of October next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God may be ordained.—In Testimony whereof these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our Trusty and well beloved CHARLES DUKE OF RICHMOND, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, the Twenty-seventh day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred eighteen, and in the fifty-eighth year of our Reign.

(Signed) *Rd. &c.*

(Signed) THOMAS DOUGLASS,
Ck. Cn. Chy.

(Signed) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United-Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the Twentieth day of October, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Twentieth day of October, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Thirtieth day of November, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony Whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed. Witness our Trusty and well beloved CHARLES DUKE OF RICHMOND, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. At the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, the fiftenth day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, and in the fifty-eighth year of our Reign.

(Signed) *Rd. &c.*

(Signed) THOMAS DOUGLASS,
Ck. Cn. Chy.

Vù que pour certains affaires urgentes et difficiles nous concernant ainsi que notre état et la Défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de Proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous ni aucun de vous n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite cité de Québec, le dit Huitième jour de Septembre prochain, car nous voulons que vous, et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement, par la teneur de ces présentes, à vous, et à chacun de vous, et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, le vingtième jour d'Octobre prochain, dans notre dite cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien-aimé CHARLES DUC DE RICHMOND, Chevalier du très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Au Château Saint Louis, dans notre Cité de Québec, et dans la Province susdite, le Vingt-septième jour d'Août, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-huitième Année de notre Règne.

(Signe) *Rd. &c.*

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs, de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de Québec, le Vingt-ième jour d'Octobre prochain, et à chacun de vous, SALUT:—Vù que pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant ainsi que notre état et la défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre Cité de Québec, le dit Vingt-ième jour d'Octobre prochain, car nous voulons que vous, et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement, par la teneur de ces présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, le Trentième jour de Novembre prochain, dans notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses, qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre Fidèle et bien-aimé CHARLES DUC DE RICHMOND, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général, et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. Au Château Saint-Louis, dans notre Cité de Québec, et dans la Province susdite, le Quinzième jour d'Octobre, dans l'An de notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la Cinquante-huitième Année de notre Règne.

(Signé) *Rd. &c.*

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.
Traduit par ordre de Son Excellence,
(Signé) ED. BOWEN, S. & T. F.

(Signed) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United-Kingdom of Great Britain and Ireland King, Defender of Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well-beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Thirtieth Day of November instant, nevertheless for certain causes and considerations we have thought fit further to prorogue the same to the Twelfth day of January next, so that you nor any of you on the said Thirtieth Day of November, at our said City of Quebec to appear are to be held or constrained, for we do will that you and each of you be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said *Twelfth Day of January* next, at our City of Quebec personally you be and appear, for the DISPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things which in our said Provincial Parliament by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained. In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Trusty and well-beloved CHARLES DUKE OF RICHMOND, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada, &c. &c. At the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, the Nineteenth Day of November, in the Year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Eighteen, and in the Fifty-eighth year of our Reign.

(Signed) *R.D. &c.*

(Signed) THOMAS DOUGLASS,
Ck. Cn, Chy.

(Signé) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY.



GEORGETROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Defenseur de la Foi: A nos bien-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province; SALUT: Vu que l'Assemblée de notre Parlement Provincial reste prorogé jusqu'au Trentième jour de Novembre courant, néanmoins pour certaines causes et considérations, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée jusqu'au Douzième jour de *Janvier* prochain, en sorte que vous ni aucun de vous, n'êtes tenus de paroître le dit trentième jour de Novembre dans notre dite cité de Québec, car nous voulons que vous, et chacun de vous, soyez quant à nous, entièrement déchargés à cet égard, ordonnant et enjoignant fermement par la teneur de ces présentes à vous et chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement POUR LA DEPECHE DES AFFAIRES, dans notre dite Cité de Québec, le Douzième jour de Janvier prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses, qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province pourront être ordonnées. En foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien-aimé CHARLES DUC DE RICHEMOND, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. Au Château St. Louis, dans notre cité de Québec, et dans la Province susdite, le Dix-neuvième Jour de Novembre, dans l'An de Notre Seigneur Mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-neuvième Année de notre Règne.

(Signé) *R.D. &c.*

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE COUNCIL.

Anno 59 Georgii Tertii Regis.

Tuesday, the Twelfth day of January, in the Fifty-ninth year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of the United-Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith, being the Third Session of the Ninth Provincial Parliament of Lower-Canada, as continued by several adjournments and prorogations to this day.

THE Members of the House assembled at the Bishop's Palace, in the City of Quebec, were :

The Honorable

Messrs. Jonathan Sewell, Speaker ;
François Baby,
Charles De St. Ours,
John Hale,
A. L. J. Duchesnay,
John Caldwell,
J. A. De Gaspé,
H. W. Ryland,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

James Irvine,
Michael H. Perceval,
Louis De Salaberry,
William Burns,
William Scott,
Thomas Coffin,
T. P. J. Taschereau,
Roderick M'Kenzie.

The Honorable Mr. De St. Ours appeared and took the oath prescribed by the Statute of the thirty-first of His present Majesty, which was administered by Mr. Planté, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature.

The Honorable Mr. Caldwell also appeared and took the oath prescribed by the Statute of the thirty-first of His present Majesty which was administered by the same Commissioner.

Then the Commissioner withdrew.

The House was adjourned during pleasure ;

After some time the House was resumed.

His Grace CHARLES DUKE OF RICHMOND, LENNOX and AUBIGNY, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know it is His Grace's pleasure they attend him immediately in this House.

Who being come with their Speaker,

His Grace the Governor in Chief was pleased to deliver the following Speech :

JOURNAUX

DU

CONSEIL LEGISLATIF.

Anno 59 Georgii Tertii Regis.

Mardi, le douzième jour de Janvier, dans la cinquante-neuvième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, par la grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, étant la troisième Session du Neuvième Parlement Provincial du Bas-Canada, tel que continué par divers ajournemens et prorogations jusqu'à ce jour.

LES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché dans la cité de Québec, ont été :

Les Honorables

Messrs. Jonathan Sewell, Orateur,
François Baby,
Charles De St. Ours,
John Hale,
A. L. J. Duchesnay,
John Caldwell,
J. A. De Gaspé,
H. W. Ryland,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

James Irvine,
Michel H. Perceval,
Louis De Salaberry,
William Burns,
William Scott,
Thomas Coffin,
T. P. J. Taschereau,
Roderick M'Kenzie.

L'Honorable Mr. De St. Ours s'est présenté, et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31e. de Sa présente Majesté, que lui a administré Mr. Planté, l'un des Commissaires appointés pour recevoir les Membres de la Législature à la prestation du serment.

L'Honorable Mr. Caldwell s'est aussi présenté, et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31e. de Sa présente Majesté, que lui a administré le même Commissaire.

Le Commissaire s'est alors retiré.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après, la Chambre s'est remise.

Sa Grace CHARLES DUC DE RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, étant assise dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'il est du plaisir de Sa Grace qu'elle se rende immédiatement auprès d'elle dans cette Chambre ;

Laquelle étant venue avec son Orateur :

Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu faire la Harangue suivante :

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly :*

His Royal Highness the Prince Regent having been pleased in the name and on the behalf of His Majesty, to appoint me to be Governor in Chief of the British Provinces in North America, and to commit to my immediate charge the administration of the Government of Lower-Canada, it became my duty to call you together for the Dispatch of Public Business.

It is, however with infinite regret, that I have to communicate to you the melancholy intelligence of Her Majesty's death. Though this has not reached me officially; yet the circumstantial manner in which it has been announced leaves me no cause to doubt the fatal event to have taken place on the sixteenth of November; I therefore conceive it to be incumbent on us all to adjourn the Public Business for such a space of time as may shew our respect to Her Majesty's memory, whose conduct has for so many years made her an ornament to the high station she has filled.

It is therefore my intention that this Parliament be now prorogued to the twenty-second day of this month.

Then the Speaker of this House said :

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

It is His Grace the Governor in Chief's will and pleasure that this Provincial Parliament be prorogued until Friday, the twenty-second day of January instant, and this Provincial Parliament is accordingly prorogued to Friday, the twenty-second day of January instant.

Anno 59 Georgii Tertii Regis.

Friday, the Twenty-second day of January, in the Fifty-ninth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the Grace of God, of the United-Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith, being the Third Session of the Ninth Provincial Parliament of Lower-Canada, as prorogued to this day.

THE Members of the House assembled at the Bishop's Palace, in the City of Quebec, were :

The Honorable

*Messrs. Jonathan Sewell, Speaker ;
Charles De St. Ours,
John Hale,
A. L. J. Duchesnay,
John Caldwell,
J. A. De Gaspé,
William M'Gillivray,
Rerd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
James Irvine,
Michael H. Perceval,
Louis De Salaberry,
William Scott,
Thomas Coffin,
T. P. J. Taschereau,
Roderick M'Kenzie.*

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée :*

Son Altesse Royale le Prince Régent ayant bien voulu me nommer, pour et au nom de Sa Majesté, Gouverneur en Chef des Provinces Britanniques de l'Amérique Septentrionale, et commettre particulièrement à mes soins l'Administration du Gouvernement de la Province du Bas-Canada, il a été de mon devoir de vous assembler pour la dépêche nécessaire des affaires publiques.

C'est cependant avec peine que j'ai à vous communiquer l'affligeante nouvelle de la mort de Sa Majesté la Reine.— Quoique cette communication ne me soit pas parvenue officiellement, cependant la manière circonstanciée dont elle a été annoncée ne me laisse aucun doute que cet événement fatal n'ait eu lieu le seize de Novembre dernier : je crois donc qu'il est de notre devoir à tous d'ajourner les affaires publiques pour quelque tems, de manière à marquer notre respect pour la mémoire de Sa Majesté, dont la conduite l'a rendue pendant tant d'années, l'ornement de la situation élevée qu'elle a remplie.

Mon intention est donc que ce Parlement soit maintenant prorogé jusqu'au vingt-deuxième jour de ce mois.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est la volonté et le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef que ce Parlement Provincial soit prorogé à Vendredi le vingt-deuxième jour du présent mois de Janvier ; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Vendredi, le vingt-deuxième jour du présent mois de Janvier.

Anno 59 Georgii Tertii Regis.

Vendredi, le vingt-deuxième jour de Janvier, dans la cinquante-neuvième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, par la grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, défenseur de la foi, étant la troisième Session du neuvième Parlement Provincial du Bas-Canada, tel que prorogé jusqu'à ce jour.

LES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché dans la Cité de Québec ont été :

Les Honorables

*Messrs. Jonathan Sewell, Orateur,
Charles De St. Ours,
John Hale,
A. L. J. Duchesnay,
John Caldwell,
J. A. De Gaspé,
William M'Gillivray,
Rerd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec.
James Irvine,
Michel H. Perceval,
Louis De Salaberry,
William Scott,
Thomas Coffin,
T. P. J. Taschereau,
Roderick McKenzie.*

The Honorable Mr. *McGillivray* appeared and took the oath prescribed by the Statute of the 31st of His present Majesty, which was administered by Mr. *Planté*, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature.

Then the Commissioner withdrew.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Grace CHARLES DUKE OF RICHMOND, LENNOX and AUBIGNY, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know, it is His Grace's pleasure they attend him immediately in this House.

Who being come with their Speaker,

His Grace the Governor in Chief was pleased to deliver the following Speech :

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

The respect which we owe to the memory of Her Majesty, our late revered Queen, having been so far publicly manifested by your short prorogation, I now meet you with the assurance of my confidence in your zeal and assiduity, and in your union and loyalty to promote, by your labours, the best interests of this favored Province, inseparably connected with those of the mother country, and the honor of His Majesty's Crown and Government ; in the progress of which you may rely on my most cordial support and assistance.

Gentlemen of the House of Assembly,

His Majesty having been pleased to accept the voluntary offer made by the Representatives of the Commons of this Province, to provide for the expences of the Civil Government, measures were adopted by your late Governor in Chief, SIR J. C. SHERBROOKE, during your last Session, to carry the same into effect, which you cheerfully supported; but having by his illness been prevented from contemplating the appropriations required, I consider it necessary to call your immediate attention to this subject, by which his Administration, so honorably conducted, may be in this respect closed. And for this purpose I shall order the accounts of the actual expence of the Civil Government for the last year and of the Revenue collected during the same period, to be forthwith laid before you, in order that your course may be open to proceed on other financial objects.

In like manner the estimates of the Expence for the present year, and the amount of the Revenue to be expected from the existing Laws, will be prepared to be laid before you, that you may be able to attend to the whole of those measures which more peculiarly originate with your branch of the Legislature.

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

Your joint experience of the Public Affairs of this Province, and your intimate acquaintance with the wants and interests of your fellow subjects, render it unnecessary for me, at this early period after my arrival, to call your attention to any particular object of Legislation. I shall, in the course of the Session, communicate to you by messages, such matters as circumstances which may arise, shall require.

My earnest desire is to promote to the utmost of my power the prosperity of this rising Colony, and I have no doubt of experiencing from the union of your proceedings, the most

L'Honorable Mr. *McGillivray* s'est présenté et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31e. de Sa présente Majesté, que lui a administré Mr. *Planté* l'un des Commissaires appointés pour recevoir les Membres de la Législature à la prestation du serment.

Le Commissaire s'est alors retiré.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Sa Grace CHARLES DUC DE RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, étant assise dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'il est du plaisir de Sa Grace qu'elle se rende immédiatement auprès d'elle dans cette Chambre.

Laquelle étant venue avec son Orateur.

Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu faire la Harangue suivante :

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Le respect que nous devons à la mémoire de Sa Majesté, notre feue Reine réverée, ayant été publiquement manifesté jusqu'ici par votre courte Prorogation, je vous assemble maintenant en vous assurant de ma confiance dans votre zèle et votre assiduité, et dans votre union et votre loyauté à avancer les meilleurs intérêts de cette Province favorisée, qui sont inséparablement liés à ceux de la Mère-Patrie et à l'honneur de la Couronne et du Gouvernement de Sa Majesté ; dans le cours desquels vous pouvez être assurés de mon assistance la plus zélée.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Sa Majesté ayant bien voulu accepter l'offre volontaire des Représentans des Communes de cette Province de pourvoir aux dépenses du Gouvernement civil, votre ci-devant Gouverneur en Chef, SIR J. C. SHERBROOKE, pour la mettre à effet, a adopté, durant votre dernière Session, des mesures que vous avez supportées avec zèle ; mais sa maladie vous ayant empêché de compléter les appropriations requises, je crois nécessaire de tourner votre attention sur cet objet, afin de clore, sous ce rapport, son Administration, qu'il a si honorablement conduite—Et à cette fin je ferai mettre incessamment devant vous les comptes de la dépense du Gouvernement civil pour l'année dernière, et du revenu recueilli durant le même période, afin que vous puissiez procéder sur d'autres objets de finance.

Je ferai pareillement préparer et mettre devant vous les estimations des dépenses pour la présente année, et du montant probable du revenu d'après les Lois maintenant en force, afin que vous puissiez être en état d'adopter toutes les mesures qui prennent plus particulièrement leur origine dans votre Branche de la Législature.

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

D'après votre expérience dans les affaires publiques de cette Province, et la connoissance immédiate que vous avez des besoins et des intérêts de vos Compatriotes, il m'est inutile, sitôt après mon arrivée, de fixer votre attention sur aucun objet particulier de Législation ; dans le cours de la Session, je vous communiquerai par Messages, les objets que les circonstances pourront requérir.

Mon désir sincère est d'avancer, de tout mon pouvoir, la prospérité de cette Colonie croissante, et je ne doute pas que je n'éprouve par la coopération de vos procédés, les résultats les

satisfactory results to the interests of His Majesty's People and Government.

Then His Grace the Governor in Chief was pleased to retire, and the House of Assembly withdrew.

PRAYERS.

Hodie la vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence," *pro formâ.*

The Speaker reported His Grace's Speech from the Throne.

ORDERED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for His Speech from the Throne.

The following Members were appointed a Committee to draw up and report an Address pursuant to the said order :

The Honorable

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Salaberry,
Irvine.

To meet and adjourn as they please.

The Speaker acquainted the House that he had received a letter from *George Pyke*, Esquire, the Law Clerk of this House, stating his inability to attend on his duty here. And another letter from the Governor in Chief's Secretary, stating the appointment of Mr. *Cochran* during the absence of Mr. *Pyke*.

ORDERED, That these Letters do lie on the Table.

Members appointed a Committee to consider the privileges of this House, and to take order of the due course of the proceedings thereof :

The Honorable

Messrs. Jonathan Sewell, Speaker ;
De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.

To meet and adjourn as they please.

Members appointed a sub-Committee to peruse and perfect the Journals of this House.

The Honorable

Messrs. Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.

plus satisfaisans pour les intérêts du peuple et du Gouvernement de Sa Majesté.

Alors Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu se retirer, et la Chambre d'Assemblée s'en est allée.

PRIERES.

Hodie la. Vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour l'amélioration de la Navigation du fleuve St. Laurent," *pro formâ.*

L'Orateur a fait rapport de la Harangue de Sa Grace du Trône.

ORDONNE', Qu'une humble Addressé soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Sa Harangue du Trône.

Les Membres suivans ont été commis pour préparer une Adresse conformément au dit ordre.

Les Honorables

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Salaberry,
Irvine,

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu une lettre de *George Pyke*, Ecnuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, mentionnant qu'il ne pouvoit se rendre à son devoir ici. Et une autre Lettre du Secrétaire du Gouverneur en Chef, annonçant l'appointement de Mr. *Cochran*, pendant l'absence de Mr. *Pyke*.

ORDONNE', Que ces lettres restent sur la Table.

Membres commis pour examiner les Privilèges de cette Chambre, et régler le cours de ses procédés.

Les Honorables

Messrs. Jonathan Sewell, Orateur,
De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,
Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec.
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Membres sous-commis pour examiner et rédiger les Journaux de cette Chambre :

Les Honorables

Messrs. Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.

To meet and adjourn as they please.

ORDERED, That the several Writs of Prorogation that have been issued since the last Session be entered at large on the Journals of this House, in the order of their respective dates, immediately before the entries of this day.

The Speaker laid before the House a Letter from the Honorable Mr. Chief Justice *Monk*, stating that his ill state of health and the peculiar situation in which he is placed, will prevent his attendance at the meeting of the approaching Parliament.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *De Lotbinière*, stating that his ill state of health will prevent him from attending in his place in this House at the beginning of this Session.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *Williams*, stating that his state of health will prevent him from attending in his place in this House during the Session.

The Speaker also laid before the House a letter from the Honorable Mr. *De Léry*, stating that public business would prevent his attendance at the first meeting of the House, but he expected to be at his place at an early day.

ORDERED, That the said several letters do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De St. Ours* rose in his place, and acquainted the House that the Honorable Mr. *Debartzsch* had it not in his power to attend in his place in this House, but that he would be here early in the present Session.

The Honorable Mr. *Duchesnay* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications of the County of Quebec, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

And also a Petition from the Tavern-keepers of the City of Quebec, praying that no shop-keeper or retail grocer be allowed to vend spirituous liquors in a less quantity than a quart or a pint.

ORDERED, That the said report and Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

SATURDAY, 23d JANUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M. Gillivray,

Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M. Kensie.

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

ORDONNE' Que les divers Writs de prorogation sortis depuis la dernière Session soient entrés tout au long sur les Journaux de cette Chambre, suivant l'ordre de leurs dates respectives, immédiatement avant les entrées de ce jour.

L'Orateur a mis devant la Chambre une lettre de l'Honorable Mr. le Juge en Chef *Monk*, mentionnant que le mauvaise état de sa santé et les affaires publiques l'empêcheront de se trouver à sa place à la réunion de ce Parlement.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. *De Lotbinière* mentionnant que le mauvais état de sa santé l'empêchera de se trouver à sa place dans cette Chambre au commencement de cette Session.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. *Williams*, mentionnant que le mauvais état de sa santé ne lui permettra pas de se trouver à sa place dans cette Chambre pendant la Session.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable M. *De Léry*, mentionnant que des affaires publiques l'empêcheroient de se trouver à sa place à l'ouverture de la Chambre, mais qu'il espéroit s'y trouver sous peu de jours.

ORDONNE' Que les dites différentes Lettres restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* s'est levé à sa place et a informé la Chambre que l'Honorable Mr. *De Bartzsch* n'avoit pu se rendre à sa place dans cette Chambre, mais qu'il s'y trouveroit au commencement de la présente Session.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications intérieures du Comté de Québec, conformément aux directions de l'Acte de la 57e de Geo. III.

Et aussi une Requête des Aubergistes de la Cité de Québec, demandant qu'aucun Marchand détaillant ou Epiciers ne vendent des liqueurs fortes en moindre quantité qu'une pinte ou une chopine.

ORDONNE', Que les dits Rapport et Requête restent sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SAMEDI, 23e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
M. Gillivray,

Revd. *J. O. Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec.

Irvine,
De Salaberry,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M. Kensie.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De St. Ours*, from the Committee charged to draw up an Address to His Grace the Governor in Chief, to return the thanks of this House for his Speech from the Throne, reported, that they had prepared the same, which being read by the Clerk,

It was moved,

That the Address prepared by the Committee appointed to draw up the same, be re-committed and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put,

It was resolved in the affirmative.

The House (according to order) was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the said Address.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De St. Ours* reported from the said Committee that they had gone through the said Address, which he delivered in at the Table.

The same being read, was agreed to by the House, and is as follows :

TO HIS GRACE

**CHARLES DUKE of RICHMOND,
LENNOX, AND AUBIGNY,**

Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New Brunswick and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR GRACE,

We, His Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, beg leave to return your Grace our humble thanks for your Speech from the Throne.

After testifying to your Grace our sorrow on receiving the melancholy intelligence of the Death of Her Majesty, our late revered Queen, whose conduct has for so many years made her an ornament to the high station she filled ; and our respect for her Majesty's memory having been publicly manifested by the recent prorogation, permit us to express our gratitude to His Royal Highness the Prince Regent for having in the name and on the behalf of His Majesty been pleased to appoint a Nobleman of your Grace's elevated rank and well known political experience as Governor in Chief of the British Provinces in North America, and more particularly for having confided this portion of them to your immediate care ; feeling such appointment to be the strongest proof that could be given of His Royal Highness's anxiety to promote the prosperity of this Province, and an unequivocal mark of the importance attached to its connection with the mother country.

Your Grace does justice to the Legislative Council in expressing confidence in our zeal, assiduity, and loyalty ; and your Grace may rely upon our endeavours to promote by our labours the best interests of this favoured Province, in-

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De St. Ours*, du Comité chargé de préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Sa Harangue du Trône, a fait rapport qu'il en avoit préparé une, laquelle étant lue par le Greffier :

Il a été proposé,

Que l'Adresse rapportée par le Comité appointé pour la préparer, soit mise en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur la dite Adresse.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De St. Ours* a fait rapport de la part du dit Comité, qu'il avoit examiné la dite Adresse qu'il a delivrée à la Table.

La dite Adresse ayant été lue, la Chambre l'a approuvée, et elle est comme suit :

A SA GRACE

**CHARLES DUC DE RICHMOND,
LENNOX ET AUBIGNY,**

Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas et du Haut Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles ; Général et Commandant de toutes les forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau Brunswick, et de leurs différentes dépendances, et dans les Isles de Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap Breton et Bermudes, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE GRACE,

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis de faire nos humbles remerciemens à Votre Grace de Sa Harangue du Trône.

Après avoir témoigné à Votre Grace la douleur que nous avons éprouvée en recevant l'affligeante nouvelle de la mort de Sa Majesté notre feu Reine réverée, que sa conduite a rendue pendant tant d'années, l'ornement de la situation élevée qu'elle remplissoit, et notre respect pour la mémoire de Sa Majesté ayant été manifesté d'une manière publique par la Prorogation récente ; permettez nous d'exprimer notre reconnaissance à Son Altesse Royale le Prince Régent, de ce qu'il a bien voulu appointer, pour et au nom de Sa Majesté, un Noble du rang élevé de Votre Grace, et de son expérience bien connue en-matières politiques, comme Gouverneur en Chef des Provinces Britanniques de l'Amérique du Nord, et plus particulièrement de ce qu'il en a confié cette partie à vos soins immédiats, regardant une telle nomination comme la preuve la plus forte qui pouvoit nous être donnée de la sollicitude de Son Altesse Royale à promouvoir la prospérité de cette Province, et comme une marque non équivoque de l'importance attachée à ses liaisons avec la Mère-Patrie.

Votre Grace rend justice au Conseil Législatif en exprimant la confiance qu'elle a dans notre zèle, notre assiduité, et notre loyauté, et Votre Grace peut être assurée que tous nos efforts seront de promouvoir, par nos travaux, les meilleurs intérêts

separably connected, as your Grace so justly observes, with those of the mother country. and the honor of His Majesty's Crown and Government, and we respectfully thank your Grace for the assurance of your most cordial support and assistance in the progress of those labours.

We shall receive with respect and attention such Messages as your Grace shall from time to time think proper to address to us.

We avail ourselves of this occasion to thank your Grace particularly for the expression of your earnest desire to promote, to the utmost of your power, the prosperity of this rising Colony; and we trust that nothing will interrupt that union in our proceedings, which alone can produce results satisfactory and beneficial to the interests of His Majesty's people and Government.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

ORDERED, That the said Address be presented to His Grace the Governor in Chief by the whole House.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *De St. Ours* and *Caldwell* do wait on His Grace the Governor in Chief, humbly to know what time His Grace will be pleased to appoint to be attended by the whole House with the said Address.

The Honorable Mr. *Coffin* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications for the County of Richelieu, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De Salaberry* presented a letter from Col. *Ready*, Civil Secretary to His Grace the Duke of Richmond, signifying His Grace's consent that should any Petition be brought before the Legislative Council for indemnifying *Joseph Bouchette*, Esquire, for his losses in publishing his maps of the two Canadas, that the House might proceed therein as they might think fit.

And also a Petition from *Joseph Bouchette*, Esquire, in support of his claims for an indemnification.

And also another Petition from the Huron Indians, praying for relief.

ORDERED, That the said letter and the above Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *M'Kenzie* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications for the County of Effingham, pursuant to the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *M'Gillivray* laid before the House a Petition from the inhabitants of the City of Montreal, praying for the repeal of the Act of the 55th of His present Majesty, respecting the opening of a Canal from Montreal to Lachine, and that an Act may be passed authorising them to open and maintain the said Canal.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*.

Which Message was read in the words following:

de cette Province heureuse, qui sont, ainsi que Votre Grace l'a si justement remarqué, inséparablement liés à ceux de la Mère-Patrie et à l'honneur de la Couronne et du Gouvernement de Sa Majesté; Nous remercions aussi respectueusement Votre Grace de l'assurance qu'elle nous donne de son soutien et de son assistance dans les progrès de ces travaux.

Nous recevrons avec respect et attention les Messages que Votre Grace jugera à propos de nous envoyer de tems en tems.

Nous saisissons cette occasion pour remercier particulièrement Votre Grace du désir sincère qu'elle exprime de promouvoir, autant qu'il sera en elle, la prospérité de cette Colonie croissante, et nous espérons avec confiance que rien ne pourra interrompre cette union dans nos procédés, qui seule peut produire des résultats satisfaisants et avantageux aux intérêts du Peuple et du Gouvernement de Sa Majesté.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit grossoyée.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, par toute la Chambre.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *De St. Ours* et *Caldwell* se rendent au près de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir de Sa Grace quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

L'Honorable Mr. *Coffin* a mis devant la Chambre le rapport des Commissaires appointés pour les Communications intérieures du Comté de Richelieu, conformément aux directions de l'Acte de la 57e. de Geo. III.

ORDONNE', Qu'il reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *De Salaberry* a présenté une Lettre du Col. *Ready*, le Secrétaire Civil de Sa Grace le Duc de Richmond, pour informer cette Chambre que dans le cas où une Pétition seroit présentée au Conseil Législatif demandant à indemniser *Joseph Bouchette*, Ecuyer, de ses pertes dans la Publication de ses Cartes des deux Canadas; Sa Grace consent que la Chambre procède sur icelle de telle manière qu'elle le jugera à propos.

Et aussi une Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, au soutien de ses prétentions à une indemnité.

Et aussi une autre Pétition des Sauvages Hurons, demandant une indemnité.

ORDONNE', Que la dite Lettre et les Pétitions ci-dessus restent sur la table.

L'Honorable Mr. *M'Kenzie* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du comté d'Effingham, conformément aux directions de l'Acte de la 57e. de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la table.

L'Honorable Mr. *M'Gillivray* a mis devant la Chambre une Pétition des Habitans de la cité de Montréal, demandant que l'Acte de la 55e. de sa présente Majesté relativement à l'ouverture d'un Canal de Montréal à Lachine, soit rappelé, et qu'il en soit passé un qui les autorise d'ouvrir et entretenir le dit Canal.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*.

Le dit Message étant lu, étoit dans les mots suivans:

HOUSE OF ASSEMBLY,

Friday, 22d January, 1819.

RESOLVED, That it is expedient that an Address of condolence be presented to His Royal Highness the Prince Regent, jointly by both Houses of the Provincial Parliament, upon the late mournful event of the Death of Her Majesty the Queen.

RESOLVED, That the above Resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assembly.

The Messenger was called in and informed by the Speaker that this House will answer by a Message of their own.

It was moved,

That the Message of the Assembly of this day be referred to a Committee of three Members to search for precedents, and report with all convenient speed.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Coffin*, *Taschereau* and *M'Kenzie*, to meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 25th JANUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Caldwell,
M'Gillivray,
Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie.

FRAYERS.

The Honorable Mr. *De St. Ours* reported, that the Honorable Mr. *Caldwell* and himself had (according to order) waited on his Grace the Governor in Chief, humbly to know what time His Grace would be pleased to appoint to be attended with the Address of this House, and that His Grace had been pleased to appoint to-morrow at two o'clock in the afternoon.

The Honorable Mr. *Coffin*, from the Special Committee to whom had been referred to search for precedents on the subject of the Message received from the Assembly on the

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Vendredi, 22e. Janvier, 1819.

RESOLU, Qu'il est convenable qu'une Adresse de Condolance soit présentée à Son Altesse Royale le Prince Régent, conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial, sur l'Evènement funeste de la mort de Sa Majesté la Reine.

RESOLU, Que la Résolution ci-dessus soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte le dit Message au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Attesté,

(Signé) Wm. LINDSAY,

Greff. Assée.

Le Messenger a été introduit de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre répondra par un Message.

Il a été proposé,

Que le Message reçu ce jour de l'Assemblée soit référé à un Comité de trois Membres, à l'effet de chercher des Précédens et faire rapport avec toute l'expédition possible.

La question de concurrence étant mise sur cette motion.

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Coffin*, *Taschereau* et *M'Kenzie* composent le dit Comité, qui s'assemblera et s'ajournera à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 25e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Caldwell,
M'Gillivray,
Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Caldwell* et lui même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir d'elle quand il lui plairoit recevoir cette Chambre avec son Adresse, et que Sa Grace avoit bien voulu fixer demain, à deux heures de l'après-midi.

L'Honorable Mr. *Coffin*, du Comité Spécial, auquel il avoit été référé de chercher des précédens au sujet du Message reçu de l'Assemblée le 23 du présent, a fait rapport ; Qu'il

23d instant, reported that it has been customary to present joint Addresses of condolence, both in the British Parliament and also in the Parliament of this Province, on the death of Members of the Royal Family; and your Committee are therefore of opinion,

That it is expedient to concur with the Assembly in their resolution that a joint Address of the two Houses of the Provincial Parliament be presented to His Royal Highness the Prince Regent, on the truly mournful event of the death of Her Majesty the Queen.

That it is also expedient that a joint Address be presented to His Grace the Governor in Chief, respectfully requesting His Grace to transmit to His Majesty's Ministers the above joint Address to His Royal Highness the Prince Regent, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

It was moved,

That the question of concurrence be now put on the report of the Special Committee.

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being put on the said report,

It was resolved in the affirmative.

It was moved

That one of the Masters in Chancery do carry the foregoing resolutions to the Assembly and request their concurrence to the second resolution.

The question of concurrence being put,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Message be sent to the Assembly.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at half-past one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

TUESDAY, 26th JANUARY.

THE Members convened, were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

M^r Githivray,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec;*

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Scott,

Coffin,

Taschereau,

M^r Kenzie.

coutume a été de présenter conjointement des Adresses de condoléance, tant dans le Parlement Britannique que dans celui de cette Province, sur la mort des Membres de la Famille Royale; et votre Comité est en conséquence d'opinion,

Qu'il est expédient de concourir avec l'Assemblée dans sa Résolution qu'une Adresse de condoléance soit présentée conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement vraiment funeste de la mort de Sa Majesté la Reine.

Qu'il est aussi expédient qu'une adresse soit présentée conjointement à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour prier respectueusement Sa Grace de vouloir bien transmettre aux ministres de Sa Majesté, l'Adresse ci-dessus faite conjointement par les deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle soit mise au pied du Trône.

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit maintenant mise sur le Rapport du Comité Spécial.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant mise sur le dit Rapport,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie porté à l'Assemblée les Résolutions ci-dessus, et demande sa concurrence à la seconde Résolution.

La question de concurrence étant mise,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Que le dit Message soit envoyé à l'Assemblée.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à une heure et demie de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MARDI, 26e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur.

Les Honorables.

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

M^r Githivray,

*Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Église Catholique Romaine de
Québec.*

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Scott,

Coffin,

Taschereau,

M^r Kenzie.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Vanfelson*, "to desire that this House will give leave to the Honorable *François Baby* to come to a Special Committee of the House of Assembly on the 27th day of January instant, who are appointed to take into consideration the Petition of *Marguerite Maufet*, widow of *Simon Turcot*, praying for a Pension, presented to the House of Assembly, to be examined relative to the subject matter of the said Petition."

And then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was observed that the Honorable Mr. *Baby* was not in his seat.

It was then moved,

That a copy of the Message of the Assembly, requiring leave for the Honorable *François Baby* to appear before a Special Committee of the House of Assembly on the 27th day of January instant, who are appointed to take into consideration the Petition of *Marguerite Maufet*, widow of *Simon Turcot*, praying for a Pension, presented to the House of Assembly, to be examined relative to the subject matter of the said Petition, be transmitted to him by the Clerk of this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The above Message having been sent to the Honorable Mr. *Baby*,

It was afterwards moved,

That the Honorable Mr. *Baby* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Honorable Mr. *Baby* may have leave to attend a Special Committee of the House of Assembly on Wednesday the 27th day of January instant, who are appointed to take into consideration the Petition of *Marguerite Maufet*, widow of *Simon Turcot*, praying for a Pension, in order that he may be examined relative to the subject of the said Petition, if he thinks fit.

The Honorable Mr. *De Salaberry* presented a Petition from the Sheriff of the District of Montreal, praying for an additional sum of money for repairing the common Gaol of that District.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Ryland* presented five Petitions from Mr. Justice *Crawford* and other inhabitants of the District of Gaspé, praying for a sum of money, for completing the common Gaol and Court-House in that District.

ORDERED, That the said several Petitions do lie on the Table.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

The Speaker reported that this House did this day present their Address to His Grace the Governor in Chief, and that His Grace was pleased to return the following answer :

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson* "pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *François Baby* de paroître devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, le vingt-septième jour de Janvier courant, appointé aux fins de prendre en considération la Pétition de *Marguerite Maufet*, Veuve de *Simon Turcot*, présentée à la Chambre d'Assemblée, demandant une pension, pour être examiné sur le sujet de la dite Pétition."

Et alors le Messager s'est retiré.

Le Messager a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que le Conseil Législatif enverra une réponse par son Messager.

Il a été observé que l'Honorable Mr. *Baby* n'étoit pas à sa place.

Et alors il a été proposé,

Qu'une Copie du Message de l'Assemblée, "demandant de permettre à l'Honorable *François Baby* de paroître devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, le vingt-septième jour de Janvier courant, appointé aux fins de prendre en considération la Pétition de *Marguerite Maufet*, Veuve de *Simon Turcot* présentée à la Chambre d'Assemblée, demandant un Pension, pour être examiné sur le sujet de la dite Pétition," lui soit transmise par le Greffier de cette Chambre.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le Message ci-dessus ayant été envoyé à l'Honorable Mr. *Baby*,

Il a été proposé en suite,

Que l'Honorable Mr. *Baby* aye permission d'aller, s'il le juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif, permet à l'Honorable Mr. *Baby* d'aller s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de *Marguerite Maufet*, Veuve de *Simon Turcot*, demandant une pension, Mercredi le vingt-septième jour de Janvier courant, pour être examiné sur le sujet de la dite Pétition.

L'Honorable Mr. *De Salaberry* a présenté une Pétition du Shériff du District de Montréal, demandant une somme d'argent additionnelle pour réparer la Prison Commune de ce District.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la table.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté cinq Pétitions de Mr. le Juge *Crawford* et autres habitans du District de Gaspé, demandant une somme d'argent pour parachever la Prison Commune et la Salle d'Audience de ce District.

ORDONNE', Que ces différentes Pétitions restent sur la table.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Orateur a fait rapport que la Chambre a ce jour présenté à Sa Grace le Gouverneur en Chef, son Adresse, à laquelle Sa Grace avoit bien voulu faire la réponse suivante :

Gentlemen of the Legislative Council :

The respectful manner in which you have testified your sorrow on receiving the melancholy intelligence of the death of Her Majesty our late revered Queen, cannot fail of being acceptable to His Royal Highness the Prince Regent, and for which my warmest acknowledgments are due.

The terms in which you have been pleased to convey to me your good opinion are very flattering : I trust to merit the continuance of it by equally, from duty and inclination, fulfilling His Royal Highness the Prince Regent's commands in promoting to the best of my power the prosperity of this rising Province.

ORDERED, That the said Address and answer thereto be printed and published.

The Honorable Revd. *J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec*, presented a Petition from Dr. *Neil M'Kernan*, praying a compensation as a Surgeon employed in vaccinating certain inhabitants of the District of Gaspé.

The Honorable Mr. *Duchesnay* also presented a Petition from *Marguerite Maufet*, widow of *Simon Turcot*, praying for a Pension.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

It was moved,

That a Committee of seven Members be appointed to revise an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for better regulating the weights and rates at which certain coins shall pass current in this Province; for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing of the same; and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," to consider if any and what amendments are necessary thereto, and to report by Bill or otherwise — That the said Committee have power to send for persons, papers and records, and that they meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale, Caldwell, M'Gillivray, Irvine, Scott, Coffin* and *Taschereau* do compose the said Committee.

The Speaker presented a Bill, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

ORDERED, That the same be read.

Hodie id. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

ORDERED, That this Bill be read for the second time on Friday next.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Messieurs du Conseil Législatif,

La manière respectueuse avec laquelle vous témoignez votre douleur en apprenant la triste nouvelle de la mort de Sa Majesté Notre Feue Reine révéérée, ne peut manquer d'une réception bien accueillie de la part de Son Altesse Royale le Prince Régent, et pour laquelle je vous dois ma plus vive reconnaissance.

Les Termes dont vous avez bien voulu vous servir en exprimant Votre haute opinion de moi, me sont beaucoup flatteurs; et je me persuade d'en mériter la continuation en remplissant, tant par devoir que par inclination, les ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, de faire tous mes efforts pour avancer la prospérité de cette Province croissante.

ORDONNE', Que la dite Adresse avec la Réponse à icelle soient imprimées et publiées.

L'Honorable et Révd. *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, a présenté une Pétition du Docteur *Neil M'Kernan* demandant une récompense comme Docteur employé à Vacciner certains Habitans du District de Gaspé.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté une Pétition de *Marguerite Maufet*, veuve de *Simon Turcot*, demandant une Pension.

ORDONNE', Que les dites Pétitions restent sur la Table.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de sept Membres soit appointé pour reviser un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province; pour empêcher de falsifier contrefaire et diminuer icelles; et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," et pour examiner s'il est nécessaire de l'amender et quels amendemens y faire, et pour faire rapport par Bill ou autrement; Que le dit Comité ait pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et qu'il s'assemble et s'ajourne à loisir.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale, Caldwell, M'Gillivray, Irvine, Scott, Coffin*, et *Taschereau* composent le dit Comité.

L'Orateur a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les oppositions."

ORDONNE', Qu'il soit lu.

Hodie id. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 27th JANUARY.

THE Members convened, were*The Honorable the Chief Justice, Speaker :**The Honorable*

*Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De Gaspé* presented a Petition from certain Inhabitants of the Counties of Devon and Cornwallis, who have been employed as Grand Jurors in this District, praying indemnification for their services.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Burns* presented a petition from certain Inhabitants of La Prairie La Magdelaine, praying to be authorized to take a part of the Common to enlarge the village of that Parish.

And another petition by the same Member, from certain Inhabitants of the City of Montreal, praying Legislative aid to enable them to establish a public Hospital in the said City.

And another petition by the same Member, from certain Inhabitants of the City of Montreal, praying that an Act of the Legislature may pass for repealing the eighth section of the Ordinance 17 Geo. III. cap. 13. prohibiting the covering of Houses with Shingles in the Towns and Suburbs in this Province.

And also another petition by the same Member, from the Stockholders of the Quebec Bank, praying for an Act of Incorporation.

ORDERED, That these several petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Taschereau* presented a petition from certain Inhabitants of the County of Cornwallis, praying that a Court of Justice may be established in that part of the Province.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 29th JANUARY.

THE Members convened, were :*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;**The Honorable*

*Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.*

MERCREDI, 27e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :*L'Honorable Juge en Chef, Orateur.**Les Honorables*

*Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De Gaspé* a présenté une Pétition de certains Habitans des Comtés de Devon et Cornwallis qui ont été employés comme Grand Jurés de ce District, demandant une indemnité pour leurs services.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Burns* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Prairie La Magdeleine, demandant à être autorisés à prendre une partie de la Commune pour aggrandir le village de cette Paroisse.

Et une autre Pétition par le même Membre, de certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant l'aide de la Législature pour les mettre en état de bâtir un Hôpital Public dans la dite cité.

Et une autre Pétition par le même Membre de certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant à la Législature de passer un Acte pour rappeler la 8e. Clause de l'Ordonnance de la 17e. de Geo. III. Cap. 13, qui défend de couvrir en Bardeaux les Maisons des villes et faubourgs dans cette Province.

Et aussi une autre Pétition par le même Membre, des Propriétaires de la Banque de Québec, demandant un Acte d'Incorporation.

ORDONNE', Que ces différentes Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Taschereau* a présenté une Pétition de certains Habitans du Comté de Cornwallis, demandant qu'une Cour de Justice soit établie dans cette partie de la Province.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 29e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :*L'Honorable Juge en Chef, Orateur.**Les Honorables*

*Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie.*

PRAYERS.

The Master in Chancery reported that, pursuant to the order of the House, he had gone down to the Assembly with the resolutions of this House of the 25th instant, and received for answer, that the Assembly would answer by a Message of their own.

The Honorable Mr. *De Gaspé* presented a Petition from *George Henderson*, Goaler of the City of Quebec, praying of an augmentation of salary.

It was moved,

That the said Petition be now received.

It was moved by way of amendment, that after the word "that" in the original motion, the rest of the words be struck out and the following substituted,

A Committee of three Members be appointed to examine and report precedents, as well in the House of Lords as in this House, as to the receipt of Petitions, from officers of the Crown for the augmentation of their salaries.

The question of concurrence being put on the motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *De Gaspé*, *Ryland* and *Perceval*, do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 26th January, 1819.

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council in their resolution to present an Address, jointly with the Legislative Council, to His Grace the Governor in Chief, praying him to transmit the Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent.

RESOLVED, That the foregoing resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assy.

The Honorable Mr. *Irvine* presented a Petition from certain Members of the Quebec Dispensary, praying for a sum of money.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Petition from the Members of the Horticultural Society of Montreal, praying for a sum of money.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

Hodie 2d. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

PRIERES.

Le Maître en Chancellerie a fait rapport que, conformément à l'ordre de cette Chambre, il s'étoit rendu à l'Assemblée avec les Résolutions de cette Chambre du 25e. du présent, et avoit reçu pour réponse, Que l'Assemblée y répondroit par un Message.

L'Honorable Mr. *De Gaspé* a présenté une Pétition de *George Henderson*, Géolier de la Cité de Québec, demandant une augmentation de Salaire.

Il a été proposé,

Que la dite Pétition soit maintenant reçue.

Il a été proposé en amendement, qu'après le mot "que" dans la motion originale, le reste des mots en soient effacés, et les suivans substitués, "Qu'un Comité de trois Membres soit appointé pour examiner et faire rapport de Précédens tant dans la Chambre des Lords que dans cette Chambre, relativement à la réception de Pétitions d'Officiers de la Couronne pour l'augmentation de leurs Salaires."

La question de concurrence étant mise sur la motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Que les Honorables Messrs. *De Gaspé*, *Ryland* et *Perceval* composent le dit Comité, qui s'assemblera et s'ajournera à loisir.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.

Mardi, 26e. Janvier, 1819.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans sa Résolution, pour présenter une Adresse, conjointement avec le Conseil Législatif, à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour la prier de transmettre l'Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent.

RESOLU, Que la Résolution ci-dessus soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) Wm. LINDSAY,

Greff. Assée.

L'Honorable Mr. *Irvine* a présenté une Pétition de certains Membres du Dispensaire de Québec, demandant une somme d'argent.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté une Pétition des Membres de la Société de Jardinage de Montréal, demandant une somme d'argent.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

Hodie 2d. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

The Honorable Mr. *Duchesnay* enters.

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Wednesday next, and that in the interim the same be printed.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* entre.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain, et qu'il soit imprimé d'ici à ce tems là.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MONDAY, 1st FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *De St. Ours,*
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
M'Kenzie.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De Gaspé*, from the Special Committee to whom was referred to search for precedents, as well in the House of Lords as in this House, as to the receipt of Petitions from officers of the Crown for the augmentation of Salaries, reported that upon a careful examination of the Journals of the House of Lords they do not find any instance of a Petition of the description mentioned in the reference, having been entertained or received in that House, but that on the Journals of the Legislative Council they find the following :

6th MARCH, 1815.—A Petition presented and received from the *Receiver-General*, stating the insufficiency of his salary.

27th JANUARY, 1816.—A Petition presented and received from the *Adjutant-General* of Militia, praying for an additional salary.

12th FEBRUARY, 1817.—A Petition presented and received from *Jacques Viger*, Inspector of Roads for the City of Montreal, praying for an additional salary.

The Honorable Mr. *De St. Ours* presented a Petition from *Joseph Benoit*, praying Legislative aid to enable him to build a Toll Draw-Bridge over the River Chambly.

And another Petition from certain inhabitants of the Parish of St. Hyacinthe, praying that a right may be given to *Jean Lagorce* to build two Toll Bridges over the River Sud-Ouest and on the River called Calix.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, to desire that this House will give leave to the Honorable Mr. *De Salaberry* to come to a Special Committee of the House of As-

LUNDI, 1er. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *De St. Ours,*
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
M'Kenzie.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De Gaspé*, du Comité Spécial auquel il avoit été référé de chercher des Précédens tant de la Chambre des Lords que de cette Chambre, sur la réception de Petitions des Officiers de la Couronne demandant une augmentation de Salaires, a fait Rapport : " Qu'après avoir cherché " dans les Journaux de la Chambre des Lords, il ne trouve pas " un seul exemple où une requête de la description mention- " née dans la référence, ait été reçue ou prise en considération " dans cette Chambre, mais que dans les Journaux du Conseil " Législatif, il trouve les Précédents suivans : "

6e. MARS, 1815.—Une Pétition présentée et reçue du *Receveur Général*, exposant l'insuffisance de son Salaire.

27e. JANVIER, 1816.—Une Pétition présentée et reçue de l'*Adjutant Général* des Milices, demandant un Salaire additionnel.

12e. FEVRIER, 1817.—Une Pétition présentée et reçue de *Jacques Viger*, Inspecteur des Chemins de la Cité de Montréal, demandant une augmentation de Salaire.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* a présenté une Pétition de *Jacques Benoit*, demandant l'aide de la Législature pour le mettre en état de bâtir un Pont Lévis de Péage sur la Rivière Chambly.

Et une autre Pétition de certains Habitans de la Paroisse de St. Hyacinthe, demandant que le droit de bâtir deux Ponts de Péage, l'un sur la Rivière Sud-Ouest et l'autre sur la Rivière appelé Calix, soit accordé à *Jean Lagorce*.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable Mr. *Louis De Salaberry* de paroître devant un Comité Spécial de la Cham-

sembly on Tuesday next, the second day of February instant, who are appointed to take into consideration the Petition of *Nicolas Vincent* and others, relative to their claims on the fief of Sillery, to be examined relative to the subject matter of the said Petition, and also of the general state of the Indian Tribes of this Province, which was referred as an instruction to the said Committee.

And then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and acquainted by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was observed that the Honorable Mr. *De Salaberry* was not in his seat.

It was moved,

That a copy of the Message of the Assembly, "requiring leave to the Honorable Mr. *De Salaberry* to appear before a Special Committee of the Assembly on the 2d day of February instant, who are appointed to take into consideration the Petition of *Nicolas Vincent* and others relative to their claims on the fief of Sillery, to be examined relative to the subject matter of the said Petition and also of the general state of the Indian Nations of this Province as an instruction to the said Committee," be transmitted to him by the Clerk of this House, and that the Honorable Mr. *De Salaberry* be summoned to attend in his place to-morrow.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Coffin* presented a Petition from *George* and *Robert Allsopp*, Esqrs. praying Legislative aid to enable them to build a Toll-Bridge over the River Jacques Cartier.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De Gaspé* presented a Petition from *George Henderson*, Gaoler of the City of Quebec, praying an additional salary.

It was moved,

That the said Petition be now received.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *M'Gillivray* enters.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee to whom had been referred to revise an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weights and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," to consider if any and what amendments are necessary thereto, and to report by Bill or otherwise, reported, that after due deliberation and consulting divers persons on the subject matter referred to them, unanimously agreed to report a Bill, which he delivered in at the Table.

The same being read,

ORDERED, That the same do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

It was moved,

bre d'Assemblée Mardi prochain, le second jour de Février présent, appointé aux fins de prendre en considération la Pétition de *Nicolas Vincent* et autres, relativement à leurs prétentions sur le fief Sillery, pour être examiné sur le sujet de la dite Pétition, et aussi sur la condition générale des Nations Sauvages en cette Province, qui a été référée comme une instruction au dit Comité.

Et alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que le Conseil Législatif enverra une réponse par son Messenger.

Il a été observé que l'Honorable Mr. *De Salaberry* n'étoit pas à sa place.

Il a été proposé,

Qu'une copie du Message de l'Assemblée demandant "de permettre à l'Honorable Mr. *De Salaberry* de paroître devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, le second jour de Février présent, appointé aux fins de prendre en considération la Pétition de *Nicolas Vincent* et autres, relativement à leurs prétentions sur le fief Sillery, pour être examiné sur le sujet de la dite Pétition, et aussi sur la condition générale des Nations Sauvages, qui a été référée comme une instruction au dit Comité," lui soit transmise par le Greffier de cette Chambre, et que l'Honorable Mr. *De Salaberry* soit sommé de se trouver à sa place dans cette Chambre demain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Coffin* a présenté une Pétition de *George* et *Robert Allsopp*, Ecuyers, demandant l'aide de la Législature, pour les mettre en état de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *De Gaspé* a présenté une Pétition de *George Henderson*, Geolier de la Cité de Québec, demandant un Salaire additionnel.

Il a été proposé,

Que la dite Pétition soit maintenant reçue.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *M'Gillivray* entre.

L'Honorable Mr. *Hale* du Comité Spécial auquel il avoit été référé de reviser un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles; et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," et pour examiner s'il est nécessaire de l'amender et quels amendemens y faire, et pour faire rapport par Bill ou autrement, à fait rapport, "Qu'après avoir murement délibéré et consulté diverses personnes sur le sujet à lui référé, il est unanimement convenu de faire rapport d'un Bill qu'il a délivré à la Table."

Lequel étant lu,

ORDONNE, Qu'il reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

Il a été proposé,

F 2

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that in consequence of the early period at which they have desired the attendance of the Honorable Mr. *De Salaberry* at a Committee of the Assembly, by their Message of the 29th January last, which was not delivered to this House until this day, and of the absence of the Honorable Mr. *De Salaberry* from his place in this House this day, no deliberation can be had in this House, according to the course and usage of Parliament upon the said Message, previous to the time at which the Honorable Mr. *De Salaberry's* attendance at the Committee of the Assembly is desired.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Duchesnay* laid before the House the report of the Agricultural Society established at Three-Rivers.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

TUESDAY, 2d FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
M^cKenzie.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De St. Ours* presented a Petition from *Jean Barbeau*, praying Legislative aid to enable him to build a Toll-Bridge over the River Yamaska.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Petition from certain Inhabitants of the County of Richelieu, praying the drawing of a new line of division between the counties of Richelieu and Bedford.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Burns* laid before the House the report of the Agricultural Society of the District of Montréal.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

It was moved

That the Bill, intituled, " An Act to amend an Act passed " in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled,

Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, qu'en conséquence du tems trop prochain auquel elle a demandé la présence de l'Honorable Mr. *De Salaberry* à un Comité Spécial de l'Assemblée, par son Message du 29c. de Janvier dernier, lequel n'a été délivré à cette Chambre qu'aujourd'hui, et vû l'absence de l'Honorable Mr. *De Salaberry* de sa place dans cette Chambre ce jour, cette Chambre ne peut pas délibérer sur le dit Message conformément à la marche et à l'usage Parlementaire, avant le tems auquel l'Assemblée demande la présence de l'Honorable Mr. *De Salaberry* devant son Comité.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a mis devant la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture établie aux Trois Rivières.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MARDI, 2e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
M^cGillivray,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
M^cKenzie.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* a présenté une Pétition de *Jean Barbeau*, demandant l'aide de la Législature pour le mettre en état de bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté une Pétition de certains Habitans du Comté de Richelieu, demandant à tirer une nouvelle ligne de division entre les Comtés de Richelieu et de Bedford.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Burns* a mis devant la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture du District de Montréal.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé " Acte pour amender un Acte passé " dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté,

"An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," be now read for the first time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 1^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting.

It was moved,

That the order of yesterday for summoning the Honorable Mr. *De Salaberry* to be in his place this day, be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

"intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront Cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles; et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," soit maintenant lu pour la première fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 1^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles; et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

ORDONNE, Que ce Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que l'Ordre d'hier, sommant l'Honorable Mr. *De Salaberry* de se trouver aujourd'hui à sa place, soit déchargé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 3d FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker:
The Honorable

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
M^cKenzie,
Turgeon.

PRAYERS.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee that they had made some progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

MERCREDI, 3e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur.
Les Honorables

Messrs. *De St. Ours*,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
M^cKenzie,
Turgeon.

PRIERES.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque temps après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

That this Bill be again committed and to a Committee of the whole House on Friday next.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

It was moved,

That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Turgeon* presented a Petition from the *Curé* and Church Wardens of the Parochial Church of *Notre Dame de Québec*, praying for an indemnification for the ground occupied, in front of the Church, by the present market.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Irvine* laid before the House the report of the Agricultural Society of the District of Québec.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker presented a Petition from *Stephen Bragg*, praying for an exclusive right to build bridges on a new invented principle.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented a Petition from certain inhabitants of *Boucherville*, praying Legislative aid to enable them to divide the Common of the Parish of *Boucherville*.

And another Petition, by the same Member, from *Peter Boucherville*, Esquire, praying that his rights may be reserved in the division of the said Common.

And another Petition, by the same Member, from the Fire Assurance Company of the City of Québec, praying for an Act of Incorporation.

ORDERED, That the said several Petitions do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDARY, 5th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

M^r Gillivray,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Québec ;

Perceval,

De Salaberry,

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

Il a été proposé,

Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Turgeon* a présenté une Pétition du *Curé* et des *Marguillers* de l'Eglise Paroissiale de *Notre Dame* de Québec, demandant une indemnité pour le Terrain en front de la dite Eglise, occupé présentement par le Marché.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Irvine* a mis devant la Chambre le Rapport de la Société d'Agriculture du District de Québec.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Orateur a présenté une Pétition de *Stephen Bragg*, demandant le privilège exclusif de bâtir des Pouts sur un nouveau principe.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté une Pétition de certains Habitans de *Boucherville*, demandant l'aide de la Législature pour les autoriser à diviser la Commune de la Paroisse de *Boucherville*.

Et une autre Pétition par le même Membre, de *Pierre Boucherville*, Ecuyer, demandant que ses droits lui soient conservés dans la division de la dite Commune.

Et une autre Pétition par le même Membre de la Compagnie d'Assurance de la Cité de Québec contre les accidents du Feu, demandant à être incorporée.

ORDONNE', Que ces différentes Pétitions restent sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 5e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur.
Les Honorables

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

M^r Gillivray,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Perceval,

De Salaberry,

Burns,
Scott,
Coffin,
M'Kenzie.
Turgeon.

PRAYERS.

It was moved to resolve,

That the declaration of the Royal Pleasure contained in the Message of the late Governor in Chief, of the second day of March last, upon the subject of the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent of the third day of March 1817, doth give to the Legislative Council full and complete authority in the case of Mr. Justice *Foucher*, and in all similar cases of impeachments, whenever the same shall be preferred by the Assembly before this House, to adjudge the charges preferred against the party accused, and to offer to His Majesty the opinion and advice of this House thereon: that in the exercise of the powers and privileges granted by the Crown to the Legislative Council in all cases of impeachments by the Assembly, this House will be guided, as far as circumstances will permit by the rules, usages and precedents to be found on the Journals of the Imperial Parliament; subject nevertheless to such special instructions as this House may from time to time receive from the Crown, through His Majesty's Representative, for its guidance and direction; and that a copy of this resolution with a copy of the Address of this House of the third day of March last to His Royal Highness the Prince Regent, be sent by one of the Masters in Chaucery to the House of Assembly.

It was moved,

Whether this motion be a single motion or not,

It was resolved that the said motion was a single motion.

The Honorable Mr. *Irvine* enters.

And the said main motion being read,

After debates,

It was moved,

That the consideration of this motion be postponed to Monday next.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on the motion of postponement,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *De St. Ours* presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,
Governor in Chief.

The Governor in Chief has ordered to be laid before the Legislative Council the accounts of the Provincial Revenue of the Crown and of the expences of the Civil Government from the 10th October and first of November 1817, to the same periods of the year 1818, these being considered more convenient to the public than the first January, to 31st of December.

These accounts bringing before the Legislature the actual

Burns,
Scott,
Coffin,
M'Kenzie.
Turgeon,

PRIERES.

Il a été proposé de Résoudre,

Que la déclaration du Plaisir Royal contenue dans le Message du dernier Gouverneur en Chef, du second jour de Mars dernier, au sujet de l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent du troisième jour de Mars 1817; donne au Conseil Législatif, une pleine et complète autorité, dans le cas de Mr. le Juge *Foucher* et dans tous autres cas semblables d'*Impeachments*, (accusations) qui pourront être portées par l'Assemblée devant cette Chambre, d'adjuger les charges portées contre la partie accusée, et d'offrir à Sa Majesté l'opinion et l'avis de cette Chambre sur icelles. Que dans l'exercice des pouvoirs et privilèges accordés par la Couronne au Conseil Législatif dans tous les cas d'*Impeachments* (accusations) par l'Assemblée, cette Chambre sera guidée, autant que les circonstances le permettront, par les règles, usages et précédents qui pourront être trouvés dans les Journaux du Parlement Impérial, sujet néanmoins aux instructions spéciales que cette Chambre pourra recevoir de tems à autre de la Couronne par le Représentant de Sa Majesté, pour diriger et guider cette Chambre; et qu'une Copie de ces Résolutions, avec une Copie de l'Adresse de cette Chambre du troisième jour de Mars dernier, à Son Altesse Royale le Prince Régent, soit envoyée par un des Maîtres en Chancellerie à la Chambre d'Assemblée.

Il a été proposé,

Si cette Motion étoit une simple motion ou non,

Il a été résolu que la dite Motion, étoit une simple Motion.

L'Honorable Mr. *Irvine* entre.

Et la dite motion principale étant lue:

Après des débats,

Il a été proposé,

Que la considération de cette Motion soit remise à Lundi prochain.

Objection étant faite à cette Motion,

Après des débats,

La question de concurrence étant mise sur la Motion pour remettre la considération:

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans:

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,
Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef a ordonné de mettre devant le Conseil Législatif les comptes du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil, depuis le 10e. Octobre et le premier Novembre 1817, jusqu'aux mêmes périodes de l'année 1818; vu qu'elles sont regardées comme étant plus convenables au public que le premier Janvier jusqu'au 31e. Décembre.

Ces Comptes mettant devant la Législature la Recette et

receipts and expenditure within the year, will enable them to take such measures as the circumstances of the Government and the amelioration of the Province, may require.

The deficiency on the appropriation already made to meet the expences of the year amount to £40,499 9s. 8d. Sterling, and the Governor in Chief relies on the concurrence of the Legislative Council to make good the same for the public service.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 3d February, 1819. }

No. 1. ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for casual and territorial revenue.

2. Ditto of Cash received by ditto, for duty and licences under the Statute 14th Geo. III.
3. Ditto of Cash received by ditto, for duties on wines under the Provincial Act 33d Geo. III.
4. Ditto of Cash received by do. for duties on sundry goods, wares and merchandizes and licences under do. 35th Geo. III. cap. 8 and 9.
5. Ditto of Cash received by do. for duties on licences for Billiard Tables, and on manufactured tobacco and snuff under 41st Geo. III.
6. STATEMENT of moneys collected under the Provincial Acts 45th Geo. III. cap. 12, and 51st Geo. III. cap. 12, and of the expences incurred in supporting and improving the navigation of the River St. Lawrence.
7. ACCOUNT of duties collected under the Provincial Act 48th Geo. III. cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River St. Lawrence between Montreal and Lake St. Francis.
8. Ditto of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for duties under the Provincial Act 53d Geo. III. cap. 11, amended by do. 55th Geo. III. cap. 2.
9. Ditto of Cash received by do. for duties under the Provincial Act 55th Geo. III. cap. 3.
10. Ditto of do. received by do. for fines, forfeitures, &c.
11. Ditto of Provincial Revenue, collected and received between 6th January and 2d November, 1818.
12. STATEMENT shewing the duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament and the several appropriations thereof.
13. ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, G. C. B. and His Grace the DUKE OF RICHMOND, K. G. Captain-General and Governors in Chief, on *John Caldwell*, Esquire, Receiver-General in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada, from 6th January to 2d November, 1818.
14. Ditto of ditto granted by ditto and ditto in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the contingent expences thereof, between do. and do.
15. STATEMENT of the expences of the collection of the Revenue of Lower-Canada, between do. and do.

(Signed) J. HALE,
Insp. Genl. Pub. Accts.

Quebec, 27th January, 1819.

dépense actuelles de l'année; la mettra en état de prendre telles mesures que les circonstances du Gouvernement et l'amélioration de la Province pourront requérir.

Le déficit dans l'appropriation déjà faite pour couvrir les dépenses de l'année se monte à £40,499 9. 8. sterling. et le Gouverneur en Chef se fie sur la concurrence du Conseil Législatif à faire bon de ce déficit pour le service public.

Château de St. Louis,
Québec, Se. Fevrier, 1819. }

No. 1. COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.

2. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e. Geo. III.
3. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte Provincial de la 33e. Geo. III.
4. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur divers effets et Marchandises, et sur licences en vertu de l'Acte Provincial de la 35e. Geo. III. chap. 8 et 9.
5. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits sur Licences pour Tables de Billards, et sur le Tabac manufacturé et Tabac en poudre, en vertu de ditto de la 41e. Geo. III.
6. ETAT des Argens recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e. Geo. III. chap. 12 et 51e. Geo. III. chap. 12, et des Dépenses encourues pour soutenir et améliorer la Navigation du Fleuve St. Laurent.
7. COMPTE des Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. chap. 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve St. Laurent, entre Montréal et le Lac St. François
8. Ditto d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général pour droits en vertu de l'Acte Provincial de la 53e. Geo. III. chap. 11, amendé par la 55e. Geo. III. chap. 2.
9. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e. Geo. III. chap. 3.
10. Ditto d'Argent reçu par ditto, pour amendes et confiscations, &c.
11. Ditto du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6e. Janvier et le 2e. Novembre, 1818.
12. ETAT qui fait voir les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et des différentes appropriations d'iceux.
13. EXTRAIT des Warrants accordés par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, C. G. C. et par Sa Grace le Duc de RICHMOND, C. J. Capitaines Généraux et Gouverneurs en Chef, sur *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, en paiement de la dépense civile du Bas-Canada, depuis le 6e. Janvier jusqu'au 2e. Novembre, 1818.
14. Ditto des ditto, accordés par ditto et ditto, en paiement des Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des dépenses contingentes d'iceux, entre ditto et ditto.
15. ETAT des dépenses de la perception du Revenu du Bas-Canada, entre ditto et ditto.

(Signé) J. HALE,
Ins. Gén. Comp. Pub.

Québec, 27e. Janvier, 1819.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief to return him the thanks of this House for His Message of this day, communicating a statement of the Provincial Revenue and of the expences of the Civil Government thereof, and to assure His Grace that this House will give to this subject the consideration which it merits.

ORDERED. That the Honorable Messrs. *De St. Ours* and *M'Gillivray* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

Another Message was presented from His Grace the Governor in Chief, by the same Member.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX, AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief has given directions for laying before the Legislative Council statements of the Provincial Revenue of the Crown and of the expences of the Civil Government, made up from 6th January to 2d November, 1818.

In the progress of auditing the Provincial Accounts, it became the duty of the Committee of the Executive Council to report on the appropriations made by the Legislature for payment of a part of the interests which should become due to the holders of the late Army Bills, and they are stated by them to be correct and complete up to the 7th December, 1815; but as these reports extend the consideration of the interest then due on such part of the circulation as had not at that period appeared for payment, the Governor in Chief has ordered that the whole be laid before the two Houses of the Legislature, with an account from the Director of the Army Bill Office of all the sums paid by him as interest on those Bills, distinguishing the amount paid previous to the 7th December, 1815, from the sums since paid up to the present time, in order that they may take the same into consideration, and that the accounts between the Military Chest and the Provincial Revenue, so far as relates to the object, may be closed.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 3d February, 1819. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return His Grace the thanks of this House for His Message of this day, communicating statements of the Provincial Revenue and of the expences of the Civil Government, with an Account from the Director of the Army Bill Office of the sums paid as interest on these Bills, and to assure His Grace that this House will give to this subject the consideration which it merits.

ORDERED. That the Honorable Messrs. *De St. Ours* and *M'Gillivray* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *De Salaberry* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications of the County of Northumberland, in pursuance to the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *M'Gillivray* presented a Petition from the Proprietors and Directors of the Montreal Library, praying that an Act of the Legislature may pass to authorize them to build a Public Library upon a certain vacant lot of ground held by the Prothonotaries of the Court of King's Bench of the City of Montreal.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, communiquant un état du Revenu Provincial, et de la dépense du Gouvernement Civil, et pour assurer Sa Grace que cette Chambre donnera à ce sujet la considération qu'il mérite.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *De St. Ours* et *M'Gillivray* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

Un autre Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef a été présenté par le même Membre.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef a ordonné de mettre devant le Conseil Legislatif des Etats du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil, depuis le 6e Janvier jusqu'au 2e. Novembre, 1818.

Le Comité du Conseil Exécutif en examinant les Comptes de la Province a cru de son devoir de faire rapport sur les appropriations faites par la Législature pour payer une partie des intérêts qui seront dus aux personnes qui ont encore entre leurs mains des ci-devant Billets d'Armée, et il les donne comme corrects et complèts jusqu'au 7e Décembre, 1815; mais comme ces Rapports comprennent l'intérêt alors dû sur les Billets en circulation qui n'avoient pas alors été présentés pour être payés, le Gouverneur en Chef a ordonné que le tout fut mis devant les deux Chambres de la Législature avec un Compte du Directeur de l'Office des Billets de l'Armée, de toutes les sommes qu'il a payées pour intérêt dû sur ces Billets, distinguant le montant payé avant le 7e. Décembre, 1815, d'avec les sommes payées depuis jusqu'au tems présent, afin qu'elles puissent les prendre en considération, et que les Comptes entre la Caisse Militaire et le Revenu Provincial, en autant qu'ils ont rapport à ce sujet, puissent être arrêtés.

Château de St. Louis,
Québec, le 3e. Février, 1819. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui faire les Remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour communiquant des Etats du Revenu Provincial et des dépenses du Gouvernement Civil avec un compte du Directeur de l'Office des Billets de l'Armée de toutes les sommes qu'il a payées pour intérêts dus sur ces Billets, et pour assurer Sa Grace que cette Chambre donnera à ce sujet la considération qu'il mérite.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *De St. Ours* et *M'Gillivray* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *De Salaberry* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications intérieures du Comté de Northumberland, conformément aux directions de l'Acte de la cinquante-septième. Geo. III.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *M'Gillivray* a présenté une Pétition des Propriétaires et Directeurs de la Bibliothèque de Montreal, demandant qu'un Acte de la Législature soit passé pour les autoriser à bâtir une Bibliothèque Publique sur un certain Lot de Terre vacant en la possession des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi de la Cité de Montréal.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions ;"

ORDERED, That the said Order be discharged and that this Bill be again put into a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 8th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie,
Turgeon.

PRAYERS.

The Speaker acquainted the House that there was a Member without, ready to be introduced.

When the Honorable Mr. *Lewis Gugy* was introduced between the Honorable Mr. *Duchesnay* and the Honorable Mr. *Coffin*.

Then the Honorable Mr. *Gugy* presented to the Speaker his Writ of Summons, who delivered it to the Clerk, and is as follows :

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith : To our beloved and faithful Subject *Lewis Gugy*, Esquire, Greeting : Whereas by the advice and assent of our Council for certain arduous and urgent affairs, Us, the State and defence of our said Province of Lower-Canada and the Church thereof concerning, our Legislature at our City of Quebec, on the Twelfth day of January next, we have ordained to be holden, and there with you and other great men, and our Legislative Council of our said Province, to have conference and treaty, you, on the faith and allegiance by which you are bound to us, firmly enjoining, we command that the difficulty and dangers of the affairs considered, laying aside every excuse whatsoever, on the aforesaid Twelfth day of January next, at the meeting of our aforesaid Legislature, you be personally present with us and the great men and the Legislative Council afore-mentioned, upon the said affairs to

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

ORDONNE', Que le dit ordre soit déchargé, et que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de tout la Chambre à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 8e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur.
Les Honorables

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
M^cGillivray,
Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M^cKenzie,
Turgeon.

PRIERES.

L'Orateur a informé la Chambre qu'il y avoit un Membre qui se présentoit pour être introduit.

Lorsque l'Honorable Mr. *Louis Gugy* a été introduit entre l'Honorable Mr. *Duchesnay* et l'Honorable Mr. *Coffin*.

L'Honorable Mr. *Gugy* a alors présenté son *Writ* de Som-mation à l'Orateur, qui l'a remis au Greffier, et il est comme suit :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, a notre bien-aimé et fidèle sujet *Louis Gugy*, Ecuyer, salut : Vu que de l'avis et consentement de Notre Conseil pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant ainsi que l'état et la défense de Notre Province du Bas Canada et l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné de tenir notre Législature dans notre cité de Québec, le douzième jour de Janvier prochain, pour y conférer et traiter avec nous et autres Grands Hommes et notre Conseil Législatif de notre dite Province, nous vous commandons, et sur la foi et fidélité par lesquelles vous nous êtes lié, vous enjoignons fermement que vù la difficulté et les dangers des affaires sus-mentionnées, sans aucune excuse quelconque, vous soyez personnellement présent à l'Assemblée de notre dite Législature avec nous et les Grands Hommes et le Conseil Législatif ci-dessus mentionnés, le dit douzième jour de Janvier prochain, pour con-

confer, and your advice to afford. And this as us and the honor, safety and defence of our said Province and the Church of the same and the dispatch of the affairs aforementioned you love, you are in no wise to omit. Witness our Trusty and well beloved CHARLES DUKE OF RICHMOND, &c. &c. Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada; &c. &c. &c. at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec in our said Province, the fourteenth day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen and in the fifty-ninth year of our reign.

(Signed) Rd. &c.

(Signed) HERMAN W. RYLAND, Clk. C. in Ch.

Then the Honorable Mr. *Gugy* came to the Table and took the oath prescribed by the Statute of the 31st of His present Majesty, which was administered by Mr. *Planté*, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature, and took his seat accordingly.

Then the Commissioner withdrew.

A Message from the Assembly by Mr. *Vanfelson*, to desire that this House will give leave to the Honorable Mr. *Hale* to come to a Special Committee of the Assembly who are appointed to take into consideration the public accounts of this Province, on Tuesday next, the ninth instant, at the hour of eleven in the forenoon, to be examined relative to the subject matter of the said accounts.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and was informed by the Speaker, that the Legislative Council will answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Hale* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day for that purpose, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *Hale* to attend a Special Committee of the House of Assembly, on Tuesday next, the ninth instant, at the hour of eleven in the forenoon, who are appointed to take into consideration the public accounts of this Province, to be examined on the subject matter of the said accounts, if he thinks fit.

The Honorable Mr. *De St. Ours* reported that the Honorable Mr. *M'Gillivray* and himself had (according to order) waited on His Grace the Governor in Chief with the Addresses of this House of Friday last, and that His Grace had been pleased to receive the same graciously.

The Honorable Mr. *Coffin* presented a Petition from certain manufacturers of Tobacco, praying that an Act of the Legislature may pass for continuing the Orders in Council of the 4th day June last, permitting the importation of leaf tobacco.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Ryland* presented a Petition from Mrs. *Sarah Taylor*, Widow of *Nathaniel Taylor*, Esquire, praying that *Dorchester Bridge* be not removed from its present place.

férer sur les affaires et donner votre avis, et comme vous nous aimez, ainsi que l'honneur, la sûreté et la défense de notre dite Province et de l'Eglise d'icelle, et l'expédition des affaires ci-dessus mentionnées, vous ne devez en aucune manière y manquer. Témoin notre fidèle et bien-aimé CHARLES Duc DE RICHMOND, &c. &c. &c. Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. au Chateau St. Louis, dans la cité de Québec, dans notre dite Province, le quatorzième jour de Décembre dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-neuvième année de notre règne.

(Signé) Rd. &c.

(Signé) HERMAN W. RYLAND, G. C. en Ch.

Alors l'Honorable Mr. *Gugy* est venu à la Table et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31^e. de Sa présente Majesté, que lui a administré Mr. *Planté*, l'un des Commissaires appointés pour recevoir les Membres de la Législature à la Prestation du Serment, et il a pris son siège en conséquence.

Le Commissaire s'est alors retiré.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable Mr. *Hale* de paroître devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée nommé pour prendre en considération les Comptes Publics de cette Province, Mardi prochain, le neuvième du courant, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet des dits comptes.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une Réponse par son Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Hale* aye la permission d'aller, s'il le juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE, Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Legislatif permet à l'Honorable Mr. *Hale* d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération les Comptes publics de cette Province, Mardi prochain, le neuvième du courant, à onze heures du Matin, pour être examiné sur le sujet des dits comptes.

L'Honorable Mr. *De St. Ours* a fait rapport que l'Honorable Mr. *M'Gillivray* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec les deux Adresses de cette Chambre de Vendredi dernier, et que Sa Grace avoit bien voulu les recevoir gracieusement.

L'Honorable Mr. *Coffin* a présenté une Pétition de certains Manufacturiers de Tabac, demandant qu'un Acte de la Législature soit passé pour continuer pour un nombre d'années, les ordres en Conseil du 4^e. Juin dernier, qui permettent l'importation du Tabac en feuilles.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté une Pétition de Made *Sarah Taylor*, Veuve de *Nathaniel Taylor*, Ecuyer, demandant que le Pont *Dorchester* ne soit pas changé de la place où il est à présent.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Caldwell* presented a Petition from *John Goudie* of the City of Quebec, Ship-builder, praying for the exclusive right of building and navigating one or more Steam-boats on Lake Champlain, from St. John to the lines.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented a Petition from certain Inhabitants of the Parish of Saint Eustache, praying to have Post-houses established in their County.

And another Petition, by the same Member, from *Pierre Laforce*, Esq. praying for relief.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Turgeon* presented a Petition from certain Inhabitants of the City of Quebec and of the Parishes of its vicinity, praying that an Act of the Legislature may pass relating to the landing place in the Lower-Town of Quebec, commonly called *La Place*, in order that the same may be kept free for the ingress and egress of vessels.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX, AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief acquaints the Legislative Council that he has received the instructions of His Royal Highness the Prince Regent as to the manner in which his Royal Highness' commands respecting the proceedings of the Assembly against Mr. Justice *Foucher*, which were communicated to the Legislative Council by Message upon the second day of March last, are to be carried into execution.

His Royal Highness the Prince Regent considered it most adviseable and has accordingly been pleased to direct, that the Assembly previous to any ulterior proceedings do adduce without delay and do deliver to His Grace the Governor in Chief, such documentary evidence as they may consider adequate to support the charges which they have brought against Mr. Justice *Foucher*, and that copies of such charges, of such documentary evidence and of the examinations already taken and annexed to the charges, be then transmitted by His Grace the Governor in Chief to Mr. Justice *Foucher* for his answer and defence.

And His Royal Highness has been further pleased to direct, that the answer and defence of Mr. Justice *Foucher* be by His Grace the Governor in Chief communicated to the Assembly for their reply, and that the whole of the documents, as soon as the reply of the Assembly shall be received, shall be by him transmitted to His Royal Highness the Prince Regent for such further course as the case may require.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 8th February, 1819. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return His Grace the thanks of this House for his Message of this day respecting the steps to be taken as to Mr. Justice *Foucher* previous to any ulterior proceedings.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Perceval* and *Coffin* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a présenté une Pétition de *John Goudie*, de la Cité de Québec, Constructeur de Vaisseaux, demandant le privilège exclusif de bâtir et naviguer un ou plusieurs *Steam Boats*, sur le Lac Champlain, depuis St. Jean; jusqu'aux lignes.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté une Pétition des Habitans de la Paroisse de St. Eustache, demandant à avoir des Maisons de Poste établies dans leur Comté.

Et une autre Pétition par le même Membre, de *Pierre Laforce*, Ecuyer, demandant une indemnité.

ORDONNE', Que ces dites Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Turgeon* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Cité de Québec et des Paroisses voisines, demandant qu'un Acte de la Législature soit passé relativement au lieu de débarquement en la Basse-Ville de Québec, communément appelé *la Place*, afin de faciliter la libre entrée et sortie des voitures d'eau.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY.

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef informe le Conseil Législatif qu'il a reçu les instructions de Son Altesse Royale le Prince Régent sur la manière dont doivent être mis à exécution les ordres de Son Altesse Royale qui furent communiqués par Message au Conseil Législatif, le deuxième jour de Mars dernier, au sujet des procédures de l'Assemblée contre Mr. le Juge *Foucher*.

Son Altesse Royale le Prince Régent juge qu'il est plus expédient, et en conséquence a bien voulu ordonner que l'Assemblée, avant toute procédure ultérieure, produise sans délais et remette à Sa Grace le Gouverneur en Chef, telles preuves par écrit qu'elle croira suffisantes pour soutenir les accusations qui ont été formées contre Mr. le Juge *Foucher*, et que copies de telles accusations, de telles preuves par écrit, et des examens déjà pris et annexés aux accusations, soient alors transmises par Sa Grace le Gouverneur en Chef à Mr. le Juge *Foucher*, pour qu'il reponde et donne ses défenses.

Et Son Altesse Royale le Prince Régent, a bien voulu aussi ordonner que les réponses et défenses de Mr. le Juge *Foucher*, soient communiquées à l'Assemblée par Sa Grace le Gouverneur en Chef, afin qu'elle réplique, et que tous ces Documents, aussitôt que la réplique de l'Assemblée aura été reçue, soient par lui transmis à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'il y soit procédé ultérieurement de telle manière que le cas pourra le requérir.

Château de St. Louis, }
Québec, 8e. Février, 1819. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, sur les mesures à prendre au sujet de Mr. le Juge *Foucher*, préalablement à aucunes procédures ultérieures.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Perceval* et *Coffin* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

It was moved;

That the Order of the day for the debate of Friday be discharged, and that the debate be postponed to Wednesday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

ORDERED, That the said Order be discharged and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

ORDERED, That the said Order of the day be discharged and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

TUESDAY, 9th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :
The Honorable

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

M'Gillivray,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,

Percéval,

Scott,

Coffin,

Taschereau,

M'Kenzie,

Turgeon,

Gagy.

PRAYERS.

The Honorable Mr. Gagy presented a Petition from the Syndics of the Common of Three Rivers, praying additional powers for regulating the said Common.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions ;"

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on this Bill.

Il a été proposé,

Que l'Ordre du Jour pour le débat de Vendredi soit déchargé, et que le débat soit remis à Mercredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

ORDONNE', Que le dit ordre soit déchargé, et que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MARDI, 9e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. De St. Ours,

Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

M'Gillivray,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,

Percéval,

Scott,

Coffin,

Taschereau,

M'Kenzie,

Turgeon,

Gagy.

PRIERES.

L'Honorable Mr. Gagy a présenté une Pétition des Syndics de la Commune des Trois Rivières, demandant des pouvoirs additionels pour régler la dite Commune.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee that they had made some further progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

That the House be again put into a Committee of the whole on this Bill on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving again into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged and that the said Bill be committed and to Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Coffin* presented a Petition from certain citizens of the Lower-Town of Quebec, praying Legislative aid to enable them to enlarge a narrow lane running in a right line between the properties of *Henry Black* and *John Chillas*, Esquires.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

It was moved,

That a Committee of three Members be appointed to examine and report the state of the Library of this House, and also what books or other publications it may be necessary to procure for the use of the Legislative Council, and the most expedient means for procuring the same.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Scott*, *Coffin* and *Gugy* do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Perceval* reported that the Honorable Mr. *Coffin* and himself had (according to order) waited on His Grace the Governor in Chief with the address of this House of yesterday, and that His Grace had been pleased to receive the same.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 10th FEBRUARY.

THE Members convened, were :
The Honorable the Chief Justice, Speaker :

The Honorable
Messrs. De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill à la prochaine Séance.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles ; et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Coffin* a présenté une Pétition de certains citoyens de la Basse-Ville de Québec, demandant l'aide de la Législature pour les autoriser à élargir la Ruelle qui sépare en droite ligne les propriétés de *Henry Black* et *John Chillas*, Ecuyers.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de trois Membres soit appointé pour examiner et faire rapport de l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi des Livres et autres Publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour l'usage du Conseil Législatif, et des moyens les plus expédients pour se les procurer.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Scott*, *Coffin* et *Gugy* composent le dit Comité, qui s'assemblera et s'ajournera à loisir.

L'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Coffin* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et que Sa Grace le Gouverneur en Chef avoit bien voulu la recevoir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 10e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :
L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables
Messrs. De St. Ours,
Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Gugy* presented a Petition from *Timothy Hibbard*, of the Parish of Maskinongé, praying that pecuniary aid be granted to him, the better to carry into execution the method he states he had discovered in finding out the Longitude.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The House (according to order) resumed the debates on the motion made on Friday last, to resolve that "the declaration of the Royal pleasure, contained in the Message of the late Governor in Chief of the 2d day of March last, upon the subject of the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent of the 3d day of March, 1817, doth give to the Legislative Council full and complete authority, in the case of Mr. Justice *Foucher* and in all similar cases of Impeachments whenever the same shall be preferred by the Assembly before this House, to adjudge the charges preferred against the party accused, and to offer to His Majesty, the opinion and advice of this House thereon; that in the exercise of the powers and privileges granted by the Crown to the Legislative Council in all cases of Impeachments by the Assembly, this House will be guided, as far as circumstances will permit by the rules, usages and precedents to be found on the Journals of the Imperial Parliament; subject nevertheless to such special instructions, as this House may from time to time receive from the Crown, through His Majesty's Representative for its guidance and direction; and that a copy of this Resolution with a copy of the Address of this House, of the third day of March last, to His Royal Highness the Prince Regent, be sent by one of the Masters in Chancery to the House of Assembly."

It was then moved by way of amendment,

That all the words after the word "That," in the first line of the said original motion be struck out, and the following inserted, "The declaration of the Royal pleasure, contained in the Message of the late Governor in Chief of the 2d of March last, upon the subject of the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent of the third day of March, 1817, assures to the Legislative Council, in the most unequivocal manner, the privilege in the case of Mr. Justice *Foucher*, and in all similar cases of Impeachment, whenever the same shall be preferred by the Assembly, to adjudge the charges preferred against the party accused; and that in the exercise of the powers and privileges of the Legislative Council, in all cases of Impeachment by the Assembly, this House will be guided as far as circumstances will admit, by the rules, usages and precedents to be found in the Journals of the Imperial Parliament."

The Honorable and Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, enters.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That a Committee of five Members be appointed to take into consideration the Message of the second day of March, 1818, sent to this House by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE then Governor in Chief of this Province, and the other sent to this House by His Grace the Governor in Chief, bearing date the 8th day of February instant, and to report thereon.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Gugy* a présenté une Pétition de *Timothy Hibbard*, de la Paroisse de Maskinongé, demandant qu'une aide pécuniaire lui soit accordée, afin qu'il puisse mieux mettre à exécution la méthode qu'il a découverte de trouver la Longitude.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, a repris les débats sur la motion faite Vendredi dernier, de résoudre, "Que la déclaration du plaisir Royal contenue dans le Message du dernier Gouverneur en Chef du second jour de Mars dernier, au sujet de l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent du troisième jour de Mars 1817, donne au Conseil Législatif une pleine et complète autorité dans le cas de Mr. le Juge *Foucher*, et dans tous autres cas semblables d'Impeachments, (accusations) qui pourront être portées par l'Assemblée devant cette Chambre, d'adjuger les charges portées contre la partie accusée, et d'offrir à Sa Majesté l'opinion et l'avis de cette Chambre sur icelles; Que dans l'exercice des pouvoirs et privilèges accordés par la Couronne au Conseil Législatif, dans tous les cas d'Impeachments, (accusations) par l'Assemblée, cette Chambre sera guidée, autant que les circonstances le permettront, par les règles, usages et précédents qui pourront être trouvés dans les Journaux du Parlement Impérial, sujets néanmoins aux instructions spéciales que cette Chambre pourra recevoir de temps à autre par le Représentant de Sa Majesté, pour diriger et guider cette Chambre; et qu'une copie de cette résolution avec une Copie de l'Adresse de cette Chambre du troisième jour de Mars dernier, à Son Altesse Royale le Prince Régent, soit envoyée par un des Maîtres en Chancellerie à la Chambre d'Assemblée."

Il a été alors proposé en amendement,

Que tous les mots après le mot "Que" dans la première ligne de la dite Motion originale soient retranchés, et que les suivans leur soient substitués, "la déclaration du plaisir Royal contenue dans le Message du dernier Gouverneur en Chef du deuxième de Mars dernier, au sujet de l'Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent du troisième de Mars 1817, assure au Conseil Législatif de la manière la plus précise, le privilège, dans le cas de Mr. le Juge *Foucher*, et dans tous autres cas semblables d'Impeachments qui pourront être portés par l'Assemblée, d'adjuger les charges portées contre la partie accusée, et que dans l'exercice de ses pouvoirs et privilèges dans tous les cas d'Impeachments par l'Assemblée, cette Chambre sera guidée, autant que les circonstances pourront le permettre, par les règles, usages et précédents qui pourront être trouvés dans les Journaux du Parlement Impérial."

L'Honorable et Révérend *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, entre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de cinq Membres soit appointé pour prendre en considération le Message du deuxième de Mars 1818, envoyé à cette Chambre par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, alors Gouverneur en Chef de cette Province, et celui envoyé par Sa Grace le Gouverneur en Chef, en date du huitième jour du présent mois, et faire rapport sur iceux.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the said Committee be chosen by balloting.

Then the Members severally gave their ballots to the Speaker, and the balloting being over, the Speaker cast up the number of the ballots, and reported to the House that the majority of the ballots had fallen on the following Members, viz.

The Honorable

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
Cuthbert,
Coffin,

The Honorable Mr. De St. Ours was, at his own request, excused from being on the said Committee.

Then the Speaker reported that the Honorable Mr. Duchesnay was the next highest on the Ballot.

To which the House agreed.

ORDERED, That the five Members before-mentioned be and are hereby appointed to compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. Duchesnay presented a Petition from Mrs. Samuel Phillips, Widow, praying for a Pension.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. Burns presented a Petition from certain proprietors of land on Papineau's Road, near the City of Montreal, praying Legislative aid to make the Road leading from St. Marie Suburbs to the Côte de La Visitation, a Turnpike Road and to erect a Toll-gate thereon.

And another Petition by the same Member, from Mr. George Lepailleux, praying to be authorized to sell the remaining part of the ground left by the Justices of the Peace of the City of Montreal and belonging to his heirs.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

ORDERED, That the said order be discharged, and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

ORDERED, That the said Order of the day be discharged and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Comité soit appointé par Ballottes.

Alors chacun des Membres a donné sa Ballotte à l'Orateur, et le Ballotage étant fini, l'Orateur a compté le nombre de Ballottes et a fait rapport à la Chambre, que la majorité des Ballottes avoient été en faveur des Membres suivans, savoir :

Les Honorables

Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
Cuthbert,
Coffin,

L'Honorable Mr. De St. Ours a été excusé, à sa demande, d'être du dit Comité.

Alors l'Orateur a fait rapport que l'Honorable Mr. Duchesnay étoit celui qui avoit le plus de Ballottes.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que les cinq Membres ci-dessus mentionnés soient et ils sont par le présent appointés pour composer le dit Comité, s'assembler et s'ajourner à loisir.

L'Honorable Mr. Duchesnay a présenté une Pétition de Mde. Veuve Samuel Phillips, demandant une pension.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. Burns a présenté une Pétition de certains Propriétaires du Terrain sur le chemin Papineau, près de la Cité de Montréal, demandant à faire, du Chemin qui conduit du faubourg Sainte Marie, à la Côte de la Visitation, un Chemin de Barrière, et d'y ériger une Maison de Péage.

Et une autre Pétition de Mr. George Lepailleux, demandant à être autorisé de vendre la partie du Terrain laissée par les Juges de Paix, de la Cité de Montréal, et appartenante à ses Héritiers.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

ORDONNE', Que le dit ordre soit déchargé. et que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre à la séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 12th FEBRUARY.

THE Members convened, were :*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable**Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,**Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;**Perceval,
De Salaberry,
Scott,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.*

PRAYERS.

It was moved to resolve,

That it be an instruction to the Committee, to whom are referred the two several Messages relative to Impeachments, to enquire into the best means of procuring to the Legislative Council the full and free exercise of the important privilege declared to be vested in this House by the decision of His Royal Highness the Prince Regent, communicated by His Excellency the late Governor in Chief, in His Message to this House of the 2d of March, 1818, and to report with all convenient speed.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*,

To desire that this House will give leave to *Jacques Voyer*, Esquire, one of the Clerks of this House, to attend the Committee of the Assembly appointed to enquire into the state of the administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, on Saturday next at five o'clock in the afternoon.

And then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That *Jacques Voyer*, Esquire, one of the Clerks of this House, may have leave to go to a Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to *Jacques Voyer*, Esquire, one of their Clerks, to attend a Committee of the House of Assembly appointed to enquire into the state of the administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, on Saturday next at five o'clock in the afternoon.

The Honorable Mr. *Caldwell* presented a Petition from certain Inhabitants of the Townships of Shipton and Melbourne, in the County of Buckinghamshire, praying Legislative aid to enable them to make new roads in that County.

VENDREDI, 12e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables**Messrs. De St. Ours,
Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,**Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,**Perceval,
De Salaberry,
Scott,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.*

PRIERES.

Il a été proposé de résoudre,

Que ce soit une Instruction au Comité auquel ont été référés les deux différens Messages relatifs aux Accusations, (*Impeachments*,) de s'enquérir des moyens les plus propres à procurer au Conseil Législatif l'exercice libre et entier du Privilège important dont cette Chambre a été déclarée être revêtue par la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, communiquée par Son Excellence le ci-devant Gouverneur en Chef, dans Son Message à cette Chambre, du deuxième Mars 1818, et de faire rapport avec toute l'expédition convenable.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*,

Pour demander à cette Chambre de permettre à *Jacques Voyer*, Ecuyer, un des Officiers de cette Chambre, de venir devant le Comité de l'Assemblée, nommé pour s'enquérir sur l'état de l'administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, Samedi prochain, à cinq heures de l'après midi.

Et alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par son Messenger.

Il a été proposé,

Que *Jacques Voyer*, Ecuyer, l'un des Officiers de cette Chambre, aye permission d'aller à un Comité de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Mattres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à *Jacques Voyer*, Ecuyer, un de leurs Officiers, d'aller devant le Comité de la Chambre d'Assemblée nommé pour s'enquérir sur l'état de l'administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, Samedi prochain, à cinq heures de l'après midi.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a présenté une Pétition de certains Habitans des Townships de Shipton et Melbourne, dans le Comté de Buckinghamshire, demandant l'aide de la Législature pour les mettre en état de faire de nouveaux Chemins dans ce Comté.

And another Petition, by the same Member, from certain Inhabitants of the Eastern Townships, praying that their condition may be taken into consideration.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De Salaberry* presented a Petition from Doctor *Dubord*, praying for the exclusive right to build a Toll-Bridge over the River Champlain.

And another Petition, by the same Member, from certain land proprietors of the Parish of Champlain, in support of the above Petition.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

The Honorable Messrs. *Duchesnay* and *Taschereau* enter.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee, that they had made some further progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

That the House be again put into a Committee of the whole House on this Bill on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

ORDERED, That that the said Order be discharged and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

SATURDAY, 13th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Cuthbert,
Rev. J. O. *Plessis*, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Petition from certain Inhabitants of the Lower-Town of Quebec, praying Le-

Et une autre Pétition par le même Membre de certains Habitans des Townships de l'Est, demandant que leur condition soit prise en considération.

ORDONNE', Que les dites Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *De Salaberry* a présenté une Pétition du Docteur *Dubord*, demandant le privilège exclusif de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Champlain.

Et une autre Pétition par le même Membre, de certains propriétaires de Terres dans la Paroisse de Champlain, au support de la dite Pétition.

ORDONNE', Que les dites Pétitions restent sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

Les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *Taschereau* entrent.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que cette Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Ordre soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SAMEDI, 13e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Cuthbert,
Révd. J. O. *Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,
Perceval,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Basse-Ville de Québec, demandant l'aide de

gislative aid, to purchase a lot of ground to be appropriated for a Market-place for that part of the Town.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of "Oppositions."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with several amendments, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Coffin* reported from the said Committee that they had made some progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

That the House be again put into a Committee of the whole House on this Bill on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 15th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
De Gaspé,
Cuthbert,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* from the Committee to whom the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of "Oppositions," had been committed, reported that the Committee had gone through the said Bill and had directed him to report the same with several amendments, which he delivered in at the Table.

The said amendments being twice read by the Clerk, were agreed to by the House.

la Législature pour acheter un Lot de Terre à être approprié pour en faire une Place de Marché pour cette partie de la Ville.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport avec divers amendemens, dont il étoit prêt à faire rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE'; Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Coffin* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 15e FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
De Gaspé,
Cuthbert,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été commis le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions," a fait Rapport que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport avec divers amendemens qu'il a délivré à la Table.

Les dits amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a concouru.

It was moved,

That after the tenth clause on the Bill reported, the following clause be inserted :

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that in any cases in which any immoveable property shall have been seized and sold under and by virtue of any Writ of *Fieri facias* or *Venditione exponas*, as the property of the Defendant or Defendants in such cause, and any person or persons, not being such Defendant or Defendants as aforesaid, shall have omitted or neglected to make or file in due time his or her opposition *afin de distraire*, it shall and may be lawful for such person or persons as aforesaid, at any time before the final distribution or payment of the proceeds of such immoveable property, to make and file an Opposition *afin de conserver* for such proceeds, upon payment of the costs incurred, if any by reason of such omission or neglect ; and such proceeds, upon due proof of the right and title of such person or persons to such immoveable property so seized and sold, shall be adjudged and delivered to such person or persons, any Law to the contrary notwithstanding.”

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That after the thirteenth clause, the following be inserted :

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act set forth or contained, shall extend or be construed to extend to any Opposition *afin de distraire* or *afin de charge* which shall be made or filed by or on the part or behalf of any Seigneur or Seigneurs, for any part or portion of any land which may be seized or taken in execution or for any right, privilege or sum of money which may be due or charged upon any such land so seized or taken in execution and be claimed by any such Seigneur or Seigneurs as a right, privilege or sum of money due to him as Seigneur *de droit*, or by convention solely.”

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Bill, with the amendments, be engrossed.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the 48th year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, and for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Coffin reported from the said Committee that they had made some further progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

That this House be again put into a Committee of the whole House on this Bill, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Guky laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications of the County of St. Maurice, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Il a été proposé,

Qu'après la dixième clause du Bill rapporté, la suivante soit insérée :

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans toute cause dans laquelle aucun Bien Immeuble aura été saisi et vendu sous et en vertu d'aucun Writ de *Fieri facias* ou de *Venditione exponas*, comme la propriété du défendeur ou des défendeurs dans telle cause, et qu'aucune personne ou personnes qui ne se trouveront pas être tel défendeur ou défendeurs comme susdit, auront omis ou négligé de faire ou filer dans le tems prescrit, son ou leur opposition *afin de distraire*, il sera et pourra être loisible à toute telle personne ou personnes comme susdit, en aucun tems avant la distribution ou le paiement final du produit de tel Bien Immeuble, de faire et filer une opposition *afin de conserver* sur tel produit, en payant les frais encourus, si aucuns il y a, en conséquence de telle omission ou négligence, et tel produit, sur preuve légale du droit et titre de telle personne ou personnes à tel Bien Immeuble ainsi saisi et vendu, sera adjugé et délivré à telle personne ou personnes, nonobstant toute loi à ce contraire.”

La question de concurrence étant mise sur cette Motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Qu'après la treizième clause la suivante soit insérée :

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de ce qui est mentionné ou contenu dans cet Acte, ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à aucune opposition *afin de distraire* ou *afin de charge*, qui sera faite ou filée par ou de la part ou en faveur d'aucun Seigneur ou Seigneurs pour aucune partie ou portion d'aucunes Terres qui seront saisies ou prises en exécution, ou pour aucun droit, privilège ou somme d'argent qui sera dû ou hypothéqué sur toute telle terre ainsi saisie ou prise en exécution, et réclamé par aucun tel Seigneur ou Seigneurs, comme un droit, privilège ou somme d'argent qui lui sera dû comme Seigneur de droit, ou seulement par convention.”

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le dit Bill avec les amendemens soient grossés.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité “ Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demande la permission de siéger de nouveau.”

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Guky a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du Comté de St. Maurice, conformément aux directions de l'Acte de la cinquante-septième de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 16th FEBRUARY.

MARDI, 16e. FEVRIER.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

*The Honorable
Messrs. Cuthbert,
Irvine,
Burns,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Taschereau* laid before the House the report and the plan of the Commissioners appointed under the Act of the 58th Geo. III. cap. 10, to report on the measures necessary for the improvement of the water communication between Upper and Lower-Canada.

ORDERED, That the report and plan do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing:

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

*Les Honorables
Messrs. Cuthbert,
Irvine,
Burns,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Taschereau* a mis devant la Chambre le Rapport et le Plan des Commissaires appointés en vertu de l'Acte de la cinquante-huitième de Geo. III. chap. 10, pour faire rapport sur les mesures à adopter pour améliorer la communication par eau entre le Haut et le Bas-Canada.

ORDONNE', Que les Rapport et Plan restent sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 17th FEBRUARY.

MERCREDI, 17e. FEVRIER.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :

*The Honorable
Messrs. Hale,
Cuthbert,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.*

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, to desire that this House will give leave to the Honorable Mr. *De Salaberry*, one of the Members of this House, to come before a Committee of the House of Assembly to whom was referred the Petition of *Lewis Vincent* and others, on Friday next, at the hour of ten in the forenoon, to be examined on the subject matter of the said Petition and the general condition of the Indian Tribes in this Province, referred as an instruction to the said Committee.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and was informed by the Speaker that the Legislative Council will answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *De Salaberry* may have leave to

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

*Les Honorables
Messrs. Hale,
Cuthbert,
Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
Turgeon,
Gugy.*

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable Mr. *De Salaberry*, un des Membres de cette Chambre, d'aller devant le Comité de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la requête de *Louis Vincent* et autres, Vendredi prochain, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite requête, et sur l'état général des Tribus Sauvages en cette Province, référé comme une instruction au dit Comité.

Le Messenger s'est alors retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que le Conseil Legislatif enverra une réponse par Son Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *De Salaberry* aye permission d'aller,

go to a Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, for that purpose, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. De Salaberry to attend a Committee of the House of Assembly to whom was referred the Petition of *Lewis Vincent* and others, on Friday next, at the hour of ten in the forenoon, to be examined on the subject matter of the said Petition and the general condition of the Indian Tribes in this Province referred as an instruction to the said Committee, if he thinks fit.

Another Message from the Assembly, by Mr. *Cuvillier*, with a Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for preventing accidents by "Fire," and for other purposes therein-mentioned."

To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

And another Message from the Assembly, by Mr. *Fournier*, with a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes."

To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Hodie Sc. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the better regulation of Oppositions."

It was moved,

To fill up the blank with the words "or *afin de conserver.*"

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The question was put,

Whether this Bill, with the amendments, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do carry this Bill to the Assembly and desire their concurrence thereto.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Coffin* reported from the said Committee, that they had made some further progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

s'il le juge à propos, devant le Comité de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *De Salaberry* d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la requête de *Louis Vincent* et autres, Vendredi prochain, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite requête, et sur l'état général des Tribus Sauvages en cette Province, référé comme une instruction au dit Comité.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et pour d'autres fins y mentionnées."

Auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Fournier*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un temps limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagnes."

Auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Hodie Sc. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mieux régler les Oppositions."

Il a été proposé,

De remplir le blanc avec les mots "ou *afin de conserver.*"

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Alors la question étant mise,

Ce Bill, avec son amendement, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte ce Bill à l'Assemblée, et demande sa concurrence.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnées."

Quelque temps après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Coffin* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans ledit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

It was moved,

That this Bill be again referred to the Special Committee by whom it was reported, and that the Honorable Messrs. *Cuthbert, Burns* and *Gugy* be added to the said Committee.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That it be an instruction to the Committee to report such further provisions, if any, which it may be expedient to adopt as to the gold and silver coins circulating in this Province.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 19th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. Halé,

Duchesnay,

Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Burns,

Coffin,

Taschereau,

M'Kenzie,

De Léry,

Turgeon,

Gugy.

PRAYERS.

The Speaker acquainted the House that there was a Member, without, ready to be introduced.

When the Honorable Mr. *Charles De Salaberry* was introduced between the Honorable Mr. *Lewis De Salaberry* and the Honorable Mr. *De Léry*.

Then the Honorable Mr. *De Salaberry* presented to the Speaker his Writ of Summons, who delivered it to the Clerk, and is as follows :

(Signed) RICHMOND, LENNOX, AND AUBIGNY.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith :—To our beloved and faithful subject *Charles De Salaberry, Esquire, Greeting* :—Whereas by the advice and assent of our Council for certain arduous and urgent affairs, Us, the State and defence of our said Province of Lower-Canada and the Church thereof concerning, our Legislature at our City of Quebec, on the Twelfth day of January next, we have ordained to be holden, and there with you and other great men, and our Legislative Council of our said Province to have conference and treaty, you, on the faith and allegi-

Il a été proposé,

Que ce Bill soit référé de nouveau au Comité spécial qui en a fait rapport, et que les Honorables Messrs. *Cuthbert, Burns* et *Gugy*, soient ajoutés au dit Comité.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Qu'il soit une instruction au Comité de faire Rapport de telles provisions ultérieures, s'il y en a aucunes, qu'il seroit convenable d'adopter quant aux monnoies d'or et d'argent qui circulent dans cette Province.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 19e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. Halé,

Duchesnay,

Cuthbert,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Burns,

Coffin,

Taschereau,

M'Kenzie,

De Léry,

Turgeon,

Gugy.

PRIERES.

L'Orateur a informé la Chambre qu'il y avoit un Membre qui se présentoit pour être introduit.

Lorsque l'Honorable Mr. *Charles De Salaberry* a été introduit entre l'Honorable Mr. *Louis De Salaberry* et l'Honorable Mr. *De Léry*.

L'Honorable Mr. *Charles De Salaberry* a alors présenté son *Writ* de Sommation à l'Orateur, qui l'a remis au Greffier, et il est comme suit :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi. A notre bien-aimé et fidèle sujet *Charles De Salaberry, Ecuyer, Salut* :—Vu que de l'avis et consentement de notre Conseil pour certaines affaires épineuses et urgentes, nous concernant ainsi que l'état et la défense de notre Province du Bas-Canada et de l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné de tenir notre Législature dans notre Cité de Québec, le douzième jour de Janvier prochain, pour y conférer et traiter avec nous et autres Grands Hommes et notre Conseil Législatif de notre dite Province, nous vous commandons, et sur la foi et fidélité par les-

ance by which you are bound to us, firmly enjoining, we command that the difficulty and dangers of the affairs aforesaid considered, laying aside every excuse whatsoever, on the aforesaid Twelfth day of January next, at the meeting of our said Legislature, you be personally present with us and the great men and the Legislative Council afore-mentioned, upon the said affairs to confer, and your advice to afford; and this as us and the honor, safety and defence of our said Province and the Church of the same, and the dispatch of the affairs afore-mentioned you love, you are in no wise to omit: Witness our Trusty and well beloved CHARLES DUKE OF RICHMOND, &c. &c. Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief of our said Province of Lower-Canada, &c. &c. at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, in our said Province, the fourteenth day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen, and in the fifty-ninth year of our Reign.

(Signed) Rd. &c.

(Signed) HERMAN W. RYLAND, C. C. in Ch.

Then the Honorable Mr. *Charles De Salaberry* came to the Table and took the oath prescribed by the Statute of the 31st of His present Majesty, which was administered by Mr. *Planté*, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature, and took his seat accordingly.

Then the Commissioner withdrew.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Michael Henry Perceval* and to the Honorable *William Scott*, two of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, on Saturday the twentieth instant, at eleven o'clock in the forenoon, appointed to take into consideration the report of the Special Committee on the Petition of the Merchants of Montreal, relative to the appointment of Collectors for that Port.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and acquainted by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Perceval* may have leave to go to the Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

It was also moved,

That the Honorable Mr. *Scott* may have leave to go to the Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *Perceval* and to the Honorable Mr. *Scott* to attend the Special Committee of the House of Assembly, on Saturday the 20th instant, at eleven o'clock in the forenoon, appointed to take into consideration the report of the Special Committee on the Petition of the Merchants of Montreal, relative to the appointment of Collectors for that Port.

quelles vous nous êtes lié, vous enjoignons fermement, que vu la difficulté et les dangers des affaires sus-mentionnées, sans aucune excuse quelconque, vous soyez personnellement présent à l'Assemblée de notre dite Législature, avec nous et les Grands Hommes et le Conseil Législatif ci-dessus mentionnés, le dit douzième jour de Janvier prochain, pour conférer sur les affaires et donner votre avis, et comme vous nous aimez, ainsi que l'honneur, la sûreté et la défense de notre dite Province et de l'Eglise d'icelle, et l'expédition des affaires ci-dessus mentionnées, vous ne devez en aucune manière y manquer. Témoin notre fidèle et bien-aimé CHARLES DUC DE RICHMOND, &c. &c. Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, de notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. Au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans notre dite Province, le quatorzième jour de Décembre, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-huit, et dans la cinquante-neuvième année de notre règne.

(Signé) Rd. &c.

(Signé) HERMAN W. RYLAND, G. C. en Ch.

Alors l'Honorable Mr. *Charles De Salaberry* est venu à la Table et a prêté le serment prescrit par le Statut de la trente-unième de sa présente Majesté, que lui a administré Mr. *Planté*, l'un des Commissaires appointés pour recevoir les Membres de la Législature à la prestation du serment, et il a pris son siège en conséquence.

Le Commissaire s'est alors retiré.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Michael Henry Perceval* et à l'Honorable *William Scott*, deux des Membres de cette Chambre, d'aller, Samedi le vingt du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, appointé aux fins de prendre en considération le Rapport du Comité Spécial sur la Requête des Marchands de Montréal, concernant l'appointement de Collecteurs pour ce Port.

Le Messenger s'est alors retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur que le Conseil Législatif enverra une Réponse par son Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Perceval* aye permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Scott* aye permission d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Perceval* et à l'Honorable Mr. *Scott* d'aller, s'ils le jugent à propos, Samedi, le vingt du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, appointé pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial sur la requête des Marchands de Montréal, concernant l'appointement de Collecteurs pour ce Port.

The Honorable Mr. *Hale* from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 48th year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," reported, "that the Committee had gone through the said Bill, and had made several amendments, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said report be received on Monday next, and that the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House on that day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by fire," and for other purposes therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Honorable Mr. *Hale* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," a fait Rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Lundi prochain, et que les Membres absens en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, ce jour-là.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidents du feu, et pour d'autres fins y mentionnées."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 20th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Caldwell,
De Gaspé,
Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by fire," and for other purposes therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable

SAMEDI, 20e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Caldwell,
De Gaspé,
Revd. *J. O. Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidents du feu," et pour d'autres fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable

Mr. *De Salaberry* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had made one amendment, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on Monday next.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the 57th year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes."

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Monday next.

The Honorable Mr. *Gugy* presented a Petition from the Inhabitants of the Eastern Townships, praying that their local situation may be taken into consideration.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* from the Special Committee appointed to take into consideration the Message of the 2d March, 1818, sent to this House by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, then Governor in Chief of this Province, and the other Message sent to this House by His Grace the Governor in Chief, bearing date the 5th day of February instant, and report thereon, presented a report which he was ready to deliver whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 22d FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

ble Mr. *De Salaberry* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un " amendement, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la " Chambre voudra bien le recevoir.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour " continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cin- " quante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans cer- " taines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de " Campagne."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre Lundi prochain.

L'Honorable Mr. *Gugy* a présenté une Pétition des Habitans des Townships de l'Est, demandant que leur situation locale soit prise en considération.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial appointé pour prendre en considération le Message du deuxième de Mars 1818, envoyé à cette Chambre par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE alors Gouverneur en Chef de cette Province, et l'autre Message envoyé à cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef en date du huitième jour de Février courant, et faire rapport sur iceux, a présenté un Rapport qu'il étoit prêt à délivrer quand la Chambre voudra bien le recevoir.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 22e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Coffin,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Order of Friday last, for summoning the Members of this House in Town to be in their places in this House on this day, being read ;

The names of the Members were called over :

The Honorable

Jonathan Sewell, Speaker, present.
Francis Baby, absent, excused.
Jenkin Williams, absent, excused.
John Hale, present.
A. L. J. Duchesnay, present.
John Caldwell, present.
Ignace A. De Gaspé, present.
H. W. Ryland, present.
James Cuthbert, present.
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
 Roman Catholic Church of Quebec ; present.
James Irvine, present.
Michael H. Perceval, present.
Olivier Perreault, absent, excused.
Louis De Salaberry, present.
William Burns, present.
William Scott, present.
Thomas Coffin, present.
T. P. J. Taschereau, present.
Roderick M. Kenzie, present.
Louis R. C. De Léry, present.
Louis Turgeon, present.
Louis Gugy, present.
Charles De Salaberry, present.

The Honorable Mr. *Hale* from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, " An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," reported, that the Committee had directed him to make the following report :

" COMMITTEE CHAMBER,

" *Thursday, 18th February, 1819.*

" The Members of the Special Committee appointed to revise an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, and for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," and to consider if any and what amendments are necessary thereunto, and to report by Bill or otherwise, assembled in the Committee room were :

" *The Honorable*

" *Messrs. Hale,*
 " *Caldwell,*
 " *Cuthbert,*
 " *Irvine,*
 " *Burns,*
 " *Scott,*
 " *Coffin,*
 " *Taschereau,*
 " *Gugy.*

" Read the Order of reference, also the instructions to the Committee, to report such further provisions, if any, which it may be expedient to adopt as to the gold and silver coins circulating in this Province.

PRIERES.

L'Ordre de Vendredi dernier pour sommer les Membres de cette Chambre en ville d'être à leurs places dans cette Chambre ce jour, étant lu ;

Les noms des Membres ont été appelés comme suit :

Les Honorables

Jonathan Sewell, Orateur, présent.
François Baby, absent, excusé.
Jenkin Williams, absent, excusé.
John Hale, présent.
A. L. J. Duchesnay, présent.
John Caldwell, présent.
Ignace A. De Gaspé, présent.
H. W. Ryland, présent.
James Cuthbert, présent.
Révd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise
 Catholique Romaine de Québec, présent.
James Irvine, présent.
Michael H. Perceval, présent.
Olivier Perrault, absent, excusé.
Louis De Salaberry, présent.
William Burns, présent.
William Scott, présent.
Thomas Coffin, présent.
T. P. J. Taschereau, présent.
Roderick M. Kenzie, présent.
Louis R. Chaussegros De Léry, présent.
Louis Turgeon, présent.
Louis Gugy, présent.
Charles De Salaberry, présent.

L'Honorable Mr. *Hale* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," a fait Rapport que le Comité l'avoit chargé de faire le Rapport suivant :

" CHAMBRE DES COMITES,

" *Jeudi, 18e. Février, 1819.*

" Les Membres du Comité Spécial appointé pour reviser un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," et pour considérer s'il y a quelques amendemens à y faire, et quels ils sont, et faire rapport par Bill ou autrement, assemblés dans la Chambre du Comité ont été :

" *Les Honorables*

" *Messrs. Hale,*
 " *Caldwell,*
 " *Cuthbert,*
 " *Irvine,*
 " *Burns,*
 " *Scott,*
 " *Coffin,*
 " *Taschereau,*
 " *Gugy.*

" Lu l'Ordre de référence, aussi les Instructions au Comité, de faire rapport de telles Provisions ultérieures, s'il y en a aucunes, qu'il seroit convenable d'adopter quant aux monnoies d'or et d'argent qui circulent dans cette Province.

" It was moved to resolve,

" Whether it is or is not expedient to raise the nominal value of any of the silver coin now current in this Province according to Law ?

" The question being put on this motion,

" **RESOLVED**, That it is not expedient to raise the nominal value of the said coin.

" It was then moved to resolve,

" Whether it is or is not expedient to raise the nominal value of the silver coin, generally.

" The question of concurrence being put on this motion,

" **RESOLVED**, That it is not expedient to raise the nominal value thereof.

" It was then moved to resolve,

" Whether it is or is not expedient to give currency to all French coins, coined since 1792?

" The question of concurrence being put on this motion,

" **RESOLVED**, That it is expedient to give currency to the said coin.

" It was then moved,

" That the value thereof be fixed at the following rates and weights, that is to say :

" Of the gold coin when weighed by the single piece,

" The forty francs piece, weighing eight penny-weights six grains, Troy, at one pound sixteen shillings, and two pence, currency.

" The twenty francs piece, weighing four penny-weights three grains Troy, at eighteen shillings and one penny, currency.

" Of the silver coin,

" The six livres piece, at five shillings and sixpence, currency.

" And the five livres piece at four shillings and eight pence, currency, each.

" The question of concurrence being put on this motion,

" It was resolved in the affirmative."

It was moved,

That the question of concurrence be put on the said report,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the question be put on each of the resolutions of the Committee, separately.

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being put on the first resolution,

It was moved,

" Il a été proposé de résoudre,

" S'il étoit ou n'étoit pas à propos de hausser la valeur nominale d'aucune des monnoies d'argent ayant maintenant cours en cette Province suivant la loi ?

" La question étant mise sur cette motion.

" **RESOLU**, Qu'il n'est pas à propos de hausser la valeur nominale de la dite monnaie.

" Il a été alors proposé de résoudre,

" S'il étoit ou n'étoit pas à propos de hausser la valeur nominale des monnoies d'argent en général ?

" La question de concurrence étant mise sur cette motion,

" **RESOLU**, Qu'il n'est pas à propos de hausser la valeur nominale d'icelles.

" Il a été alors proposé de résoudre,

" S'il étoit ou n'étoit pas à propos de donner cours à toutes les monnoies Françaises monnoyées depuis 1792 ?

" La question de concurrence étant mise sur cette motion,

" **RESOLU**, Qu'il est à propos de donner cours aux dites monnoies.

" Il a été alors proposé,

" Que la valeur d'icelles soit fixée d'après les taux et poids suivans, savoir :

" Les monnoies d'or pesées pièce à pièce,

" La pièce de quarante francs, pesant huit gros, six grains Troy, à une livre seize chelins et deux deniers courant.

" La pièce de vingt francs, pesant quatre gros, trois grains Troy, à dix-huit chelins et un denier courant.

" Des monnoies d'argent,

" La pièce de six livres, à cinq chelins et six deniers courant chaque.

" Et la pièce de cinq francs, à quatre chelins et huit deniers courant chaque.

" La question de concurrence étant mise sur cette motion,

" Il a été résolu dans l'affirmative."

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit mise sur le dit Rapport.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que la question soit mise séparément sur chaque Résolution du Comité.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant mise sur la première Résolution.

Il a été proposé,

That the consideration of the question be postponed to the next sitting day.

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *De Salaberry*, from the Committee of the whole House to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by fire," and for other purposes therein-mentioned," reported, that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with one amendment, which he delivered in at the Table.

The said amendment being twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 2, line 28.—After "performed," insert the following clause :

"Whereas it is provided by the ninth article of the aforesaid Ordinance, passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, that it shall not be lawful to build in either of the said Towns any wooden dwelling-house ; Be it therefore further enacted by the authority aforesaid, that nothing in the said ninth article of the aforesaid Ordinance contained, shall, until the expiration of the year of our Lord one thousand eight hundred and forty, prevent any person from constructing any wooden dwelling-house within the Town of Three-Rivers, any thing contained in the aforesaid Ordinance to the contrary notwithstanding."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the County Parishes ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged and that this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the report of the Special Committee appointed to take into consideration the Message of the 2d March, 1818, sent to this House by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, then Governor in Chief of this Province, and the other Message sent to this House by His Grace the Governor in Chief, bearing date the 8th day of February instant, and report thereon ;

It was moved,

That the Order of the day be discharged, and that the report be committed to the same Committee, for further consideration.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Turgeon* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communications of the County of Devon, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Que la considération de la question soit remise à la Séance prochaine.

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *De Salaberry*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour rap-peller partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du feu, et pour d'autres fins y mentionnées," a fait rapport "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport avec un amendement qu'il a délivré à la Table."

Le dit amendement ayant été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 2e. ligne 33.—Après "remplis," insérez la Clause suivante :

"Vu qu'il est pourvu par le neuvième article de l'Ordonnance susdite, passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, qu'il ne sera point permis de bâtir à l'avenir dans aucunes des dites Villes aucunes Maisons en bois : Qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que rien de ce qui est contenu dans le dit neuvième article de l'Ordonnance susdite, n'empêchera, jusqu'à l'expiration de l'an de Notre Seigneur mil huit cent quarante, de bâtir aucune maison en bois dans la Ville des Trois-Rivières, nonobstant aucune chose contenue dans la susdite Ordonnance à ce contraire."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de "Campagne."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport du Comité Spécial, appointé pour prendre en considération le Message du 2e. de Mars 1818, envoyé à cette Chambre par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, alors Gouverneur en Chef de cette Province, et l'autre Message envoyé à cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef en date du huitième jour de Février courant, et de faire rapport sur iceux.

Il a été proposé,

Que l'Ordre du Jour soit déchargé, et que le Rapport soit commis au même Comité pour plus ample considération.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Turgeon* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du Comté de Devon, conformément aux directions de l'Acté de la cinquante-septième de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 23d FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
Burns,
Taschereau,
M^cKenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to desire that this House will give leave to the Honorable *John Hale*, one of the Members of this House, to go to a Special Committee of the House of Assembly appointed to draw up—first, a statement of the receipts of the Provincial Revenue of the Crown and of the disbursement by the Receiver General from the date of the Constitution to the present day ; secondly, a detailed statement of all the appropriations made by the Legislature and of the amount paid upon each by the Receiver General from the date of the Constitution to the present day ; and, thirdly, to state the balance of the moneys in the hands of the Receiver General belonging to the Province, on Wednesday, the 24th instant, at 11 o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter thereof.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker that this House will answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Hale* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired in their Message of this day, for that purpose, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *Hale* to go to a Special Committee of that House appointed to draw up—first, a statement of the Receipts of the Provincial Revenue of the Crown and of the disbursements by the Receiver General, from the date of the Constitution to the present day ; secondly, a detailed statement of all the appropriations made by the Legislature, and of the amount paid upon each by the Receiver General, from the date of the constitution to the present day ; and thirdly, to state the balance of the moneys in the hands of the Receiver General belonging to the Province ; on Wednesday, the 24th instant, at 11 o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter thereof, if he thinks fit.

The Order of the day being read for the House resuming the consideration of the first proposition and resolution reported by the Special Committee to whom was referred the

MARDI, 23e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. Hale,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Rvd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Taschereau,
M^cKenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *John Hale* un des Membres de cette Chambre, d'aller, Mercredi le 24e. du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, appointé pour prendre : Premièrement—Un Etat Général de Recette des Revenus Provinciaux de la Couronne, et des Déboursés par le Receveur Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce période. Secondement—Un Etat détaillé de toutes les appropriations faites par la Législature, et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour. Et Troisièmement—Pour établir la Balance des Argens entre les mains du Receveur Général appartenant à la Province, pour être examiné sur le sujet.

Le Messenger s'est alors retiré.

Le Messagera été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une Réponse par son Messager.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Hale* aye permission d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Hale* d'aller, s'il le juge à propos, Mercredi le 24e. du courant, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée appointé pour prendre : Premièrement—Un Etat Général de Recette des Revenus Provinciaux de la Couronne et des Déboursés par le Receveur Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce période. Secondement—Un Etat détaillé de toutes les appropriations faites par la Législature, et du montant payé sur chacune d'icelles par le Receveur Général depuis le commencement de la Constitution jusqu'à ce jour. Et Troisièmement—Pour établir la Balance des Argens entre les mains du Receveur Général appartenant à la Province, pour être examiné sur le sujet.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre prenne de nouveau en considération la première Proposition et Résolution sur icelle, rapportées par le Comité Spécial auquel avoit été ré-

Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 48th year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting or impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned;"

The question being put,

Whether the House concur in the first proposition and resolution of the Special Committee thereupon?

It was resolved in the affirmative.

The question was then put,

Whether the House concur in the second proposition and resolution of the Special Committee thereupon?

It was resolved in the affirmative.

The question was then put,

Whether the House concur in the third proposition and resolution of the Special Committee thereupon?

It was resolved in the affirmative.

The question was then put,

Whether the House concur in the fourth proposition and resolution of the Special Committee thereupon?

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the said Bill, with the report of the Special Committee thereupon, be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Agreed and ordered,

That this Bill and the report of the Special Committee be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Hodie Sá, vice lecta est Billa, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by fire," and for other purposes therein-mentioned."

It was moved,

That the words "du Règne," in the French version, in the title of the Bill, be inserted at the Table.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with two amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

La question étant mise,

Si la Chambre concoure dans la première proposition et Résolution du Comité Spécial sur icelle?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ensuite la question a été mise,

Si la Chambre concoure dans la seconde proposition et Résolution du Comité Spécial sur icelle?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ensuite la question a été mise,

Si la Chambre concoure dans la troisième proposition et Résolution du Comité Spécial sur icelle?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ensuite la question a été mise,

Si la Chambre concoure dans la quatrième proposition et Résolution du Comité Spécial sur icelle?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le dit Bill avec le Rapport du Comité Spécial sur icelui, soient référés à un Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Accordé et Ordonné,

Que ce Bill et le Rapport du Comité Spécial sur icelui, soient référés à un Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Hodie Sá, vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidents du feu, et pour d'autres fins y mentionnés."

Il a été proposé,

Que les mots "du Règne" dans la version Française, dans le titre du Bill, soient insérés à la Table.

La question de concurrence étant mise sur cette motion.

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question a été mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec deux amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes."

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee "that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Committee to whom had been referred for further consideration the report of the Special Committee appointed to take into consideration the Message of the 2d day of March, 1818, sent to this House by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, then Governor in Chief of this Province, and the other Message sent this House by His Grace the Governor in Chief, bearing date the 8th day of February instant, and report thereon, reported, "that they had re-considered the said report, which he was ready to deliver whenever the House shall be pleased to receive the same."

It was moved,

That the said report be received on Thursday next, and that the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House on that day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved,

That when this House doth adjourn this day, it will adjourn to Thursday next, at twelve o'clock.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Burns* presented a Petition from certain Inhabitants of the City of Montreal, praying Legislative aid for opening the continuation of St. Peter Street, in the said City.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Thursday next, at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

THURSDAY, 25th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité auquel avoit été référé pour plus ample considération le Rapport du Comité Spécial appointé pour prendre en considération le Message du deuxième jour de Mars 1818, envoyé à cette Chambre par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE alors Gouverneur en Chef de cette Province, et l'autre Message envoyé à cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef, en date du huitième jour de Février présent, et de faire rapport sur iceux, a fait rapport, "Qu'il avoit considéré de nouveau le dit Rapport, et qu'il étoit prêt à le délivrer quand la Chambre voudra bien le recevoir."

Il a été proposé,

Que le dit Rapport soit reçu Jeudi prochain, et que les Membres absens en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre ce jour là.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé,

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle s'ajournera à Jeudi prochain à midi.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Burns* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant l'aide de la Législature pour les autoriser à ouvrir la continuation de la Rue St. Pierre, dans la dite Cité.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Jeudi prochain, à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

JEUDI, 25e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec;

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief thinks it proper to acquaint the Legislative Council that he has received from the Earl *Bathurst*, one of His Majesty's principal Secretaries of State, a despatch communicating the mournful intelligence of the decease of Her Majesty our late revered Queen, which melancholy event took place on the 17th of November last, after a tedious illness which Her Majesty bore with the most pious fortitude and resignation.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 24th February, 1819.

It was moved,

That a Committee of five Members be appointed to prepare an Address to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for his attention to this House, in conveying to them in his Message of this day, the distressing intelligence of the death of Her Majesty the Queen, and to prepare an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent upon this melancholy event.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Ryland*, *Perceval*, *De Salaberry*, *Taschereau* and *Gugy* do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented another message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief has directed to be laid before the Legislative Council the accompanying copy of a report made to him by the Commissioners for the execution of the Act for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings in the District of Montreal, respecting the insufficiency of the present establishment for the reception and proper treatment of the Insane, of that District, and setting forth the reasons why the building now occupied cannot be made a fit

Cuthbert,
Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef juge à propos d'informer le Conseil Législatif qu'il a reçu du Comte *Bathurst*, l'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, une dépêche, dans laquelle il lui donne communication de la nouvelle déplorable de la mort de Sa Majesté notre feuve Reine réverée : événement malheureux qui a eu lieu le dix-septième de Novembre dernier, après une maladie langoureuse qu'elle a supportée avec une force et une résignation pieuse.

Château de St. Louis,
Québec, 26e. Février, 1819.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de cinq Membres soit appointé à l'effet de préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son attention pour cette Chambre, en lui communiquant dans son Message de ce jour, la nouvelle de la mort funeste de Sa Majesté la Reine, et pour préparer une Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur cet événement désastreux.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le dit Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland*, *Perceval*, *De Salaberry*, *Taschereau* et *Gugy*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté un autre Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef a ordonné de mettre devant le Conseil Législatif la copie ci-jointe du rapport que lui ont fait les Commissaires pour l'exécution de l'Acte pour le soulagement des personnes dérangées dans leurs esprit, et le soutien des enfans trouvés dans le district de Montreal, relativement à l'insuffisance du présent établissement dans ce district pour la réception et le traitement convenable des personnes dérangées dans leur esprit, et exposant les raisons pour lesquelles

place for the confinement of Insane Persons, and recommending the adoption of certain measures which they suggest as best calculated to render the situation of those unfortunate beings less wretched than it is at present.

The Governor in Chief therefore recommends to the Legislative Council to take this subject into their consideration, in the firm persuasion that they will give to it all that attention it so justly deserves.

(Signed) Rd. &c.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 24th February, 1819. }

ORDERED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return His Grace the thanks of this House for his Message of this day respecting the insufficiency of the present establishment for the reception and proper treatment of the Insane Persons and support of Foundlings of the District of Montreal, with the assurances of this House that the subject matter of that Message will receive their most serious consideration.

ORDERED. That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *M'Kenzie* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented another Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief deems it expedient to call the attention of the Legislative Council to the general state of that portion of the Province denominated the Eastern Townships, as recommended in a Message to the Legislative Council on the 30th January, 1818. The peculiar disadvantage under which this newly settled and thriving part of the Province is placed, renders it highly expedient that efficient Legislative provision be made in order to afford them a full enjoyment of those benefits which it is the desire of His Majesty's Government should be possessed by all His Majesty's subjects in this Province. The Governor in Chief desires also to call particularly the attention of the Legislative Council to the general state of the Inferior District of Gaspé, as recommended in a Message of the same date as the former. The anxiety which has been represented to His Grace as prevalent among the Inhabitants of that District owing to the imperfection and uncertainty of their titles and pretensions to the lands which they occupy and which, in most instances, have from a wilderness been cleared and improved to an advanced state of agriculture, renders it necessary that speedy measures should be adopted by the Legislature for security of their claims. His Grace at the same time recommends to the consideration of the Legislative Council, the expediency of concurring in the appropriation of a sum of money for completing the Court-House and Gaol at New Carlisle, in the Inferior District of Gaspé, as recommended in the Message of the date above-mentioned.

(Signed) Rd. &c.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 24th February, 1819. }

ORDERED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return His Grace the thanks of this House for His Message of this day respecting the Eastern Townships and the Inferior District of Gaspé, and to assure His Grace, that the attention of

la bâtisse maintenant occupée ne peut pas être rendue convenable pour renfermer les personnes dérangées dans leur esprit; et recommandant d'adopter certaines mesures qu'ils suggerent comme étant mieux calculées pour rendre la situation de ces êtres infortunés moins misérable qu'elle n'est à présent.

Le Gouverneur en Chef recommande donc au Conseil Législatif de prendre ce sujet en considération, dans la ferme persuasion qu'il y donnera toute l'attention qu'il mérite à si juste titre.

(Signé) Rd. &c.

Château de St. Louis, }
Québec, 24e. Février, 1819. }

ORDONNE', Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grâce le Gouverneur en Chef pour remercier Sa Grâce de Son Message de ce jour relativement à l'insuffisance du présent établissement pour la réception et le traitement convenable des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des enfans trouvés du District de Montréal, avec l'assurance de cette Chambre que le sujet contenué dans ce Message recevra sa plus sérieuse considération.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *M'Kenzie* se rendent auprès de Sa Grâce le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté un autre Message de Sa Grâce le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés et le Message a été lu dans les mots suivans:

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef juge expédient de diriger l'attention du Conseil Législatif sur l'état général de cette partie de la Province, appelée les Townships de l'Est, ainsi qu'il a été recommandé dans un Message au Conseil Législatif le 30e. Janvier, 1818. La situation désavantageuse dans laquelle se trouve cette partie de la Province nouvellement établie et qui prospère, rend très expédient que la Législature fasse une Provision efficace pour leur procurer tous ces avantages dont le Gouvernement de Sa Majesté désire que tous ses sujets jouissent dans cette Province. Le Gouverneur en Chef désire aussi de porter particulièrement l'attention du Conseil Législatif sur l'état général du district inférieur de Gaspé, tel que recommandé dans un Message de la même date que le premier. Les Représentations faites à Sa Grâce sur les inquiétudes des Habitans de ce District relativement à l'état d'imperfection et d'incertitude de leurs titres et prétensions aux terres qu'ils occupent, et dont une grande partie a été défrichée et mise dans un état très avancé d'Agriculture, rendent nécessaire que la Législature prenne immédiatement des mesures pour assurer leurs réclamations. Sa Grâce en même tems recommande à la considération du Conseil Législatif, la convenance de concourir à l'appropriation d'une somme d'argent pour parachever la Salle d'Audience et la Prison à New-Carlisle, dans le District inférieur de Gaspé, tel que recommandé dans le Message de la date sus-mentionnée.

(Signé) Rd. &c.

Château de St. Louis, }
Québec, 24e. Février, 1819. }

ORDONNE', Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grâce le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour relativement aux Townships de l'Est et au District inférieur de Gaspé, et pour assurer Sa Grâce que cette Chambre portera avec

this House will be most readily given to the subject matters of this Message, and that this House will cheerfully adopt such measures as may tend most effectually to ameliorate the condition of the Inhabitants as well of the said Townships as of the said Inferior District of Gaspé, in the points recommended by His Grace to the consideration of this House.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *M'Kenzie* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented another Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,
Governor in Chief.

The Governor in Chief recommends to the earnest consideration of the Legislative Council, the Act now in force regulating the Militia of this Province, which is to expire on the 1st of May next.

His Grace is desirous that the enactments which it may be necessary to make for the future regulation of the Militia may be of such a nature as to afford the least possible inconvenience to the Province at large, unless in cases of emergency, keeping in view at the same time such precautionary measures as may, in time of need, ensure a ready organization and discipline of the Militia, so as to enable His Majesty's Government to employ with advantage the loyal Inhabitants of the Province in the defence of their country whenever the event may require it.

(Signed) Rd. &c.

Castle of St. Lewis,
Quebec, 24th February, 1819.

ORDERED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for his Message of this day respecting the Militia of this Province, and to assure His Grace that his recommendation of the several matters to which it relates will receive from this House the most respectful attention.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *M'Kenzie* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*, with a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good Order on Sundays and Holydays," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale* (according to order) from the Special Committee to whom had been referred, for further consideration, the report of the Special Committee appointed to take into consideration the Message of the 2d day of March, 1818, sent to this House by His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, then Governor in Chief of this Province, and the other Message sent to this House by His Grace the Governor in Chief, bearing date the 8th day of February, instant, and report thereon, reported, "That it is expedient to present an Address to His Grace the Governor in Chief on the subject matter referred to them, and that the Com-

empressement son attention aux sujets mentionnés dans ce Message, et que cette Chambre adoptera volontiers telles mesures qui pourront tendre, de la manière la plus efficace, à améliorer la condition des Habitans des dits Townships et du District inférieur de Gaspé, dans les points recommandés par Sa Grace à la considération de cette Chambre.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *M'Kenzie* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté une autre Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,
Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef recommande à la considération sérieuse du Conseil Législatif l'Acte maintenant en force qui règle la Milice de cette Province, et qui doit expirer le premier de Mai prochain.

Sa Grace désire que ce qu'il sera nécessaire de statuer pour le règlement futur de la Milice soit de nature à être aussi peu inconvenient que possible à la Province en général, si ce n'est dans les cas d'urgence, ne perdant point de vue en même tems les mesures de précaution qui pourront dans le besoin assurer une prompte organisation et discipline de la Milice, de manière à mettre le Gouvernement de Sa Majesté en état d'employer avec avantage les loyaux Habitans de la Province pour la défense de leur pays, lorsque l'occasion l'exigera.

(Signé) Rd. &c.

Château de St. Louis,
Québec, 24e. Février, 1819.

ORDONNE', Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef pour le remercier de son Message de ce jour relativement à la Milice de cette Province, et pour assurer Sa Grace que sa recommandation des diverses matières auxquelles il a rapport, recevra de cette Chambre l'attention la plus respectueuse.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *M'Kenzie* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de fêtes et Dimanches;" auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale*, conformément à l'ordre du Comité Spécial auquel avoit été référé, pour plus ample considération, le rapport du Comité Spécial appointé pour prendre en considération le Message du deuxième jour de Mars 1818, envoyé à cette Chambre par Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, alors Gouverneur en Chef de cette Province, et l'autre Message envoyé à cette Chambre par Sa Grace le Gouverneur en Chef, en date du huitième jour de Février présent, et de faire rapport sur iceux, a fait rapport, "Qu'il est expédient de présenter une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, sur le sujet qui leur avoit été référé, et que le Co-

"mittee have prepared an Address accordingly, which he delivered in at the Table."

The said Address being read was in the words following :

TO HIS GRACE

**CHARLES DUKE OF RICHMOND,
LENNOX AND AUBIGNY,**

Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New Brunswick and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR GRACE,

We, His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, having given the most serious consideration to Your Grace's Message of the 5th February, instant, communicating the instructions received from the Prince Regent as to the manner in which His Royal Highness's commands respecting the proceedings of the Assembly against Mr. Justice *Foucher*, are to be carried into effect ; humbly request Your Grace's permission to represent the situation in which the Legislative Council now feels itself placed in relation with the Assembly, a situation which we cannot help viewing with uneasiness.

The Assembly have for some years exercised the undisputed right of impeachment, and having of late been permitted to make the appropriations required for the payment of the whole Civil List of the Province, that Body is now in the full enjoyment and exercise of the most important privileges of the House of Commons of the Imperial Parliament, while in the scale opposed to influence and power so preponderating, the Legislative Council have no other weight than the negative upon the taxes and appropriations originating in the Assembly ; and even this passive privilege cannot be exercised, without closing the sources of those supplies which the Crown has demanded. Thus the balance, so essential to the very existence of the constitution, is destroyed.

We beg leave also to represent the situation of Mr. Justice *Foucher* who has now been two years under a suspension of his judicial functions, unheard in his own justification : and the measure of suspension not having been disapproved by His Royal Highness the Prince Regent, the term of it must now unavoidably be still protracted to a period very indefinite which will bear with peculiar hardship upon the individual and cause delay in the administration of Justice in the District of Montreal.

These consequences were anticipated by the Legislative Council, in the last Session of the Provincial Legislature ; but they were then deterred from proceeding in the case of Mr. Justice *Foucher*, under the decision of His Royal Highness the Prince Regent, communicated in the Message of the late Governor in Chief of the 2d March, 1818, by the positive assurance that His Excellency's health would thereby be affected, and that even his life might be endangered.

We therefore now most earnestly entreat Your Grace to intercede with His Royal Highness the Prince Regent that the Legislative Council may enter upon the exercise of the acknowledged privilege of adjudicating in the case of Mr. Justice *Foucher*, and in all similar cases of Impeachment by the Assembly, the charges preferred against the party accused according to the rules, usages and customs of Parlia-

"mité avoit en conséquence préparé une Adresse, qu'il a dé-
"livré à la Table."

La dite Adresse étant lue, étoit dans les mots suivans :

A SA GRACE

**CHARLES DUC DE RICHMOND,
LENNOX ET AUBIGNY,**

Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles ; Général et Commandant de toutes les forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick et de leur différentes dépendances, et dans les Isles de Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap Breton, et Bermudes, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE GRACE,

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial ayans pris en notre plus sérieuse considération le Message de Votre Grace du huitième du présent mois de Février, communiquant les instructions reçues du Prince Régent relativement à la manière dont les ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent au sujet des Procédés de l'Assemblée contre Mr. le Juge *Foucher*, doivent être mis à exécution, demandons humblement à Votre Grace de nous permettre de représenter la situation dans laquelle le Conseil Législatif se trouve maintenant placé par rapport à l'Assemblée : situation que nous ne pouvons regarder qu'avec inquiétude.

L'Assemblée a depuis quelques années exercé le droit incontesté d'accusation, (*Impeachment*) et lui ayant été permis dernièrement de faire les appropriations requises pour le paiement de toute la Liste Civile de la Province, ce corps est à présent en pleine jouissance et exerce des privilèges les plus importants de la Chambre des Communes du Parlement Impérial, tandis que le Conseil Législatif n'a aucun autre poids dans la balance opposée à une influence et à un pouvoir si prépondérant, que la négative sur les taxes et les appropriations qui originent dans l'Assemblée ; Et même ce privilège passif ne peut être exercé sans arrêter le cours de ces Subsidés que la Couronne a demandés. Ainsi se trouve détruit l'équilibre si essentiel à la vraie existence de la Constitution.

Nous demandons aussi la permission de représenter la situation de Mr. le Juge *Foucher*, qui est suspendu de ses fonctions Judiciaires depuis deux ans, sans avoir été admis à sa justification. Et Son Altesse Royale le Prince Régent n'ayant point désapprouvé cette suspension, le terme en doit maintenant être encore inévitablement prolongé jusqu'à un tems indéfini, et se faire sentir d'une manière particulièrement dure par l'individu, et causer des délais dans l'administration de la Justice dans le District de Montréal.

Le Conseil Législatif dans la dernière Session de la Législature Provinciale, prévint ces conséquences, mais il fut alors détourné de Procéder en vertu de la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, communiquée dans le Message du ci-devant Gouverneur en Chef, du 2e. Mars 1818, par l'assurance positive qu'il reçut que la santé de Son Excellence pourroit en souffrir, et que sa vie même pourroit être mise en danger.

Nous supplions donc très instamment Votre Grace d'intercéder auprès de Son Altesse Royale le Prince Régent, pour que le Conseil Législatif puisse entrer dans l'exercice du privilège reconnu de Juger dans le Cas de Mr. le Juge *Foucher*, et dans tous cas semblables d'accusations (*Impeachment*) par l'Assemblée, les charges portées contre la partie accusée, conformément aux règles, usages et coutumes du Parlement. Et

ment : and further we humbly submit to His Royal Highness's consideration, that the Act of the Parliament of Great-Britain, passed in the thirty-first year of His Majesty's reign, Cap. 31, affords to His Royal Highness the means of giving to the Legislative Council the additional weight in the political scale, so indispensable to restore the balance between the different Branches of the Provincial Legislature, and so well calculated to bind them and their descendants by the strongest ties of gratitude and affection to the Crown of Great-Britain; and to assimilate, as far as circumstances will permit, the Constitution of this important Colony to that of the parent State.

It was moved,

That the question of concurrence be put on the Report of the Special Committee.

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the question of concurrence be put on the first resolution of the Special Committee.

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the first Resolution of the Special Committee ?

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the Special Committee in the first paragraph of the Address ?

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the Special Committee in the second paragraph ?

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the Special Committee in the third paragraph ?

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the Special Committee in the fourth paragraph ?

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being put,

Whether the House concur with the Special Committee in the fifth paragraph ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intitled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intitled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the fal-

de plus nous soumettons humblement à la considération de Son Altesse Royale, que l'Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, passé dans la trente-unième année du règne de Sa Majesté, Chapitre 31, fournit à Son Altesse Royale les moyens de donner au Conseil Législatif le poids additionnel dans la Balance politique qui est si essentiel pour rétablir l'équilibre entre les différentes Branches de la Législature Provinciale, et qui est si bien calculé à en attacher les Membres ainsi que leurs descendants par les liens les plus forts de la reconnaissance et de l'affection, à la Couronne de la Grande-Bretagne, et d'assimiler, autant que les circonstances le permettront, la Constitution de cette Colonie importante à celle de la mère patrie.

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit mise sur la première Résolution du Comité Spécial ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure dans la première Résolution du Comité Spécial ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial sur le premier paragraphe de l'Adresse ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial sur le second paragraphe ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial sur le troisième paragraphe ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial sur le quatrième paragraphe ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial sur le cinquième paragraphe ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Que la dite Adresse soit grossoyée.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou

"sifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee, "that they had gone through the said Bill and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received to-morrow.

Whereas this day was appointed for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes ;"

ORDERED, That this Bill be read for third time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 26th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Scott,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, "An Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays."

It was moved,

That this Bill be referred to a Committee of this Council, on the first of July next.

It was moved, by way of amendment,

To strike out all the words after the word "referred" and to insert "to a Special Committee of five Members."

The question of concurrence being put on this motion, in amendment,

It was resolved in the affirmative.

"diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordinance y mentionnés."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu demain.

Vû que ce jour étoit appointé pour la troisième Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité; un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne."

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 26e. FEVRIER.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Cuthbert,
Révd. *J. O. Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Scott,
Taschereau,
M'Kenzie,
De Léry,
Turgeon,
Gugy,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

Il a été proposé,

Que ce Bill soit référé à un Comité de ce Conseil, le premier Juillet prochain.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher tous les mots après le mot "référé," et d'insérer "à un Comité Spécial de cinq Membres."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Cuthbert, Taschereau, De Léry, Turgeon and Gogy.*

The Honorable Mr. *Cuthbert* laid before the House the Report of the Commissioners appointed for the Internal Communications for the County of Warwick, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Duchesnay* reported, that the Honorable Mr. *Mackenzie* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the three several Addresses of this House of yesterday and that His Grace was please to receive the same.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Committee of the whole House to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with several amendments, which he delivered in at the Table.

The said amendments were twice read by the Clerk and were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said amended Bill be engrossed.

The engrossed Address to His Grace the Governor in Chief being read,

It was moved,

That the Address voted yesterday to His Grace the Governor in Chief be presented by the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale* and *Duchesnay* do wait on His Grace the Governor in Chief, humbly to know what time His Grace will be pleased to receive this House with the said Address.

Hodie Sa. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

ORDERED, That the Honorable Mr. *Cuthbert* be added to the Special Committee appointed to draw up an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the Death of Her late Majesty, the Queen.

It was moved,

That this House doth adjourn to Monday next, at two o'clock in the afternoon.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Cuthbert, Taschereau, De Léry, Turgeon*, et *Gogy*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du Comté de Warwick, conformément aux directions de l'Acte de la 57e. de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Mackenzie* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, au près de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec les trois différentes Adresses de cette Chambre d'hier, et que Sa Grace avoit bien voulu les recevoir.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés;" a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le rapport avec divers amendemens qu'il a délivré à la Table."

Les dits amendemens ont été lus deux fois, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill amendé soit grossoyé.

L'Adresse grossoyée à Sa Grace le Gouverneur en Chef étant lue :

Il a été proposé,

Que l'Adresse votée hier à Sa Grace le Gouverneur en Chef lui soit présentée par toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale* et *Duchesnay* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir humblement en quel tems Sa Grace voudra bien recevoir cette Chambre avec la dite Adresse.

Hodie Sa. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Legislatif a passé ce Bill sans amendement.

ORDONNE', Que l'Honorable Mr. *Cuthbert* soit ajouté au Comité Spécial appointé pour préparer une Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement malheureux de la mort de feu Sa Majesté la Reine.

Il a été proposé,

Que cette Chambre s'ajourne à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi.

Accordingly,

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 1st MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Hale,

Duchesnay,

De Gaspé,

Cuthbert,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;*

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Burns,

Scott,

Taschereau,

De Léry,

Turgeon,

Gugy,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* reported, that the Honorable Mr. *Duchesnay* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief, humbly to know what time His Grace would be pleased to appoint to be attended with the Address of this House, and that His Grace had been pleased to appoint to-morrow at one o'clock in the afternoon.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to amend " an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's " reign, intituled, " An Act for better regulating the weight " and rates at which certain coins shall pass current in this " Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and " impairing of the same, and for repealing the Act and Or- " dinance therein-mentioned."

The Honorable Mr. *Hale* acquainted the House that His Grace the Governor in Chief having been apprized of the contents of this Bill, had no objection that this House might proceed therein, as they might think fit.

It was moved,

Press 2, line 14—After " Clergy" to insert the following Clause :

" And be it further enacted by the authority aforesaid, " that for every grain which any piece of the aforesaid French " Gold coins shall respectively weigh more than the standard " aforesaid, when weighed by the single piece, there shall be " allowed and added in all payments two pence and one " fifth of a penny, currency, and for every grain which any " piece of the same shall respectively weigh less than the " standard aforesaid, there shall be allowed and deducted in " all payments two pence and one fifth of a penny, currency."

The said clause being thrice read by the Clerk,

The question of concurrence was put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

En conséquence,

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 1er. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Hale,

Duchesnay,

De Gaspé,

Cuthbert,

*Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec ;*

Irvine,

Perceval,

De Salaberry,

Burns,

Scott,

Taschereau,

De Léry,

Turgeon,

Gugy,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport, que l'Honorable Mr. *Duchesnay* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir humblement de Sa Grace quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse, et que Sa Grace avoit bien voulu fixer demain, à une heure de l'après-midi.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour amender " un Acte passé dans la quarante-huitième année du règne de " Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler les poids et " taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette " Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et dimi- " nuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance " y mentionnés."

L'Honorable Mr. *Hale* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef ayant été informée du contenu de ce Bill, n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelui, de la manière qu'elle le jugeroit à propos.

Il a été proposé,

Dans la feuille 2e. ligne 14e. après " Clergé," d'insérer la Clause suivante :

" Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour " chaque grain que chacune des susdites monnoies d'or de " France, pèsera respectivement plus que le titre ou *standard* " susdit, lorsque pesée seule, il sera alloué et ajouté dans tous " payemens deux deniers et un cinquième de denier courant ; " et pour chaque grain que chaque pièce des dites monnoies " respectivement pesera moins que le titre ou *standard* susdit, " il sera alloué et déduit dans tous payemens deux deniers et " un cinquième de denier courant."

La dite Clause ayant été lue trois fois par le Greffier,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do carry this Bill to the Assembly, and desire their concurrence thereto.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Louis R. Chaussegros De Léry*, one of the Members of this House, to go to a Special Committee of the House of Assembly, appointed to take into consideration the Bill to partition the Common of the Seigniorie of Boucherville, on Tuesday next, the second of March, at eleven o'clock in the forenoon, to be heard on the subject matter of the said Bill.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker, that the Legislative Council will answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *De Léry* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to:

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *De Léry*, to go to a Special Committee of that House, appointed to take into consideration the Bill to partition the Common of the Seigniorie of Boucherville, on Tuesday next, the second of March, at eleven o'clock in the forenoon, to be heard on the subject matter of the said Bill, if he thinks fit.

The Honorable Mr. *Cuthbert*, from the Special Committee appointed to prepare an Address to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for His attention to this House, in conveying to them the distressing intelligence of the death of Her Majesty the Queen, by His Message of Thursday last, and to prepare an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent upon this melancholy event, reported, that the Committee had prepared the same, which he was ready to deliver whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said Addresses be now received.

The same having been now received, were read by the Clerk, and are in the words following:

TO HIS GRACE

**CHARLES DUKE OF RICHMOND,
LENNOX AND AUBIGNY,**

Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New Brunswick, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie porte ce Bill à l'Assemblée, et demande sa concurrence.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Louis R. Chaussegros De Léry*, un des Membres de cette Chambre, d'aller, Mardi prochain, le deuxième Mars, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération le Bill pour diviser la Commune de la Seigneurie de Boucherville, à l'effet d'être examiné sur l'objet du dit Bill.

Le Messenger s'est alors retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que le Conseil Législatif enverra une réponse par son Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *De Léry* aye permission d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour,

La Chambre y a acquiescé:

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *De Léry* d'aller, s'il le juge à propos, Mardi prochain le deuxième Mars, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération le Bill pour diviser la Commune de la Seigneurie de Boucherville, à l'effet d'être examiné sur l'objet du dit Bill.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* du Comité Spécial appointé pour préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son attention pour cette Chambre, en lui communiquant dans son Message de Jeudi dernier, la nouvelle de la mort funeste de Sa Majesté la Reine, et pour préparer une Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent sur cet événement désastreux, a fait rapport, " Que le Comité avoit préparé les dites Adresses qu'il étoit prêt à délivrer quand la Chambre voudra bien les recevoir.

ORDONNE', Qu'elles soient maintenant reçues.

Lesquelles ayant été alors reçues, ont été lues par le Greffier et sont comme suit:

A SA GRACE

**CHARLES DUC DE RICHMOND,
LENNOX ET AUBIGNY,**

Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Général et Commandant de toutes les forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau-Brunswick et de leurs différentes dépendances, et dans les Isles de Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap Breton, et Bermudes, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR GRACE,

We, His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, humbly beg leave to offer our best acknowledgements for Your Grace's Message, communicating the afflicting intelligence of the death of Her late most Gracious Majesty, the Queen.

At the same time that we condole with Your Grace on this truly mournful event, a consolation is still offered us, that Her exalted example in every virtue will continue to influence the character and manners of the age.

TO HIS ROYAL HIGHNESS
THE PRINCE REGENT,

Of the United-Kingdom of Great-Britain and Ireland, &c.
&c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR ROYAL HIGHNESS,

We, His Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, most humbly beg leave to express to Your Royal Highness the sincere feeling with which this portion of the British Empire deplores the national loss sustained by Your Royal Highness in the death of Your August Mother; a Queen who combined all that can dignify exalted rank or secure admiration and respect.

In the midst of the affliction which Your Royal Highness must experience, the consolation will be afforded that the bright example of purity and virtue shewn by Your late Royal Parent, during the period of Her long and glorious reign, as it stamped the moral character and manners of Her own times, so will its mild radiance no less sensibly continue to diffuse its influence over those of posterity.

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said Addresses on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Cuthbert*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays," reported, that the Committee had considered the said Bill, and that it was expedient to pass the same.

ORDERED, That the question of concurrence be put on this report on the next sitting day.

The Honorable and Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, presented a Petition from the Nuns of the General Hospital of Montreal, in opposition to the Petition of several citizens of Montreal, now before this House, and praying that no Act of the Legislature may pass to give them the right of opening streets through their property in the said City.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

QU'IL PLAISE A VOTRE GRACE,

Nous, très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons humblement qu'il nous soit permis de faire à Votre Grace nos remerciemens de son Message dans lequel elle nous communiqué la nouvelle affligeante de la mort de Sa Très-Gracieuse Majesté la feue Reine.

En même tems que nous partageons la douleur de Votre Grace sur cet événement vraiment déplorable, nous avons encore la consolation d'être assurés que l'exemple de la plus haute vertue qu'elle n'a cessé de donner continuera à influencer sur le caractère et les mœurs du siècle.

A SON ALTESSE ROYALE
LE PRINCE REGENT,

Du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, &c.
&c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE ALTESSE ROYALE,

Nous, très-fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons humblement la permission de témoigner à Votre Altesse Royale les sentimens sincères avec lesquels cette partie de l'Empire Britannique déplore la perte nationale qu'a faite Votre Altesse Royale dans la mort de Votre Auguste Mère, Reine qui réunissoit tout ce qui peut faire honneur au rang élevé, et assurer l'admiration et le respect.

Dans l'affliction que Votre Altesse Royale doit éprouver, elle aura la consolation de voir, que comme l'exemple éclatant de pureté et de vertu, que la feue Reine Votre Mère a donné pendant Son règne long et glorieux, a fait impression sur le caractère moral de son siècle, aussi son grand lustre ne continuera-t-il pas moins à répandre, d'une manière sensible, son influence sur celui de la Postérité.

ORDONNE, Que la question de concurrence soit mise sur ces dites Adresses, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Cuthbert*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches," a fait rapport, "Que le Comité avoit considéré le dit Bill, et qu'il étoit expédient de le passer."

ORDONNE, Que la question de concurrence soit mise sur ce rapport à la Séance prochaine.

L'Honorable et Revd. *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, a présenté une pétition des Religieuses de l'Hopital Général de Montréal, en opposition à la pétition de certains Citoyens de Montréal, maintenant devant cette Chambre, demandant qu'aucun Acte de la Législature ne soit passé, leur donnant le droit d'ouvrir des Rues sur leur propriété dans la dite Cité.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 2d MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Québec ;

Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De Salaberry* presented a Petition from the Inhabitants of the Seigniorie of La Salle, praying for relief.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

The Speaker reported that this House did this day present their Address to His Grace the Governor in Chief, to which His Grace was pleased to make the following answer :

Gentlemen of the Legislative Council :

I shall not fail to transmit the subject matter of this Address to the Principal Secretary of State, for the Colonial Department, for the purpose of its being laid before His Royal Highness the Prince Regent, and I am fully persuaded, that the anxious solicitude of His Royal Highness for the welfare of His Majesty's Subjects in this Province, will induce him to give it his attentive consideration.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, with a Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigniorie of La Prairie de la Magdeleine."

To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the two several Addresses of this House of yesterday ;

The Address to His Grace the Governor in Chief being read,

The question being put,

Whether the House concur with the Special Committee, in the said Address ?

It was resolved in the affirmative.

MARDI, 2e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De Salaberry* a présenté une Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, demandant du secours.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Orateur a fait Rapport que la Chambre a ce jour présenté à Sa Grace le Gouverneur en Chef son Adresse, à laquelle Sa Grace avoit bien voulu faire la réponse suivante :

Messieurs du Conseil Législatif,

Je ne manquerai point de transmettre le sujet contenu dans cette Adresse au premier Secrétaire d'Etat pour le Département des Colonies, afin qu'elle soit mise devant Son Altesse Royale le Prince Regent, et je suis pleinement convaincu que la vive sollicitude de Son Altesse Royale pour le bien-être des sujets de Sa Majesté dans cette Province, l'engagera à y donner la considération la plus attentive.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seignorie de Laprairie de la Magdeleine."

Auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur les deux différentes Adresses de cette Chambre d'hier.

L'Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef étant lue ;

La question a été mise,

Si la Chambre concourt avec le Comité Spécial dans la dite Adresse ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

The Address to His Royal Highness the Prince Regent being read,

The question being put,

Whether the House concur with the Spécial Committee in the said Address ?

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the Address to His Royal Highness the Prince Regent be engrossed, with such blanks as are usual in joint Addresses.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the Day being read for the question of concurrence being put on the report of the Spécial Committee, to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays ;"

The question being put,

Whether the House concur with the Spécial Committee in the said Report ?

It was resolved in the affirmative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent étant lue ;

La question a été mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial dans la dite Adresse ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent soit grossoyée, avec les blancs ordinaires pour une Adresse faite conjointement par les deux Chambres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

La question a été mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial dans le dit Rapport ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 3d MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :

The Honorable

Messrs. Hale,

Duchesnay,

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec ;

Irvine,

Perceval,

Burns,

Turgeon.

MERCREDI, 3e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. Hale,

Duchesnay,

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec ;

Irvine,

Perceval,

Burns,

Turgeon.

PRAYERS.

It was moved to resolve, that the following Rule be added to the standing orders of this House :

"That upon every Petition presented to this House, a Special Committee shall be appointed, of not less than Members, with power to send for persons, papers and records, for the purpose of taking into consideration the facts and allegations therein contained, and reporting upon the prayer thereof."

ORDERED, That the said motion be taken into consideration on the next sitting day, and that the Members in Town be summoned to attend in their places, in this House, on that day.

The Order of the day being read, for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Communion of the Seignory of Laprairie de la Magdeleine;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

THURSDAY, 4th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,

Burns,
Scott,

De Léry,
Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Honorable Mr. De Gaspé, presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Gouverneur in Chief.

The Governor in Chief has directed to be laid before the Legislative Council estimates of the regular and contingent expences of the Province of Lower-Canada, for the year commencing the 1st of November, 1818, and ending the 31st of October, 1819, inclusive, in full confidence that the Legislative Council will concur in the provisions and appropriations made for the same.

The amount of these estimates may be considered as the sum which will be annually necessary for the support of the

PRIERES.

Il a été proposé de résoudre, que la règle suivante soit ajoutée aux Ordres permanens de cette Chambre :

"Qu'il sera appointé un Comité Spécial sur chaque Pétition présentée à cette Chambre, composé de pas moins de Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, à l'effet de prendre en considération les faits et allégués qu'elle contiendra, et de faire rapport sur la demande de la dite Pétition."

ORDONNE', Que la dite motion soit prise en considération à la Séance prochaine, et que les Membres en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre ce jour-là.

L'Ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

JEUDI, 4e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,

Burns,
Scott,

De Léry,
Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

L'Honorable Mr. De Gaspé a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef a ordonné de mettre devant le Conseil Legislatif des estimations des dépenses régulières et contingentes de la Province du Bas-Canada pour l'année qui commence au premier de Novembre 1818, et finira le trentième d'Octobre 1819, inclusivement, dans la ferme confiance que le Conseil Legislatif concourra dans les provisions et appropriations faites pour icelle.

Le montant de ces Estimations peut être regardé comme la somme qui sera nécessaire tous les ans pour le soutien de la

Civil List, subject nevertheless, from time to time, to such diminution or augmentation as the circumstances of the times may require and the wisdom of the Legislature shall judge expedient; and the Governor in Chief has no doubt but that the Legislative Council will always be disposed to concur in making a due and respectable provision for the support of all the Branches of His Majesty's Government, in order that the services of such persons as are best suited to discharge the respective duties required may be obtained.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 3d March, 1819. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to thank His Grace for His Message of this day, respecting the Provincial Civil List and to assure His Grace that this House will give to this important subject the consideration which it merits.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *De Gaspé* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *De Gaspé* presented another Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief informs the Legislative Council that it has been represented to him by the Commissioners for superintending the House of Correction at Montreal, that a sum of four hundred and twenty Pounds, one shilling and nine pence, currency, has been for some time past due to several persons, on account of that establishment, which for want of sufficient funds, these gentlemen have not been able to pay. The Governor in Chief therefore recommends to the Legislative Council to enquire into the accounts of the establishment, and to concur in making such provision as shall be found sufficient in order that the Commissioners may be enabled to satisfy the demands stated to be against them.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 3d March, 1819. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting the House of Correction at Montreal, and to assure His Grace that this House will readily give their attention to the matters therein recommended to their consideration.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *De Gaspé* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

A Message from the Assembly, by Mr. *Vanfelson*, with a Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen."

To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, to return the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's

Liste Civile, sujette néanmoins, de tems en tems, à telle diminution ou augmentation que les circonstances des tems pourront requérir et que la sagesse de la Législature jugera convenable; et le Gouverneur en Chef n'a aucun doute que le Conseil Législatif sera toujours disposé à concourir à faire une provision convenable et respectable pour le soutien de toutes les Branches du Gouvernement de Sa Majesté, afin qu'il puisse se procurer les services des personnes les plus propres à remplir les devoirs respectifs qui leur sont imposés.

Château de St. Louis, }
Québec, 3e. Mars, 1819. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour remercier Sa Grace de Son Message de ce jour relativement à la Liste Civile de la Province, et pour assurer Sa Grace que cette Chambre donnera à ce sujet important la considération qu'il mérite.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *De Gaspé*, se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *De Gaspé* a présenté un autre Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivants :

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef informe le Conseil Législatif que les Commissaires qui surveillent la Maison de Correction à Montréal lui ont représenté que la somme de quatre cent vingt livres un chelin et dix-huit deniers courant est due depuis quelque tems à diverses personnes pour le compte de cet établissement, et que ces Messieurs n'ont pu l'a payer faute de fonds suffisants. C'est pourquoi le Gouverneur en Chef recommande au Conseil Législatif de prendre connoissance des Comptes de cet établissement, et de concourir à faire telle provision qui sera trouvée suffisante pour mettre les Commissaires en état de satisfaire à la dette qu'ils représentent avoir contractée.

Château de St. Louis, }
Québec, 3e. Mars, 1819. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, relativement à la Maison de Correction à Montréal, et pour assurer Sa Grace que cette Chambre prêtera volontiers son attention aux matières qui y sont recommandées à sa considération.

ORDONNE'. Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *De Gaspé* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit."

À quel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année de Sa Ma-

"reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by "Fire," and for other purposes therein-mentioned," and to inform this House that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to that Bill.

The House proceeded to take into consideration the motion made yesterday,

To resolve,

That the following be added to the standing orders of this House :

"That upon every Petition presented to this House a Special Committee shall be appointed, of not less than Members, with power to send for persons, papers and records, for the purpose of taking into consideration the facts and allegations therein-contained, and reporting upon the prayer thereof."

It was moved,

That the blank in the said motion be filled up with the words, "Three."

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 5th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec.

Irvine,

Perceval,

Scott,

De Léry,

Turgeon.

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The joint Address of both Houses of the Provincial Legislature, to His Royal Highness the Prince Regent, on the

"jesté, intitulé, "Ordonnance pour prévenir les accidens "du Feu, et pour d'autres fins y mentionnées." Et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill.

La Chambre a procédé à prendre en considération la motion faite hier,

De résoudre,

Que la Règle suivante soit ajoutée aux ordres permanens de cette Chambre,

"Qu'il sera appointé un Comité Spécial sur chaque "Pétition présentée à cette Chambre, composé de pas moins "de Membres, avec pouvoir d'envoyer "quérir les Personnes, Papiers et Records, à l'effet de prendre en considération les faits et allégués qu'elle contiendra, "et de faire rapport sur la demande de la dite Pétition."

Il a été proposé,

Que le Blanc, dans la dite Motion, soit rempli par le mot Trois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 5e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Quebec.

Irvine,

Perceval,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faire bon "d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour "défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit."

ORDONNE, Que ce Bil soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Adresse faite conjointement par les deux Chambres de la Législature Provinciale à Son Altesse Royale le Prince

late melancholy event of the Death of Her late Majesty the Queen, his Mother, being read ;

It was moved to resolve,

That the Speaker do sign, on the behalf of this House, the engrossed Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the Death of Her Majesty the late Queen, and that one of the Masters in Chancery do carry the said engrossed Address to the Assembly, to desire their concurrence to the said engrossed Address, and that it be signed on their behalf.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the Bill, intituled, " An Act for better regulating the Common of the Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine," be now read for the second time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Ryland* informed the House, that His Grace the Governor in Chief having been apprized of the contents of this Bill, had no objection that this House do proceed therein as they may think fit.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, " An Act for better regulating the Common of the Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Ryland*, *Cuthbert*, *Irvine*, *De Léry* and *Charles De Salaberry*, with power to send for persons, papers and records ; to meet and adjourn as they please.

ORDERED, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to request that they will be pleased to communicate to this House the proofs and documents on which is founded this Bill.

The Honorable Mr. *Duchesnay* reported, that the Honorable Mr. *De Gaspé* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the two Addresses of this House of yesterday, and that His Grace had been pleased to receive the same.

It was moved,

That the Message from His Grace the Governor in Chief respecting the Eastern Townships, and the Inferior District of Gaspé, be now read.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

The same was read accordingly.

It was moved,

That so much as relates to the Eastern Townships in the said Message be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Irvine*, *Scott*, *De Léry* and *De Salaberry*, with power to send for persons, papers and records ; to meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Régent sur l'événement funeste de la mort de feu Sa Majesté la Reine, Sa Mère, étant lue ;

Il a été proposé de résoudre,

Que l'Orateur signe, au nom de cette Chambre, l'Adresse grossoyée de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Sa Majesté la feu Reine, et qu'un des Maîtres en Chancellerie porte la dite Adresse grossoyée à l'Assemblée pour la prier d'acquiescer à la dite Adresse grossoyée, et de la faire signer en son nom.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine," soit maintenant lu pour la seconde fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Ryland* a informé la Chambre, que Sa Grace le Gouverneur en Chef ayant été informé du contenu de ce Bill, il n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelui, de la manière qu'elle le jugera à propos.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine."

ORDONNE, Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland*, *Cuthbert*, *Irvine*, *De Léry* et *Charles De Salaberry*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

ORDONNE, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre les Preuves et Documents sur lesquels est fondé ce Bill.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait Rapport que l'Honorable Mr. *De Gaspé* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec les deux Adresses de cette Chambre d'hier, et que Sa Grace avoit bien voulu les recevoir.

Il a été proposé,

Que le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, relatif aux Townships de l'Est et au District Inférieur de Gaspé, soit maintenant lu.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le dit Message a été lu en conséquence.

Il a été proposé,

Que tout ce qui a rapport aux Townships de l'Est dans le dit Message, soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell*, *Irvine*, *Scott*, *De Léry* et *Charles De Salaberry*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the Messages sent to this House by His Excellency the late Governor in Chief, in the years 1817 and 1818, respecting the Eastern Townships, and their several Pétitions presented to this House, on this subject, in the year 1817, 18, and 19, be referred to the same Committee.

It was moved,

That the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie de La Salle, presented to this House, on the 2d March instant, be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale, Duchesnay, Cuthbert, Perceval* and *Turgeon*, with power to send for persons, papers and records; to meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE'. Que les Messages envoyés à cette Chambre par Son Excellence le ci-devant Gouverneur en Chef, dans les années 1817 et 1818, relatifs aux Townships de l'Est, et leurs différentes Pétitions présentées à cette Chambre sur ce sujet, dans les années 1817—18—19, soient référés au même Comité.

Il a été proposé,

Que la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, présentée à cette Chambre, le deuxième de Mars courant, soit référée à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale, Duchesnay, Cuthbert, Perceval* et *Turgeon*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 6th MARCH.

THE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable*

*Messrs. Hale,
Caldwell,
Cuthbert,*

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec;*

*Irvine,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Caldwell* presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) RICHMOND, LENNOX AND AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Experience having demonstrated, that the provisions contained in the Provincial Statute, passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, for amending the Judicature of the Province, have not produced the effects for which they were intended, and that the constitutions of the several Courts thereby erected, are not calculated to produce uniformity or certainty in the administration of Justice, either in Criminal or Civil cases, the Governor in Chief deems it indispensably necessary to recommend this important subject to the consideration of the Legislative Council.

The Governor in Chief takes this opportunity to inform the Legislative Council, that in the execution of the Provincial Statute to which he has referred, its defects have been found to consist principally in the want of one superior and permanent Tribunal, as well for the administration of Justice in appeal in all Civil Pleas, as for the administration of Jus-

SAMEDI, 6e. MARS.

LES Membres assemblés ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables*

*Messrs. Hale,
Caldwell,
Cuthbert,*

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,*

*Irvine,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans:

(Signé) RICHMOND, LENNOX ET AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

L'Expérience ayant démontré que les provisions contenues dans le Statut Provincial, passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, pour amender la Judicature de la Province, n'ont pas produit les effets qu'on en attendoit, et que les constitutions des différentes Cours qui ont été établies en conséquence, ne sont point calculées pour produire de l'uniformité ou de la certitude dans l'administration de la Justice, soit dans les causes criminelles ou civiles, le Gouverneur en Chef regarde comme d'une nécessité indispensable de recommander ce sujet important à la considération du Conseil Législatif.

Le Gouverneur en Chef saisit cette occasion pour informer le Conseil Législatif, que dans l'exécution du Statut Provincial auquel il a référé, on a trouvé que ses défauts consistoient principalement dans le manque d'un Tribunal supérieur et permanent, tant pour l'administration de la Justice en Appel, dans toutes causes civiles, que pour l'administration de la

lice in all pleas of the Crown, by an original jurisdiction, co-extensive with the limits of the Province; and in a matter which appertains so immediately to the Royal prerogative; he cannot therefore but recommend to the Legislative Council, in revising the constitutions of the Courts of this Province, to consider, whether it will not be most expedient to constitute one superior Court of King's Bench, with power to hear, try and determine all cases, matters and things appealed, or removed by Writ of error, from any Court or Jurisdiction, holding cognizance of Civil Pleas wherein an appeal or Writ of error by Law is or may be allowed; and to hear, try and determine originally all crimes and criminal offences committed within this Province; vesting for these purposes in such superior Court of King's Bench, all and every the powers and authorities which are vested in the present Court of Appeals, and in the existing Courts of King's Bench, particularly as to crimes and criminal offences; so much of such powers and authorities as relate to the original jurisdiction of such existing Courts of King's Bench in Civil Pleas and in other matters purely Civil, being alone excepted. To constitute also one Court of Common or Civil Pleas, to sit by divisions in the several Districts of this Province, or to constitute several and distinct Courts of Common or Civil Pleas in such Districts respectively as may be deemed most advisable, vesting in such Court or Courts of Common or Civil Pleas, all and every the powers and authorities which are now by Law vested in the present Courts of King's Bench, and relate to the original jurisdiction of such Courts, or either of them, in Civil Pleas and matters purely Civil; and in such Court of King's Bench and Court or Courts of Common or Civil Pleas concurrently, and in the Justices thereof, severally and respectively, power and authority to award, issue and determine upon the Writ of *Habeas Corpus*, as well in Criminal as in all other cases, for the better security and protection of the liberty of His Majesty's subjects in general; but at the same time vesting all jurisdiction and authority whatever to award, issue and determine upon the remaining prerogative Writs of the Crown and the general superintending powers of His Majesty's Court of King's Bench of Westminster Hall, in such Court of King's Bench exclusively.

It appears also to the Governor in Chief that some effectual jurisdiction is required to meet the growing exigencies of the Public Revenue, and ensure its regular collection, and he therefore desires the Legislative Council to consider whether it may not be expedient to vest in the Court of King's Bench an original jurisdiction for these purposes, so far similar to the jurisdiction of His Majesty's Court of Exchequer in England as the circumstances of the Province may permit.

Castle of St. Lewis, }
Quebec, 5th March, 1819. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to return him the thanks of this House for his Message of the 5th instant, and to assure him that this House will not fail to give their ready attention to the matters recommended in this Message, in which they cannot but perceive an unequivocal proof of His Grace's attention to the welfare of this Province.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Caldwell* and *De Léry* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

It was moved,

That so much of His Grace the Governor in Chief's Message of the 24th of February last, respecting the Inferior District of Gaspé, be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be, the Honorable Messrs.

Justice dans toutes causes de la Couronne, par une Jurisdiction originelle, dont l'extension se borneroit aux limites de la Province; et dans un objet qui appartient si immédiatement à la Prerogative Royale, il ne peut donc que recommander au Conseil Législatif de considérer, en révisant les constitutions des Cours de cette Province, s'il ne sera pas plus convenable de constituer une Cour Supérieure du Banc du Roi, avec pouvoir d'entendre, juger et déterminer toutes causes matières et choses dont il sera appel, ou qui seront transférées par *Writ* d'Erreur, d'aucune Cour de Jurisdiction ayant la connoissance de causes civiles où l'Appel ou *Writ* d'Erreur est ou pourra être alloué par Loi; et d'entendre, juger et déterminer en première instance tous crimes et offenses criminelles commis dans cette Province, revêtant à ces fins telle Cour Supérieure du Banc du Roi, de tous et chacun des pouvoirs et autorités dont sont revêtus la présente Cour d'Appel, et les Cours existantes du Banc du Roi, particulièrement pour les crimes et offenses criminelles, avec l'exception seulement d'autant des dits pouvoirs et autorités qui ont rapport à la Jurisdiction originelle de telles Cours existantes du Banc du Roi, dans les causes civiles, et autres matières purement civiles: de constituer aussi une Cour des Plaidoyers communs ou civils, laquelle siègera par divisions dans les différents Districts de cette Province, ou de constituer plusieurs Cours distinctes des Plaidoyers communs ou civils dans tels Districts respectivement, ainsi qu'il pourra être jugé le plus avantageux, revêtant telle Cour ou Cours des Plaidoyers communs ou civils de tous et chacun des pouvoirs et autorités dont sont maintenant revêtues par la loi les présentes Cours du Banc du Roi, et qui ont rapport à la jurisdiction originelle de telles Cours ou aucune d'elles dans les Plaidoyers civils et matières purement civiles; et telle Cour du Banc du Roi, et Cour ou Cours des Plaidoyers communs ou civils concurremment, et les Juges d'icelles séparément et respectivement, du pouvoir et autorité de prononcer, émaner et déterminer sur les *Writs* d'*Habeas Corpus*, tant dans les causes criminelles que dans toutes autres, pour mieux assurer et protéger la liberté des sujets de Sa Majesté en général; mais en même temps revêtant telle Cour du Banc du Roi, exclusivement, de toute jurisdiction et autorité quelconque de prononcer, émaner et déterminer sur tous les autres *Writs*, appartenants à la prerogative de la Couronne, et des pouvoirs de surveillance générale attribués à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, de Westminster-Hall.

Il paroît aussi au Gouverneur en Chef qu'il y a besoin de quelque Jurisdiction efficace pour rencontrer les exigences croissantes du Revenu public, et assurer sa collection régulière; et en conséquence il désire que le Conseil Législatif considère s'il ne seroit pas convenable de revêtir la Cour du Banc du Roi d'une Jurisdiction originelle pour ces fins, assimilée, autant que les circonstances de la Province pourront le permettre, à la Jurisdiction de la Cour d'Echiquier de Sa Majesté en Angleterre.

Château de St. Louis, }
Québec, 5e. Mars, 1819. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre, de Son Message du cinquième du présent, et pour assurer Sa Grace que cette Chambre ne manquera point de prêter immédiatement son attention aux matières recommandées dans ce Message, dans lequel il apperçoit une preuve non équivoque de l'attention de Sa Grace, pour le bien être de cette Province.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Caldwell* et *De Léry* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

Il a été proposé,

Que tout ce qui a rapport au District Inférieur de Gaspé dans le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef du 24e. de Février dernier, soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables

Irvine, Burns, Scott, De Léry and Turgeon, with power to send for persons, papers and records; to meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable and Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Québec, presented a Bill, intitled, "An Act to confirm certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses, and Church-yards."

ORDERED, That this Bill be read.

Hodie 14. vice lecta est Billa, intitled, "An Act to confirm certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church-yards."

ORDERED, That this Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House, on the Bill, intitled, "An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen."

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee that they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

That the said Bill be again committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Messrs. *Irvine, Burns, Scott, De Léry et Turgeon*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable et Révérend *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour confirmer certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières."

ORDONNE', Que ce Bill soit lu.

Hodie 14. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour confirmer certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières."

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit,"

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait Rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demande la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que le dit Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MONDAY, 8th MARCH.

THE Members convened, were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. *Duchesnay,*

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Québec;

Irvine,

Perceval,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Molson*, with a Bill, intitled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-

LUNDI, 8e. MARS.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur:

Les Honorables

Messrs. *Duchesnay,*

De Gaspé,

Ryland,

Cuthbert,

Révd. *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec,

Irvine,

Perceval,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Molson* avec un Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cin-

“ seventh year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act
 “ more effectually to provide for the regulation of the Po-
 “ lice in the Cities of Quebec and Montreal and the Town of
 “ Three-Rivers, and for other purposes therein-mentioned,”
 “ and to provide for the regulation of the said Police of the
 “ said Cities of Quebec and Montreal and for the Town
 “ of Three-Rivers ;” to which they desire the concurrence
 of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time, on the
 next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Saturday, 6th March, 1819.

RESOLVED, That this House will send to the Legislative Coun-
 cil copies of the evidence and documents on which is
 founded the report of the Special Committee to whom
 was referred the Bill to regulate the Common of the
 Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine, with copies of
 the minutes of the proceedings of the said Committee.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier* do carry this resolution, and
 the papers required, to the Legislative Council.

Attest, (Signed) P. E. DESBARATS,

Dep. Clk. Assy.

ORDERED, That the documents and papers now received be
 referred to the Special Committee on the Bill to which
 they relate.

And another Message from the Assembly by the same Mem-
 ber, with a Bill, intituled, “ An Act to authorize *George Le-*
 “ *paillieur* to sell a certain lot of ground in his possession, en-
 “ tailed upon the heirs of the late *Charles Lepaillieur*, situate
 “ on Saint Joseph Street, in the City of Montreal,” to which
 they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the
 next sitting day.

Hodie 2â. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to con-
 “ firm certain proceedings of the Commissioners for the
 “ building and the repair of Churches, Parsonage Houses
 “ and Church-yards.”

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee
 of the whole House, on the next sitting day.

The Order of the day being read, for the House resolving
 itself again into a Committee of the whole House on the
 Bill, intituled, “ An Act to make good a certain sum of
 “ money therein-mentioned, advanced to defray the expences
 “ of the Civil Government of this Province, for the year one
 “ thousand eight hundred and eighteen ;”

The House, according to order, was adjourned during
 pleasure, and was again put into a Committee of the whole
 House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable
 Mr. *Perceval* reported from the said Committee, that
 they had made some further progress in the said Bill and
 prayed leave to sit again.

Agreed and ordered,

“ quante-septième année du règne de Sa Majesté; intitulé,
 “ Acte qui pourroit plus efficacement au règlement de la
 “ Police dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la
 “ ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins y mentionnées;
 “ et qui pourroit pour le règlement de la Police des dites
 “ Cités de Québec et de Montréal et de la ville des Trois-Ri-
 “ vières,” auquel elle demande la concurrence de cette Cham-
 bre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance
 prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Samedi, 6e. Mars, 1819.

RESOLU, Que cette Chambre enverra au Conseil Législatif
 Copies des Témoignages et Documents sur lesquels est
 fondé le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé
 le Bill pour régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie
 de la Magdeleine, avec des copies des minutes des
 procédés du dit Comité.

ORDONNE', Que Mr. *Cuvillier* porte la dite Résolution et les
 Papiers requis au Conseil Legislatif.

Attesté, (Signé) P. E. DESBARATS,

Dép. Greff. Ch. d'Assée.

ORDONNE', Que ces Preuves et Documents maintenant reçus
 soient référés au Comité Spécial auquel a été commis le
 Bill auquel ils ont rapport.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre
 avec un Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser *George Lepail-*
 “ *lieur* à vendre un certain Lot de Terre en sa possession sub-
 “ stitué par feu *Charles Lepaillieur*, situé sur la rue Saint Jo-
 “ seph, dans la Cité de Montréal,” auquel elle demande la
 concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance
 prochaine.

Hodie 2â. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour confir-
 “ mer certains procédés des Commissaires pour la construc-
 “ tion et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières.”

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Cham-
 bre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se mette de
 nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé,
 “ Acte pour faire bon d'une certaine somme d'Argent y men-
 “ tionnée, avancée pour défrayer les depences du Gouverne-
 “ ment Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-
 “ huit.”

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loi-
 sir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre
 sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable
 Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il
 “ avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et
 “ demandoit la permission de siéger de nouveau.”

Accordé et Ordonné.

That this Bill be again put into a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Duchesnay* presented a Petition from *George Chapman*, of the City of Quebec praying that he may have more correct weights, beams, scales and measures, than those he now has in his possession, as Inspector of weights and measures.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De Léry* reported, that the Honorable Mr. *Caldwell* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief, with the Address of this House of Saturday last, and that His Grace had been pleased to receive the same.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a présenté une Pétition de *George Chapman*, de la Cité de Québec, demandant des poids, flots, balances, et mesures plus justes que ceux qu'il a maintenant en sa possession comme Inspecteur des Poids et Mesures.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Caldwell* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec l'Adresse de cette Chambre, de Samedi dernier, et que Sa Grace avoit bien voulu la recevoir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 9th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. *Duchesnay*,
De Gaspé,
Cuthbert,

Revd. J. O. *Plessis*, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, praying his Grace would be pleased to direct that copies of such documents as may be in any of the Public Offices at Quebec, relating to the present situation of the Inferior District of Gaspé, or such part thereof as His Grace may see fit, be laid before this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Irvine* and *Turgeon* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *Cuthbert*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle reported, " That it is of the most urgent necessity, to make Legislative provision for their relief—That so many heads of families and so large a population may not be consigned to inevitable ruin."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the report of the Special Committee on the next sitting day.

MARDI, 9e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. *Duchesnay*,
De Gaspé,
Cuthbert,

Révd. J. O. *Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,

Perceval,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour prier Sa Grace de vouloir bien ordonner que des copies des Documents qui peuvent être dans aucun des Bureaux publics à Québec, relatifs à la situation actuelle du District Inférieur de Gaspé, ou de telles parties d'iceux que Sa Grace jugera convenable, soient mises devant cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Que les Honorables Messrs. *Irvine* et *Turgeon* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Cuthbert*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, a fait rapport, " Qu'il est de la nécessité la plus urgente de faire quelque provision Législative pour leur soulagement, afin qu'un aussi grand nombre de familles, et une population aussi nombreuse ne soient plongées dans une ruine inévitable."

ORDONNE, Que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial, à la Séance prochaine.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to confirm certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church-yards ;"

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill and had made several amendments, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal and the Town of Three-Rivers and for other purposes therein-mentioned, and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal and of the town of Three-Rivers ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay*, *Perceval* and *Turgeon*, to meet and adjourn as they please.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Lepaillieur*, to sell a certain lot of ground in his possession entailed upon the Heirs of the late *Charles Lepaillieur*, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be referred to a Special Committee of three Members and that the Committee be the Honorable Messrs. *Burns*, *De Lery*, and *Charles De Salaberry*, with power to send for persons, papers and records ; to meet and adjourn as they please.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and eighteen ;"

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perceval* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment, whenever the House shall be pleased to receive the same.

It was moved,

That the said report be received on the first day of June next.

It was moved by way of amendment, to strike out all the words after the word "received," and insert "to-morrow."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour confirmer certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la ville des Trois Rivières, et pour d'autres fins y mentionnées, et qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites Cités de Québec et de Montréal, et de la ville des Trois Rivières."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay*, *Perceval* et *Turgeon*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Lepaillieur* à vendre un certain Lot de Terre en sa possession, substitué par feu *Charles Lepaillieur*, situé sur la rue Saint Joseph, dans la Cité de Montréal."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de Trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Burns*, *De Lery*, et *Charles De Salaberry*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

Il a été proposé,

Que le dit rapport soit reçu le premier jour de Juin prochain.

Il a été proposé en amendement, de retrancher tous les mots après le mot "reçu," et d'insérer "demain."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

The question of concurrence being then put on the main motion, as amended,

It was resolved in the affirmative.

Dissentit,

Because the application of any sum or sums of public money by the Assembly alone, and the acquiescence therein, on the part of the Executive, without the concurrence of the Legislative Council, is a manifest and alarming violation of its most important rights, calculated to establish a dangerous precedent, to effect the entire extinction of the Legislative Council as a constituent Branch of the Provincial Legislature, and subversive of that grand and fundamental principle of the constitution, that "the collective Body of the Legislature alone can dispose of the public money."

(Signed) CUTHBERT.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de Concurrence étant alors mise sur la motion principale telle qu'amendée,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Dissentit,

Parce que l'emploi de toute somme ou sommes de l'argent public par l'Assemblée seulement, et l'acquiescement de l'Exécutif à tel emploi, sans la concurrence du Conseil Législatif, sont une violation manifeste et alarmante de ses droits les plus importants, calculée à établir un précédent dangereux; à effectuer l'extinction entière du Conseil Législatif comme une Branche constituante de la Législature Provinciale, et à renverser ce grand principe fondamental de la Constitution, "que le corps collectif de la Législature peut seul "disposer de l'argent public."

(Signé) CUTHBERT.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 10th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;*

Irvine,

Perceval,

Burns,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Irvine* reported, that the Honorable Mr. *Turgeon* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of yesterday, and that His Grace was pleased to say that it shall be done as soon as possible.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle,

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that the report of the Special Committee and the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle be committed, and to a Committee of the whole House on Saturday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable and Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, in the absence of the Honorable Mr. *Scott*, from the Committee of the whole House to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to confirm

MERCREDI, 10e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Duchesnay,

Caldwell,

De Gaspé,

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,*

Irvine,

Perceval,

Burns,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport, que l'Honorable Mr. *Turgeon* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et que Sa Grace avoit bien voulu dire que cela seroit fait aussitôt que possible.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Habitans de la Seigneurie de la Salle.

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le Rapport du Comité Spécial et la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, soient référés à un Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable et Révérend *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, (en l'absence de l'Honorable Mr. *Scott*) du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour confirmer certains procédés

“ certain proceedings of the Commissioners for the building and repair of Churches, Parsonage Houses and Church-yards,” reported, that they had gone through the said Bill and had made several amendments, which he delivered in at the Table.

The said amendments being thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That this Bill be engrossed.

The Honorable Mr. *Perceval*, from the Committee of the whole House to whom was referred the Bill, intituled, “ An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen,” reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Duchesnay* laid before the House the accounts of the Clerk of this House since the last Session.

It was moved,

That the said accounts be referred to a Special Committee of three Members, to audit the same.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay*, *Caldwell* and *Burns*, to meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 12th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. *Duchesnay*,
De *Gaspé*,

Revd. J. O. *Plessis*, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
De *Salaberry*,
Burns,
De *Léry*,
Turgeon.

PRAYERS.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.”

The question was put,

“ des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières,” a fait rapport, “ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens qu'il a délivré à la Table.”

Les dits amendemens ayant été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que ce Bill soit grossoyé.

L'Honorable Mr. *Perceval*, du Comité de toute Chambre auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année mil huit cent dix-huit,” a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a mis devant la Chambre les Comptes du Greffier de cette Chambre depuis la dernière Session.

Il a été proposé,

Que les dits Comptes soient référés à un Comité Spécial de trois Membres pour les examiner.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay*, *Caldwell* et *Burns*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 12e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Duchesnay*,
De *Gaspé*,

Revd. J. O. *Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
De *Salaberry*,
Burns,
De *Léry*,
Turgeon.

PRIERES.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année mil huit cent dix-huit.”

La question étant mise,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church-yards."

The question was put;

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do carry this Bill to the Assembly and desire their concurrence thereto.

The Honorable Mr. *Burns*, from the Special Committee to whom had been referred the accounts of the Clerk of this House since the last Session, reported, " That having carefully audited the said accounts and carefully compared the items thereof with the vouchers in support of each of them, they found the said account, amounting to two thousand, three hundred and ninety eight pounds, thirteen shillings and three-pence, currency, true and correct, and have therefore passed and allowed the same, with the following observation and remark, to wit :

" That part of the sum prayed for by the Legislative Council in their Address to His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, on the twenty-eighth day of March, 1818, remains unemployed, and that part of the books purchased by Messrs. *Underwood* are not yet come to hand, but are expected in the ensuing spring, as appears by intimation given by those gentlemen to the Clerk of this House, by their letter of the 7th December last : the amount not yet made use of, consisting in two sums ; one whereof being three hundred and twenty-five pounds, sterling, and the other, twenty-four pounds, one shilling and one penny, currency."

It was moved,

That two hundred copies of the Journals of this Session be printed in the English and French languages, in columns alternately, in the form of the Journals of the House of Lords, by His Majesty's Provincial Law Printer, with an Index, for the use of the Members of this House, and that it is the opinion of this House that a remuneration of one hundred pounds, currency, shall be made to the Clerk of this House for his extraordinary trouble in superintending the printing of the said Journals and Index, in both languages, and that he be authorized to procure such assistance as he shall find necessary to enable him to cause the said Journals and Index to be published as speedily as possible, and that he do charge the expences attending the same in the future contingent accounts of this House.

It was moved by way of amendment,

That the consideration of this motion be postponed until Monday next.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Legislatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte ce Bill à l'Assemblée et demande sa concurrence.

L'Honorable Mr. *Burns*, du Comité Spécial auquel avoit été référés les Comptes du Greffier de cette Chambre depuis la dernière Session, a fait rapport, " Qu'ayant examiné les dits Comptes, et comparé soigneusement les différens items d'icelui, avec les pièces et reçus au soutien de chacun d'eux, Il a trouvé le dit compte se montant à deux mille trois cents quatre-vingt-dix-huit Livres, treize chelins et trois deniers courant, juste et correct, et l'a en conséquence passé et arrêté, avec l'observation et la remarque suivantes, savoir :

" Que partie de la somme demandée par le Conseil Legislatif dans son Adresse à Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, le vingt-huitième de Mars, 1818, n'a pas été employée, et que partie des Livres achetés par Messrs. *Underwood* n'est pas encore reçue, mais doit arriver ce printemps, ainsi qu'il le paroît par l'avis qu'en ont donné ces Messieurs au Greffier de cette Chambre, par leur lettre du septième de Décembre dernier. Le montant dont il n'a pas été fait usage consiste en deux sommes, dont l'une est de trois cents vingt-cinq livres sterling, et l'autre de vingt-quatre livres, un cheling et un denier courant."

Il a été proposé,

Que deux cents copies des Journaux de cette Session soient imprimées en Anglois et en François par colonne alternativement, dans la forme des Journaux de la Chambre des Lords, par l'Imprimeur des Loix Provinciales de Sa Majesté, avec un Index pour cette Session, pour l'usage des Membres de cette Chambre, et que c'est l'opinion de cette Chambre qu'une remunération de cent Livres courant soit faite au Greffier de cette Chambre pour ses soins extraordinaires à surveiller l'Impression des dits Journaux et Index dans les deux Langues, et qu'il soit autorisé à se procurer telle assistance additionnelle qu'il jugera nécessaire pour le mettre en état de publier les dits Journaux et Index aussi promptement que possible, et qu'il charge les dépenses encourues pour cet objet dans les comptes contingents futurs de cette Chambre.

Il a été proposé en amendement,

Que la considération de cette motion soit remise à Lundi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

It was moved,

That two additional Members be added to the Special Committee appointed the ninth of February last, to inspect the state of the Library of this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED. That the Honorable Messrs. *Burns* and *Turgeon* be added to the said Committee.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Il a été proposé,

Que deux Membres additionels soient ajoutés au Comité Spécial, appointé le neuvième de Février dernier, pour examiner l'état de la Bibliothèque de cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Burns* et *Turgeon* soient ajoutés au dit Comité,

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 13th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the report of the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Duchesnay* reported from the said Committee, "That they had made some progress, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House be again put into a Committee of the whole House on the said report on the next sitting day.

It was moved to resolve,

That this House do concur in the report of the Special Committee made yesterday, appointed to examine and audit the contingent accounts of the Clerk of this House, since the last Session.

It was moved by way of amendment,

That the consideration of this motion be postponed to Monday next.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

SAMEDI, 13e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. Duchesnay,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à l'oisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle.

Quelque temps après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait Rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Rapport, à la Séance prochaine.

Il a été proposé de résoudre,

Que cette Chambre concoure dans le Rapport fait hier par le Comité Spécial appointé pour examiner les comptes contingens du Greffier de cette Chambre, depuis la dernière Session.

Il a été proposé en amendement,

Que la considération de cette motion soit remise à Lundi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, humbly to request that His Grace will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Smith*, Esq. Clerk of the Legislative Council, for the sum of two thousand, three hundred and ninety-eight pounds, thirteen shillings and three pence, currency, being the amount of the expences incurred in his office since the last Session, for which he has produced vouchers, and that His Grace would be also pleased to issue a letter of credit in his favour, for the sum of two hundred pounds, currency, for his expences during the recess, to be accounted for by him at the ensuing Session of the Legislature.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *Burns* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 15th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. *Duchesnay*,
Caldwell,
De Salaberry,
Burns,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the report of the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De Salaberry* reported from the said Committee, " That they had made some further progress in the said report, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether this House shall again be put into a Committee of the whole House on the said report ?

It was moved,

" That the said Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle be again referred to a Special Committee."

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier humblement de vouloir bien faire sortir son Warrant en faveur de *William Smith*, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif, pour la somme de deux mille, trois cents quatre-vingt-dix-huit Livres, treize chelins et trois deniers courant, étant le montant des dépenses encourues dans son Office depuis la dernière Session, pour lesquelles il a produit des reçus ; et de vouloir bien aussi faire sortir une Lettre de Crédit en sa faveur, pour la somme de deux cents Livres courant, pour ses dépenses pendant les Vacances, dont il rendra compte à la prochaine Session de la Législature.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *Burns* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 15e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Duchesnay*,
Caldwell,
De Salaberry,
Burns,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avait été référée la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle.

Quelque temps après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Salaberry* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avait fait quelques nouveaux progrès dans le dit Rapport, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Rapport ?

Il a été proposé,

Que la dite Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle soit référée de nouveau à un Comité Spécial.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED. That the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay, Caldwell, De Léry, Turgeon* and *Charles De Salaberry*, with power to send for persons, papers and records; to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That it be an instruction to the said Special Committee to examine into the facts stated in this Petition, and to examine the parties interested in the subject matter thereof, and to report whether they will or will not individually agree to any and what course for arrangement of the difficulties subsisting between them, and to which the Petition referred relates.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That it be an instruction to the said Special Committee to report by Bill or otherwise such Legislative measures as they may conceive it necessary and proper to adopt.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED. That the two several sums stated in the report of the Special Committee of Friday last, as remaining unemployed, from the letter of credit prayed for by this House to the late Governor in Chief for the purchase of books, be applied by the Clerk of this House in discharging in part, the general amount of the expences reported by the said Committee to have been incurred since the last Session, and for which he has produced vouchers in his account.

The Honorable Mr. *Duchesnay* reported, that the Honorable Mr. *Burns* and himself, had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of Saturday last, and that His Grace had been pleased to say that he would give immediate directions.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

TUESDAY, 16th MARCH.

THE Members convened, were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;
The Honorable
Messrs. *De Gaspé*,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec;
Irvine,
De Salaberry,
De Léry,
Turgeon.

PRAYERS.

It was moved,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay, Caldwell, De Léry, Turgeon*, et *Charles De Salaberry*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Il a été proposé,

Que ce soit une Instruction au dit Comité d'examiner les faits allégués dans cette Pétition, ainsi que les parties qui y sont intéressées, et de faire rapport s'ils veulent ou ne veulent point s'accorder individuellement sur aucuns moyens, (et quels ils seront) de terminer les difficultés qui existent entre eux, et auxquelles la Pétition référée a rapport.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que ce soit une Instruction au dit Comité Spécial de faire rapport par Bill ou autrement de telles mesures Législatives qu'il croira nécessaire et convenable d'adopter.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les deux différentes sommes mentionnées dans le Rapport du Comité Spécial, de Vendredi dernier, comme n'ayant point été employées de la Lettre de Crédit demandée par cette Chambre au ci-devant Gouverneur en Chef, pour acheter des Livres, soient employées par le Greffier de cette Chambre à décharger en partie le montant général des dépenses que le Comité rapporte avoir été encourues depuis la dernière Session, et pour lesquelles il a produit des pièces justificatives dans son compte.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait rapport, que l'Honorable Mr. *Burns* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, et que Sa Grace avoit bien voulu dire qu'elle donneroit des directions immédiates.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MARDI, 16e. MARS.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur;
Les Honorables
Messrs. *De Gaspé*,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,
Irvine,
De Salaberry,
De Léry,
Turgeon.

PRIERES.

Il a été proposé,

That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to desire the Assembly will give leave to Messrs. *Michael O'Sullivan* and *François Languedoc*, Esquires, two of their Members, to come on Wednesday, the seventeenth instant, at eleven o'clock in the forenoon, to the Special Committee of this House, appointed to take into consideration the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle, and to be examined on the subject matter of the said Petition.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Ordered accordingly.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 17th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Duchesnay,
Caldwell,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRAYERS.

The Master in Chancery reported, that pursuant to the order of this House of yesterday, he delivered the Message of this House to the Assembly, and that he received for answer, "That the Assembly in compliance with the request of this House, had granted leave to Messrs. *Michael O'Sullivan* and *François Languedoc*, Esquires, to come if they think fit, on Wednesday the 17th instant, at eleven o'clock in the forenoon, before the Special Committee of this House appointed to take into consideration the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle, to be examined on the subject matter of the said Petition."

The Honorable Mr. *Irvine*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine," reported, that they had gone through the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED; That the said report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *De Léry*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Lepailleur* to sell a certain lot of ground in his possession, entailed upon the heirs of the late *Charles Lepalleur*, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal," reported, that the Committee had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de permettre à Messrs. *Michael O'Sullivan* et *François Languedoc*, Ecuyers, deux de leurs Membres, de venir Mercredi, le dix-sept du présent, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre, appointé pour prendre en considération la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, et pour être examinés sur le sujet de la dite Pétition.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ordonné en conséquence.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 17e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Duchesnay,
Caldwell,

Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,

Burns,

Scott,

De Léry,

Turgeon,

Charles De Salaberry.

PRIERES.

Le Maître en Chancellerie a fait Rapport qu'en conformité à l'ordre de cette Chambre d'hier, il avoit délivré le Message de cette Chambre à l'Assemblée, et qu'il avoit reçu pour réponse, "Que l'Assemblée, en conséquence de la demande de cette Chambre, avoit donné permission à Messrs. *Michael O'Sullivan* et *François Languedoc*, Ecuyers, de venir, s'ils le jugeoient à propos, Mercredi, le dix-septième du présent, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre, appointé pour prendre en considération la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, pour être examinés sur le sujet de la dite Pétition."

L'Honorable Mr. *Irvine*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE, Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *De Léry*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Lepailleur* à vendre un certain Lot de Terre en sa possession, substitué par feu *Charles Lepailleur*, situé sur la rue Saint Joseph, dans la Cité de Montréal," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDERED, That the said Bill be now read for the second time.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize *George Lepallieur* to sell a certain lot of ground in his possession entailed upon the heirs of the late *Charles Lepallieur*, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal."

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*, with a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province;" To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for a second time, on the next sitting day.

ORDERED, That twenty-five copies of the French translation of the Index to the Laws be sent to the Clerk of the Assembly, for the use of the Members of that House.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 19th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :

The Honorable

Messrs. *Duchesnay*,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRAYERS.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize *George Lepallieur* to sell a certain lot of ground in his possession, entailed upon the heirs of the late *Charles Lepallieur*, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la seconde fois.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser *George Lepaillieur* à vendre un certain Lot de Terre en sa possession, substitué par feu *Charles Lepaillieur*, situé sur la rue Saint Joseph, dans la Cité de Montréal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un temps limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines loix y mentionnées, et qui pourvoit plus efficacement à l'administration de la Justice en cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que vingt-cinq copies de la traduction Française de l'Index aux Loix soient envoyées au Greffier de l'Assemblée, pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 19e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables

Messrs. *Duchesnay*,
Caldwell,
De Gaspé,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon,
Charles De Salaberry.

PRIERES.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Act pour autoriser *George Lepaillieur* à vendre un certain Lot de Terre en sa possession substitué par feu *Charles Lepaillieur*, situé sur la rue Saint Joseph, dans la Cité de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à

to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*, which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Wednesday, 10th March, 1819.

RESOLVED, That this House doth agree to the Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Majesty the Queen, sent down by the Legislative Council, as amended, and that the Speaker of this House do sign the same on the behalf of this House.

ORDERED, That the said Address be carried to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Address to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) P. E. DESBARATS,

Depy. Clk. H. Assy.

The Honorable Mr. *Ryland*, according to order, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine," reported, that they had gone through the said Bill, and had made several amendments, which he delivered in at the Table.

ORDERED, That the question of concurrence be put on these amendments on the next sitting day.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Jurisdiction thereof, and for repealing certain laws therein mentioned, and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province."

ORDERED, That this Bill be committed, and to a Committee of the whole House on Wednesday next.

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle, reported from the said Committee, "That they had re-considered the said Petition, and was ready to report a Bill whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the report be now received.

And the said report, by Bill, being received :

It was moved,

That this Bill, recommended by the Committee, be now read for the first time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 1a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to suspend certain actions, and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned, and for other purposes."

l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*, lequel étant lu, étoit dans les mots suivants :

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Mercredi, 10e. Mars, 1819.

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans l'Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent, à l'occasion funeste de la mort de Sa Majesté la Reine, envoyée par le Conseil Législatif, telle qu'amendée, et que l'Orateur de cette Chambre la signe au nom de cette Chambre.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit portée au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte la dite Adresse au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) P. E. DESBARATS,

Dép. Greff. Ch. d'Ass.

L'Honorable Mr. *Ryland*, conformément à l'ordre, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine," a fait Rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens qu'il a délivré à la Table.

ORDONNE' Que la question de concurrence soit mise sur ces amendemens à la Séance prochaine.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas Canada, qui amende la Jurisdiction d'icelle, et qui rappelle certaines Loix y mentionnées, et qui pourvoit plus efficacement à l'administration de la Justice en cette Province."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Habitans de la Seigneurie de La Salle, a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit considéré de nouveau la dite Pétition, et étoit prêt à faire rapport d'un Bill quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit maintenant reçu.

Et le dit Rapport, par Bill, ayant été reçu :

Il a été proposé,

Que ce Bill recommandé par le Comité, soit maintenant lu pour la première fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 1a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui suspend certaines actions, et qui autorise l'appointement d'un Commissaire pour s'enquérir de certaines Prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins."

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 20th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable
Messrs. Hale,
Caldwell,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon.

PRAYERS.

The Speaker laid before the House a letter from *Andrew W. Cochran*, Esquire, the Law Clerk of this House, stating his earnest request, and anxious desire for leave of absence for a few days, to attend a near connection of his, seized by a serious and alarming illness, in the country, and that the Solicitor General would attend to such references or other matters as may be connected with his duty.

ORDERED, That the Law Clerk of this House have leave of absence for fourteen days.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*, with a Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with " Commissioners appointed or to be appointed on the part of " Upper Canada, for the purposes therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDERED, That the Address of thanks to His Grace the Governor in Chief's Message of the 1st instant, on the melancholy death of Her late Majesty the Queen, be engrossed.

ORDERED, That this Address be presented to His Grace the Governor in Chief, by five Members, and that the Members be the Honorable Messrs. *Irvine, Perceval, De Salaberry, Scott and Turgeon.*

ORDERED, That a Committee of three Members be appointed to draw up an Address to His Grace the Governor in Chief, praying him to transmit the joint Address of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Perceval, De Salaberry and Scott*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Perceval* from the Committee appointed to prepare an Address to His Grace the Governor in Chief, to pray that His Grace will be pleased to transmit the Address

SAMEDI, 20e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables
Messrs. Hale,
Caldwell,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
De Léry,
Turgeon.

PRIERES.

L'Orateur a mis devant la Chambre une Lettre d'*Andrew William Cochran*, Ecuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, exprimant son instante prière et son désir ardent d'obtenir un congé d'absence de quelques jours pour se rendre auprès d'un de ses proches parents, tombé dangereusement malade à la campagne, et que le Solliciteur Général se chargeoit de toutes les matières relatives à son devoir qui lui seroient référées.

ORDONNE', Que le Greffier en Loi de cette Chambre aye un congé d'absence pour quatorze jours.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter " avec les Commissaires nommés, ou qui seront nommés de la " part du Haut Canada, pour les fins y mentionnées," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que l'Adresse de remerciemens au Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, en date du premier du présent, sur la mort funeste de Sa Majesté la feuë Reine, soit grossoyée.

ORDONNE', Que cette Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef par cinq membres, et que les membres soient les Honorables Messrs. *Irvine, Perceval, De Salaberry, Scott, et Turgeon.*

ORDONNE', Qu'un Comité de trois membres soit appointé pour préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien présenter l'Adresse de cette Chambre faite conjointement avec l'Assemblée, à Son Altesse Royale le Prince Régent.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Perceval, De Salaberry et Scott*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Perceval*, du Comité appointé pour préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien transmettre l'Adresse de cette Chambre

of this House made jointly with the Assembly, to His Royal Highness the Prince Regent, reported that the Committee had prepared the same.

Which being read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

TO HIS GRACE

**CHARLES DUKE OF RICHMOND,
LENNOX AND AUBIGNY,**

Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain-General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton and Bermuda, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR GRACE,

We, His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, beg leave to present to Your Grace our humble Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the melancholy event which has deprived His Royal Highness of his august mother, her late most gracious Majesty the Queen. And we most respectfully request, that Your Grace will be pleased to transmit the said Address to His Majesty's Ministers, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

The Order of the Day being read for the question of concurrence being put on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine."

The said amendments being twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House with some amendments, and are as follows :

Press 4, line 15—After "notwithstanding," insert the following clause :

"Provided always, and be it further enacted, that before proceeding to appoint or agree upon the choice of such Surveyor or Surveyors, the said Chairman and Trustee shall give, and they are hereby authorized and required to give notice of their intention of proceeding to such appointment and choice to the person or persons appointed or to be appointed Commissioners for the care and management of the estates heretofore belonging to the late order of Jesuits, who shall have the option and authority, if they shall judge it expedient, either to appoint a Surveyor or Surveyors to act jointly in making such survey with the Surveyor or Surveyors to be appointed in manner aforesaid by the said Chairman, Trustees and Proprietors, or to appoint a Procurator and an Agent, to assist and superintend the Surveyor or Surveyors, so as aforesaid to be appointed by the said Chairman, Trustees and Proprietors; and no such survey, to be jointly made as aforesaid by Surveyors on the part of the said Commissioners and of the said Chairman, Trustees and Proprietors, or to be made under the superintendance of a Procurator and Agent, to be appointed as aforesaid by the said Commissioners, nor any agreement or other Act made or done by the said Chairman and Trustees, and the Surveyor or Surveyors on their part, shall be valid, binding or sufficient to any purpose whatsoever unless the same shall have been agreed to and ratified

faite conjointement avec l'Assemblée à son Altesse Royale le Prince Régent a fait rapport, Que le Comité avoit préparé la dite Adresse.

Laquelle ayant été lue par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et elle est comme suit :

A SA GRACE

**CHARLES DUC DE RICHMOND,
LENNOX ET AUBIGNY,**

Chevalier du Très-Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de leurs différentes dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Général et Commandant de toutes les forces de Sa Majesté dans les dites Provinces du Bas et du Haut-Canada, de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick et de leur différentes dépendances, et dans les Isles de Terre-Neuve, Prince Edouard, Cap Breton, et Bermudes, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE GRACE,

Nous, très fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis de présenter à Votre Grace Notre Humble Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent sur l'évènement funeste qui a privé Son Altesse Royale de Sa Mère Auguste, Sa Très Gracieuse Majesté la feu Reine, et nous prions respectueusement Votre Grace de vouloir bien transmettre la dite Adresse aux Ministres de Sa Majesté, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

ORDONNE, Que la dite Adresse soit grossoyée.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la question de Concurrence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine."

Les dits amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé avec quelques amendemens, et ils sont comme suit :

Feuille 4, ligne 4,—Après "à ce contraire," insérez la Clause suivante :

"Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué, qu'avant de procéder à appointer ou convenir du choix de tel arpenteur ou arpenteurs, les dits Président et Sindics donneront et ils sont par le présent autorisés de donner avis de leur intention de procéder à tel appoinement et choix, à la personne ou aux personnes appointées ou qui seront appointées Commissaires pour le soin et la gestion des biens appartenants ci-devant à l'ordre des Jésuites, qui auront l'option et l'autorité s'ils le jugent expédient, soit d'appointer un Arpenteur ou des Arpenteurs pour agir conjointement à faire tel arpentage avec l'Arpenteur ou les Arpenteurs à être appointés de la manière susdite par les dits Président, Sindics et Propriétaires, ou d'appointer un Procureur et un Assistant pour aider et surveiller l'Arpenteur ou les Arpenteurs qui seront appointés comme susdit par les dits Président, Sindics et Propriétaires. Et aucun tel arpentage à être fait conjointement comme susdit par des Arpenteurs de la part des dit Commissaires et des dits Président, Sindics et Propriétaires, et à être fait sous la surintendance d'un Procureur et d'un Assistant à être appointés comme susdit par les dits Commissaires, et aucun accord ou autre Acte fait ou passé par les dits Président et Sindics, et l'Arpenteur ou les Arpenteurs de leur part, ne seront valides, obligatoires ou suffisants à aucune fin quelconque, à moins qu'il n'ayent été consentis et ratifiés par tel Arpenteur ou Ar-

by such Surveyor or Surveyors, or Procurator and Agent appointed by the said Commissioners or by the said Commissioners themselves.

“ Provided further, that if the said Commissioners shall not appoint such Surveyor or Procurator and Agent within one Calendar month after such notice shall have been given them as aforesaid by the said Chairman and Trustees, it shall and may be lawful for the said Chairman and Trustees forthwith to cause such survey to be made by the Surveyors to be appointed for that purpose by them, and the Proprietors of land adjoining the said Common in manner herein-before directed.”

Press 4, line 21.—After “ Magdeleine,” insert, “ and of those Parishes to which the said Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine extends.”

Press 5, line 19.—After “ Magdeleine,” insert, “ and of those Parishes to which the said Seigneurie of Laprarie de la Magdeleine extends.”

Press 6, line 26.—After “ Magdeleine,” insert, “ and of those Parishes to which the said Seigneurie of Laprarie de la Magdeleine extends.”

Press 8, line 2.—After “ Magdeleine,” insert, “ and of those Parishes to which the said Seigneurie of Laprarie de la Magdeleine extends.”

line 16.—After “ affected,” insert the following proviso :

“ And Provided further that nothing herein-contained shall extend or be construed to extend to prevent His Majesty, His Heirs and Successors, as Seigneur and Seigneurs of the said village and Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine, his receivers or assignes, from asking, demanding, receiving, having, enforcing and exercising all, each and every the rights, *Cens et Rentes Lods et Ventes, Corvées, retrait* or other right, rent, charge or *Servitude* whatsoever to him or them, as such Seigneur or Seigneurs as aforesaid, due and owing and which may become due and owing by virtue of the aforesaid original deed or grant of the said Common or by reason of the deeds of grant herein before authorized to be passed by the said Chairman and Trustees of the said Common or by reason of any mutation, alienation made or to be made by the said Proprietors or grantees of lots or *emplacemens* taken from the said Common, all, each and every of which rights, *Cens et Rentes, Lods et Ventes, Corvées, retrait* or other rights, rents, charges and *Servitudes* are hereby wholly and especially reserved.”

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to suspend certain actions and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned and for other purposes.”

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *De Léry* laid before the House the report of the Commissioners appointed for the Internal Communication for the County of Kent, in pursuance of the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

penteurs, ou Procureur et Assistant appointés par les dits Commissaires, ou par les dits Commissaires eux-mêmes.

“ Pourvu de plus que si les dits Commissaires n'appointent point tel Arpenteur ou Procureur et Assistant dans l'espace d'un mois de Calendrier après que tel avis leur aura été donné comme susdit par les dits Président et Syndics, il sera et pourra être loisible aux dits Président et Syndics de faire faire immédiatement tel arpentage par les Arpenteurs qu'ils nommeront à cet effet conjointement avec les propriétaires des terres adjacentes à la dite commune, de la manière ci-devant ordonnée.”

Feuille 4. ligne 9.—Après “ Magdeleine,” insérez “ et des paroisses auxquelles s'étend la dite Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine.”

Feuille 5. ligne 4.—Après “ Magdeleine” insérez “ et des paroisses auxquelles s'étend la dite Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine.”

Feuille 6, ligne 12.—Après “ Magdeleine,” insérez “ et des paroisses auxquelles s'étend la dite Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine.”

Feuille 7, ligne 30.—Après “ Magdeleine,” insérez “ et des paroisses auxquelles s'étend la dite Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine.”

Feuille 8, ligne 2.—Après “ Acte,” insérez le Proviso suivant :

“ Et Pourvu touj ours, que rien de ce qui est contenu dans le présent, ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à empêcher Sa Majesté, ses héritiers et successeurs comme Seigneur et Seigneurs de la Prairie de la Magdeleine, ses receivers ou ayans causes, de demander, recevoir, avoir, exiger, mettre en force et exercer tous et chaque droits, cens et rentes, lods et ventes, corvées, retrait ou autre droit, rente, charge ou servitude quelconque qui lui ou leur seront dus comme tel Seigneur ou Seigneurs comme susdit, ou qui pourront leur être dus en vertu du titre ou concession originaire de la dite commune comme susdit, ou en raison des titres de concession que cet Acte autorise les dits Président et Syndics de la dite commune de passer, ou en raison d'aucune mutation, aliénation faite ou à être faite par les dites Propriétaires ou concessionnaires des lots et emplacements pris dans la dite commune, tous et chacun desquels droits, cens et rentes, lods et ventes, corvées, retrait, ou autre droit, rentes, charges et servitudes sont par le présent entièrement et spécialement réservés.”

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte qui suspend certaines actions et qui autorise l'appointement d'un Commissaire pour s'enquérir de certaines prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins.”

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *De Léry* a mis devant la Chambre le rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du Comté de Kent, conformément aux directions de l'Acte de la 57^e. de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MONDAY, 22d MARCH.

LUNDI, 22e. MARS.

THE Members convened, were :

The Honorable

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Rev'd. *J. O. Plessis, Bishop of*
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
De Salaberry,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker by virtue of his Commission.

The Honorable Mr. *Irvine* reported, that the Honorable Messrs. *Perceval De Salaberry, Scott* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of Saturday last, and that His Grace had been pleased to receive the same most graciously.

The Honorable Mr. *Irvine* presented a Petition from certain Merchants of the City of Quebec, praying that an additional tax be imposed on captains of vessels and others who import annually into this Province merchandizes on their own accounts.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, " An Act to suspend certain actions and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned, and for other purposes."

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Ryland* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had made several amendments which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

ORDERED, That the amendments to the Bill, intitulé, " An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine," be engrossed, and that this Bill as amended, be read for the third time, on the next sitting day.

The engrossed Address to His Grace the Governor in Chief praying that His Grace would be pleased to transmit the joint Address of both Houses of the Provincial Parliament to His Royal Highness the Prince Regent, being read.

LES Membres assemblés ont été :

Les Honorables

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Révd. *J. O. Plessis, Evêque de*
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec ;
Irvine,
De Salaberry,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur, en vertu de sa Commission.

L'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport que les Honorables Messrs. *Perceval, De Salaberry, Scott* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, et que Sa Grace avoit bien voulu la recevoir très gracieusement.

L'Honorable Mr. *Irvine* a présenté une Pétition de certains Marchands de la Cité de Québec, demandant qu'une taxe additionnelle soit imposée sur les Capitaines de Vaisseaux et autres Etrangers qui apportent tous les ans dans cette Province des Marchandises à leur compte.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte qui suspend certaines actions, et qui autorise l'appointement d'un Commissaire pour s'enquérir de certaines prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que les amendemens faits au Bill, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de La Magdeleine" soient grossoyés, et que ce Bill avec ses amendemens soient lus pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Adresse grossoyée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, priant Sa Grace de vouloir bien transmettre l'Adresse faite conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial à Son Altesse Royale le Prince Régent, étant lue :

It was moved to resolve,

That the Speaker of this House do sign the said engrossed Address on the behalf of this House, and that one of the Masters in Chancery do carry the same to the Assembly to desire their concurrence to the said engrossed Address, and that it be signed on their behalf.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

To adjourn to to-morrow at twelve o'clock at noon.

Accordingly,

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to-morrow at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

Il a été proposé de résoudre,

Que l'Orateur de cette Chambre signe au nom de cette Chambre la dite Adresse grossoyée, et qu'un des Maîtres en Chancellerie la porte à l'Assemblée, et la prie d'acquiescer à la dite Adresse grossoyée, et de la faire signer en son nom.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

D'Ajourner à demain, à midi.

En conséquence,

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 23d MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable
Messrs. *Hale,*
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perceval* reported from the said Committee, " That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same, without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Ryland*, from the Committee of the whole House to whom had been committed the Bill, intituled, " An Act to suspend certain actions and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned, and for other purposes," reported from the said Committee, " That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with several amendments which he delivered in at the Table."

The said amendments being twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill with the amendments be engrossed, and that the same be read for the third time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Vanfelson*, with a

MARDI, 23e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

Les Honorables
Messrs. *Hale,*
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Turgeon.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés, ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Ryland*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte qui suspend certaines Actions, et qui autorise l'appointement d'un Commissaire pour s'enquérir de certaines préteations y mentionnées, et pour d'autres fins," a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport avec divers amendemens qu'il a délivré à la Table."

Les dits amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que ce Bill avec les amendemens, soit grossoyé, et qu'il soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson*, avec un

Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling bread in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers."

To which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member with a Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein-mentioned, to build a Toll-Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Viger*, with a Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the country Parishes of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

And another Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned for the relief of Insane persons, and for the support of Foundlings and others therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

It was moved,

That the Order of the day for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine" be discharged, and that this Bill and the amendments be re-committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

To adjourn to to-morrow at eleven o'clock in the forenoon.

Accordingly,

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to-morrow at eleven o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières."

Auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *McCord*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *McCord*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfans trouvés et autres y dénommés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que l'Ordre du Jour pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine," soit déchargé, et que ce Bill et les amendemens soient mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

D'ajourner à demain, à onze heures du matin.

En conséquence,

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à onze heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 24th MARCH.

MERCREDI, 24e. MARS.

THE Members convened, were :

The Honorable

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau.

LES Membres assemblés ont été :

Les Honorables

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to return the Bill, intituled, " An Act to confirm certain proceedings of the Commissioners for the repair of Churches, Parsonage houses and Church-yards," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to this Bill without any amendment.

And another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, " An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll-Bridge over the Rivers Sud Ouest and Calix, in the Parish of St. Hyacinthe, in the County of Richelieu," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Duchesnay* reported from the said Committee " That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein-mentioned, to build a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay*, *Irvine*, and *Taschereau*, with power to send for persons, papers and records, and to meet and adjourn as they please.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of Montreal."

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, " An Act for appointing Commissioners

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, rapportant le Bill, intitulé, " Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbitères et Cimetières," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill sans amendement.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, " Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières Sud-Ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Richelieu," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines loix y mentionnées, et qui pourvoit plus efficacement à l'administration de la Justice en cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de Trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay*, *Irvine* et *Taschereau*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal."

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, " Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec

“ to treat with Commissioners appointed or to be appointed
“ on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-
“ mentioned ;”

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that this
Bill be re committed and to a Committee of the whole House
on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for the third reading of
the Bill, intituled, “ An Act to suspend certain actions and
“ to authorize the appointment of a Commissioner for the
“ investigation of certain claims therein-mentioned, and for
“ other purposes ;”

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that this
Bill be read for the third time on Saturday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2^a vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to con-
“ tinue for a limited time, two several Acts therein-men-
“ tioned, to regulate persons engaged in the trade of baking
“ and selling bread in the Cities of Quebec and Montreal
“ and in the Town of Three-Rivers.”

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee
of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for the second reading
of the Bill, intituled, “ An Act for the encouragement and
“ promotion of Education in the Country Parishes of this
“ Province ;”

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that
this Bill be read for the second time on the first day of Au-
gust next.

It was moved by way of amendment,

That the words “ on the first day of August next,” be
struck out, and that the words, “ Monday next,” be in-
serted.

The question of concurrence being put on this motion in
amendment,

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being then put on the main
motion, as amended,

It was resolved in the affirmative.

Dissentit.

Because, the power of erecting and establishing corporate
bodies is, by immemorial usage, vested in the Crown, and con-
sequently this House cannot without violating the Royal pre-
rogative, entertain a Bill having for its object the establish-
ment of corporate bodies with power to hold in mortmain
in the several Parishes of this Province, unless the express
permission of His Majesty be previously given for the pur-
pose, which in the present instance has not been obtained.

“ les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part
“ du Haut-Canada pour les fins y mentionnées.”

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit
mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la séance
prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l’Affirmative.

L’Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill,
intitulé, “ Acte qui suspend certaines actions, et qui autorise
“ l’appointement d’un Commissaire pour s’enquérir de cer-
“ taines prétentions y mentionnées, et pour d’autres fins.

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit
lu pour la troisième fois Samedi prochain.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l’Affirmative.

Hodie 2^a vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour conti-
“ nuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés,
“ pour régler les personnes engagées dans le métier de cuire et
“ vendre du pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et
“ dans la Ville des Trois-Rivières”.

ONDONNE, Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Cham-
bre, à la séance prochaine.

L’Ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill,
intitulé, “ Acte pour encourager et promouvoir l’éducation
“ dans les Paroisses de campagne de cette Province”.

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit
lu pour la seconde fois, le premier jour d’Août prochain.

Il a été proposé en amendement,

Que les mots “ premier jour d’Août prochain” soient effa-
cés, et que les mots “ Lundi prochain” soient insérés.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en
amendement,

Il a été résolu dans l’Affirmative.

La question de concurrence étant alors mise sur la moti-
on principale telle qu’amendée,

Il a été résolu dans l’Affirmative.

Dissentit.

Parce que, le pouvoir d’ériger et d’établir des corps incor-
porés est revêtu, par un usage immémorial, dans la Couronne,
et conséquemment cette Chambre ne peut pas, sans violer la
Prérogative Royale, s’occuper d’un Bill qui a pour objet
l’établissement de corps incorporés, avec le pouvoir de
posséder en main morte dans les différentes Paroisses de
cette Province, sans en avoir préalablement eu la permission
expresse de Sa Majesté à cet effet, laquelle n’a pas été ob-
tenue dans le cas présent.

Because, by the Act of the Provincial Parliament of the 41st of His Majesty, cap. 17, provision is made for the erection of Free Schools whenever the same may be prayed for by a majority of the Inhabitants of any Parish or Township, and also for the appointment of public School-masters by authority of the Crown; whereas the present Bill excludes His Majesty from all interference in the establishments that may be created under its authority, and evidently tends to supersede and render nugatory the influence given to the Crown by the Provincial Statute here mentioned, under which Schools of Royal foundation have already been established in many parts of this Province.

Because, by the enacting of Laws, pretending to have in view the same object, but differing materially in their provisions and tendency, (as is the case with respect to the instances here mentioned) infinite confusion and discord may be occasioned; and the schools contemplated to be established by the present Bill being under the direction of corporate bodies, over which the Executive Government will have no superintendance or controul, may eventually be converted to purposes essentially different in their nature from those specified in this Bill.

(Signed) HERMAN W. RYLAND.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

Hodie 2â. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, for the relief of Insane persons, and for the support of Foundlings and others therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Communion of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine."

The Honorable and Revd J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, enters.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. De Salaberry reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on this Bill on the next sitting day.

It was moved,

To adjourn to Friday next, at one o'clock in the afternoon.

Accordingly,

The Honorable Mr. Hale declared this Assembly continued to Friday next, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 26th MARCH.

THE Members convened, were:

The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,

Parce que, par l'Acte du Parlement Provincial de la 41e. de Sa Majesté, Chapitre 17e. il est pourvu à l'établissement d'Ecoles gratuites par tout où elles seront demandées par la Majorité des Habitans de toute Paroisse ou Townships, et aussi à l'appointement de Maîtres d'écoles publics sous l'autorité de la Couronne; Vu que le Bill actuel exclut Sa Majesté d'avoir aucune part dans les Etablissements qui pourront être créés sous son autorité, et tend évidemment à rendre nulle l'influence que donne à la Couronne le Statut Provincial sus-mentionné, en vertu duquel des Ecoles Royales ont déjà été établies dans plusieurs parties de cette Province.

Parce qu'en statuant des Loix qui prétendent avoir le même objet pour but, mais qui diffèrent essentiellement dans leurs Provisions et leurs fins, comme c'est le cas relativement aux exemples sus-mentionnés, il pourra en résulter une confusion et une discorde qui n'auront pas de fin, et les Ecoles que le présent Bill a pour objet d'établir, étant sous la direction de corps incorporés sur lesquels le Gouvernement Exécutif n'aura aucune surveillance ou contrôle, pourront être converties accidentellement à des fins qui différeront essentiellement dans leur nature de celles spécifiées dans ce Bill,

(Signé) HERMAN W. RYLAND.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Hodie 2â. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés et autres y dénommés."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

L'Honorable et Révd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec, entre.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. De Salaberry, a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

D'ajourner à Vendredi prochain, à une heure de l'après midi,

En conséquence,

L'Honorable Mr. Hale a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 26e. MARS.

LES Membres assemblés ont été:

Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;*

*Irvine,
Perceval,
Perrault,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*, with a Bill, intituled, " An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Taschereau* ;

Which Message being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Wednesday, 24th March, 1819.

ORDERED, That the Message from the Legislative Council, with the Address to His Grace the Governor in Chief, praying His Grace to transmit the Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent on the melancholy event of the death of Her late Majesty the Queen, be now taken into consideration.

And the said Address was read.

ORDERED, That the blank in the said Address be filled up with the words, " The Commons."

RESOLVED, That this House doth agree to the said Address as amended, and that the Speaker of this House do sign the same on the behalf of this House.

ORDERED, That the aforesaid orders and resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said orders and resolution and the Address to the Legislative Council.

Attest,

(Signed)

WM. LINDSAY,

Clk. Assy.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Perceval*, *De Salaberry* and *Taschereau* do wait upon the Governor in Chief to know what time His Grace would be pleased to appoint to receive the joint Addresses of both Houses of the Provincial Parliament on the subject of the melancholy event of the death of Her late Majesty the Queen.

Hodie 24. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll-Bridge over the Rivers " Sud Ouest and Calix, in the Parish of St. Hyacinthe, in the " County of Richelieu."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Perceval*, *De Salaberry* and *Scott*,

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,*

*Irvine,
Perceval,
Perrault,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau,*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet*, avec un Bill, intitulé, " Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant " appropriés aux Communications Intérieures du Comté de " Northumberland," auquel elle demande la Concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Mercredi, 24e. Mars, 1819.

ORDONNE', Que le Message du Conseil Législatif, avec l'Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien transmettre l'Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur la mort de feu Sa Majesté la Reine, soit maintenant pris en considération.

Et la dite Adresse a été lue.

ORDONNE', Que le Blanc dans la dite Adresse soit rempli avec les mots "les Communes"

RESOLU, Que cette Chambre concurre dans la dite Adresse telle qu'amendée, et que l'Orateur de cette Chambre la signe au nom de cette Chambre.

ORDONNE', Que les susdits ordres et résolution soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte les dits Ordres et Résolution, et la dite Adresse au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé)

W. LINDSAY,

Greff. Assée.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Perceval*, *De Salaberry* et *Taschereau* se rendent auprès du Gouverneur en Chef, pour savoir quel tems Sa Grace voudra bien fixer pour recevoir les Adresses faites conjointement par les deux Chambres du Parlement Provincial, au sujet de l'événement malheureux de la mort de feu Sa Majesté la Reine.

Hodie 24. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte qui autorise " *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de péage sur les Rivières du " Sud-Ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, " Comté Richelieu."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Perceval*, *De Salaberry* et *Scott*, avec

with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

Hodie Sâ. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to continue for a limited time, two several Acts therein mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling bread in the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three-Rivers."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Irvine* reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That this Bill be again committed, and to a Committee of the whole House on Tuesday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De Salaberry* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with several additional amendments, which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

pouvoir d'envoyer quérir les personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Hodie Sâ. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Loix y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour régler les Personnes engagées dans le métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois Rivières."

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada pour les fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre Mardi prochain.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Salaberry* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport avec divers amendemens additionnels, dont il étoit prêt à faire le Rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 27th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable
Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Perceval,
Perrault,
Scott,
Taschereau.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

A Message from the Assembly by Mr. *M'Cord*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain Lot of Ground in the City of Montreal for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time:

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigneurie of Saint Hyacinthe, and to build a Toll Bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal," to which they desire the concurrence of this House:

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Perceval* reported that the Honorable Mr. *Taschereau* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief humbly to know what time His Grace would be pleased to be attended with the Addresses of both Houses, and that His Grace had been pleased to appoint Thursday next at one o'clock in the afternoon.

ORDERED, That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery to acquaint them that the Legislative Council had sent to His Grace the Governor in Chief, to know at what time His Grace would be pleased to be attended with the Addresses of both Houses, and that His Grace had been pleased to appoint Thursday next, at one o'clock in the afternoon, for both Houses to attend him at the Castle of Saint Louis, and that the Legislative Council intend to be there at that time.

ORDERED, That the said Addresses be presented to His Grace the Governor in Chief by the whole House.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to suspend certain Actions, and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain Claims therein-mentioned, and for other purposes."

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that the said Bill be now reconsidered.

Ordered accordingly.

SAMEDI, 27e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

Les Honorables
Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Perceval,
Perrault,
Scott,
Taschereau.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *M'Cord*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour approprier un certain Lot de Terre dans la Cité de Montréal à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska, dans le Comté de Richelieu, dans le District de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Taschereau* et lui même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour savoir humblement quel tems Sa Grace voudroit bien fixer pour recevoir les Adresses des deux Chambres, et que Sa Grace avoit bien voulu fixer Jeudi prochain à une heure de l'après-midi.

ORDONNE', Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie pour l'informer que le Conseil Législatif a envoyé auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour savoir en quel tems Sa Grace voudroit bien recevoir les Adresses faites conjointement par les deux Chambres, et que Sa Grace avoit bien voulu fixer Jeudi prochain à une heure de l'après midi, pour que les deux Chambres se rendent auprès d'elle au Chateau Saint Louis, et que le Conseil Législatif se propose de s'y trouver à cette heure.

ORDONNE', Que les dites Adresses soient présentées à Sa Grace le Gouverneur en Chef par toute la Chambre.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte qui suspend certaines actions, et qui autorise l'Appointement d'un Commissaire pour s'enquérir de certaines prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Bill soit maintenant considéré de nouveau.

Ordonné en conséquence.

The House, according to order, proceeded to reconsider the said Bill and made some amendments thereto,

Which amendments being twice read by the Clerk, were agreed to by the House.

ORDERED. That the said Bill with the amendments, be engrossed *de novo*, and that the same be read for the third time on the next sitting day.

Hodie 2^a vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the internal Communications of the County of Northumberland."

ORDERED. That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs *Duchesnay*, *Perrault* and *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, to request that the plan, and the grounds and evidences produced to the Assembly, on the subject of this Bill, be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for receiving the report of the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the common of the Seigneurie of *Laprairie de la Magdeleine*."

The Honorable Mr. *Duchesnay* accordingly reported the said amendments.

Which being read by the Clerk, were agreed to by the House, and are as follows.

Press 1, line 25.—After "value of" insert "two hundred and"

Press 3, line 18.—Leave out "five pounds" and insert "forty shillings."

Press 5, line 41 —Leave out "any" and insert "and"

Press 6, line 10.—Leave out from "to" inclusive, to "limits," also inclusive in the thirteenth line of same press, and insert, "for the general benefit and further improvement of the said village and Common."

Press 8, line 21.—After "wide," insert the following clause :

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful at any time or times hereafter to and for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of this Province for the time being, by and with the advice of His Majesty's Executive Council, either by proclamation or by advertisement in the Quebec Gazette, to dissolve or determine the corporation created by this Act, and to annul and make void all the power and authorities given to the same by virtue thereof, or to cause a new Election to be made of another President and other Trustees of the said corporation."

Press 8, line 24.—Leave out, "judicially," and insert "judicially."

ORDERED. That the said amendments be engrossed, and that this Bill with the amendments, be read for the third time on the next sitting day.

La Chambre, conformément à l'Ordre, a procédé à considérer de nouveau le dit Bill, et a fait divers amendemens à icelui.

Lesquels amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que le dit Bill, avec les amendemens, soit grossoyé de nouveau, et qu'il soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

Hodie 2^a vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de Northumberland."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay*, *Perrault* et *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que le Plan, et les preuves et documens produits à l'Assemblée au sujet de ce Bill, soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait rapport en conséquence des dits amendemens.

Lesquels ayant été lus par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et ils sont comme suit :

Feuille 1e. ligne 25. Après "de" insérez "deux cents."

Feuille 3e. ligne 14. Retranchez "cinq livres" et insérez "quarante chelins."

Feuille 5e. lignes 39 et 40. Retranchez depuis "à l'établissement" inclusivement, jusqu'à "limites" aussi inclusivement, dans la quarante deuxième ligne de la même feuille, et insérez "pour l'avantage général et autre amélioration du dit Village et de la dite Commune."

Feuille 8e. ligne 7 Après "large" insérez la clause suivante :

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible en aucun tems à l'avenir au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par et de l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté, soit par Proclamation ou par Avertissement dans la Gazette de Québec, de dissoudre ou séparer la Corporation établie par cet Acte, et d'annuler tous les pouvoirs et autorités donnés à icelle en vertu d'icelui, ou de faire procéder à une nouvelle Election d'un nouveau Président et Sindics de la dite Corporation."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés, et que ce Bill, avec les amendemens, soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

It was moved,

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly to request that the grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll-Bridge over the River Sud Ouest and Calix, in the Parish of St. Hyacinthe, in the County of Richelieu," be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie Sc. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, to regulate persons engaged in the trade of baking and selling bread in the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three-Rivers."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

It was moved,

To adjourn to Monday next, at twelve o'clock at noon.

Accordingly,

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to Monday next, at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

MONDAY, 29th MARCH.

THE Members convened, were:
The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec;
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

It was moved,

That the Order of the day for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to suspend certain actions and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned, and for other purposes," have precedence of the other Orders of the day, and be now read.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les preuves et documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de péage sur les Rivières Sud-Ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Riche-lieu," soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie Sc. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le métier de cuire et vendre du Pain dans les cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Legislatif a passé ce Bill sans amendemens.

Il a été proposé,

D'ajourner à Lundi prochain, à midi :

En conséquence,

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 29e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :
Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

Il a été proposé,

Que l'Ordre du Jour pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte qui suspend certaines actions, et qui autorise l'appointement d'un Commissaire pour s'en quérir de certaines prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins," aye la préférence sur les autres ordres du Jour, et soit maintenant lu.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

And the said Order being read,

It was proposed,

To re-consider the title of the said Bill and to leave out all the words after the words, "An Act," and in lieu thereof to insert the following, "To afford relief to certain *Censitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain actions instituted or which may be instituted against them for the recovery of the lands by them held."

The same was agreed to.

ORDERED. That the said amendment be engrossed.

It was then moved,

That the Order of the day for the third reading of this Bill, be discharged, and that the same be read for the third time on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 23th March, 1819.

RESOLVED. That the plan, grounds and evidences produced to this House on the subject of the Bill, intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland," be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED. That Mr. *Panet* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assy.

ORDERED. That the plan, documents and papers now received, be referred to the Special Committee on the Bill to which they relate.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 29th March, 1819.

RESOLVED. That the grounds and evidences produced to this House on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll-Bridge over the Rivers Sud Ouest and Calix, in the Parish of Saint Hyacinthe, in the County of Richelieu," be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED. That Mr. *Blanchet* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assy.

ORDERED. That the documents and papers now received be

Et le dit ordre étant lu,

Il a été proposé,

De considérer de nouveau le titre du dit Bill, et de retrancher tous les mots après le mot "Acte," et d'insérer au lieu d'iceux les suivans: "Pour secourir certains Censitaires de la Seigneurie de La Salle, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées."

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

Il a été alors proposé,

Que l'Ordre du Jour pour la troisième Lecture de ce Bill soit déchargé, et qu'il soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE d'ASSEMBLÉE,

Lundi, 29^e Mars, 1819.

RESOLU. Que le plan, les preuves et documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de Northumberland," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Panet* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) Wm. LINDSAY,

Greff. Assée.

ORDONNE', Que le plan, les preuves et papiers maintenant reçus, soient référés au Comité Spécial sur le Bill auquel ils ont rapport.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE d'ASSEMBLÉE,

Lundi, 29^e Mars, 1819.

RESOLU. Que les preuves et documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de péage sur les Rivières du Sud-Ouest et Calix dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Richelieu," soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) Wm. LINDSAY,

Greff. Assée.

ORDONNE', Que les preuves et papiers maintenant reçus, soient

referred to the Special Committee on the Bill to which they relate.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 29th March, 1819.

RESOLVED, That this House will attend upon His Grace the Governor in Chief, at the Castle of Saint Lewis, on Tuesday next, at one o'clock in the afternoon, being the hour appointed by His Grace, to present to him the joint Addresses of both Houses.

ORDERED, That the said resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assy.

And another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, "An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings and others therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Taschereau* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had made several amendments which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on Wednesday next.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province."

It was moved,

That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

It was moved by way of amendment,

That the House be now put into a Committee of the whole House on this Bill.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Burns* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

référés au Comité Spécial sur le Bill auquel ils ont rapport.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Lundi, 29e. Mars, 1819.

RESOLU, Que cette Chambre se rendra auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, au Château Saint Louis, Jeudi prochain à une heure après midi, étant l'heure fixée par Sa Grace, pour lui présenter les Adresses conjointes des deux Chambres.

ORDONNE, Que la dite Résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

Signé, Wm. LINDSAY,

Greff. Assée.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans trouvés, et autres y dénommés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE, Que le dit Rapport soit reçu Mercredi prochain.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

Il a été proposé,

Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Il a été proposé en amendement,

Que la Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to appropriate a certain lot of ground in the City of Montreal for the site of a public Library, and to incorporate certain persons therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay, Burns* and *Taschereau*, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigneurie of St. Hyacinthe, and to build a Toll Bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Duchesnay, Perrault* and *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly to request that the plans, grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of this Bill be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was also moved,

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly to request that the plans, grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esq. and others therein-mentioned, to build a Toll-Bridge over the River *Jacques Cartier*, in the County of Hampshire," be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine."

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill, as amended, be read for the third time on the next sitting day.

It was moved,

To adjourn to to-morrow at eleven o'clock in the forenoon.

Accordingly,

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to-morrow at eleven o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approuver un certain Lot de Terre dans la Cité de Montréal, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay, Burns* et *Taschereau*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Hodie 2^a vice lecta est Billa intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de Péage dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Yamaska, dans le Comté de Richelieu, dans le District de Montréal."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Duchesnay, Perrault* et *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les Plans, les Preuves et Documents produits à l'Assemblée au sujet de ce Bill, soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été aussi proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les Plans, les Preuves et Documents produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Jacques Cartier*, Comté de Hampshire," soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence était mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill, tel qu'amendé, soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

D'ajourner à demain, à onze heures du matin:

En conséquence,

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à onze heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 30th MARCH.

THE Members convened, were :

The Honorable
Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned;"

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee that they had made some progress in the said Bill and prayed leave to sit again.

It was moved,

Whether the Committee shall have leave to sit again.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved,

That this Bill be again committed and to a Committee of the whole House on the first day of June next.

It was moved by way of amendment,

That the words after the word "That" be struck out and the following substituted, "the Committee have leave to sit again on Friday next."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being put on the main motion as amended,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize an enumeration and return of the population of this Province, and to provide for the same," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain Cen-

MARDI, 30e. MARS.

LES Membres assemblés ont été :

Les Honorables
Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Il a été proposé,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau?

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé,

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, le premier jour de Juin prochain.

Il a été proposé en amendement,

Que tous les mots après le mot "Que" dans la dite motion soient effacés, et les suivans substitués: "le Comité aye la permission de siéger de nouveau, Vendredi prochain."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant mise sur la motion principale, telle qu'amendée,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte qui autorise un Recensement et des Retours de la Population de cette Province, et qui fait des provisions à cet effet," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains Censitaires de la Sei-

“ *sitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain actions instituted or which may be instituted against them for the recovery of lands by them held;”

It was moved,

That the Order of the day be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain actions instituted or which may be instituted against them for the recovery of lands by them held.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do carry this Bill to the Assembly and desire their concurrence thereto.

The Order of the day being read for receiving the report of the Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province;”

The Honorable Mr. *Burns* reported accordingly the amendments made by the Committee to that Bill.

The said amendments being twice read by the Clerk, were agreed to by the House, and are as follows :

Press 1, line 20—Leave out “ othe,” and insert “ other.”

Press 2, line 22—Leave out “ a” and insert, “ as.”

line 26—Leave out from the second, “ and,” inclusively, to “ expedient,” in the thirtieth line of the same Press, also inclusively.

line 32—After “ Schools,” insert the following clause :

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person having the administration of the Government for the time being, to displace the said School-master or School-masters, School-mistress or School mistresses upon the representation of the said *Syndics* or a majority of them to that effect, and that in such case, the said *Syndics* shall then be empowered to put and place another in his or her stead, when and so often as the case shall occur.”

Press 3, line 11—Leave out from “ annually,” inclusively, to “ report,” in the fourteenth line of the same Press, also inclusively, and insert, “ keep an account and shall annually render the same in writing to “ the Governor, Lieutenant-Governor or “ person administering the Government “ for the time being.”

line 17—After “ masters,” insert, “ and the said account.”

“ gneurie de La Salle, en suspendant certaines Actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées.”

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de La Salle, en suspend certaines Actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des Terres par eux possédées.”

La question étant mise,

Ce Bill passera-t il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte ce Bill à l'Assemblée, et demande sa concurrence.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.”

L'Honorable Mr. *Burns* a en conséquence fait Rapport des amendemens faits par le Comité à ce Bill.

Lesquels amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et ils sont comme suit :

Feuille 2. ligne 27. Retranchez depuis “ et de déplacer” inclusivement, jusqu'à “convenable” aussi inclusivement, dans la 30e. ligne de la même feuille.

ligne 32. Après “ Ecoles,” insérez la clause suivante :

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement, pour le tems d'alors, de déplacer le dit maître ou maîtres, maîtresse ou maîtresses d'Ecole, sur la Représentation des dits *Syndics*, ou d'une majorité d'entr'eux à cet effet, et que dans tel cas, les dits *Syndics* seront alors autorisés de mettre et placer d'autres à leur place ou places, quand et aussi souvent que le cas aura lieu.

Feuille 3. ligne 11. Après “ Corporations,” insérez “ tiendront “ un Compte et le”

Ibid.—Après “ rendront,” rayez “ Compte.”

Ibid.—Après “ écrit” rayez “ le.”

Ibid. 12.—Rayez depuis “ troisième,” inclusivement, jusqu'à “ Paroisse;” aussi inclusivement, dans la 13e. ligne de la même feuille, et insérez, “ Au Gouverneur, “ Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement pour le tems d'alors.”

Marge.—Rayez “ et une Copie du dit Rapport.”
ligne 17.—Rayez “ Rapport,” et insérez “ Compte.”

Press 3, line 20—After “fec,” insert, “and it shall also
“be lawful for every Inhabitants of the
“Parish, being the head of a Family, to
“take communication of the said account
“of the President of the said Corporation
“during the last fifteen days of the
“month of May in each and every year.”

The Honorable and Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec, enters.

It was moved,

That this Bill be re-committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, “An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine.”

The question was put,

Whether this Bill with the amendments shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

It was moved,

That the Bill, intituled, “An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province according to the model therein-mentioned,” be now read for the first time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 1^a vice lecta est Billa, intituled, “An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province according to the model therein-mentioned.”

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 31st MARCH.

THE Members convened, were:

The Honorable

Messrs. *Hale*,
Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec;

Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Turgeon.

Feuille 3. ligne 20.—Après “Honoraire,” insérez “et il sera
“aussi loisible à chaque Habitant, étant
“chef de famille de la Paroisse, de
“prendre communication du dit Compte
“du Président de la dite Corporation,
“dans les quinze derniers jours du
“mois de Mai de chaque année.”

L'Honorable et Révérend *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec entre.

Il a été proposé,

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, “Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de Laprairie de la Magdeleine.”

La question étant mise,

Ce Bill avec les amendemens passera-t il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, “Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné,” soit maintenant lu pour la première fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 1^a vice lecta est Billa, intitulé, “Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné.”

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 31e. MARS.

LES Membres assemblés ont été:

Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Révd. *J. O. Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,

Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* sat Speaker.

A Message from the Assembly by Mr. *Allsopp*, with a Bill, intituled, "An Act to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb Sainte Marie in the City of Montreal to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the report of the Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings and others therein-mentioned"

The Honorable Mr. *Scott* accordingly reported the amendments made by the Committee to the said Bill.

The said amendments being twice read by the Clerk, were agreed to by the House, and are as follows :

Press 1, line 38—After "twenty," insert, "one."

line 43—After "days of," leave out "the next," and insert, "each."

ORDERED, That the said amendments be engrossed, and that this Bill with the amendments be read for the third time on the next sitting day.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of Montreal," be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Irvine* signified to the House that His Grace the Governor in Chief having been apprized of the contents of this Bill, had no objection that the House might proceed therein as they shall think fit.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to authorize an enumeration and return of the population of this Province, and to provide for the same;"

It was moved,

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a siégé comme Orateur.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Allsopp*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faciliter le recouvrement de petites dettes dans certaines parties de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE' Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres à faire et établir un Chemin de Barrière au Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation, dans la Paroisse et Comté de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE'. Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un temps limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfans trouvés et autres y dénommés."

L'Honorable Mr. *Scott* a en conséquence fait rapport des amendemens faits par le Comité à ce Bill.

Les dits amendemens ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et ils sont comme suit :

Feuille 1, ligne 34—Après "vingt" insérez "et un."

ligne 37—Après "lev" retranchez "dits" et insérez "dix."

Ibid —Après "de" retranchez "la" et insérez "chaque."

ligne 38—Après "Session" retranchez "prochaine."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés, et que ce Bill, avec ses amendemens, soient lus pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal," soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Irvine* a informé la Chambre que Sa Grace le Gouverneur en Chef ayant été informé du contenu de ce Bill, il n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelui de la manière qu'elle le jugeroit convenable.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte qui autorise un Recensement et des Retours de la Population de cette Province, et qui fait des provisions à cet effet."

Il a été proposé,

That the Order of the day be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting "Bridges in this Province, according to the model therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Irvine*, *Perceval* and *Turgeon*, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for the encouragement and promotion "of Education in the Country Parishes of this Province;"

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Burns* reported from the said Committee, "That they "had gone through the said Bill and had made another amend- "ment thereto, which he was ready to report whenever the "House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize *Anthony Anderson* and "others proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the "same," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Irvine*, from the Special Committee appointed to take into consideration and report on such part of His Grace the Governor in Chief's Message as relates to the Inferior District of *Gaspé*, reported, "That your Com- "mittee having obtained all the information within their "power, upon the objects referred to their consideration re- "lative to the general state of the Inferior District of *Gaspé*, "and having duly deliberated thereupon, have unanimously "agreed to the present report."

The reference appears to resolve itself into the following principal heads :

FIRST—As to the measures which should be adopted to grant speedy relief to the Inhabitants of the Inferior District of *Gaspé*, and to remove the anxiety, now and for long time past, prevalent amongst that portion of His Majesty's subjects owing to the imperfection and uncertainty of their Titles and pretensions to the lands which they occupy and which it appears, in most instances, have from a wilderness been cleared and improved to an advanced state of agriculture.

SECOND—As to the inadequate jurisdiction granted to the Provincial Court established in that District, for the hearing and determining of Civil Pleas, to a certain extent, and

THIRD—As to the expediency of this House concurring in the appropriation of a sum of money for completing the Court-House and Gaol at *New Carlisle*, in the said Inferior District.

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des "Ponts dans cette Province, suivant le modèle y mentionné."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Irvine*, *Perceval* et *Turgeon*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'éducation dans "les Paroisses de campagne de cette Province.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Burns* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il "avoit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait un autre "amendement, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la "Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu, à la séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson* et autres "propriétaires du Pont *Dorchester* à le changer de place," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Irvine* du Comité Spécial appointé pour prendre en considération et faire rapport sur telle partie du Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef qui a rapport au District Inférieur de *Gaspé*, a fait rapport, "Que votre Comité "ayant obtenu toute l'information possible sur l'objet référé à "sa considération relativement à l'état général du District "Inférieur de *Gaspé*, et ayant mûrement délibéré, est unani- "mement convenu de faire le présent rapport."

La référence paroît se réduire aux principaux chefs suivans :

"1^o. A la mesure qui devrait être adoptée pour secourir "promptement les habitans du District inférieur de *Gaspé*, et "pour tirer cette partie des Sujets de Sa Majesté de l'inquié- "tude dans laquelle ils sont actuellement, et ont été depuis "longtems eu égard à l'imperfection et l'incertitude de leurs "titres et prétentions aux terres qu'ils habitent, et dont la "plus grande partie, de forêts qu'elles étoient, ont été défrichées et sont à présent dans un état de culture très avancé."

"2^o. A la Jurisdiction imparfaite qui a été donnée à la "Cour Provinciale établie dans ce District, pour entendre et "juger les affaires civiles au montant d'une certaine somme."

"3^o. A la convenance que cette Chambre concurre dans "l'appropriation d'une somme d'argent pour parachever la "Salle d'Audience et la Prison à *New Carlisle*, dans le dit "District Inférieur."

Your Committee are of opinion, founded upon the documents which they had before them, that the situation in which the Inhabitants of the said District have so long remained without any means having been adopted to ascertain the justice of their claims and pretensions to the lands, in part occupied and improved, and that apparently without any legal Title thereto, strongly calls for most speedy and effectual investigation and relief, through the interposition of the Legislature.

That from the extensive Fisheries on the coasts and rivers, with the internal resources of that District, that part of the Province, if duly encouraged and protected, would soon become not only a valuable appendage to Canada, but of great benefit also to the mother country.

Upon the first head, your Committee are of opinion that the mode most likely, effectually to produce the end desired and to render equitable and substantial justice to all His Majesty's subjects interested in the said District, would be through the means of Commissioners appointed to investigate within the body of that District, the claims, rights Titles or pretensions of all and every person or persons residing within the said District, and of all and every other person or persons whosoever to any land or lands situated in the said District of Gaspé, whether occupied or unoccupied by such claimants.

That it would be expedient an Act should be passed by the Legislature of this Province, to authorize the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government for the time being, to nominate and appoint such and so many fit and proper persons as Commissioners as may be deemed necessary for the purposes aforesaid.

That the Commissioners so to be appointed should not be usual residents within the said District, or be claimants, or otherwise have any interest in lands situated within that District.

That a fit and proper person, with like restrictions, should also be appointed by the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government, to Act as Secretary to the said Commissioners, and that the Commissioners of themselves should have authority to employ one or more sworn Surveyors, as they may find necessary.

That the powers and authorities to be vested in the said Commissioners should be as full as possible, at the same time as defined as circumstances may permit.

Upon the second head, your Committee are of opinion that an extension of jurisdiction should by law be given to the Provincial Court aforesaid.

And upon the third head your Committee are of opinion that the situation of the said District requires a suitable and safe place for the confinement of prisoners, and a Court House at New Carlisle, and they are further of opinion, that it would be highly expedient for this House to concur in a Bill of appropriation for those purposes, when such may be brought before the Legislative Council.

It was moved,

That the question of concurrence be put on the said report on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

“ Votre Comité est d'opinion, d'après les documens qu'il a devant lui, que la situation dans laquelle les habitans du dit District sont restés depuis si longtems, sans qu'il ait été adopté aucuns moyens pour constater le droit de leurs demandes et prétentions aux terres occupées et cultivées en partie, sans y avoir aucun titre apparent, exige impérieusement une enquête et un secours prompt et effectif de la part de la Législature. ”

“ Que vu les pêches considérables qui se trouvent sur les côtes et dans les rivières, et les ressources intérieures de ce District, si cette partie de la Province, étoit bien encouragée et protégée, elle deviendroit bientôt non-seulement une dépendance de grande valeur pour le Canada, mais elle seroit aussi très avantageuse à la mère patrie. ”

“ Sur le premier point votre Comité est d'opinion, Que le moyen le plus propre de parvenir au but désiré, et de rendre complètement Justice aux sujets de Sa Majesté qui ont des intérêts dans le dit District, seroit par la voie de Commissaires nommés pour s'enquérir dans l'étendue de ce district des reclamations, droits, titres et prétentions que toutes et chaque personne ou personnes résidentes dans l'étendue du dit District, et toutes autres personnes quelconques ont à aucune terre ou terres situées dans le dit District de Gaspé, soit quelles soient occupées par tels reclamants ou non. ”

“ Qu'il seroit expedient qu'un Acte fut passé par la Législature de cette Province pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors, de nommer et appointer telles et autant de personnes convenables comme Commissaires, qu'il sera jugé nécessaire pour les fins susdites. ”

“ Que les Commissaires à être ainsi appointés ne devoient pas être résidants dans le dit District, ni avoir des prétentions ou autres intérêts dans les terres situées dans ce District. ”

“ Qu'une personne convenable avec des restrictions semblables, devoit être appointée par le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement pour faire le devoir de Secrétaire des dits Commissaires, et que les Commissaires eux mêmes devoient avoir le pouvoir d'employer un ou plusieurs Arpenteurs Jurés, ainsi qu'ils le trouveront nécessaire. ”

“ Que les pouvoirs et autorités dont les dits Commissaires seront revêtus devoient être aussi étendus que possible, et en même tems aussi définis que les circonstances pourront le permettre. ”

“ Sur le second chef, votre Comité est d'opinion qu'une extension de Jurisdiction devoit être donnée par la Loi à la Cour Provinciale susdite. ”

“ Et sur le troisième chef, votre Comité est d'opinion que la situation du dit District exige qu'il soit pourvu à un lieu convenable et sûr pour la détention des prisonniers, ainsi qu'à une Salle d'Audience à *New Carlisle*, et il est en outre d'avis qu'il seroit très expedient que cette Chambre concourut à un Bill d'appropriation pour ces objets, lorsqu'il en sera présenté un semblable au Conseil Législatif. ”

Il a été proposé,

Que la Question de concurrence soit mise sur le dit Rapport, à la séance prochaine.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

To adjourn to to-morrow, at half past twelve o'clock in the afternoon.

Accordingly,

The Honorable Mr. *Hale* declared this Assembly continued to to-morrow, at half-past twelve o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

D'Ajourner à demain à midi et demi:

En conséquence,

L'Honorable Mr. *Hale* a déclaré cette Assemblée continuée à demain à midi et demi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

THURSDAY, 1st. APRIL.

THE Members convened, were:
 The Honorable the Chief Justice, Speaker;
 The Honorable
 Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
 Revd. J. O. *Plessis*, Bishop of the
 Roman Catholic Church of
 Quebec;
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Vanfelson*,

Which Message being read, was in the words following:

HOUSE OF ASSEMBLY,

Wednesday, 31st March, 1819.

RESOLVED, That a Message be sent to the Legislative Council to request, that the plans, grounds and evidences produced to the Legislative Council, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain actions instituted, or which may be instituted against them for the recovery of the lands by them held," be communicated to this House."

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,
 Clk. Assy.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker, that this House will answer by a Messenger of their own.

ORDERED, That the plans, grounds and documents produced to this House, on the subject of this Bill, be communicated to the Assembly by one of the Masters in Chancery.

Another Message from the Assembly by the same Member.

Which Message being read, was in the words following:

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 30th March, 1819.

RESOLVED, That the proofs and documents produced to this House on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and

JEUDI, 1e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:
 L'Honorable Juge en Chef, Orateur;
 Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
 Révd. J. O. *Plessis*, Evêque de
 l'Eglise Catholique Romaine
 de Québec,
Irvine,
Perceval,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans:

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Mercredi, 31e. Mars, 1819.

RESOLU, Qu'un Message soit envoyé au Conseil Législatif pour demander que les plans, preuves et documens produits au Conseil Législatif au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de la Salle, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées, pour recouvrer la possession des terres par eux possédées," soient communiqués à cette Chambre.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé,) Wm. LINDSAY,
 Greff. Assée.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par son Messenger.

ORDONNE', Que les plans, preuves et documens produits à cette Chambre au sujet de ce Bill, soient communiqués à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans:

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Mardi, 30e. Mars, 1819.

RESOLU, Que les preuves et documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés à

" others therein-mentioned, to erect a Toll-Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire," be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) W.M. LINDSAY,
Clk. Assy.

ORDERED, That the said papers now received be referred to the Special Committee on the Bill to which they relate.

Another Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*.

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 30th March, 1819.

RESOLVED, That the proofs and documents produced to this House, on the subject of the Bill, intituled, " An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigniorie of Saint Hyacinthe, and to build a Toll-Bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal," be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Blanchet* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) W.M. LINDSAY,
Clk. Assy.

ORDERED, That the said papers now received be referred to the Special Committee on the Bill to which they relate.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

The Speaker reported that the House did this day present to His Grace the Governor in Chief the Address made jointly by both Houses of the Provincial Legislature, praying His Grace would be pleased to transmit to His Royal Highness the Prince Regent the joint Address of both Houses of the Provincial Legislature, on the melancholy death of Her late Majesty the Queen.

To which His Grace the Governor in Chief was pleased to return the following answer :

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly :

I will not fail to transmit this your Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent on the death of our late revered Queen, to the principal Secretary of State for the Colonial Department, to be by him presented to His

" bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, dans le Comté de Hampshire," soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé,) W.M. LINDSAY,
Greff. Assée.

ORDONNE', Que les preuves et documens maintenant reçus, soient référés au Comité Spécial sur le Bill auquel ils ont rapport.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Mardi, 30e. Mars, 1819.

RESOLU, Que les preuves et documens produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, " Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière et de péage dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska dans le Comté de Richelieu dans le District de Montreal," soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Blanchet* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé,) W.M. LINDSAY,
Greff. Assée.

ORDONNE', Que les preuves et documens maintenant reçus soient référés au Comité Spécial sur le Bill auquel ils ont rapport.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour faciliter le recouvrement de petites dettes dans certaines parties de cette Province."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Orateur a fait rapport que la Chambre avoit, ce jour, présenté à Sa Grace le Gouverneur en Chef, l'Adresse faite conjointement par les deux Chambres de la Législature Provinciale, priant Sa Grace de vouloir bien transmettre à Son Altesse Royale le Prince Régent, l'Adresse faite conjointement par les deux Chambres de la Législature Provinciale sur la mort funeste de feu Sa Majesté la Reine.

A laquelle Sa Grace a bien voulu faire la réponse suivante :

Messieurs du Conseil Législatif et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

Je ne manquerai pas de transmettre Votre présente Adresse de condoléance à Son Altesse Royale le Prince Régent à l'occasion de la mort de feu Notre Reine Révérée au Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, pour être par lui pré-

Royal Highness accompanied by my own tribute of respect for the memory of Her Majesty.

The Honorable Mr. *Perrault* enters.

A Message from the Assembly by Mr. *Davidson*, with a Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburbs Sainte Marie in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and Comty of Montreal."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Duchesnay* and *Taschereau*, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings and others therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill with the amendments shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the common Gaol of the District of Montreal;"

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Ryland* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the report of the Committee of the whole House with one amendment made to the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province;"

The Honorable Mr. *Burns* accordingly reported the amendment made by the Committee to that Bill.

The said amendment being twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows:

sentée à Son Altesse Royale, accompagné du témoignage de mon respect pour la mémoire de Sa Majesté.

L'Honorable Mr. *Perrault* entre.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Davidson* avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres, à faire et établir un Chemin de Barrière au Faubourg Ste. Marie dans la Cité de Montréal à la Côte de la Visitation, dans la Pâroisse et Comté de Montréal."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, *Duchesnay* et *Taschereau*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfans trouvés et autres y dénommés."

La Question étant mise,

Ce Bill, avec les amendemens passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens aux quels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport du Comité de toute la Chambre avec un amendement fait au Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

L'Honorable Mr. *Burns* a en conséquence fait rapport d'un amendement fait par le Comité à ce Bill.

Le dit amendement ayant été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit:

Press 2, line 3—Leave out “ Legacies or otherwise.”

ORDERED, That the amendments made to this Bill be engrossed, and that this Bill with the amendments be read for the third time on the next sitting day.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the report of the Special Committee to whom had been referred that part of the Message of His Grace the Governor in Chief which relates to the Inferior District of Gaspé ;

The question of concurrence being put on the said report, It was resolved in the affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to authorize *Anthony Anderson* and others, Proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same.”

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 2d APRIL,

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
Rerd. *J. O. Plessis*, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, to return the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the “ forty-eighth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An “ Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, “ and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned.” and to acquaint this House that the Assembly have agreed to this Bill with one amendment in the English version, to which they desire the concurrence of this House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act for appointing Commissioners to treat with the Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes “ therein-mentioned.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee “ That they had “ made some further progress in the said Bill and prayed “ leave to sit again.”

Agreed and ordered,

That the House be again put into a Committee of the whole House on this Bill on the next sitting day.

Feuille 2, ligne 5. Retranchez “ legs ou autrement.”

ORDONNE, Que les amendemens faits à ce Bill soient grossoyés, et que ce Bill, avec les amendemens, soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

L’Ordre du Jour étant lu pour que la Question de concurrence soit mise sur le rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé cette partie du Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef qui a rapport au District Inferieur de Gaspé.

La Question de concurrence étant mise sur le dit Rapport, Il a été résolu dans l’affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour autoriser “ *Anthony Anderson* et autres Propriétaires du Pont *Dorchester* à le changer de place.”

ORDONNE, Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à une heure de l’après midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

VENDREDI, 2e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L’Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
Rerd. *J. O. Plessis*, Evêque de
l’Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Scott,
Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l’Assemblée par Mr. *Cuvillier*, rapportant le Bill, intitulé, “ Acte pour amender un Acte passé dans la “ quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines “ espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher “ de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés,” et informant cette Chambre que l’Assemblée a acquiescé à ce Bill avec un amendement dans la version Anglaise, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

La Chambre, conformément à l’ordre, s’est ajournée à loisir, et s’est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour nommer des Commissaires pour “ traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés “ de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées.”

Quelque tems après la Chambre s’est remise, et l’Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu’il “ avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau.”

Accordé et ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ce Bill à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intitulé, "An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Perceval*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intitulé, "An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll-Bridge over the rivers Sud Ouest and Calix, in the Parish of St. Hyacinthe, in the County of Richelieu," reported, that the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same, without any amendment.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, "An Act to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Irvine* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Assembly (in the English version) to the Bill, intitulé, "An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intitulé, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein mentioned."

And then the said amendment being thrice read by the Clerk, was agreed to by the House.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council has agreed to the amendment made by the Assembly to that Bill without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the common Goal of the District of Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intitulé, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province;"

It was moved,

That the Order of the day be discharged, and that this Bill be again committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Perceval* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières Sud-Ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Richelieu," a fait rapport "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter le recouvrement de petites dettes dans certaines parties de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine.

La Chambre a procédé à prendre en considération l'amendement fait (dans la Version Anglaise) par l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rap- peller un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

Et le dit amendement ayant alors été lu trois fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a acquiescé à l'amendement fait par l'Assemblée à ce Bill, sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison commune du District de Montréal."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province."

The question was put,

Whether this Bill, with the amendments, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That of one the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Order of the Day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorise *Anthony Anderson* and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove the same ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

It was moved,

That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to desire the Assembly will give leave to *Thomas McCord*, Esquire, one of their Members, to come on Saturday, the third instant, at ten o'clock in the forenoon, to the Special Committee of this House to whom is referred the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three Rivers*, and for other purposes therein-mentioned, and to provide for the regulation of the Police in the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for the Town of *Three Rivers*," to be examined on the subject matter of the said Bill.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Ordered accordingly.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

SATURDAY, 3d. APRIL.

THE Members convened, were :
The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de la Campagne de cette Province."

La Question étant mise,

Ce Bill avec les amendemens, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson* et autres Propriétaires du *Pont Dorchester*, à le changer de place."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par l'un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de permettre à *Thomas McCord*, Ecuyer, l'un de ses Membres, de venir Samedi, le trois du présent à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre auquel est référé le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal* et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins y mentionnées ; " Et qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites Cités de *Québec* et de *Montréal* et dans la Ville des *Trois-Rivières*," pour être examiné sur le sujet du dit Bill.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ordonné en conséquence.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SAMEDI, 3e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :
L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Ryland,
Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de *Québec*,
Irvine,
Perceval,
Scott,
Turgeon.

PRIERES.

The Master in Chancery reported, that pursuant to the Order of this House of yesterday, he delivered the Message of this House to the Assembly, and that he received for answer: "The Assembly in compliance with the request of this House, had granted leave to *Thomas McCord*, Esquire, to come if he thinks fit, on Saturday the third instant, at ten o'clock in the forenoon, before the Special Committee of this House to whom is referred the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal and the Town of Three-Rivers and for other purposes therein-mentioned and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Quebec and Montreal and for the Town of Three-Rivers." To be examined on the subject matter of the said Bill.

A Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, "Act to impose duties on certain articles therein-mentioned and to regulate for a limited time the Trade with the United-States of America, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

It was moved,

That this Bill be read for the third time on the first day of June next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

It was then moved,

That this Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Ordered accordingly.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Turgeon* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

Le Maître en Chancellerie a fait rapport qu'en conformité à l'ordre de cette Chambre d'hier, il avoit délivré le Message de cette Chambre à l'Assemblée, et qu'il avoit reçu pour réponse, que l'Assemblée, en conséquence de la demande de cette Chambre, avoit donné permission à *Thomas McCord*, Ecuyer, de venir, s'il le juge à propos, Samedi, le 3e. du présent à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de cette Chambre, auquel est référé le Bill, intitulé, "Acte pour rap-peller un Acte passé dans la cinquante-septième année du Rè-gne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficace-ment au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins y mentionnées; Et qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites Cités de Québec et de Montréal et de la Ville des Trois-Rivières," pour être examiné sur le sujet du dit Bill,

Un Message de l'Assemblée par Mr. *McCord* avec un Bill, intitulé, "Acte pour imposer des droits sur certains ar-ticles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nom-més de la part du Haut-Canada pour les fins y men-tionnées."

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Hono-rable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

Il a été proposé,

Que ce Bill soit lu pour la troisième fois le premier jour de Juin prochain.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été alors proposé,

Que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance pro-chaine.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Ordonné en conséquence.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Hono-rable Mr. *Turgeon* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorise *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers "Sud-Ouest and *Calix*, in the Parish of *St. Hyacinthe*, in the "County of *Richelieu*."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorise *Anthony Anderson* and others, proprietors of *Dorchester Bridge*, to remove "the same."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Irvine* reported from the said Committee, "That they had "gone through the said Bill, and had directed him to report "the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Ryland* presented a Message from His Grace the Governor in Chief.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

Governor in Chief.

The Governor in Chief informs the Legislative Council that having had under his consideration the means of carrying into effect the Royal Instructions to grant portions of the Waste Lands of the Crown to reduced Officers and Men, who honorably served during the late war, has ordered the remaining ungranted Lands in ten Townships, already located in part, on *Craig* and *Dudwell Roads*, and the *River Chaudière*, to be set apart for such Officers and Men of the Embodied Militia, discharged Troops, and others who may come under the spirit and meaning of the said Instructions. And, as expence must be incurred in laying out the lands for immediate occupation, he recommends it to the Legislative Council to concur in providing to place at his disposal a sum for this purpose, not exceeding three thousand Pounds, currency, which he will order to be accounted for in the usual manner.

Castle of *St. Lewis*, }
Quebec, 3d. April, 1819. }

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui autorise " *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de péage sur les Rivières "Sud-Ouest et *Calix*, dans la Paroisse *Saint Hyacinthe*, Comté *Richelieu*."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faciliter " le recouvrement de petites dettes dans certaines parties de " cette Province."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson* et autres, " propriétaires du Pont *Dorchester* à le changer de place.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il "avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en " faire le rapport sans amendement.

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté un Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé,) RICHMOND, LENNOX & AUBIGNY,

Gouverneur en Chef.

Le Gouverneur en Chef informe le Conseil Législatif, qu'ayant eu sous sa considération les moyens de mettre à exécution les Instructions Royales de donner des portions des terres incultes de la Couronne aux Officiers et Soldats réformés qui ont servi avec honneur pendant la dernière Guerre, a ordonné que les terres qui n'ont point encore été données dans dix Townships déjà divisés en partie sur les *Chemins de Craig* et de *Dudswell* et sur la *Rivière Chaudière*, soient réservées pour les Officiers et Miliciens de la Milice incorporée, les Troupes réformées et autres auxquels les dites instructions ont intention d'en accorder; et comme il devient nécessaire de faire des dépenses pour faire arpenter ces terres afin qu'elles soient occupées immédiatement, il recommande au Conseil Législatif de concourir à pourvoir à ce qu'une somme n'excédant pas trois mille livres courant soit mise à sa disposition pour cet objet, et Sa Grace donnera les ordres pour qu'il en soit rendu compte en la manière ordinaire.

Chateau de *St. Louis*, }
Québec, 3e. Avril, 1819. }

ORDERED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, to thank His Grace for His Message of this day, and to assure him that this House will readily concur in such measures as shall be judged necessary to carry into effect an object of such great public utility and justice.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Duchesnay* and *Ryland* do wait on His Grace The Governor in Chief, with the said Address.

A Message from the Assembly by Mr. *Allsopp*, with a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes;" to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

It was moved,

That this House be adjourned till Tuesday next, at eleven o'clock in the forenoon.

Accordingly,

The Speaker declared this Assembly continued to Tuesday next, at eleven o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Q'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour remercier Sa Grace de son Message de ce jour, et l'assurer que cette Chambre concourra volontiers à telles mesures qui seront jugées nécessaires pour mettre à exécution un objet d'une Justice et d'une utilité publique si grande.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Duchesnay* et *Ryland* se rendent au près de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Allsopp* avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour pourvoir des Maisons de Correction Temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets" auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que la Chambre s'ajourne à mardi prochain, à onze heures du matin.

En conséquence,

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Mardi prochain, à onze heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 6th. APRIL.

THE Members convened, were:
The Honorable the Chief Justice, Speaker:
The Honorable,
Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Irvine,
Perrault,
Scott.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Duchesnay* reported that the Honorable Mr. *Ryland* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of Saturday last, and that His Grace had been pleased to receive the same.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to impose Duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United States of America, by Land or by Inland Navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned."

It was moved,

MARDI, 6me. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:
L'Honorable Juge en Chef, Orateur:
Les Honorables
Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Irvine,
Perrault,
Scott.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Ryland* et lui même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, et que Sa Grace avoit bien voulu la recevoir.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada pour les fins y mentionnées."

Il a été proposé,

That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be read for a third time on the next sitting day, and that the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House on that day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 31. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty to supply the wants of the Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 31. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize Anthony Anderson and others, Proprietors of Dorchester Bridge, to remove the same."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 21. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned, "providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes."

ORDERED, That this Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esqr. and others therein-mentioned, to build a Toll Bridge over the river Jacques Cartier, in the County of Hampshire," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

It was moved,

That this Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of his Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and the Town of Three Rivers, and for other purposes therein-mentioned, and to provide for the regulation of the Police in the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three Rivers," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had made one amendment, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit lu pour la troisième fois à la Séance prochaine, et que les Membres absens en ville soient sommés de se trouver à leur places dans cette Chambre ce jour là.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 31. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, Acte pour accorder de nouveaux droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 31. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser *Anthony Anderson* et autres, Propriétaires du Pont Dorchester, à le changer de place."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 21. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Duchesnay*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de Péages sur la Rivière Jacques-Cartier, Comté de Hampshire," a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

Il a été proposé,

Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Duchesnay*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins y mentionnées, et qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites cités de Québec et de Montréal, et de la Ville des Trois-Rivières," a fait Rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Duchesnay* laid before the House the Report of the Commissioners appointed for the internal Communication of the County of York, in pursuance to the directions of the Act of the 57th Geo. III.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 7th APRIL,

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, to desire a conference on the amendments made by this House to the Bill sent up by the Assembly, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of *Laprairie de la Magdeleine*."

Which being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 5th April, 1819.

RESOLVED, That a conference be desired with the Honorable the Legislative Council, for the purpose of communicating to them the reasons which induced this House not to concur in the twelfth amendment made by their Honors to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of *Laprairie de la Magdeleine*."

ORDERED, That Mr. *Cuvillier* do go to the Legislative Council, and desire the said conference.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,

Clk. Assy.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker that this House will answer by a Messenger of their own.

RESOLVED, That this House concur in the conference desired.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the conference desired on the

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a mis devant la Chambre le rapport des Commissaires appointés pour les Communications Intérieures du Comté d'York, conformément aux directions de l'Acte de la cinquante-septième de Geo. III.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 7e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :
Les Honorables

Messrs. *Hale,*
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier* pour demander une conférence sur les amendemens faits par cette Chambre au Bill envoyé par l'Assemblée, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

Lundi, 5e. Avril, 1819.

RESOLU, Qu'il soit demandé une conférence avec l'Honorable Conseil Législatif afin de lui communiquer les raisons qui ont induit cette Chambre à ne pas concourir dans le douzième amendement fait par leurs honneurs au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

ORDONNE', Que Mr. *Cuvillier* se rende au Conseil Législatif, et demande la dite conférence.

Attesté,

(Signé)

Wm. LINDSAY,

Greffr. Assée.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par son Messenger.

RESOLU, Que cette Chambre concoure dans la conférence demandée.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif consent à la conférence demandée sur l'amendement

amendment sent down to the Assembly to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine," to which the Assembly doth not agree, and that the managers on the part of this House are to be the Honorable Messrs. *Irvine* and *Scott*, who are to meet the number as managers for the Assembly required by Parliamentary usage; And that the time of the conference be to-morrow, at eleven o'clock in the forenoon, and the place the great Committee Room of this House.

And another Message from the Assembly by the same Member, to return the Bill, intituled, "An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain Actions instituted, or which may be instituted against them for the recovery of the Lands by them held," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to that Bill, without any amendment.

It was moved,

That the Order of the day for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada for the purposes therein-mentioned," have the preference over the other Orders of the day, and that it be now read.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

And the said Order being read,

It was moved,

Press 1st, lines 21, 22, & 23—To leave out the words following: "*John Davidson, Samuel Sherwood, Thomas M'Cord, Austin Cuvillier & John Neilson*, Esquires, shall be, and they are hereby appointed," and to insert in lieu thereof: "It shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province for the time being, to nominate and appoint under the Great Seal of this Province such and so many persons as he shall think proper, not exceeding seven, nor less than three to be."

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

It was moved,

That the said Order of the day for the third reading of this Bill be discharged and that the same be read for the third time on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative:

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to impose Duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United States of America, by Land, or by Inland Naviga-

qui a été envoyé à l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine," auquel l'Assemblée n'a pas acquiescé, et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables Messrs. *Irvine* et *Scott* qui rencontreront le nombre comme Directeurs de l'Assemblée, requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la conférence sera Jeudi prochain à onze heures du matin, et la place, la grande Chambre des Comités de cette Chambre.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour secourir certains *Censitaires* de la Seigneurie de la Salle, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des terres par eux possédées," Et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill sans amendement.

Il a été proposé,

Que l'Ordre du Jour pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada pour les fins y mentionnées," aye la préférence sur les autres Ordres du Jour, et qu'il soit maintenant lu.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et le dit Ordre étant lu,

Il a été proposé,

Feuille 1e. lignes 21, 23 et 24. De retrancher les mots suivants: "Que *John Davidson, Samuel Sherwood, Thomas McCord, Austin Cuvillier* et *John Neilson*, Ecuyers, seront et ils sont par le présent constitués et établis," et d'insérer au lieu d'iceux: "Qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer et appoiner, sous le Grand Sceau de cette Province, telles et autant de personnes qu'il jugera convenable, qui ne seront pas plus de sept ni moins de trois, pour être."

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

Il a été alors proposé,

Que le dit Ordre du Jour pour la troisième lecture de ce Bill soit déchargé, et qu'il soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation

"tion, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had made several amendments, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorise *George Waters Allsopp*, Esquire, "and others therein-mentioned, to build a Toll Bridge over "the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged and that this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the report of the Special Committee, with the amendment made by the Committee to the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act "passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and "the Town of Three Rivers, and for other purposes therein-mentioned, and to provide for the regulation of the Police in "the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of "Three Rivers;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that the report of the Special Committee be received on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts "therein-mentioned providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other "purposes ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Saturday next, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

SATURDAY, 10th. APRIL.

THE Members convened, were:
The Honorable the Chief Justice, Speaker;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Rev. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec;
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Turgeon.

"intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il "avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers "amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la "Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte "pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres "y mentionnés, à bâtir un Pont de péage sur la Rivière "Jacques Cartier, Comté de Hampshire."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport du Comité Spécial avec l'amendement fait par le Comité au Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cin- "quante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police "dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des "Trois-Rivières, et pour d'autres fins y mentionnées, et "qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites Cités "de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois- "Rivières."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le rapport du Comité Spécial soit reçu à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour "continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y men- "tionnés, pour pourvoir des Maisons de Corrections Tem- "poraires dans les différens Districts de cette Province, et "pour d'autres objets."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Samedi prochain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SAMEDI, 10e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:
L'Honorable Juge en Chef, Orateur;
Les Honorables

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans;" to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*, with a Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned;" to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Irvine* reported that the Honorable Mr. *Scott* and himself had attended the conference desired by the Assembly of Thursday last, on the amendment made by this House, to which the Assembly have not agreed to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine," as managers for this House, and Messrs. *Cuvillier*, *Davidson*, *Ogden* and *Taschereau*, as managers for the Assembly, who delivered a writing, and received for answer by the managers of this House, that they would report it to the Council.

Which writing being read, was in the words following :

Reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to the twelfth amendment made by their Honors to the Bill, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie de la Magdeleine."

The Assembly doth not concur in the twelfth amendment of the Legislative Council—

1st.—Because such an amendment is repugnant to the general principles of a free Government and Constitution, and would affect rights of Property, which ought ever to be inviolably respected, unless a departure from common rules be indispensably necessary, and for the attainment of some object of public utility—a necessity which in the present case does not appear to exist.

2dly.—The amendment might tend to excite suspicions respecting the character and dispositions of the people of this Country, which appears by no means well founded. Experience proves, that provisions of this nature are by no means necessary, no abuses or malversations on the part of Communities or Corporations of this kind have ever existed, which have given occasion for public censure, and the Courts of Justice are equal to the controul of Corporations of this kind.

Attest,

(Signed) W. M. LINDSAY,

Clk. Assbly.

ORDERED, That the said reasons be taken into consideration on the next sitting day.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau* avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un temps limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois,

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Irvine* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Scott* et lui même, comme Directeurs de la part de cette Chambre, avoient tenu la conférence demandée par l'Assemblée Jeudi dernier, sur l'amendement fait par cette Chambre, et auquel l'Assemblée n'a pas acquiescé, au Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine," et que Messrs. *Cuvillier*, *Davidson*, *Ogden* et *Taschereau*, comme Directeurs de la part de l'Assemblée, leur avoient remis un écrit, et que les Directeurs de la part de cette Chambre leur avoient donné pour réponse, qu'ils en feroient rapport au Conseil.

Le quel écrit ayant été lu, étoit dans les mots suivans :

Raisons à être offertes au Conseil Législatif pour ne pas concourir au douzième amendement fait par leurs honneurs au Bill, intitulé "Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la Prairie de la Magdeleine."

La Chambre d'Assemblée ne concourt pas dans le douzième amendement du Conseil Législatif.

1o. Parce qu'un amendement de cette espèce répugne aux principes généraux d'un Gouvernement et d'une constitution libre, et affecteroit des droits de propriété qui doivent être toujours inviolablement respectés, à moins que la nécessité de s'écarter des règles ordinaires ne soit indispensable, et pour quelque objet d'utilité publique; nécessité qui ne paroît pas exister dans le cas présent.

2o. L'Amendement pourroit tendre à faire naître des soupçons sur le caractère et les dispositions du Peuple de ce Pays, qui ne paroissent nullement fondés. L'expérience prouve que des dispositions de cette nature ne sont nullement nécessaires; il n'y a jamais eu d'abus ou de malversations de la part de communautés ou incorporations de cette espèce, qui aient donné lieu à la censure publique. Il suffit des Cours de Justice pour tenir ces Corporations dans l'ordre.

Attesté,

(Signé) W. M. LINDSAY,

Greffr. Assée.

ORDONNE', Que les dites Raisons soient prises en considération à la Séance prochaine.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of Upper-Canada, and for other purposes therein-mentioned."

It was moved,

Press 1, line 24—After "are," insert "hereby."

35—To leave out "above-named."

36—After Commissioners, insert "so to be nominated and appointed as aforesaid."

Press 2, line 1—To leave out "above-named."

Ibid.—After Commissioners, insert "so to be nominated and appointed as aforesaid."

5—To leave out "above-named."

Ibid.—After Commissioners, to insert "so to be nominated and appointed as aforesaid."

The same was agreed to.

The question was then put,

Whether this Bill, with the amendments, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Order of the day being read for receiving the report of the Committee of the whole House on the Bill, intitulé, "Act to impose duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the Trade with the United States of America, by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

The Honorable Mr. *Hale* accordingly reported the amendments made by the Committee to this Bill, as follows:

Press 3, line 21—Leave out from "not" inclusive, to "residing," in the 24th line of same Press.

Press 5, line 4—Leave out from "provided" inclusive, to "America" also inclusive, in the 12th line of same press.

Press 7, line 30—Leave out repealed and and insert in lieu thereof "suspended during the continuance of this Act."

Title, line 4—Leave out "repeal" and insert "suspend."

It was moved,

That the question of concurrence be put on this Report on Tuesday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, "An Act to authorize *George Waters Allsopp* and others therein-mentioned, to build a toll-bridge over the river Jacques Cartier, in the County of Hampshire."

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada pour les fins y mentionnées."

Il a été proposé,

Feuille 1, ligne 25.—Après "sont" d'insérer "par le présent."

36.—De retrancher "ci-dessus."

37.—De retrancher "nommés," et d'insérer "à être ainsi nommés et appointés comme susdit."

Feuille 2, ligne 4.—De retrancher "ci-dessus nommés," et d'insérer "à être ainsi nommés et appointés comme susdit."

ligne 8.—De retrancher "ci-dessus nommés," et d'insérer "à être ainsi nommés et appointés comme susdit."

La Chambre y a acquiescé,

La question étant alors mise,

Ce Bill, avec ses amendemens, passerat-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

L'Honorable Mr. *Hale* a en conséquence fait rapport des amendemens faits par le Comité à ce Bill, comme suit:

Feuille 3, ligne 23. Rayez depuis "ni" inclusivement jusqu'à "résident" aussi inclusivement dans la 26e. ligne de la même Feuille

Feuille 5, ligne 13. Rayez depuis "pourvu" inclusivement jusqu'à "l'Amérique" aussi inclusivement dans la 21e. ligne de la même Feuille,

Feuille 7, ligne 40. Rayez "révoqués" et insérez "suspendus pendant la continuation de cet Acte."

Titre ligne 3. Rayez "rappeler" et insérez "suspendre."

Il a été proposé,

Que la Question de concurrence soit mise sur ce rapport Mardi prochain.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. *Perceval* reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the Report of the Special Committee, with the amendments made by the Committee to the Bill, intituled, "An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein mentioned, and to provide for the regulation of the Police in the said Cities of Quebec and Montreal, and for the Town of Three Rivers."

The Honorable Mr. *Duchesnay* accordingly reported the amendments made by the Committee to this Bill.

The said amendments being then read by the Clerk,

It was moved,

That the question of concurrence be put on the said amendments on the first day of August next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to Order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned, for providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province and for other purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Irvine*, from the special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting bridges in this Province, according to the model therein-mentioned;" reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

It was moved,

That the report of the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to authorise *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike Road from the Suburb St. Marie, in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal," be received on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport du Comité Spéciale, avec les amendemens fait par le Comité au Bill, intitulé, "Acte pour rappeler un Acte passé dans la cinquanteseptième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres fins y mentionnés, et qui pourvoit pour le règlement de la Police des dites Cités de Québec et de Montréal et de la Ville des Trois-Rivières."

L'Honorable Mr. *Duchesnay* a en conséquence fait rapport des amendemens faits par le Comité à ce Bill.

Les dits amendemens ayant alors été lus par le Greffier,

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens le premier jour d'Août prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province et pour d'autres objets."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Irvine* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province suivant le modèle y mentionné." a fait rapport de la part du dit Comité, "Qui avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

Il a été proposé,

Que le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuier et autres à faire et établir un Chemin de Barrière au Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation dans la Paroisse et Comté de Montréal soit reçu à la Séance prochaine."

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled: "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the internal communications of the County of Northumberland," reported from the said Committee that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 12th APRIL.

THE Members convened, were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker:

The Honorable,

Messrs. *Hale*

Duchesnay,

Ryland,

Rev. J. O. *Plessis*, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec;

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, with a Bill, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, to the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans."

ORDERED, That this Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Ryland*, *Duchesnay* and *Turgeon*, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

A Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their lands," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the reasons offered by the Assembly on the amendment made by this House to the Bill, intituled, "An Act for

L'Honorable Mr. *Duchesnay*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux communications intérieures du Comté de Northumberland," a fait rapport de la part du dit Comité, qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire rapport sans amendement.

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à une heure de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 12me. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur:

Les Honorables

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Ryland,

Rev. J. O. *Plessis*, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott.

Taschereau,

Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier* avec un Bill, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal à la Paroisse de la Chine, dans l'Isle et Comté de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approuver une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des communications Intérieures dans le Comté d'Orléans."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland*, *Duchesnay* et *Turgeon*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *McCord* avec un Bill, intitulé, "Acte pour assurer les Habitants du District Inferieur de Gaspé dans la possession et jouissance de leurs Terres," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les raisons offertes par l'Assemblée sur l'amendement fait par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte

“ better regulating the Common of the Seigneurie of Laprairie
“ de la Magdeleine,”

And the said reasons having been taken accordingly into consideration,

RESOLVED, That this House doth persist in their amendments.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council persist in the twelfth amendment sent down to this Bill, upon which a conference was had on Thursday last, according to the Message from the Assembly of the fifth instant.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act further to continue for a limited time and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act for the better regulation of the Militia of this Province, “ and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned.”

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein-mentioned, to erect a toll-bridge over the river Jacques Cartier, in the County of Hampshire.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to continue for a limited time two several Acts therein-mentioned, “ providing temporary Houses of Correction in the several “ Districts of this Province, and for other purposes.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to grant “ to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting “ bridges in this Province, according to the model therein-mentioned.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Order of the day being read for receiving the report of the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and “ others, to make and establish a Turnpike road from the

“ pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de la
“ Prairie de la Magdeleine.”

Et les dites raisons ayant été en conséquence prises en considération.

RESOLU, Que cette Chambre persiste dans son amendement.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif persiste dans le douzième amendement envoyé à ce Bill, et sur lequel il y a eu une conférence Jeudi dernier conformément au Message de l'Assemblée du 5^e. du présent.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la “ quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour “ rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés.”

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour autoriser *George Waters Alsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire.”

La question étant mise,

Ce Bill passerat-il ?

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour continuer “ pour un tems limité deux différens Actes y mentionnés, pour “ pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les “ différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets.”

La question étant mise,

Ce Bill passerat-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative,

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte qui accorde à “ *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des “ Ponts dans cette Province suivant le modèle y mentionné”

La question étant mise,

Ce Bill passerat-il ?

Il éte résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte “ pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer et autres à faire “ et établir un chemin de Barrière au Faubourg Sainte

“ Suburb Sainte Marie in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation in the Parish and County of Montreal.”

The Honorable Mr. *Hale*, accordingly, made the following Report : “ That having gone through the said Bill, and having notified in the usual manner the reference made to them, they find it necessary, from the want of information on the subject, and in the absence of all the Members of this House who reside in the District of Montreal, to bring the Bill back into the House.”

“ The Committee recommend that this Bill should not be further proceeded upon at present, but that they have not thought it proper to withhold the subject from open discussion by delaying the Report, and if the Legislative Council determine that this Bill shall go forward, the Committee will be prepared to propose some amendments at the proper time; if not they recommend that this Bill should be printed.”

It was moved,

That this Report do lie on the Table, for the consideration of the Members of this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, “ An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland;”

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be read for the third time on Saturday next.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

TUESDAY, 13th APRIL.

THE Members convened were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to return the Bill, intituled, “ An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province,” and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to that Bill.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the report of the Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act to impose duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United-States of America by land or by inland navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned;”

The first amendment being read,

“ Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation, dans la Paroisse et Comté de Montréal.”

L'Honorable Mr. *Hale* a en conséquence fait le Rapport suivant :

“ Qu'ayant examiné le dit Bill en entier, et ayant considéré la référence à eux faite comme il est d'usage, votre Comité juge à propos, faute d'information sur le sujet, et vu que tous les Membres de cette Chambre résidens dans le District de Montréal sont absens, de rapporter le Bill à la Chambre.”

Le Comité ne recommande pas qu'il soit fait aucun autre procédé sur le Bill pour le présent ; mais il n'a pas cru devoir empêcher que le sujet ne restât ouvert à une discussion ultérieure en retenant son rapport ; si le Conseil Législatif déterminoit que l'on procédât sur le Bill, le Comité sera prêt à proposer des amendemens en tems et lieu, s'il ne recommandoit pas que le Bill fut imprimé.

Il a été proposé,

Que ce rapport reste sur la table pour la considération des Membres de cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill intitulé, “ Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de Northumberland.”

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit lu pour la troisième fois Samedi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MARDI, 13e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur :

Les Honorables
Messrs. *Hale*,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, rapportant le Bill, intitulé, “ Acte pour encourager et promouvoir l'Éducation dans les Paroisses de Campagne de cette Province,” Et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill intitulé, “ Acte pour imposer des Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le Commerce avec les États-Unis de l'Amérique, par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mentionnés.”

Le premier amendement ayant été lu,

The question of concurrence being put, to agree with the Committee in the said amendment.

It was Resolved,

That this House doth not concur with the Committee in the said amendment.

The second amendment being read,

The question of concurrence being put, to agree with the Committee in the said amendment,

It was Resolved,

That this House doth not concur with the Committee in the said amendment.

The third amendment being read,

The question of concurrence being put, to agree with the Committee in the said amendment,

It was Resolved,

That this House doth concur with the Committee in the said amendment.

The fourth amendment being read,

The question of concurrence being put, to agree with the Committee in the said amendment,

It was Resolved,

That this House doth concur with the Committee in the said amendment.

ORDERED, That the said amendments be engrossed, and that this Bill, with the amendments, be read for the third time on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to secure the inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their lands."

ORDERED, That this Bill be referred to the same Special Committee to whom had been referred that part of the Message of His Grace the Governor in Chief of the twenty-fifth February last, which relates to the Inferior District of Gaspé.

The Order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned;"

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale, Duchesnay, Caldwell, De Salaberry* and *Taschereau*, with power to send for persons, papers and records; to meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

La-question de concurrence a été mise, de concourir avec le Comité dans le dit amendement.

Il a été Résolu,

Que cette Chambre ne concoure pas avec le Comité dans le dit amendement.

Le second amendement ayant été lu,

La question de concurrence a été mise, de concourir avec le Comité dans le dit amendement.

Il a été Résolu,

Que cette Chambre ne concoure pas avec le Comité dans le dit amendement.

Le troisième amendement ayant été lu,

La question de concurrence a été mise, de concourir avec le Comité dans le dit amendement,

Il a été Résolu,

Que cette Chambre concoure avec le Comité dans le dit amendement.

Le quatrième amendement ayant été lu,

La question de concurrence a été mise, de concourir avec le Comité dans le dit amendement,

Il a été Résolu,

Que cette Chambre concoure avec le Comité dans le dit amendement.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés, et que ce Bill avec les amendemens, soient lus pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal, à la Paroisse de Lachine, dans l'Isle et Comté de Montréal."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour assurer les Habitans du District Inférieur de Gaspé, dans la possession et jouissance de leurs Terres."

ORDONNE', Que ce Bill soit référé au même Comité Spécial auquel a été référé cette partie du Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, du vingt-cinquième de Février dernier, qui a rapport au District Inférieur de Gaspé.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale, Duchesnay, Caldwell, De Salaberry* et *Taschereau*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

WEDNESDAY, 14th APRIL.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable*

*Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,*

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;*

*Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Taschereau,
Turgeon.*

PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to impose
" duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate
" for a limited time, the trade with the United-States of Ame-
" rica by land or by inland navigation, and to repeal certain
" Acts and Ordinances therein-mentioned."*

The question was put,

Whether this Bill with the amendments shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

It was moved,

That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly to request that the plans, grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of the Bill, intitulé, " An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans," be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to Order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, " An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Ryland reported from the said Committee, " That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed, and Ordered,

That this Bill be again committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MERCREDI, 14e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables*

*Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,*

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec ;*

*Irvine,
Perceval,
De Salaberry,
Taschereau,
Turgeon.*

PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé " Acte pour imposer des
" Droits sur certains Articles y mentionnés, et pour régler
" pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de
" l'Amérique, par terre ou par la Navigation Intérieure, et
" pour rappeler certains Actes et Ordonnances y mention-
" nés."*

La question étant mise,

Ce Bill, avec ses amendemens, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les Plans, Preuves et Documents produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, " Acte pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée, pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans," soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal, à la Paroisse de Lachine dans l'Isle et Comté de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Ryland a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que ce Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

The Honorable Mr. *Irvine*, from the special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their lands;" reported, "That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same, without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

ORDERED, That the entry of the Journal of the twenty-sixth of March, one thousand eight hundred and eighteen, containing the joint Address of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, on the subject of duties to be laid by the Imperial Parliament, on lumber from the North-American Colonies, and one on the same subject to His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, of the 27th of the same month, be now read.

And the said entry was read accordingly.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Grace the Governor in Chief, with copies of the said Addresses, praying him to recommend the subject matter thereof to the consideration of His Majesty's Government in the United Kingdom.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale, Caldwell* and *Irvine* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

It was moved,

That an humble Address be presented to the Governor in Chief, to represent to His Grace the great inconvenience which this Province now suffers from a scarcity of silver coin, caused by the demand for Spanish dollars in the United States of America, for the purposes of the trade with China, and to pray that His Grace will be pleased to take such steps as he shall think proper, to procure a supply of the silver coins of Great Britain, to the amount of no less than fifty thousand Pounds.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale, Caldwell* and *Irvine* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

THURSDAY, 15th APRIL.

THE Members convened, were:
The Honorable the Chief Justice, Speaker;
The Honorable
Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Rev. J. O. Plessis, Bishop of the Roman
Catholic Church of Quebec;
Irvine,
Perceval,
Perrault,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

L'Honorable Mr. *Irvine*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour assurer les Habitants du District Inférieur de Gaspé dans la possession et jouissance de leurs Terres," a fait rapport. "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que cette partie du Journal du vingt-sixième de Mars, mil huit cent dix-huit, qui contient l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, au sujet des Droits qui peuvent être mis par le Parlement Impérial sur les Bois des Colonies de l'Amérique du Nord, et celle à Son Excellence, Sir John Coape Sherbrooke, du 27e. du même mois, soit maintenant lue.

Et elle a été lue en conséquence.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, avec les copies des dites Adresses, le priant d'en recommander le sujet contenu à la considération du Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume Uni.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale, Caldwell* et *Irvine* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée au Gouverneur en Chef, pour représenter à Sa Grace les grands inconvénients que cette Province éprouve maintenant par la rareté des monnoies d'argent occasionnée par le besoin, qu'ont eu les Etats-Unis de l'Amérique, des piastres d'Espagne, pour leur Commerce avec Lachine, et pour prier Sa Grace de vouloir bien prendre telles mesures qu'il jugera convenables pour procurer un secours de monnoies d'argent de la Grande-Bretagne à un montant qui ne sera pas moins de cinquante mille livres.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale Caldwell* et *Irvine*, se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

JEUDI, 15e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:
L'Honorable Juge en Chef, Orateur.
Les Honorables
Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,
Réd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise
Catholique Romaine de Québec,
Irvine,
Perceval,
Perrault,
De Salaberry,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* reported that the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Irvine* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of yesterday, respecting the lumber imported from the British American Colonies into Great-Britain, and that His Grace had been pleased to say that he would forward the same to His Majesty's Ministers and give it his support.

The Honorable Mr. *Hale* also reported that the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Irvine* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of yesterday, on the subject of a silver currency for this Province, and that His Grace had been pleased to say that he would transmit the same to His Majesty's Ministers, with his support thereon.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned," reported, That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*, which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Thursday, 15th April, 1819.

RESOLVED, That the Plans, grounds and evidences, produced to the Assembly on the subject of the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans," be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Panet* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) WM. LINDSAY,

Clk. Asbly.

ORDERED, That the Plans, grounds and evidences, now received, be referred to the Special Committee on the Bill to which they relate.

A Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, "An Act to impose certain duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United-States of America, by Land or by Inland Navigation; and to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, "An Act to discontinue certain duties therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport que les Honorables Messrs. *Caldwell*, *Irvine* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec l'Adresse de cette Chambre d'hier qui a rapport au Bois importé des Colonies Britanniques de l'Amérique dans la Grande-Bretagne, et que Sa Grace avoit bien voulu dire qu'elle la transmettroit aux Ministres de Sa Majesté, et la recommanderoit.

L'Honorable Mr. *Hale* a aussi fait rapport que les Honorables Messrs. *Caldwell*, *Irvine* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, au sujet des monnoies courantes pour cette Province, et que Sa Grace avoit bien voulu dire qu'elle la transmettroit aux Ministres de Sa Majesté et la recommanderoit.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," a fait rapport que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement.

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet*, lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Jeudi, 15e. Avril, 1819.

RESOLU, Que les Plans, Preuves et Documens produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée, pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans," soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Panet* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé.) WM. LINDSAY,

Greff. Assée.

ORDONNE', Que les Plans, Preuves et Documens maintenant reçus, soient référés au Comité Spécial sur le Bill auquel ils ont rapport.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *McCord*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour imposer certains Droits sur divers Articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les États-Unis de l'Amérique par terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour discontinuer certains Droits y mentionnés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Ryland reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their lands."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal, à la Paroisse de Lachine, dans l'Île et Comté de Montréal."

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Ryland a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour assurer les Habitants du District Inférieur de Gaspé, dans la possession et jouissance de leurs terres."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 16th APRIL.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Ryland,
Irvine,
Perrault,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be read, for the third time, on the next sitting day.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal."

It was moved,

VENDREDI, 16e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Ryland,
Irvine,
Perrault,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal Navigable du voisinage de la Cité de Montréal à la paroisse de Lachine, dans l'Île et Comté de Montréal."

Il a été proposé,

Press 4, line 35—To leave out “ Provided that nothing herein-
 “ contained shall be construed to entitle
 “ the said Company of Proprietors to enter
 “ upon any part of the ground at present
 “ fenced in and inclosed, used as Yards and
 “ Gardens for the Little Seminary of Mont-
 “ real, unless with the express consent in
 “ writing, of the Ecclesiastics of the Semi-
 “ nary of St. Sulpice of Montreal.”

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Dissentient,

Because we have no evidence of the legal existence of a Corporate Body, called, the Seminary of Saint Sulpice of Montreal, possessing the right of holding Lands in mortmain.

Because the St. Sulpicians who remained in Canada, after the conquest of the Province by His Majesty's arms, had not a valid Title to the Lands transferred to them by the Community at Paris, it being indispensably necessary that the party taking, under such conveyance, should have a legal capacity to hold lands; and there appears no grounds for saying, that the members of the society of Saint Sulpicians remaining in Canada, had such a capacity separate and detached from the general Body at Paris, (which has since been dissolved;) or that the requisite licence from the Crown, which would have been required under the French Law, and was equally necessary from His Britannic Majesty, has ever been granted to them.

Because this is not a defect in form merely, but in *substance*, since it could not but be an object of material importance with the new Sovereign to regulate in what manner and to what description of persons, lands should be transferred in mortmain; and the necessary licence from His Majesty not having been obtained, the title of those persons, claiming the Estates in question, under a Deed of Conveyance from the Community of St. Sulpicians, at Paris, was originally defective, and cannot now be considered in Law as valid; and there is consequently, an evident impropriety in introducing into the present Bill, a Proviso which stipulates a reservation in favor of a Body which does not legally exist, and which regards that Body as being legally possessed of Estates of immense magnitude and value, which of right belong to the Crown.

Because existing circumstances render it of the highest importance to public as well as to individual interests, that the rights and pretensions of the parties alluded to in the Clause which it was proposed to amend, should be finally determined, and this can only be done by recourse being had to His Majesty, from whose authority alone any legal title to the property in question can be derived.

(Signed) J. HALE,
 (Signed) H. W. RYLAND.

Then the question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Feuille 4, ligne 22.—De retrancher, “ Pourvû que rien con-
 “ tenu au présent Acte, ne sera en-
 “ tendu donner le droit à la dite Com-
 “ pagnie de Propriétaires, d'entrer
 “ sur aucune partie du terrain actuel-
 “ lement clos et fermé, servant de
 “ Cour et de Jardin au Petit Sémi-
 “ naire de Montréal, à moins que ce
 “ ne soit du consentement exprès et
 “ par écrit de Messieurs les Ecclési-
 “ astiques du Séminaire de St. Sul-
 “ pice de Montréal.”

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative

Dissentient.

Parce que nous n'avons aucune preuve de l'existence légale d'une Corporation appelée le Séminaire de St. Sulpice de Montréal, qui aye le droit de posséder des Biens en main-morte.

Parce que les St. Sulpiciens qui restèrent en Canada après la conquête de la Province par les armes de Sa Majesté, n'avoient point un titre valide des Terres qui leur avoient été transportées par la Communauté à Paris, étant indispensablement nécessaire que la partie qui jouit en vertu d'un semblable transport, soit capable en Loi de posséder des Terres; et qu'il ne paroît y avoir aucune raison fondée de dire que les Membres de la Société des St. Sulpiciens qui restèrent en Canada, avoient une telle capacité, étant séparés et détachés de ce corps à Paris (qui a été depuis dissout,) ou que la licence nécessaire de la Couronne qu'ils auroient été obligés d'obtenir en vertu de la Loi Française, et qu'il leur étoit également essentiel de recevoir de Sa Majesté Britannique, leur ait jamais été accordée;

Parce que ceci n'est pas seulement un défaut dans la forme, mais aussi dans la substance, puisque ce ne pouvoit être un objet d'une importance considérable pour le nouveau Souverain de régler de quelle manière et à quelle description de personnes, des terres seroient transportées en main-morte; et la permission nécessaire de Sa Majesté n'ayant pas été obtenue, le titre des ces personnes qui prétendent aux biens en question, en vertu d'un titre de transport de la Communauté des St. Sulpiciens à Paris, étoit défectueux dans son origine, et ne peut pas être considéré valide en Loi, et qu'il y a conséquemment une impropriété évidente d'introduire dans le présent Bill un Proviso qui stipule une réserve en faveur d'un corps qui n'existe pas légalement, et qui considère ce corps comme possédant légalement des biens d'une étendue et d'une valeur immense qui appartiennent de droit à la Couronne,

Parce que dans les circonstances actuelles il est de la plus grande importance tant pour les intérêts du public que pour ceux des individus, que les droits et prétentions des parties auxquelles il est fait allusion dans la clause à laquelle l'amendement a été proposé, soient finalement déterminés, et cela ne peut avoir lieu qu'en s'adressant Sa Majesté, qui seule à l'autorité d'accorder un titre légal aux biens en question.

(Signé) JOHN HALE,
 H. W. RYLAND.

Alors, la question a été mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act to impose certain duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United States of America by land or by inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill, and that the same be now committed and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee, that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee,

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Davidson*, with a Bill, intitulé, "An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate the Lumber Trade," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act to discontinue certain duties therein-mentioned."

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill, and that the same be now committed and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perrault* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Caldwell* enters.

ORDERED, That the Bill, intitulé "An Act to authorize *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike road, from the Suburbs of Sainte Marie, in the City of Montreal, to the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal," be read for the third time, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour imposer certains Droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés."

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Davidson* avec un Bill, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés pour régler le Commerce des Bois," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour discontinuer certains droits y mentionnés."

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perrault* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Caldwell* entre.

ORDONNE', Que le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, et autres à faire et établir un Chemin de Barrière du Faubourg Sainte Marie dans la Cité de Montréal, à la Côte de la Visitation dans la Paroisse et Comté de Montréal," soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 17th APRIL.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker :
The Honorable,
Messrs. Hale
Duchesnay,
Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated, for the Internal Communications of the County of Northumberland ;"

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*, with a Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish Post-Houses in the different parts of this Province," to which they desire the concurrence of this House,

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned."

It was moved,

Press 2, line 23—To leave out from "and," inclusive, to "therein," also inclusive, in the 29th line of same Press.

L 1

SAMEDI, 17e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur .
Les Honorables
Messrs. Hale,
Duchesnay,
Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,
Irvine,
Perceval,
Perrault,
Burns,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de Northumberland."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux communications intérieures du Comté de Northumberland."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau* avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, encore pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois,

ORDONNE, Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

Il a été proposé,

Feuille 2, ligne 18—De retrancher depuis "et" inclusivement jusqu'à "biens fonds" aussi inclusivement dans la 25e. ligne de la même feuille.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

It was moved,

Press 2, lines 25 & 26—To leave out "an Officer."

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

It was moved,

Press 2, line 32—After "Nicolet" to insert "also the Students and Scholars attending at any Academy or Schools within this Province."

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Then the question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to impose certain duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United-States of America by Land, or by Inland Navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate the Lumber Trade."

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House, with respect to this Bill, and that the same be now committed, and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Irvine reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été proposé,

Feuille 2, ligne 21—De retrancher "Officier."

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la Négative.

Il a été proposé,

Feuille 2, ligne 27—Après "Nicolet" d'insérer, "aussi les Ecoliers, et les personnes qui étudient dans aucune Académie ou Ecole dans cette Province."

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Alors la question a été mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour imposer certains droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le commerce avec les États-Unis d'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le commerce des Bois."

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'Ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Irvine a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement,"

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to discontinue certain duties therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Order of the day being read for the third reading of the Bill, intitulé, " An Act to authorise *Joseph Papineau*, Esquire, and others, to make and establish a Turnpike road " from the Suburbs of Ste. Marie. in the City of Montreal, to " the Côte de la Visitation, in the Parish and County of Montreal ;"

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that this Bill be read for the third time on the first day of June next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intitulé, " An Act " to appropriate a certain sum of money therein-mentioned " for the improvement of the Internal Communications in the " County of Orleans," reported, " That having gone through " the said Bill and examined the Papers, grounds and evidences produced by this House from the Assembly, and referred to the Committee, and more especially seeing that the " Inhabitants of that County have not by Petition, or otherwise, prayed for the New Road intended to be opened by " the said Bill ; they find no grounds upon which your Committee could, with propriety, recommend the expenditure " of the money appropriated by that Bill ; Wherefore the " Committee are of opinion that no further proceeding ought " to be had thereupon."

ORDERED, That the said report be taken into consideration on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

MONDAY, 19th APRIL.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;
The Honorable

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

Revd. *J. O. Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec ;

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour discontinuer certains droits y mentionnés."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième Lecture du Bill, intitulé, " Acte pour autoriser *Joseph Papineau*, Ecuyer, " et autres à faire et établir un chemin de Barrière du Faubourg Sainte Marie, dans la Cité de Montréal, à la Côte de " la Visitation, dans la Paroisse et Comté de Montréal."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que ce Bill soit lu pour la troisième fois le premier Jour de Juin prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour approprier une " certaine somme d'argent y mentionnée, pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans," a fait rapport, " Qu'après avoir examiné le dit Bill " en entier, ainsi que les papiers, preuves et documens obtenus par cette Chambre de l'Assemblée, et référés au " Comité, et voyant surtout que les Habitans de ce Comté " n'ont fait aucune demande soit par Pétition ou autrement " relativement au chemin que le Bill a pour objet d'ouvrir, " Il ne voit aucunes raisons pour lesquelles le Comité pourroit, avec convenance recommander la dépense de l'argent " approprié par ce Bill, c'est pourquoi le Comité est d'opinion qu'aucun autre procédé ne devrait avoir lieu sur " icelui."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit pris en considération à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

LUNDI, 19e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;
Les Honorables

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

Revd. *J. O. Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec,

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Taschereau*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to provide for the expence of laying out Lands for reduced Officers and Men of the embodied Militia, and others, who served during the late War," to which they desire the concurrence of this House,

This Bill was read for the first time,

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House, with respect to this Bill, and that the same be now read for the second time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to provide for the expence of laying out Lands for reduced Officers and Men of the embodied Militia, and others, who served during the late War."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Panet*, with a Bill, intituled, "An Act to prevent accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels, in the Harbour of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House, with respect to this Bill, and that the same be now read for the second time.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to prevent accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels in the Harbour of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines."

ORDERED, That this Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Ogden*, with a Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill, and that the same be now read for the second time.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Taschereau* avec un Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice Incorporée qui ont été réduits, et autres qui ont servi durant la dernière Guerre," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant lu pour la seconde fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice incorporée qui ont été réduits, et autres qui ont servi durant la dernière Guerre."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Panet* avec un Bill, intitulé, "Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer dans le Havre de Québec des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux poudrières," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant lu pour la seconde fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 2^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer dans le Havre de Québec des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux poudrières."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden* avec un Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill et qu'il soit maintenant lu pour la seconde fois.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of Montreal."

ORDERED, That this Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

It was moved,

That the several original Plans, proofs, evidences, and other original documents sent up by the House of Assembly at different times, at the request and for the information of this House, be returned to the Clerk of the Assembly, when this House hath taken the necessary communications thereof.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill, and that the same be now committed, and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on this Bill,

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Taschereau* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had made several amendments, which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate the Lumber-Trade."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

The Order of the day being read for the House taking into consideration the report of the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans."

The question of concurrence being put,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la sur-intendance de la Maison de Correction Temporaire pour le District de Montréal,"

ORDONNE, Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que tous les différens plans, preuves et autres documens originaux envoyés par la Chambre d'Assemblée en différens tems, à la demande et pour l'information de cette Chambre, soient rendus au Greffier de l'Assemblée, lorsque cette Chambre en aura prise les communications nécessaires.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de poste dans les différentes parties de cette Province."

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur ce Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE, Que le dit rapport soit reçu, à la Séance prochaine.

Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le commerce des Bois."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent y mentionnée pour l'amélioration des communications intérieures dans le Comté d'Orléans."

La question de concurrence étant mise,

M m

Whether the House concur in the report of the Special Committee?

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the House do adjourn to to-morrow, at two o'clock;

Accordingly,

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ Si la Chambre concoure dans le rapport du Comité Spécial.”

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que la Chambre s'ajourne à demain à deux heures;

En conséquence,

L'Orateur a déclaré cette assemblée continuée à demain à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 20th APRIL.

THE Members convened were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec;*

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Cuvillier*, with a Bill, intituled “ An Act to appropriate a certain sum of money to defray the expences of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and nineteen,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

It was moved,

That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *McCord*, with a Bill, intituled, “ An Act to authorise the Justices of the Peace for the District of Montreal, to appropriate from the funds therein-mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market-places, and to build two new Weigh Houses,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act to appropriate a certain sum of money to provide for the expence of laying out Lands for reduced Officers and Men of the embodied Militia, and others who served during the late War.”

MARDI, 20e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur;

Les Honorables

Messrs. Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

*Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,*

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Cuvillier* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'Année mil huit cent dix neuf,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *McCord* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser les Juges de paix pour le District de Montréal, à approprier à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionels sur les places de marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de pesée,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill intitulé, “ Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice incorporée qui ont été réduits, et d'autres qui ont servi durant la dernière Guerre.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to prevent accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels in the Harbour of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the powder Magazines."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Scott* reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perrault* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The Order of the day being read for receiving the report of the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

The Honorable Mr. *Taschereau* accordingly reported the said amendments :

Which being twice read by the Clerk, were agreed to by the House, and are as follows :

Press 2, line 10—Leave out from "and," inclusive, to "and" also inclusive, in the 29th line of same Press.

29—Leave out "further."

Press 3, Proviso A. line 3—Leave out from "fixed" inclusive to "Reign," also inclusive, in the fourth line of same Proviso, and insert "offered" to other persons in Parishes or Townships adjacent."

ORDERED, That the said amendments be engrossed, and that the said Bill, with the amendments, be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Scott*, from the Special Committee appointed to examine the state of the Library of this House, reported, "That in obedience to the order of reference of the ninth of February, Your Committee proceeded to examine the

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer dans le Havre de Québec, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle au Poudrières."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour recevoir le rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

L'Honorable Mr. *Taschereau* a en conséquence fait rapport des dits amendemens.

Lesquels ayant été lus deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et ils sont comme suit :

Feuille 2 ligne 8—Retranchez depuis "Et la" inclusivement Jusqu'à "lieu" aussi inclusivement dans la 26e. ligne de la même feuille.

ligne 26, Retranchez "deplus."

Proviso, A. ligne 4. Retranchez depuis "fixés" inclusivement, jusqu'à "Majesté" aussi inclusivement dans la 5e. ligne du même Proviso, et insérez, "offerts par d'autres personnes dans les Paroisses ou Townships adjacents."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés, et que le dit Bill, avec les amendemens, soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Scott* du Comité Spécial appointé pour examiner l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, a fait rapport, "Qu'en obéissance à l'Ordre de référence du 9e. de Février, Votre Comité a procédé à examiner l'état de la

“ state of the Library of the Legislative Council, and they have
 “ now to state for the information of this Honorable House,
 “ that the Books which were ordered, in conformity to the Re-
 “ solution of the Legislative Council of 21st March, 1817, have
 “ not yet been received, but may be expected on the opening of
 “ the navigation.”

“ Your Committee have likewise to state that the sum of
 “ £875 sterling which was applied for by Address of the 28th.
 “ March, 1818, and to which His Excellency Sir JOHN COAPE
 “ SHERBROOKE gave his written concurrence on the 31st. March
 “ following, has been agreeable to the wishes of this House,
 “ paid into the hands of the Clerk; this money was granted,
 “ not only for the purchase of new Books, but for the Binding
 “ and repairing the Books already in the Library.”

“ Your Committee beg leave to state that £31. 10. cur-
 “ rency, has been expended on the latter object, and that
 “ £555. 11. 1½ currency, has been laid out in the purchase of
 “ new Books, as per Catalogues No. 1, & 2; the Books in
 “ Catalogue No. 1, have been received, and are placed in the
 “ Library; the Books in Catalogue No. 2, being principally
 “ French Books, which were not to be got in London, have
 “ not yet been received.”

“ After disbursing these sums of £31. 10. & £555. 11. 1½,
 “ Your Committee have to observe that there remained in the
 “ hands of the Clerk the sum of £385. 3. 4, currency; this
 “ sum has, however, by a vote of this House of the 15th.
 “ March, been applied towards payment of the general ex-
 “ pences of this House.”

“ On considering that part of the order of reference, rela-
 “ tive to what Books and Publications it may be necessary to
 “ procure, Your Committee have to state, that the British
 “ Statutes ought to be completed up to the present time, and
 “ that arrangements ought to be made for having them trans-
 “ mitted in future as soon as they are published.”

“ The Parliamentary Debates they think ought likewise to be
 “ procured. They would likewise recommend the purchase of
 “ an Atlas, and such separate Maps as may be conceived to
 “ be necessary; a list of Books and Maps, which are supposed
 “ to be most required, has been subjoined, and is most respect-
 “ fully submitted to the Legislative Council.”

“ They beg leave to report, that the most expedient means
 “ of procuring those Books and Maps would be, to cause the
 “ same to be imported under the direction of the Clerk of the
 “ Legislative Council.”

“ Your Committee would recommend that an humble Ad-
 “ dress be presented to His Grace the Governor in Chief,
 “ praying for the sum of £685. 3. 5, currency, for the pur-
 “ chase of Books, and for the purpose of replacing for the use
 “ of the Library the sum of £385. 3. 5, currency, which was
 “ by a vote of this House, applied towards payment of other
 “ disbursements which had been made by the Clerk of the
 “ Legislative Council.”

The question being put,

Whether the House concur in the said Report?

It was resolved in the affirmative.

It was then moved,

That an humble Address be presented to His Grace the
 Governor in Chief, to pray that His Grace would be pleased
 to advance a sum of six hundred and eighty-five pounds three
 shillings and five pence, currency, for the purchase of Books,
 and for the purpose of making good the sum of three hun-
 dred and eighty-five pounds, three shillings and five pence,
 currency, remaining unemployed of monies granted in the
 year 1818, for the use of the Library, which has been diverted
 from its original purpose, for other contingent expences
 of the Legislative Council, pursuant to a resolution of the 15th.
 March last.

“ Bibliothèque du Conseil Législatif, et a à représenter pour
 “ l'information de cette Honorable Chambre, que les Livres
 “ qui furent demandés en conséquence de la résolution du
 “ Conseil Législatif du vingt-unième Mars, 1817, n'ont point
 “ encore été reçus, mais peuvent être attendus à l'ouverture
 “ de la Navigation.”

“ Votre Comité a aussi à exposer que la somme de £875,
 “ sterling qui a été demandée par l'Adresse du 28e. de Mars,
 “ 1818, et que Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE a
 “ accordée par écrit le 31e. de Mars suivant, a été conformé-
 “ ment au désir de cette Chambre, payée entre les mains du
 “ Greffier, cet argent a été donné non seulement pour acheter
 “ des Livres nouveaux, mais aussi pour relier et réparer les
 “ Livres déjà dans la Bibliothèque.”

“ Votre Comité demande la permission d'exposer que
 “ £31. 10. ont été dépensés pour le dernier objet, et que
 “ £555. 11. 1½ courant ont été employés à l'achat de Livres
 “ nouveaux, ainsi qu'il paroît par les catalogues No 1 et 2.
 “ Les Livres dans le catalogue, No. 1, ont été reçus et sont
 “ dans la Bibliothèque, les Livres dans le catalogue No. 2,
 “ étant principalement des Livres François que l'on n'a pu se
 “ procurer à Londres, n'ont point encore été reçus.”

“ Votre Comité a à observer qu'après avoir déboursé ces som-
 “ mes de £31. 10. et de £555. 11. 1½, il reste entre les
 “ mains du Greffier la somme de £385. 3. 4, courant, laquelle
 “ a été néanmoins appliquée à payer les dépenses Générales de
 “ cette Chambre, en vertu du vote de cette Chambre du 15e.
 “ de Mars.”

“ En examinant cette partie de l'Ordre de référence rela-
 “ tivement aux Livres et autres ouvrages qu'il seroit néces-
 “ saire de se procurer, Votre Comité a à représenter que les
 “ Statuts de la Grande-Bretagne devoient être complétés jus-
 “ qu'au tems présent, et qu'il devoit être pris des arrange-
 “ mens pour qu'ils soient transmis à l'avenir aussitôt qu'ils
 “ auroient été publiés.”

“ Il croit aussi que l'on devoit se procurer les débats du Par-
 “ lement. Il recommanderoit pareillement l'achat d'un Atlass
 “ et de telles autres Cartes séparées qui seront jugées néces-
 “ saires. Une Liste des Livres et Cartes qui sont regardés
 “ comme les plus nécessaires a été annexée au présent rapport
 “ et est très respectueusement soumise au Conseil Législatif.”

“ Il prend la liberté de faire rapport que les moyens les
 “ plus propres à se procurer ces Livres et Cartes seroient
 “ qu'ils fussent importés sous la direction du Greffier du Con-
 “ seil Législatif.”

“ Votre Comité recommanderoit qu'une humble Adresse
 “ fut présentée à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour de-
 “ mander la somme de £685. 3. 5, courant, à l'effet d'acheter
 “ des Livres et de remplacer pour l'usage de la Bibliothèque
 “ la somme de £385. 3. 5, courant qui a été employée par un
 “ vote de la Chambre, à payer les autres déboursés faits par le
 “ Greffier du Conseil Législatif.”

La question étant mise,

Si la Chambre concoure dans le dit rapport?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Grace le Gou-
 verneur en Chef, pour prier Sa Grace de vouloir bien avan-
 cer une somme de Six cent quatre-vingt-cinq livres, trois
 chelins et cinq deniers courant pour acheter des livres, et
 remplacer la Somme de trois cent quatre-vingt-cinq livres,
 trois chelins et cinq deniers courant qui restoit sur les argens
 accordés en 1818 pour l'usage de la Bibliothèque et n'avoit
 point été employée, et qui a été détournée de son premier
 objet pour d'autres dépenses contingentes du Conseil Législa-
 tif, conformément à une résolution du 15e de Mars dernier.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Scott* and *Taschereau* do wait on His Grace the Governor in Chief with the said Address.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the Special Committee to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike Road in the Seigneurie of St. Hyacinthe, and to make a Toll Bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal," reported, "That the Committee having examined the said Bill, and the Papers and Documents in support thereof, are of opinion that the public would derive great advantages from the toll-bridge proposed to be erected by the said Bill, but that the Turnpike road thereby also intended to be made and established cannot be agreed to: Wherefore they recommend that all that part of the Bill which enacts and provides concerning the establishment of the said Turnpike road be left out of the Bill, by amending it to that effect."

ORDERED, That the said Report be taken into consideration on the next sitting day.

It was moved,

That the House do adjourn to to-morrow at one o'clock in the afternoon.

Accordingly,

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE'. Que les Honorables Messrs. *Scott* et *Taschereau* se rendent auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un chemin de Barrière dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de péage sur le Rivière Yamaska dans le Comté de Richelieu, dans le District de Montréal," a fait rapport, Que le Comité ayant examiné le dit Bill et les papiers et documens au soutien d'icelui, est d'opinion que le public retireroit de grands avantages du Pont de péage qu'il est proposé de construire par le dit Bill. Le Comité est de plus d'opinion, qu'il ne peut concourir au chemin de Barrière que l'intention du Bill a de faire et d'établir; c'est pourquoi il recommande que toute cette partie du dit Bill qui statue et pourvoit à l'établissement du chemin de Barrière soit mise de côté, en faisant des amendemens au Bill pour cet objet."

ORDONNE', Que le dit rapport soit pris en considération à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que la Chambre s'ajourne à demain, à une heure de l'après midi.

En conséquence,

L'Orateur a déclaré cette assemblée continuée à demain à une heure de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 21st APRIL.

THE Members convened, were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

Revd. J. O. *Plessis*, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec;

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Scott* reported that the Honorable Mr. *Taschereau* and himself had, according to order, waited on His Grace the Governor in Chief with the Address of this House of yesterday, and that His Grace had been pleased to say that he would attend to the wishes of the Legislative Council.

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of Montreal, to appropriate from the funds therein-mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market places and to build two new weigh-houses."

ORDERED, That this Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

MERCREDI, 21e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur:

Les Honorables

Messrs. *Hale*,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

Revd. J. O. *Plessis*, Evêque de l'Eglise Catholique Romaine de Québec,

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Scott* a fait rapport que l'Honorable Mr. *Taschereau* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et que Sa Grace avoit bien voulu dire "qu'il acquiesceroit au désir du Conseil Législatif."

Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de Montréal à approprier à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionels sur les places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de pesée."

ORDONNE', Que ce Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to defray the expences of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen;"

It was thereupon moved to resolve,

That the mode adopted by this Bill for granting a supply to His Majesty to defray the expences of the Civil List, is unprecedented and unconstitutional, and a direct assumption on the part of the Assembly of the most important rights and prerogatives of the Crown; that were this Bill to be passed into a Law it would give to the Commons of this Province, not merely the constitutional privilege of providing the supplies, but the power also of prescribing to the Crown the number and description of its servants, and of regulating and rewarding their services individually as the Assembly should, from time to time, judge meet or expedient, by which means they would be rendered dependant on an elective body instead of being dependant on the Crown, and might eventually be made instrumental to the overthrow of that authority, which, by their allegiance they are bound to support.

It was resolved in the affirmative.

It was then moved,

That this House will proceed no farther in the consideration of this Bill.

It was resolved in the affirmative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to provide for the expence of laying out lands for reduced officers and men of the embodied militia and others, who served during the late War."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to make good a certain sum of money advanced by Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction for the District of Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intituled, "An act to prevent accidents in the landing of gunpowder from ships or other vessels in the harbour of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the powder Magazines."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

L'Ordre du Jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année Mil huit cent dix-neuf."

Surquoi il a été proposé de résoudre,

Que le mode adopté par ce Bill, à l'effet d'accorder un subside à Sa Majesté pour défrayer les dépenses de la liste Civile est inconstitutionnel et sans exemple, et une usurpation directe de la part de l'Assemblée, des droits et prérogatives les plus importants de la Couronne. Que si ce Bill devenoit une Loi, il ne donneroit pas simplement aux Communes de cette Province, le privilège constitutionnel de fournir les subsides, mais aussi le pouvoir de prescrire à la Couronne le nombre et la description de ses Serviteurs, et de régler et récompenser leurs services individuellement, de telle manière que l'Assemblée de tems à autre le jugeroit convenable ou expédient, au moyen de quoi ils deviendroient dépendens d'un corps électif, au lieu de dépendre de la Couronne, et pourroient par événement servir d'instrument pour renverser cette autorité que leur Serment d'allégeance les oblige de soutenir.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé,

Que cette Chambre ne procédera pas ultérieurement à la considération de ce Bill.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres, pour les Officiers et hommes de la milice incorporée qui ont été réduits, et d'autres qui ont servi durant la dernière Guerre."

La Question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la poudre à tirer dans le Havre de Québec, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux Poudrières."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and amend an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

The question was put,

Whether this Bill with the amendments shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Order of the day being read for the House taking into consideration the report of the Special Committee to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike road in the Seigneurie of Saint Hyacinthe, and to build a toll-bridge over the River Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal ;"

ORDERED, That the consideration of the said Report be postponed to the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

THURSDAY, 22d APRIL.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,

Revd. J. O. Plessis, Bishop of the
Roman Catholic Church of
Quebec ;

Irvine,
Perceval,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Vanfelson*, with a Bill, intituled, "An Act for the incorporation of certain persons therein-mentioned, under the name of "Quebec Bank," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et pour amender un Acte passé dans la cinquante-quatrième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill, avec les amendemens, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un Chemin de Barrière dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska, dans le Comté de Richelieu, dans le District de Montréal."

ORDONNE', Que la considération du dit rapport soit remise à la Séance prochaine.

L'Oratedr a déclaré cette assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

JEUDI, 22e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur .

Les Honorables

Messrs. Hale,
Duchesnay,
Caldwell,
Ryland,

Revd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine de
Québec,

Irvine,
Perceval,
Scott,
Taschereau,
Turgeon.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vanfelson* avec un Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y dénommées sous le nom de "Banque de Québec," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser, de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

ORDERED, That this Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of Montreal, to appropriate from the funds therein-mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Market places, and to build two new weigh houses."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Turgeon* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That this Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Order of the day being read for the House taking into consideration the report of the Special Committee to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Barbeau* to make and establish a Turnpike road in the Seigneurie of Saint Hyacinthe, and to build a toll-bridge over the river Yamaska, in the County of Richelieu, in the District of Montreal."

The said Report was accordingly read and taken into consideration.

It was then moved,

That the question of concurrence be now put on the said Report.

It was resolved in the affirmative.

The question being accordingly put,

Whether the House concur with the report of the Special Committee.

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the said Bill be again referred to the same Committee to whom it had been before referred, to report the amendments and clauses recommended by the Committee to be left out; to meet and adjourn as they please.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Duchesnay*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain Lot of Ground, in the City of Montreal, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein-mentioned," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

It was moved,

That there is cause to dispense with the rule and order of this House with respect to this Bill, and that the same be now read for the third time.

The question of concurrence being put on this motion,

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Juges de Paix du District de Montréal à approprier à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'erection d'Etiaux additionnels sur les Places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de pesée."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Turgeon* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que ce Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du Jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Barbeau* à faire et établir un chemin de Barrière dans la Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska dans le Comté de Richelieu, dans le District de Montréal."

Le dit rapport a été en conséquence pris en considération.

Il a été alors proposé,

Que la question de concurrence soit maintenant mise sur le dit rapport.

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question étant en conséquence mise,

Si la Chambre concoure dans le rapport du Comité Spécial ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé de nouveau au même Comité auquel il avoit été commis, pour faire rapport des amendemens à y faire et des clauses qui doivent en être retranchées suivant la recommandation du dit Comité, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Duchesnay* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier un certain lot de terre dans la Cité de Montréal, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées," a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

Il a été proposé,

Qu'il y a une raison de se dispenser de la règle et de l'ordre de cette Chambre quant à ce Bill, et qu'il soit maintenant lu pour la troisième fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act to appropriate a certain Lot of Ground in the Cit^y of Montreal, for the site of a Public Library, and to incorporate certain Persons therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

It was moved,

That this House do adjourn to Saturday next.

Accordingly,

The Speaker declared this Assembly continued to Saturday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

SATURDAY, 24th APRIL.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

*The Honorable,
Messrs. Hale*

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

*Revd. J. O. Plessis, Bishop of
the Roman Catholic Church of
Quebec ;*

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRAYERS.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intitulé, "An Act for the incorporation of certain persons therein-named, under the name of the Quebec Bank ;"

ORDERED, That the said Order of the day be discharged, and that the said Bill be read for a second time on the next sitting day.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "An Act to authorize the Justices of the Peace, for the District of Montreal, to appropriate from the funds therein-mentioned, a certain sum of money for the erection of additional Stalls in the Marketplaces, and to build two new weigh-houses."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour approprier un certain lot de terre dans la Cité de Montréal, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Il a été proposé,

Que cette Chambre s'ajourne à Samedi prochain.]

En conséquence,

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Samedi prochain à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SAMEDI, 24e. AVRIL.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Hale,

Duchesnay,

Caldwell,

Ryland,

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de
l'Eglise Catholique Romaine
de Québec,*

Irvine,

Perceval,

Perrault,

Scott,

Taschereau,

Turgeon.

PRIERES.

L'Ordre du Jour étant lu pour la seconde Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y dénommées, sous le nom de Banque de Québec."

ORDONNE', Que le dit Ordre du Jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois à la Séance prochaine.

Hodie 3^a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de Montréal, à approprier, à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Etoux additionels sur les places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de pesée."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

The Speaker acquainted the House that a Commission was issued under the Great Seal of this Province, appointing *Andrew William Cochran*, Esquire, Law Clerk of this House, in the room of *George Pyke*, Esquire, who has resigned.

The Commission being read,

ORDERED, That the said Commission be inserted in the Journals.

PROVINCE OF } (Signed) RICHMOND, LENNOX &
LOWER-CANADA. } AUBIGNY.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith:—To all to whom these presents shall come or may in any wise concern, GREETING:—Whereas by Letters Patent under the Great Seal of our Province of Lower Canada, bearing date at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fifteenth day of February, in the year of our Lord Christ one thousand eight hundred and sixteen, and in the fifty-sixth year of our Reign, we did nominate, constitute and appoint *George Pyke*, Esquire, to be the Law Clerk of the Legislative Council of our said Province of Lower-Canada, to have, hold, exercise and enjoy the said office, for and during our Royal will and pleasure; And whereas we have thought fit to determine our Royal pleasure with respect to the said above recited Letters Patent and the same to revoke and annul: Now therefore know ye that we have revoked and hereby do revoke the said Letters Patent, bearing date the fifteenth day of February, in the Year of our Lord one thousand eight hundred and sixteen, and do declare the same and every clause, matter and thing therein-contained to be null and void, and our Royal pleasure therein expressed, we have determined and do hereby determine. And know ye further that we having taken into our Royal consideration the Loyalty, Integrity and ability of our trusty and well beloved *Andrew William Cochran*, Esquire, of our especial grace, certain knowledge and mere motion, have nominated, constituted and appointed, and by these presents do nominate, constitute and appoint him, the said *Andrew William Cochran*, to be the Law Clerk of the Legislative Council of our said Province of Lower Canada, in the room and stead of the said *George Pyke*, to perform all and every the duties to the said office belonging; to have, hold, exercise and enjoy the said office, by him the said *Andrew William Cochran*, for and during our Royal will and pleasure, and the actual residence of him the said *Andrew William Cochran*, within our said Province, together with all and singular the rights, powers, privileges, authorities, profits, salaries and emoluments to the said office belonging or appertaining. In testimony whereof we have caused these our Letters to be made patent, and the great seal of our said Province of Lower Canada, to be hereunto affixed.—Witness our trusty and well beloved His Grace CHARLES DUKE OF RICHMOND, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief in and over our Province of Lower Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province of Lower Canada, the twelfth day of February, in the Year of our Lord one thousand eight hundred and nineteen, and in the fifty-ninth Year of our Reign.

(Signed) Rd. &c.

(Signed) Jno. TAYLOR, Depy. Secr.

ENDORSEMENT.

Fiat.

Recorded in the Register's Office of the Records, at Quebec, in the fifth Register of Letters Patent and Commissions, folio 294.

(Signed) Jno. TAYLOR, Depy. Secy.

It was moved,

L'Orateur a informé la Chambre qu'il étoit sorti une Commission sous le Grand Sceau de cette Province, appointant *Andrew Wm. Cochran*, Ecuyer, Greffier en Loi de cette Chambre, à la place de *George Pyke*, Ecuyer, qui a résigné.

La Commission étant lue :

ORDONNE', Que la dite Commission soit entrée sur les Journaux.

PROVINCE } (Signé) RICHMOND, LENNOX ET
DU } BAS-CANADA. } AUBIGNY.

GEORGE TROIS, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, défenseur de la Foi, à tous ceux qui ces présentes verront ou qu'elles pourront concerner en aucune manière,—Salut:

Vû que par des Lettres Patentes sous le Grand Sceau de Notre Province du Bas-Canada, datées à notre Château de St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, du quinzième jour de Février de l'Année de Notre Seigneur Jésus-Christ, Mil huit cent seize et de notre règne la cinquante-sixième, nous avons nommé, constitué et appointé *George Pyke*, Ecuyer, pour être Greffier en Loi de notre Conseil Législatif, de notre dite Province du Bas-Canada, et avoir, exercer et jouir de la dite place pendant notre bon plaisir Royal; Et vû que nous avons jugé à propos de révoquer notre bon plaisir Royal relativement aux dites lettres patentes ci-dessus mentionnées, et de les révoquer et annuler: Sachez donc, que nous les avons révoqué, et que par les présentes nous révoquons les dites lettres patentes en date du quinzième jour de Février de l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent seize, et que nous les déclarons avec toute et chaque clause, matière et choses qu'elles contiennent, nulles et d'aucun effet, et que nous avons révoqué et que nous révoquons par les présentes notre bon plaisir Royal qui y étoit exprimé. Et sachez de plus qu'ayant pris en notre considération Royale l'intégrité et l'Habilité de notre fidèle et bien aimé *Andrew William Cochran*, Ecuyer, de notre grace spéciale, connoissance certaine et de notre bonne volonté avons nommé, constitué et appointé, et par ces présentes, nous nommons, constituons et appointons le dit *Andrew William Cochran*, pour être Greffier en Loi du Conseil Législatif de notre dite Province du Bas-Canada, au lieu et à la place du dit *George Pyke*, à l'effet de remplir tous et chacun des devoirs attachés à la dite place pour que le dit *Andrew William Cochran* aye, tienne, exerce et jouisse de la dite place durant notre bon plaisir Royal et pendant la résidence actuelle du dit *Andrew William Cochran* dans notre dite Province, avec tous et chacun des droits, pouvoirs, privilèges, autorités, profits, salaires et émolumens attachés à la dite place. En foi de quoi nous avons fait sortir ces présentes Lettres patentes, et y avons fait attacher le Grand Sceau de Notre dite Province du Bas-Canada.

Témoin Notre fidèle et bien-aimé Sa Grace CHARLES DUC DE RICHMOND, Chevalier de l'Ordre Très Noble de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. à Notre Château de St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province du Bas-Canada le douzième jour de Février, dans l'année de Notre Seigneur Mil huit cent dix-neuf, et de Notre Règne la cinquante-neuvième.

(Signé) Rd. &c.

(Signé) Jno. TAYLOR Dép. Sec.

ENDOSSEMENT.

Fiat.

Enregistré dans le Bureau des enrégistremens à Québec, dans le cinquième Régître des lettres patentes et commissions, folio 294.

(Signé) Jno. TAYLOR, Dép. Sec.

Il a été proposé,

That during the recess, one of the servants of the House attend in the Wardrobe, every Tuesday and Friday, from ten till twelve, and from one till three o'clock, to admit the Members of this House, of the Executive Council, and of the Assembly, to the Library, and that the Library be open in like manner to the Governor in Chief, and to the Lieutenant Governor.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

HIS GRACE CHARLES DUKE OF RICHMOND, LENNOX and AUBIGNY, Knight of the Most Noble Order of the Garter, Captain General and Governor in Chief, being present, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know, it is His Grace's pleasure they attend him immediately in this House.

Who being come with their Speaker, one of the Clerks of the Crown in Chancery read the Titles of the Bills to be passed severally, as follows :

" An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned."

" An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned."

" An Act for making and maintaining a Navigable Canal from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of La Chine, in the Island and County of Montreal."

" An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate the Lumber Trade."

" An Act to discontinue certain Duties therein-mentioned."

" An Act to confirm and make valid certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church Yards."

" An Act to make good a certain sum of Money advanced by the Commissioners heretofore appointed for superintending the temporary House of Correction, for the District of Montreal."

" An Act to appropriate a certain sum of Money towards repairing the common Gaol of the District of Montreal."

" An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, " An Ordinance for preventing accidents by Fire," and for other purposes therein-mentioned."

" An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland."

" An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled,

Que pendant les vacances, un des Serviteurs de la Chambre se tiennent dans la Garde-Robe tous les Mardis et Vendredis, depuis dix heures jusqu'à midi, et depuis une heure jusqu'à trois heures, pour admettre à la Bibliothèque les Membres de cette Chambre, les Membres du Conseil Exécutif et de l'Assemblée, et que la Bibliothèque soit ouverte de la même manière au Gouverneur en Chef, et au Lieutenant Gouverneur.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

La Chambre s'est ajournée à loisir :

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Sa GRACE CHARLES DUC DE RICHMOND, LENNOX et AUBIGNY, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, étant présent, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, d'informer l'Assemblée, que c'est le plaisir de Sa Grace qu'elle se rende immédiatement au près d'elle dans cette Chambre.

Laquelle étant venue avec son Orateur, l'un des Clercs de la Couronne en Chancellerie a lu les titres des Bills à être passés séparément comme suit :

" Acte pour amender un Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler les poids et taux auxquels certaines espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire et ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés."

" Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés."

" Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal à la Paroisse de La Chine, dans l'Isle et Comté de Montréal."

" Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, et pour régler le Commerce des Bois."

" Acte pour discontinuer certains Droits y mentionnés."

" Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbyteres et Cimetières."

" Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal."

" Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal."

" Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Ordonnance pour prévenir les accidens du feu," et pour d'autres fins y mentionnées."

" Acte pour mieux appliquer certains argens ci-devant appropriés aux Communications Intérieures du Comté de Northumberland."

" Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté,

“ An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned, in the Country Parishes.”

“ An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, providing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes.”

“ An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act to extend the provisions of An Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned,” and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province.”

“ An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their Lands.”

“ An Act to authorize *George Lepallieur* to sell a certain lot of ground in his possession, entailed upon the Heirs of the late *Charles Lepallieur*, situated on Saint Joseph Street, in the City of Montreal.”

“ An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holydays.”

“ An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of Montreal, to appropriate from the funds therein-mentioned, a certain sum of money for the erection of additional stalls in the Market places, and to build two new weigh-houses.”

“ An Act to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province.”

“ An Act to appropriate a certain lot of ground, in the City of Montreal, for the site of a Public Library, and to incorporate certain persons therein-mentioned.”

“ An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned to regulate Persons engaged in the trade of baking and selling bread, in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers.”

“ An Act to prevent accidents in the landing of Gunpowder from ships or other vessels, in the Harbour of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder Magazines.”

“ An Act to authorize *George Waters Allsopp*, Esquire, and others therein-mentioned, to build a Toll Bridge over the River Jacques Cartier, in the County of Hampshire,”

“ An Act to authorise *Anthony Anderson* and others, proprietors of Dorchester Bridge to remove the same.”

“ An Act to authorize *Jean Lagorce* to erect a Toll Bridge over the Rivers Sud-ouest and Calix, in the Parish of Saint Hyacinthe, in the County of Richelieu.”

“ An Act to grant to *John Bragg* the exclusive right and privilege of erecting Bridges in this Province, according to the model therein-mentioned.”

To these Bills the Royal assent was severally pronounced by the Clerk of this House, in the words following :

“ In His Majesty's name, His Grace the Governor in Chief doth assent to this Bill.”

Then one of the Clerks of the Crown in Chancery read the title of a Bill, in the words following :

“ intitulé, Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne.”

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets.”

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, Acte pour étendre les provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines loix y mentionnées, et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice en cette Province.”

“ Acte pour assurer les habitans du District Inférieur de Gaspé, dans la possession et jouissance de leurs terres.”

“ Acte pour autoriser *George Lepallieur* à vendre un certain lot de terre en sa possession, substitué par feu *Charles Lepallieur*, situé sur la rue Saint Joseph, dans la Cité de Montréal.”

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fête et Dimanches.”

“ Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de Montréal, à approprier à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionnels sur les places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de pesée.”

“ Acte pour faciliter le recouvrement de petites dettes dans certaines parties de cette Province.”

“ Acte pour approprier un certain lot de terre dans la Cité de Montréal, à la situation d'une Bibliothèque publique, et pour incorporer certaines personnes y mentionnées.”

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour régler les personnes engagées dans le métier de cuire et vendre du pain, dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières.”

“ Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer dans le Hâvre de Québec, des Navires et autres Vaisseaux, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux poudrières.”

“ Acte pour autoriser *George Waters Allsopp*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire.”

“ Acte pour autoriser *Anthony Anderson* et autres propriétaires du Pont de Dorchester à le changer de place.”

“ Acte qui autorise *Jean Lagorce* à bâtir un Pont de péage sur les Rivières du Sud-ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Richelieu.”

“ Acte qui accorde à *John Bragg* les droits et privilèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Province suivant le modèle y mentionné.”

A ces Bills, la Sanction Royale a été séparément prononcée par le Greffier de cette Chambre, dans les mots suivans :

“ Au nom de Sa Majesté, Sa Grace le Gouverneur en Chef Sanctionne ce Bill.”

Alors, un des Clerks de la Couronne en Chancellerie a lu le titre d'un Bill dans les mots suivans :

“ An Act to afford relief to certain *Censitaires* of the Seigneurie of La Salle, by staying certain actions instituted, or which may be instituted against them for the recovery of the lands by them held.”

To this Bill the Clerk of this House did thereupon say :

“ His Grace the Governor in Chief doth withhold His Majesty's assent from this Bill.”

Then one of the Clerks of the Crown in Chancery read the title of another Bill, intituled, “ An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.”

The Clerk of this House did thereupon say :

“ His Grace the Governor in Chief doth reserve this Bill for the signification of His Majesty's pleasure thereon.”

Then the Speaker of the House of Assembly, on presenting several money Bills, made the following speech :

MAY IT PLEASE YOUR GRACE :

His Majesty's faithful and loyal subjects, the Commons of Lower-Canada, assembled in Provincial Parliament, having passed several Bills of appropriation and others, permitting for a limited time the levying of Duties on the entry of certain goods, to be hereafter applied to His Majesty's service by the Legislature of this Colony; I, in their name, humbly pray Your Grace may be pleased to give the Royal assent to these Bills.

The said Bills were then delivered to one of the Clerks of the Crown in Chancery, who read their titles as follows :

“ An Act to impose certain duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United-States of America, by land or inland navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned.”

“ An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government, for the year one thousand eight hundred and eighteen.”

“ An Act further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to grant new duties to His Majesty to supply the wants of the Province.”

“ An Act to appropriate a certain sum of money to provide for the expense of laying out lands for reduced officers and men of the Embodied Militia, and others who served during the late war.”

To these Bills the Royal Assent was then severally pronounced by the Clerk of this House, in these words :

“ In His Majesty's name His Grace the Governor in Chief thanks His loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.”

Then His Grace the Governor in Chief was pleased to make the following Speech :

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly :

I came to this Province to take the Government of His Majesty's Dominions in North-America, with a sincere desire of carrying into practice the intentions and liberal views of His Royal Highness the Prince Regent, to promote by every practicable measure their general prosperity, to improve their

“ Acte pour secourir certains Censitaires de la Seigneurie de la Salle, en suspendant certaines actions qui ont été ou peuvent être intentées pour recouvrer la possession des terres par eux possédées.”

Sur ce Bill, le Greffier de cette Chambre a dit :

“ Sa grace le Gouverneur en Chef retient la Sanction de Sa Majesté de ce Bill.”

Alors l'un des Clercs de la Couronne en Chancellerie a lu le titre d'un autre Bill, intitulé, “ Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.”

Sur quoi Le Greffier de cette Chambre a dit :

“ Sa Grace le Gouverneur en Chef réserve ce Bill pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui.”

Alors l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, en présentant différens Bills d'aide, a fait le discours suivant :

QU'IL PLAISE A VOTRE GRACE :

Les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du Bas-Canada, en Parlement Provincial assemblés, ayant passé différens Bills d'appropriation, et différens Bills pour permettre, pendant un tems limité, la perception de certains droits d'entrée qui seront ci-après appropriés pour le service de Sa Majesté, par la Législature de cette Colonie; je supplie humblement, en leur nom, qu'il plaise à votre Grace de vouloir bien donner la Sanction Royale à ces différens Bills.

Les dits Bills ont été alors remis à l'un des Clercs de la Couronne en Chancellerie qui en a lu les titres comme suit :

“ Acte pour imposer certains droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y mentionnés.”

“ Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit.”

“ Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour accorder de nouveaux droits à Sa Mjesté, pour subvenir aux besoins de la Province.”

“ Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour pourvoir à la dépense pour diviser des terres pour les Officiers et Hommes de la Milice Incorporée qui ont été réduits, et autres qui ont servi durant la dernière Guerre.”

A ces Bills, la Sanction Royale a été séparément prononcée par le Greffier de cette Chambre, dans les mots suivans :

“ Au nom de Sa Majesté, Sa Grace le Gouverneur en Chef, remercie ses Loyaux Sujets, accepte leur bienveillance, et sanctionne ce Bill.”

Alors Sa Grace le Gouverneur en Chef a bien voulu faire la Harangue suivante :

Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée :

J'étois venu dans cette Province prendre sur moi le Gouvernement des Domaines de Sa Majesté dans l'Amérique Septentrionale, avec le désir sincère de mettre en exécution les desseins généreux et les vues bienfaisantes de Son Altesse Royale le Prince Régent, de promouvoir et avancer, par toutes

natural resources, and the individual happiness of His Majesty's people.

A reasonable hope and expectation was entertained by me, in accepting this command, that I should meet, in those pursuits, with the cheerful support of every well-informed person, who could appreciate in his own mind my motives in undertaking the charge.

With these impressions on my mind, and with full confidence in your zeal, your loyalty, and your local knowledge of the public and private interests of the country, I met you on your legislative duties, and have most patiently attended to your proceedings during a long Session, which I am now to close by prorogation.

You, Gentlemen of the Legislative Council, have not disappointed my hopes, and I beg to return you my thanks for the zeal and alacrity you have shewn in all that more immediately belongs to your Body.

It is with much concern I feel myself compelled to say, that I cannot express to you, Gentlemen of the Assembly, the same satisfaction, nor my approbation of the general result of your labours, (at the expense of so much valuable time,) and of the public principles upon which they rest, as recorded on your Journals.

You proceeded upon the Documents which I laid before you, to vote a part of the sum required for the Expenses of the year 1819, but the Bill of Appropriation which you passed, was founded upon such principles, that it appears from the Journals of the Upper House, to have been most constitutionally rejected: His Majesty's Government has been thus left without the necessary supplies for supporting the Civil Administration of the Province for the ensuing year, notwithstanding the voluntary offer and pledge given to His Majesty, by the Resolve of your House, of the 13th of February, 1810.

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly:

I recommended to you, by Special Message, the consideration of the Judicature Act for such amendments as should appear necessary to remedy any inconvenience which time and experience, in the course of the Administration of Justice, may have pointed out as expedient; and I much regret, that this important object has not been brought so far to an issue, as would have enabled me to transmit the result of your proceedings to His Majesty's Ministers, that the opinion and assistance of the Law Officers of the Crown in England, might have been obtained in aid of the local knowledge and practical experience of those characters in this Province, who have had the best opportunity of studying and understanding the subject. I trust, however, that you will be prepared to proceed effectually thereon, at an early day of the next Session.

It is with some reluctance I have given the Royal Assent to the Militia Bill, from a principle being introduced into it, of which I do not approve. The information given me of the inconvenience which would arise from losing certain services, specially reposed in them, for which no other provision is made by law, has induced me to assent to it in confidence that it will be amended in the next Session of the Legislature.—The necessity of placing this local and constitutional Military Force, under proper and efficient regulations by Law, is strongly impressed on my mind, and no impediment should be in the way of assisting it, whether embodied or sedentary, with the services of half-pay Officers settled in the Province, or others from the regular Forces, as well as those of enterprising young men drawn from the Cities or Towns, on any emergency.

The Population of this Province affords excellent materials for a defensive Army, but a general and proper selection of Officers is necessary to make it formidable to an active and en-

les mesures praticables, la prospérité générale, l'amélioration des ressources naturelles et le bonheur individuel du peuple de Sa Majesté, dans les Territoires de l'Amérique Septentrionale. Je m'étois flatté de l'espoir et de l'attente raisonnable de trouver dans ces poursuites le prompt appui de toute personne bien instruite et capable d'apprécier les motifs qui m'ont induit à accepter cette charge.

Frappé de ces impressions, avec une pleine confiance dans votre zèle, dans votre loyauté et dans votre connoissance locale des intérêts publics et privés du Pays, je vous ai convoqués dans l'exercice de vos devoirs Législatifs, et j'ai patiemment observé vos délibérations pendant le cours de la longue Session, que je vais maintenant clore par une Prorogation.

Vous, Messieurs du Conseil Législatif, n'avez pas trompé mes espérances, et je vous prie d'accepter mes remerciemens pour le zèle et l'assiduité que vous avez montrés dans tout ce qui concernoit plus particulièrement la Branche de la Législature à laquelle vous appartenez.

C'est avec un véritable regret que je me vois forcé de dire qu'il n'est pas en mon pouvoir de vous exprimer, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, la même satisfaction ni mon approbation, soit du résultat général des travaux auxquels vous avez employé un tems si précieux, soit des principes qui les ont dirigés et qui sont consignés dans vos Journaux.

Vous avez procédé sur les documens que j'avois fait mettre devant vous, à voter une partie des Sommes requises pour le service de l'année 1819: mais le Bill d'Appropriation que vous avez passé, étoit établi, comme il paroît par les Journaux de la Chambre Haute, sur des principes qui ne pouvoient constitutionnellement être admis, et il a été en conséquence rejeté par la Chambre Haute, de manière que le Gouvernement de Sa Majesté se trouve dépourvu des ressources pécuniaires, nécessaires au maintien de l'Administration Civile de la Province, pour l'année suivante, malgré l'offre et l'engagement volontaire faits à Sa Majesté par la Résolution de votre Chambre, du 13e. Février, 1810.

Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

J'avois recommandé à votre considération, par un Message Spécial, l'Acte de Judicature, afin d'y faire tels amendemens qui paroitraient convenables pour remédier aux inconvéniens que le tems et l'expérience dans l'Administration de la Justice auroient démontré être nécessaires; et je suis fâché qu'un objet de cette importance n'ait pas été porté à ce point où il auroit été en mon pouvoir de transmettre le résultat de vos délibérations aux Ministres de Sa Majesté, afin d'obtenir l'opinion et l'assistance des Officiers en Loi de la Couronne en Angleterre, à l'appui des Connoissances locales et de l'expérience pratique de ceux qui, dans cette Province, ont eu les occasions les plus fréquentes d'étudier et de connoître cette matière. J'espère néanmoins que vous vous trouverez en état d'y procéder efficacement de bonne heure dans la Session prochaine.

Ce n'est pas sans répugnance que j'ai donné la Sanction Royale à l'Acte de Milice, vu qu'il contient un principe que je ne puis pas approuver. Étant informé des inconvéniens qui naîtroient de la perte de certains services qui y sont spécifiés, et pour lesquels la Loi n'a fait aucune autre provision, je suis induit à le sanctionner dans la confiance qu'il sera amendé dans la Session prochaine de la Législature. La nécessité d'assujettir cette force militaire locale et constitutionnelle, à des réglemens efficaces et légaux, est fortement gravée dans mon esprit, et nul obstacle ne devoit se rencontrer pour empêcher qu'elle ne soit secondée, lors de son incorporation ou lorsque sédentaire, par les services des Officiers à demi-payé établis dans la Province, ou autres appartenans aux Troupes régulières, aussi bien que par ceux des Jeunes gens courageux qui pourroient être tirés des Cités et des Villes en cas de besoin.

La Population de cette Province fournit d'excellens matériaux pour une armée de défense, mais ce n'est que par le choix général et judicieux des Officiers qu'une telle Armée

terprising Enemy, and that election must in all cases belong to the Executive power, only.

The present time affords you an opportunity of maturely deliberating on these important objects, and on others essentially necessary to be better considered. I recommend particularly to your attention as individuals, the value of your constitution of Government, which affords the most complete and ample protection and freedom of Person and Property that can possibly be desired, and superior to every system of Government enjoyed by any Colony that has heretofore existed; your sister Colony of Upper Canada, excepted. And as branches of the Legislature, it is of the first importance that you should fully understand your Constitutional Rights; that Privilege may not come into question with Prerogative, and that while you maintain those rights which respectively belong to you by the Constitution, you may be equally careful of encroaching on each other, and respectively pay a due regard to the rights of the Crown.

I shall lay before His Majesty's Ministers the proceedings of the Session, and a general state of the Revenue, the Expenses, Agriculture and Commerce of the Province, and request instructions on such points as may be necessary to be more fully understood, that difference of opinion amongst those who ought to have only one object in view, may as much as possible be avoided.

Then the Speaker of this House said:

Gentlemen of the Legislative Council, and

Gentlemen of the House of Assembly:

It is the will and pleasure of His Grace the Governor in Chief, that this Provincial Parliament be prorogued until Monday, the thirty-first day of May next, to be here held; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Monday, the thirty-first day of May next.

peut-être rendue formidable à un ennemi actif et entreprenant, et ce choix doit en toute occasion appartenir au pouvoir Exécutif seulement.

La saison actuelle vous donne lieu de considérer murement ces objets importants, ainsi que d'autres également nécessaires, et qui ont droit de fixer votre attention. Je recommande plus particulièrement à votre attention comme individus, l'excellence de la Constitution dont vous jouissez, et qui accorde la protection la plus ample et la plus complète de la liberté des personnes et des biens qui puisse être désirée, et supérieure à tout autre système de Gouvernement qui ait jamais été possédé par aucune Colonie, celui de la Colonie du Haut-Canada excepté; et comme composant les Branches de la Législature, il est de la dernière importance que vous connoissiez à fonds vos droits constitutionnels, afin que des questions de Privilège ne se rencontrent jamais en opposition avec la Prerogative, et que tandis que vous maintenez respectivement les droits qui par la Constitution vous appartiennent, vous puissiez être également scrupuleux à ne pas empiéter l'un sur l'autre, et conserver respectivement la déférence due aux droits de la Couronne.

Je soumettrai aux Ministres de Sa Majesté les procédés de la Session, avec un état Général du revenu de la dépense de l'Agriculture et du commerce de la Province, et je demanderai des instructions sur les points qui paroîtront plus essentiellement mériter d'être mieux compris, afin d'éviter autant qu'il sera possible, toute différence d'opinion parmi ceux qui ne doivent avoir qu'un même objet en vue.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit:

Messieurs du Conseil Législatif, et

Messieurs de la Chambre d'Assemblée;

C'est la volonté et le plaisir de Sa Grace le Gouverneur en Chef, que ce Parlement Provincial soit prorogé à Lundi, le trente-et-unième jour de Mai prochain, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Lundi, le trente-et-unième jour de Mai prochain.

F I N I S.

INDEX

TO THE

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE

OF

LOWER-CANADA,

FOR

1819.

INDEX

DES

JOURNAUX

DU

CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE

DU

BAS-CANADA,

POUR

1819.

INDEX, &c.



ABSENCE, leave of, granted to the Law Clerk of the House, 84.

ACCOUNTS, Public, laid before the House by Message from His Grace the Governor in Chief, 27, 29. See Governor in Chief. Messages from him, and Estimates. Of the Clerk of the House. Laid before the House, and referred to a Special Committee, 76. Report, 77. Motion to concur in the said Report. Motion in amendment to postpone the consideration of the same. It is rejected, 78; and the main motion is agreed to. An Address voted to His Grace the Governor in Chief to cover the amount. Members appointed to present the same, 79. Report, 80.

Order, that the two several sums stated in the Report of the Special Committee, as remaining unemployed in the hands of the Clerk of this House, be by him applied in discharging in part the general amount of the expences since the last Session, 80.

ADDRESSES, of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent. Message from the Assembly, communicating to this House their resolution respecting the expediency that an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, be presented by both Houses, upon the mournful event of the death of Her Majesty the Queen. It is read and referred to a Special Committee to search for precedents, 16. Report; it is agreed to, and ordered to the Assembly for their concurrence, 17. The acquiescence of the Assembly signified to this House by Message, 21. Committee appointed to prepare the Address, 53. Report of an Address, 62. It is agreed to, 64. To be signed by the Speaker of this House and sent to the Assembly for their Concurrence thereto and that it may be signed on their behalf, 68. Returned agreed to and signed by their Speaker, 83. Members appointed to know when His Grace will be pleased to receive the same, 93. Report; It is communicated to the Assembly, 95. The Address is presented by both Houses. Governor's answer reported, 108.

Order, that a Copy of the joint Address of both Houses to H. R. H. the Prince Regent, on the subject of duties that may be laid on Lumber imported from the Canadas into Great Britain, be laid before His Grace the Governor in Chief, 128.

To the Governor in Chief.

Of thanks for his Speech at the opening of the 3d Session of the 9th Provincial Parliament. Members appointed to prepare the same, 12. Report; referred to a Committee of the whole. Report; the same agreed to. The Address, 14. Ordered to be engrossed, and to be presented by the whole House. Members appointed to know when His Grace will be pleased to receive the same, 15. Report, 16. It is presented, 18. His Grace's answer. The Address and answer thereto to be printed and published, 19.

Voted to request that His Grace may be pleased to transmit to His Majesty's Ministers the joint Address of condolence of both Houses of the Legislature, to His Royal Highness the Prince Regent. The same to be communicated to the Assembly for their concurrence thereto, 17. The acquiescence of the Assembly signified to this House by Message, 21. Committee appointed to prepare the Address, 53. Re-

INDEX, &c.



ABSENCE, Congé d', accordé au Greffier en Loi de cette Chambre, 84.

ACCUSATIONS:

Résolution proposée relative à la déclaration contenue dans le Message du ci-devant Gouverneur en Chef, du 2e. jour de Mars, 1818, au sujet de l'adresse de cette Chambre à Son A. R. le Prince Régent, du 3e. de Mars, 1817, relativement aux procédés de l'Assemblée contre L. C. Foucher, Ecuyer. La considération en est remise, 27, 33. Elle est résumée.— Un amendement y est proposé. Il passe, et la Chambre concourt dans la Résolution, 35. Voyez Adresses au Gouverneur en Chef. Comité Spécial appointé par ballottes, et messages au Gouverneur en Chef.

ADRESSES des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent. Message de l'Assemblée donnant communication à la Chambre de leur Résolution relativement à la convenance qu'une Adresse de condoléance soit présentée conjointement par les deux Chambres à Son Altesse Royale, au sujet de l'événement déplorable de la mort de Sa Majesté la feuë Reine. Il est lu et référé à un Comité Spécial de chercher des Précédents, 16. Rapport. La Chambre l'approuve et il est envoyé à l'Assemblée pour qu'elle y concoure. 17. L'Assemblée communique à la Chambre par Message qu'elle y a acquiescé, 21. Comité appointé pour préparer l'Adresse, 53. Rapport d'une Adresse, 62. Elle est approuvée, 64. Doit être signée par l'Orateur et envoyée à l'Assemblée pour recevoir sa concurrence et être signée en son nom, 68. Elle est renvoyée approuvée et signée par son Orateur, 83. Membres commis pour savoir quand Sa Grace voudra bien la recevoir, 93. Rapport. Il en est donné communication à l'Assemblée, 95. L'Adresse est présentée par les deux Chambres. L'Orateur fait rapport de la réponse du Gouverneur, 108.

Ordre que Copie de l'Adresse faite conjointement par les deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent au sujet des droits qui peuvent être mis par le Parlement Impérial sur les Bois importés de l'Amérique du Nord en Angleterre, soit mise devant Sa Grace le Gouverneur en Chef, 128.

Au Gouverneur en Chef.

De remerciemens sur sa Harangue à l'ouverture de la 3e. Session du 9e. Parlement Provincial, Membres commis pour la préparer, 12. Rapport. Il est référé à un Comité de toute la Chambre. Rapport. La Chambre y concourt. L'Adresse, 14. Ordre de la grossoyer. Elle doit être présentée par toute la Chambre. Membres commis pour savoir quand Sa Grace voudra la recevoir, 15. Rapport, 16. L'Adresse est présentée, 18. Réponse de Sa Grace. Elles doivent être imprimées et publiées, 19.

Résolution qu'il en soit présenté une à Sa Grace, pour la prier de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté l'Adresse de condoléance des deux Chambres de la Législature à Son Altesse Royale le Prince Régent. Elle doit être communiquée à l'Assemblée pour qu'elle y concoure, 17. L'Assemblée informe la Chambre par Message qu'elle y concourt, 21. Comité nommé pour préparer l'Adresse, 53. Rapport d'une Adresse, 62. Elle

1819 Index to the Journals.

ADDRESSES to the Governor in Chief.

port of an Address, 62—It is agreed to, 64. To be signed by the Speaker of this House and sent to the Assembly that it may be concurred in and signed on their behalf, 68. Returned, agreed to and signed by their Speaker, 83.

Of thanks for his Message relative to Insane persons and Foundlings, 54.

Of thanks for his Message relative to the Eastern Townships and the general state of the District of Gaspé, 54.

Of thanks for his Message relative to the Militia Act, 55.

On the subject matter of the Message received from His Grace, on the 5th of February, 1819, communicating the instructions received from the Prince Regent, as to the manner in which His Royal Highness's commands respecting the proceedings of the Assembly against Mr. Justice Foucher are to be carried into effect, 56, 57. Governor's answer, 63.

Of thanks for his Message with the Civil List, 66.

Of thanks for His Message with a representation of the Commissioners for superintending the House of Correction at Montreal, 66.

Of thanks for His Message respecting the Judicature of the Province, 70.

Praying he will be pleased to direct that copies of such documents as may be in any Public Office respecting the situation of the Inhabitants of the District of Gaspé, be laid before the House. Members appointed to present the same, 73. Governor's answer, 75.

Of thanks for His Message relating to the waste lands of the Crown, ordered by the Royal Instructions to be granted to the reduced officers and men who served during the late war with the neighbouring States, 114.

Laying before His Grace the Governor in Chief copies of the joint Addresses of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, and to the late Governor in Chief, on the subject of duties to be laid by the Imperial Parliament on Lumber from the North-American Colonies, and praying him to recommend the subject matter thereof to His Majesty's Government. Members appointed to present the same, 128. Governor's answer reported, 129.

To represent to His Grace the scarcity of silver coin, and praying him to take such steps as he shall think proper to procure a supply of silver coins of Great-Britain. Members appointed to present the same, 128. Governor's answer reported, 129.

AGRICULTURAL Society, Reports of the, laid before the House. Of the District of Three Rivers, 24. Of the District of Montreal, 24. Of the District of Quebec, 26.

BALLOTING, See Committee Special appointed and chosen by Balloting.

BANK, Bill for the establishment of one in the City of Quebec, received from the Assembly, 143. See Bills.

BILL.

"An Act for the improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence," read a first time, *pro forma*, at the opening of the Session, 12.

Index des Journaux, 1819.

ADRESSES au Gouverneur en Chef.

est approuvée, 64. Ordre que l'Orateur la signe et qu'elle soit envoyée à l'Assemblée pour qu'elle y concoure et la fasse signer en son nom, 68. Elle est renvoyée, approuvée et signée par son Orateur, 83.

De remerciemens sur Son Message, relativement aux personnes dérangées dans leur esprit et aux enfans trouvés, 54.

De remerciemens sur son Message, au sujet des Townships de l'Est et de l'état général du District de Gaspé, 54.

De remerciemens sur Son Message relativement à l'Acte des Milices, 55.

Au sujet du Message reçu de Sa Grace le Se. de Février 1819. donnant communication à cette Chambre des instructions qu'elle a reçues du Prince Régent sur la manière dont les ordres de Son Altesse Royale relativement aux procédés de l'Assemblée contre Mr. le Juge Foucher doivent être exécutés, 56, 57. Réponse du Gouverneur. 63.

De remerciemens sur Son Message avec la Liste Civile, 66.

De remerciemens sur Son Message avec la représentation des Commissaires qui surveillent la Maison de Correction à Montréal, 66.

De remerciemens sur Son Message relativement à la judicature de la Province, 70.

Prier Sa Grace de vouloir bien ordonner que des copies des documens qui sont dans les offices publics et qui ont rapport à la situation des habitans du District du Gaspé, soient mises devant la Chambre. Membres nommés pour la présenter, 73. Réponse du Gouverneur, 75.

De remerciemens de Son Message au sujet des Terres incultes de la Couronne qui doivent être données, d'après les instructions Royales, aux Officiers et Hommes réformés qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats voisins, 114.

Pour mettre devant Sa Grace le Gouverneur en Chef copies des Adresses des deux Chambres à Son A. R. le P. R. et au dernier Gouverneur en Chef au sujet des droits qui peuvent être mis par le Parlement Impérial sur les bois importés des Canadas en Angleterre, et pour prier Sa Grace d'en vouloir bien recommander le sujet au Gouvernement de Sa Majesté. Membres nommés pour la présenter, 128. Rapport de la réponse de Sa Grace, 129.

Pour représenter à Sa Grace la rareté des Espèces d'Argent, et la prier de vouloir prendre telles mesures qu'elles jugera convenables pour faire venir une quantité suffisantes d'Espèces d'Argent d'Angleterre. Membres nommés pour la présenter, 128. Rapport de la réponse de Sa Grace, 129.

AGRICULTURE, Société d'. Rappports de la, mis devant la Chambre. Du District des Trois-Rivières, 24. Du District de Montréal, 24. Du District de Québec, 26.

BALLOTES. Voyez Comité Spécial, appointé et choisi par Ballotes.

BANQUE. Bill pour l'incorporation de celle de Québec reçu de l'Assemblée, 143. Voyez Bills.

1819. Index to the Journals.

Index des Journaux, 1819.

BILLS brought in by Members of the House.

"An Act for the better regulation of oppositions," read a first time, 19. Read a second time, 21. To be printed, 22. House in Committee on the same, 25, 33, 38, 39—Report with amendments—They are agreed to, 39. Two additional clauses proposed to the Bill and agreed to. To be engrossed, 40. Read a third time. Motion to fill up a blank—agreed to—passed and ordered to the Assembly for acquiescence, 42. Not returned.

"An Act to amend an Act passed in the forty-eighth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the weight and rates at which certain coins shall pass current in this Province, for preventing the falsifying, counterfeiting and impairing of the same, and for repealing the Act and Ordinance therein-mentioned," Reported by a Special Committee, read a first time, on motion, 24, 25—Read a second time, 26. House in Committee on the same, 39, 40, 42. Referred to the Special Committee by whom it was reported. Members added to the Committee. Instructions to the same, 43. Report to be received, and Members in town to be summoned, 45. It is received and read, 47. The question of concurrence to be put separately on each of the resolutions of the Committee, 48. The first proposition and resolution adjourned, 49. It is resumed and agreed to. The second, third and fourth proposition and resolution agreed to. The Bill and Report to be committed to a Committee of the whole House, 51. House in Committee, 58. Report with amendments; they are agreed to and the Bill ordered to be engrossed, 59. Read a third time—Governor's acquiescence that the House may proceed therein, signified to the House. An additional clause proposed and agreed to, 60. The bill passed and ordered to the Assembly for their concurrence, 61. Returned agreed to with an amendment—It is passed, 110. Royal Assent, 147.

"An Act to confirm certain proceedings of the Commissioners for the building and the repair of Churches, Parsonage Houses and Church Yards." Read a first time, 71. Read a 2d time, 72. House in Committee, 74. Report with amendments. They are read and agreed to. The bill to be engrossed, 76. Read a third time, passed and ordered to the Assembly for acquiescence, 77. Returned, agreed to, 90. Royal Assent, 147.

"An Act to suspend certain actions, and to authorize the appointment of a Commissioner for the investigation of certain claims therein-mentioned, and for other purposes." Reported by a Special Committee and read a first time, 83. Read a second time, 86. House in Committee—Report with amendments, 87. The report is received, the amendments read and agreed to—The bill as amended to be engrossed and read a third time, 88. Said order discharged—The third reading postponed, 91. This order discharged and the Bill to be reconsidered, 95. It is reconsidered, several amendments proposed and agreed to. To be engrossed *de novo*, 96. An amendment proposed to the title of the bill, it is agreed to and to be engrossed. The bill to be read a third time on the next sitting day, 98. Motion to discharge this order. It is negatived. The bill read a third time, passed and ordered to the Assembly for acquiescence, 102. The Assembly request by Message a communication of the plans, grounds and evidences produced to this House on the subject of this Bill. They are ordered to be communicated by Message, 107. The Bill returned agreed to, 118. Royal Assent withheld from the same, 149.

BILLS sent up by the Assembly.

BIBLIOTHEQUE.

Comité Spécial appointé pour faire rapport de son état, 34. Addition de deux Membres au Comité, 78. Rapport, 139. La Chambre y concourt.—Adresse au Gouverneur en Chef, demandant un avance d'argent pour acheter des Livres, 140.—Membres nommés pour la présenter, 141. Il font rapport de la réponse de Sa Grace. *Ibid.* Ordre de la Chambre que la Bibliothèque soit ouverte tous les Mardis et Vendredis pendant les vacances pour y admettre les Membres du Conseil Législatif, le Gouverneur en Chef, le Lieutenant-Gouverneur et les Membres de l'Assemblée, 149.

BILL. Acte pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent. Lu une première fois, *pro formâ*, à l'ouverture de la Session, 12.

BILLS, introduits par les Membres de cette Chambre.

"Acte pour amender un Acte passé dans la 48e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines Espèces auront cours dans cette Province, pour empêcher de falsifier, contrefaire ou diminuer icelles, et pour rappeler un Acte et une Ordonnance y mentionnés," rapporté par un Comité Spécial. Lu pour la première fois, 24, 25. Lu une seconde fois, 26. La Chambre en Comité, 39, 40, 42. Il est rééré au Comité Spécial qui en fait rapport. Membres ajoutés au Comité. Instructions, 43. Le Rapport. Jour fixé pour le recevoir et les Membres sont sommés de se trouver à leur places, 45. Le rapport est reçu et lu, 47. La question de concurrence mise séparément sur chacune des résolutions du Comité, 48. La considération de la première proposition et résolution du Comité est remise, 49. Elle est prise de nouveau en considération et passée. Les 2e. 3e. et 4e. propositions et résolutions sont passées. Le Bill et le rapport doivent être mis en Comité général, 51. La Chambre en Comité, 58. Rapport avec amendemens. La Chambre y acquiesce et le Bill doit être grossoyé, 59. Il est lu une 3e. fois. Le consentement du Gouverneur à ce que la Chambre procède sur ce Bill de telle manière qu'elle le voudra, lui est signifié. Clause additionnelle-proposée et passée, 60. Le Bill passe et est envoyé l'Assemblée pour sa concurrence, 61. Elle y acquiesce avec un amendement. Il est passé, 110. Sanction Royale, 147.

"Acte pour mieux régler les oppositions." Lu une première fois, 19. Lu une 2e. fois, 21. Il doit être imprimé, 22. La Chambre en Comité, 25, 33, 38, 39. Rapport avec des amendemens. La Chambre y acquiesce, 39. Deux Clauses additionnelles sont proposées au Bill et acceptées. Elles doivent être grossoyées, 40. Le Bill lu une 3e. fois. La motion de remplir les blancs est acceptée. Le Bill passe et est envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure aux amendemens, 42. Ce Bill n'a pas été renvoyé.

"Acte pour confirmer et valider certains procédés des Commissaires pour la construction et réparation des Eglises, Presbytères et Cimetières. Lu une première fois, 71. Lu une 2e. fois, 72. La Chambre en Comité, 74. Rapport avec des amendemens.—Ils sont lus et passés. Le Bill doit être grossoyé, 76. Lu une 3e. fois, passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 77. Elle le passe et le renvoie, 90. Sanction Royale, 147.

"Acte qui suspend certaines Actions, et qui autorise l'appointement d'un Commissaire, pour s'enquérir de certaines prétentions y mentionnées, et pour d'autres fins," rapporté par un Comité Spécial et lu une première fois, 83. Lu une 2de. fois, 86. La Chambre en Comité, 87. Rapport avec des amende-

BILLS sent up by the Assembly.

- " An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for preventing accidents by fire," and " for other purposes therein-mentioned." Received by Message—read a first time, 42. Read a second time, 45. House in Committee, 45. Report with an amendment, 46. It is received, read and agreed to—To be engrossed, 49. Read a third time—an amendment proposed in the French version of the title of the bill—agreed to. The bill passed and ordered to the Assembly for acquiescence, 51. Returned agreed to, 67. Royal Assent, 147.
- " An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to facilitate the administration of justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes." Received by message—read a first time, 42. Read a second time, 45. House in Committee—report without amendment, 52. Read a third time, passed—acquiescence of the House signified to the Assembly, 59. Royal Assent, 148.
- " An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holidays." Received by Message, read a first time, 55. Read a second time, 58. Motion to commit the same on the 1st of July next. Motion in amendment to refer the same to a Special Committee—It is agreed to, 58. Report without amendment, 92. It is agreed to, read a third time, passed and acquiescence of the House signified to the Assembly, 64. Royal Assent, 148.
- " An Act for better regulating the Common of the " Seigneurie of La Prairie de la Magdeleine." Received by message, read a first time, 63. Governor consents that the House may proceed therein as they think proper. Read a second time, referred to a Special Committee, and message sent to the Assembly requesting a communication of the proofs and documents on which the Bill is founded, 68. Message from the Assembly with the documents required—They are referred to the said Committee, 72. Report with amendments, 81. It is received and the question of concurrence to be put on the next sitting day, 83. It is put and the amendments are agreed to with amendments, 85. To be engrossed and read a third time, 87. This order discharged and the Bill to be re-committed, 89. House in Committee, 92, 94. Report with amendments, agreed to and to be engrossed, 96. Read a third time, passed and ordered to the Assembly for their concurrence, 103. A conference desired by the Assembly on the subject matter of the said amendments—It is agreed to, 117. Managers appointed to attend the said conference, 117, 118. They report the reasons offered by the Assembly for disagreeing to the twelfth amendment, 120. The House persist in their amendment; Notice thereof sent to the Assembly, 124.
- " An Act to make good a certain sum of money therein-mentioned, advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province for the year one thousand eight hundred and eighteen. Received by message and read a first time, 66. Read a second time, 67. House in Committee, 71, 72. Report with amendments, 74. Motion that the report be received on the 1st day of June—an amendment proposed and agreed to, 74. The main motion rejected—dissent, 75. Read a third time, 76.—Passed and notice thereof sent to the Assembly, 77.
- " An Act to repeal an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of

BILLS envoyés par l'Assemblée.

- mens, 88. Il est reçu. Les amendemens sont lus et approuvés. Il doit être grossoyé et lu une troisième fois, 88. Cet ordre est déchargé et la 3e. lecture est remise, 91. Cet ordre déchargé et le Bill doit être pris de nouveau en considération, 95. Il y est fait plusieurs amendemens qui sont passés—Il doit être grossoyé de nouveau, 96. Amendement proposé au titre. Il passe et doit être grossoyé.—Le Bill doit être lu une 3e. fois, 98. Motion de remettre cette ordre. Elle est regettée. Le Bill est lu une 3e. fois, passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 102. L'Assemblée demande, par Message, une communications des plans, preuves et documens produits à cette Chambre au sujet de ce Bill. Ordre de les communiquer, 107. Il est renvoyé au Conseil avec la concurrence de l'Assemblée 118. La Sanction Royale est retenue, 149.
- BILLS envoyés par l'Assemblée.
- " Acte pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la 17e. année du règne de Sa Majesté, intitulee, " Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu, et pour autres fins y mentionnées." Reçu par Message. Lu une première fois, 42. Lu une seconde fois, 45. La Chambre en Comité, *ibid.* Rapport avec un amendement, 46. Il est reçu, lu, et approuvé. Il doit être grossoyé, 49. Lu un 3e. fois.—Amendement proposé dans la version Françoisse du titre. Il est approuvé. Le Bill passe et est envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 51. Elle y concoure et le renvoie, 67. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour continuer pour un tems limité un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne." Reçu par message. Lu une première fois, 42. Lu une 2e. fois, 45. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 52. Lu une 3e. fois, passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 59. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la 57e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches." Reçu par message. Lu une première fois, 55. Lu une 2e. fois, 58.—Motion de le mettre en Comité le 1er. de Juillet prochain. Motion en amendement de le référer à un Comité Spécial. Elle est accordée, 58. Rapport sans amendemens, 62. La Chambre y concoure. Il est lu une 3e. fois, passé, et avis en est donné à l'Assemblée, 64. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour mieux régler la Commune de la Seigneurie de " Laprairie de la Magdeleine " Reçu par Message. Lu une première fois, 63. Le Gouverneur consent que la Chambre procède sur ce Bill de telle manière qu'elle le jugera convenable. Lu une seconde fois, référé à un Comité Spécial. Message envoyé à l'Assemblée demandant une communication des preuves et documens sur lesquels ce Bill est fondé, 68. Message de l'Assemblée avec les documens demandés. Ils sont référés au Comité Spécial, 72. Rapport avec des amendemens, 81. Il est reçu, et la question de concurrence doit être mise à la prochaine séance, 83. Elle est mise. Les amendemens sont passés avec des amendemens, 85. Ils doivent être grossoyés et le Bill doit être lu une 3e. fois, 87.—Cet ordre est déchargé et le Bill doit être remis en Comité, 89. La Chambre en Comité, 92, 94.—Rapport avec amendemens. Ils sont passés et grossoyés, 96. Le Bill lu une 3e. fois, passé, et renvoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 103. Elle demande une conférence

BILLS sent up by the Assembly.

- “ Police in the Cities of Québec and Montreal and the Town of Three-Rivers, and for other purposes therein-mentioned, and to provide for the regulation of the Police of the said Cities of Québec and Montreal and for the Town of Three-Rivers.” Received by Message—read a first time—to be read a second time, 72. This order discharged, and the Bill committed to a Special Committee, 74. Report with amendments, 116. It is received. The question of concurrence postponed to the 1st day of August next, 122.
- “ An Act to authorize George Le Pallieur to sell a certain lot of ground in his possession, entailed upon the heirs of the late Charles Le Pailleur, situate on Saint Joseph Street, in the City of Montreal.” Received by Message—read a first time—to be read a second time, 72. This order discharged and the bill referred to a Special Committee, 74. Report without amendment, agreed to, 81. Read a second time, 82. Read a third time, passed, *Ibid.* Acquiescence of the House signified to the Assembly, 82, 83. Royal assent, 148.
- “ An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty eighth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the jurisdiction thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, and to provide more effectually for the administration of Justice in this Province.” Received by Message, read a first time, 82. Read a second time, 83. House in Committee, report without amendment, 90. Read a third time, passed, acquiescence of the House signified to the Assembly, 94. Royal assent, 148.
- “ An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned.” Received by Message, read a first time, 84. Read a second time, 87. House in Committee, Report without amendment, to be read a third time, 88. Said order discharged and the bill to be re-committed, 91. House in Committee, 94, 101. Motion to postpone the consideration of this bill to the 1st of July; motion in amendment that the Committee have leave to sit again. It is agreed to, 101. House in Committee, 110. Report without amendment. Third reading moved for the 1st of June, negatived, and the bill to be read a third time on the next sitting day, 113. This order discharged and the bill to be read a third time at the next meeting and the Members in town to be summoned, 116. The order read, an amendment proposed to the bill; after debate it is agreed to and ordered to be engrossed, 118—read a third time. Several amendments proposed and agreed to. The Bill passed with the amendments, and ordered down to the Assembly for acquiescence, 121. Not returned.
- “ An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, to regulate persons engaged in the Trade of Baking and Selling Bread, in the Cities of Québec and Montreal, and in the Town of Three Rivers,”—received by Message, 88—read a first time, 89—read a second time, 91. House in Committee, Report without amendments, 94. Read a third time, passed, acquiescence of the House signified to the Assembly, 97. Royal assent, 148.
- “ An Act to authorize George Waters Allsopp, Esquire and others therein-mentioned to build a toll-bridge over the river Jacques Cartier, in the County of Hampshire.” Received by Message, read

BILLS envoyés par l’Assemblée.

- au sujet des dits amendemens. La Chambre y consent, 117. Directeurs nommés pour la conduire, 117, 118. Ils font rapport des raisons pour lesquelles l’Assemblée n’a pas acquiescé au douzième amendement, 120. La Chambre persiste dans ses amendemens et en donne avis à l’Assemblée, 124.
- “ Acte pour faire bon d’une certaine somme d’argent y mentionnée, avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l’année mil huit cent dix-huit.” Reçu par Message. Lu une première fois, 66. Lu une seconde fois, 67.—La Chambre en Comité, 71, 72. Rapport sans amendemens, 74. Motion de le recevoir le premier de Juin. Amendement proposé et passé, 74. La motion principale rejetée. Protest, 75. Le Bill lu une 3e. fois, 76—passé et avis en est envoyé à l’Assemblée, 77.
- “ Acte pour rappeler un Acte passé dans la 57e. année du Règne du Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d’autres fins y mentionnées,” et qui pourvoit pour le Règlement de la Police des dites Cités de Québec et de Montréal et de la Ville des Trois-Rivières. Reçu par Message. Lu une première fois, et doit être lu une 2de. 72. Cet ordre déchargé et le Bill référé à un Comité Spécial, 74. Rapport avec amendemens, 116. Il est reçu et la question de concurrence est remise au 1er. jour d’Août, 122.
- “ Acte pour autoriser George Le Pallieur à vendre un certain lot de terre en sa possession, substitué par feu Charles Le Pallieur, situé sur la Rue St. Joseph, dans la Cité de Montréal.” Reçu par Message. Lu une 1re. fois, et doit être lu une 2de. 72. Cet ordre déchargé. Le Bill référé à un Comité Spécial, 74. Rapport sans amendemens. La Chambre y concoure, 81. Lu une 2de. fois, 82. Lu une 3e. fois. Passé, *Ibid.* Notice en est donnée à l’Assemblée, 82, 83. Sanction Royale, 148.
- “ Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la 58e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour étendre les provisions d’un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Jurisdiction d’icelle, et qui rappelle certaines Loix y mentionnées, et qui pourvoit plus efficacement à l’Administration de la Justice en cette Province.” Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 82. Lu une 2de. fois, 83. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 90. Lu une 3e. fois. Passé. Notice en est envoyée à l’Assemblée, 94. Sanction Royale, 148.
- “ Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées.” Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 84. Lu une 2de. fois, 87. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Il doit être lu une 3e. fois, 88. Cet ordre déchargé et le Bill doit être mis de nouveau en Comité, 91. La Chambre en Comité, 94, 101. Motion d’en remettre la considération au 1er. de Juin. Motion en amendement, que le Comité ait la permission de siéger de nouveau. Elle passe, 101. La Chambre en Comité, 110. Rapport sans amendement. La troisième lecture proposée pour le 1er. de Juin.—Elle est négativée et le Bill doit être lu pour la 3e. fois, à la Séance prochaine, 113. Cet ordre déchargé. La 3e. lecture remise à la prochaine Séance, et les Membres doivent être sommés, 116. Amende-

BILLS sent up by the Assembly.

a first time, 89—read a second time, referred to a Special Committee, 90. Message sent to the Assembly requesting a communication of the plans, grounds and evidences on which the Bill is founded, 100. Message from the Assembly with the documents required. They are referred to the Special Committee, 107, 108. Report without amendment, to be committed to a Committee of the whole, 116. Report without amendment, 122.—read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly, 124. Royal assent, 148.

“ An Act to appropriate a certain sum of money towards repairing the Common Gaol of the District of Montreal.” Received by Message, read a first time, 89—read a second time, 90 To be committed. Governor's assent that the House may proceed therein as they think proper, 104. Reported without amendment, 109—read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly, 111. Royal assent, 147.

“ An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.” Received by Message—read a first time. To be read a second time, 89. Motion to postpone the second reading to the first day of August. It is rejected. The Bill to be read on Monday next, Dissent entered, 91—read a second time, House in Committee. Report with amendments, 99. The amendments read and agreed to, 102. The Bill to be recommitted, 103. House in Committee. Report with an amendment, 105. It is received, read and agreed to, 109. The amendments to be engrossed, and bill read a third time on the next sitting day, 110. Motion to discharge the order, 111. It is rejected. The bill is read a third time, passed, and ordered to the Assembly for acquiescence, 112—returned, agreed to, 125—reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 149.

“ An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, for the relief of insane persons and for the support of Foundlings and others therein-mentioned.” Received by Message—read a first time, 89—read a second, 92. House in Committee, Report with amendments, 99. The amendments are received and agreed to, ordered to be engrossed, 104—read a third time, passed and ordered to the Assembly for their concurrence to them, 109. Not returned.

“ An Act to authorize Jean Lagorce to erect a toll-bridge over the rivers Sud-Ouest and Calix, in the Parish of Saint Hyacinthe, in the County of Richelieu.” Received by Message—read a first time, 90. Read a second time, referred to a Special Committee, 93. Message sent to the Assembly to request a communication of the grounds and evidences produced on the subject of this Bill, 97. Message from the Assembly with the documents required, 98. The same referred to the Special Committee, *Ibid.* Report without amendment, 111. Read a third time, passed; notice thereof sent to the Assembly, 114. Royal assent, 148.

“ An Act for the better application of certain monies heretofore appropriated for the Internal Communications of the County of Northumberland.” Received by Message, read a first time, 93. Read a second time, referred to a Special Committee, 96. Message sent to the Assembly requesting a communication of the plan, grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of this Bill, 96. Message from the Assembly with the documents required. They are referred to the Special Committee, 98. Report without amendment, 123. Motion to recommit the Bill, rejected. Read a third time, passed and notice thereof sent to the Assembly, 133. Royal assent, 147.

BILLS envoyés par l'Assemblée.

ment proposé au Bill. Il passe après des débats et doit être grossoyé, 118. Le Bill lu une troisième fois. Il est amendé de nouveau. Le Bill passe avec ses amendemens, et est envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 121. Il n'a pas été renvoyé.

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés pour régler les personnes engagées dans le Métier de Cuir et vendre du Pain, dans les Cités de Québec et de Montréal et dans la Ville des Trois-Rivières.” Reçu par Message, 88, 89. Lu une première fois, 89. Lu une 2de. fois, 91. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 94. Lu une 3e. fois, passé, et notice en est envoyée à l'Assemblée, 97. Sanction Royale, 148.

“ Acte pour autoriser George Waters Allsopp, Ecuyer, et autres y mentionnés, à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, Comté de Hampshire.” Reçu par Message. Lu une première fois, 89. Lu une 2de. fois, Référé à un Comité Spécial, 90. Message à l'Assemblée pour demander communication des plans, preuves et documens sur lequel le Bill est fondé, 100. Message de l'Assemblée avec les documens requis. Ils sont référés au Comité Spécial, 107, 108. Rapport sans amendemens. Il doit être mis en Comité de toute la Chambre, 116. La Chambre en Comité, 121. Rapport sans amendement, 122. Lu une 3e. fois, passé et avis en est envoyé à l'Assemblée, 124. Sanction Royale, 148.

“ Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour réparer la Prison Commune du District de Montréal.” Reçu par Message. Lu une première fois, 89. Lu une 2de. fois, 90. Il doit être mis en Comité. Le Gouverneur consent que la Chambre procède sur ce Bill de telle manière qu'elle le jugera convenable, 104. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 109. Lu une 3e. fois. Passé. Notice en est envoyée à l'Assemblée, 111. Sanction Royale, 147.

“ Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.” Reçu par Message. Lu une première fois, 89. Il doit être lu une 2de. fois.—Motion d'en remettre la 2de. lecture au 1er. d'Août. Elle est rejetée, et le Bill doit être lu Lundi prochain. Protest, 91. Lu une 2de. fois. *Ibid.* La Chambre en Comité. Rapport avec amendemens, 99. Les amendemens lus et passés, 102. Le Bill doit être mis de nouveau en Comité, 103. La Chambre en Comité.—Rapport avec un amendement, 105. Il est reçu, lu et passé, 109. Les amendemens doivent être grossoyés, et le Bill lu une 3e. fois à la Séance prochaine, 110. Motion de décharger cet ordre, 111. Elle est rejetée. Le Bill lu une 3e. fois, passé, et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 112. Elle passe les amendemens, et le renvoie, 125. Il est réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté, 149.

“ Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés, et autres y dénommés.” Reçu par Message. Lu une première fois, 89. Lu une 2de. fois, 92. La Chambre en Comité. Rapport avec amendemens, 99. Ils sont passés et ordonnés d'être grossoyés, 104. Le Bill lu une 3e. fois, passé, et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 109. Il n'a pas été renvoyé.

“ Acte qui autorise Jean Lagorce à bâtir un Pont de Péage sur les Rivières du Sud-Ouest et Calix, dans la Paroisse Saint Hyacinthe, Comté Richelieu.” Reçu par Message. Lu une 1ere. fois, 90.

1819. Index to the Journals.

BILLS sent up by the Assembly.

- " An Act to appropriate a certain lot of ground in the " City of Montreal, for the site of a Public Library, " and to incorporate certain persons therein-men- " tioned." Received by Message, read a first time, 95. Read a second time, referred to a Special Com- mittee, 100. Report without amendment. The rule and order of the House dispensed with, 144. Read a third time, passed and notice thereof sent to the As- sembly, 145. Royal assent, 148.
- " An Act to authorize Jean Barbeau to make and es- " tablish a turnpike road in the Seigneurie of St. " Hyacinthe, and to build a toll-bridge over the Ri- " ver Yamaska, in the County of Richelieu, in the " District of Montreal." Received by Message, read a first time, 95. Read a second time, referred to a Special Committee. Message sent to the As- sembly requesting a communication of the plans, grounds and evidences on which this bill is founded, 100. Message from the Assembly with the docu- ments required. They are referred to the Special Committee, 108. Report, 141. It is agreed to, and the bill is again referred to the same Special Com- mittee, 144. No report made.
- " An Act to grant to John Bragg the exclusive right " and privilege of erecting bridges in this Province, " according to the model therein-mentioned." Re- ceived by Message, 99. Read a first time, 103. Read a second time, referred to a Special Committee, 105. Report without amendment, 122. Read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly, 124. Royal assent, 148.
- " An Act to authorize an enumeration and return of " the population of this Province and to provide for " the same." Received by Message—read a first time, 101. No further proceedings were had on this Bill.
- " An Act to facilitate the recovery of small debts in " certain parts of this Province." Received by Mes- sage, read a first time, 104. Read a second time, 108. House in Committee. Report without amend- ment, 111. Read a third time, passed, notice there- of sent to the Assembly, 114. Royal assent, 148.
- " An Act to authorize Joseph Papineau, Esq. and " others to make and establish a turnpike road from " the Suburbs of Sainte Marie, in the City of Mon- " treal, to the Côte de la Visitation, in the Parish " and County of Montreal." Received by Message, read a first time, 104. Read a second time, referred to a Special Committee, 109. Report, the same to lie on the table for the consideration of the Members of the House, 125. The bill ordered to be read a third time, 132. This order discharged—The Bill to be read a third time on the 1st day of June next, 135.
- " An Act to authorize Anthony Anderson, and others, " Proprietors of Dorchester Bridge to remove the " same." Received by Message. Read a first time, 105. Read a second time, 110. House in Committee, Report without amendment, 114. Read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly, 116. Royal assent, 148.
- " An Act further to continue, for a limited time, an " Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's " reign, intituled, " An Act to grant new duties to " His Majesty, to supply the wants of the Province." Received by Message. Read a first time, 109. Read a second time, 111. House in Committee, Report without amendment, 113. Read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly, 116. Royal assent, 149.

Index des Journaux, 1819.

BILLS envoyés par l'Assemblée.

- Lu une 2de. fois. Référé à un Comité Spécial, 93. Message à l'Assemblée pour lui demander com- munication des documens produits au sujet de ce Bill, 97. L'Assemblée envoie les documens requis. Ils sont référés au Comité Spécial, 98, Rapport sans amendement, 111. Lu une 3e. fois. passé et avis en est envoyé à l'Assemblée, 114.— Sanction Royale, 148.
- " Acte pour mieux appliquer certains argens ci-de- " vant appropriés aux Communications Intérieures " du Comté de Northumberland." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 93. Lu une 2de. fois. Référé à un Comité spécial, 96. Message à l'Assemblée pour demander communication des plans, preuves et documens produits au sujet de ce Bill, 96. Elle envoie les documens requis, et ils sont référés au Comité spécial, 98. Rapport sans amendemens, 123. Motion de remettre le Bill en Comité—re- jetée. Lu une 3e. fois, passé et avis en est donné à l'Assemblée, 133. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour approprier un certain lot de terre dans " la Cité de Montréal à la situation d'une Biblio- " thèque publique, et pour incorporer certaines " personnes y mentionnées." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 95. Lu une 2de. fois. Référé à un Comité Spécial, 100. Rapport sans amendemens. La Chambre se dispense de la règle et ordre de cette Chambre, 144. Lu une 3e. fois, passé et avis en est envoyé à l'Assemblée, 145. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour autoriser Jean Barbeau à faire et établir " un Chemin de Barrière et de péage dans la " Seigneurie de Saint Hyacinthe, et à bâtir un " Pont de péage sur la Rivière Yamaska, dans le " Comté de Richelieu, dans le District de Montré- " al." Reçu par Message. Lu une première fois, 95. Lu une 2de. fois. Référé à un Comité Spécial. Message à l'Assemblée demandant Com- munication des plans, preuves et documens sur les- quels il est fondé, 100. Elle envoie les documens requis. Ils sont référés au Comité Spécial, 108. Rapport, 141. La Chambre y concourt. Le Bill référé au même Comité, 144. Il n'a pas fait de rapport.
- " Acte qui accorde à John Bragg les droits et privi- " lèges exclusifs d'ériger des Ponts dans cette Pro- " vince, suivant le modèle y mentionné." Reçu par Message, 99. Lu une 1re. fois, 103. Lu une 2de. fois. Référé à un Comité Spécial, 105. Rapport sans amendemens, 122. Lu une 3e. fois, passé, et avis en est donné à l'Assemblée, 124. Sanction Royale, 148.
- " Acte qui autorise un Recensement et des Retours " de la Population de cette Province, et qui fait des " provisions à cet effet." Reçu par Message. Lu une première fois, 101. Aucuns procédés ultérieurs n'ont eu lieu sur ce Bill.
- " Acte pour faciliter le recouvrement de Petites " Dettes dans certaines parties de cette Province." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 104. Lu une seconde fois, 108. La Chambre en Comité. Rap- port sans amendement, 111. Lu une 3e. fois, passé, et avis en est donné à l'Assemblée, 114. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour autoriser Joseph Papineau, Ecuyer, et " autres, à faire et établir un chemin de Barrière du " Faubourg Ste. Marie, dans la Cité de Montréal, " à la Côte de la Visitation, dans la Paroisse et " Comté de Montréal." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 104. Lu une 2de. fois. Référé à un

1819. Index to the Journals.

BILLS sent up to the Assembly.

- " An Act to impose duties on certain articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the United States of America by land or inland Navigation, and to repeal certain Acts and Ordinances therein-mentioned." Received by Message—read a first time, 113. Read a second time, 115. House in Committee—Report with amendments, 119. It is received and read, 121. The House disagree to the first and second, and concurs in the third and fourth amendment. To be engrossed, 126. Read a third time, passed and ordered down to the Assembly for acquiescence, 127. Not returned.
- " An Act to continue for a limited time, two several Acts therein-mentioned, providing temporary Houses of Correction, in the several Districts of this Province, and for other purposes." Received by Message—read a first time, 115. Read a second time, 116. House in Committee. Report without amendment, 122. Read a third time, passed, and notice thereof sent to Assembly, 124. Royal assent, 148.
- " An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the improvement of the Internal Communications in the County of Orleans." Received by Message—read a first time, 120. Read a second time, referred to a Special Committee, 123. Message ordered to the Assembly to request a communication of the plans, grounds and evidences produced to the Assembly on the subject of this Bill, 127. Message from the Assembly with the documents required, they are referred to the Committee, 129. Report, 135. Agreed to, 138. No further proceedings were had on this Bill.
- " An Act further to continue for a limited time and to amend an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned." Received by Message—read a first time, 120. Read a second time, 124. To be committed. This order discharged. The bill referred to a Special Committee, 126. Reported without amendment, 129. Read a third time, 133. Several amendments proposed and rejected. The bill passed and notice thereof sent to the Assembly, 133, 134. Royal assent, 147.
- " An Act for making and maintaining a navigable Canal, from the neighbourhood of the City of Montreal to the Parish of Lachine, in the Island and County of Montreal." Received by Message—read a first time, 123. Read a second time, 126. House in Committee, 127. Report without amendment, 130. Read a third time, 130. An amendment proposed and rejected. Dissent, with reasons entered. Bill passed and notice thereof sent to the Assembly, 131. Royal assent, 147.
- " An Act to secure the Inhabitants of the Inferior District of Gaspé in the possession and enjoyment of their lands," Received by Message, read a first time, 123. Read a second time, referred to the Special Committee appointed to take into consideration the Governor's Message relating to that District, 126. Report without amendment, 128. Read a third time, passed and notice thereof sent to the Assembly, 130. Royal assent, 148.
- " An Act to impose certain Duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time, the trade with the United States of America, by Land or by Inland Navigation, and to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned." Received by Message—read a first time, 129. Read a second time. The rule and order of the House

Index des Journaux, 1819.

BILLS envoyés par l'Assemblée.

- Comité Spécial, 109. Rapport. Il doit rester sur la Table pour la considération des Membres de la Chambre, 125. Le Bill doit être lu une 3e. fois, 132. Cet ordre est déchargé, et la troisième lecture est remise au 1er. de Juin prochain, 135.
- " Acte pour autoriser Anthony Anderson, et autres propriétaires du Pont Dorchester à le changer de place." Reçu par Message. Lu une première fois, 105. Lu une 2de fois, 110. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 114. Lu une troisième fois, passé, et avis en est donné à l'Assemblée, 116. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la 55e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 109. Lu une 2de. fois, 111. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 113. Lu une 3e. fois, passé, et avis en est donné l'Assemblée, 116. Sanction Royale, 149.
- " Acte pour imposer des Droits sur certains articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems limité, le Commerce des Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés." Reçu par Message. Lu une 1er. fois, 113. Lu une 2de. fois, 115. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 119. Il est reçu et lu, 121. La Chambre rejette les premier et second, et concoure dans les troisième et quatrième amendemens. Ils doivent être grossoyés, 126. Le Bill lu une 3e. fois, passé, et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 127. Il n'a pas été renvoyé.
- " Acte pour continuer, pour un tems limité, deux différens Actes y mentionnés, pour pourvoir des Maisons de Correction Temporaires dans les différens Districts de cette Province, et pour d'autres objets." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 115. Lu une 2de. fois, 116. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 122. Lu une 3e. fois, passé, et avis en est donné à l'Assemblée, 124. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour approprier une certaine somme d'Argent y mentionnée pour l'amélioration des Communications Intérieures dans le Comté d'Orléans." Reçu par Message. Lu une 1er. fois, 120. Lu une 2de. fois. Référé à un Comité Spécial, 123. Message à l'Assemblée demandant une Communication des plans, preuves et documens sur lesquels il est fondé, 127. Message de l'Assemblée avec les documens requis. Ils sont référés au Comité, 129. Rapport, 135. La Chambre y concoure, 138. Aucuns Procédés ultérieurs n'ont eu lieu sur ce Bill.
- " Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 43e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou ordonnances y mentionnés." Reçu par Message. Lu une 1ere. fois, 120. Lu une 2de. fois. Il doit être mis en Comité général, 124. Cet ordre déchargé. Le Bill référé à un Comité Spécial, 126. Rapport sans amendement, 129. Lu une 3e. fois, 133. Plusieurs amendemens proposés, et rejetés. Le Bill est passé, et avis en est envoyé à l'Assemblée, 133, 134. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour faire et maintenir un Canal navigable du voisinage de la Cité de Montréal, à la Paroisse de

BILLS sent up by the Assembly.

- dispensed with. House in Committee. Report without amendment, 132. Read a third time, passed, and notice thereof sent to the Assembly, 134. Royal Assent, 149.
- " An Act to discontinue certain Duties therein-mentioned." ed." Received by Message—read a first time, 129—read a second time—The rule and order of the House dispensed with. House in Committee. Report without amendment, 132. Read a third time, passed, and notice thereof sent to the Assembly, 135. Royal Assent, 147.
- " An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and " to regulate the Lumber Trade." Received by Message. Read a first time, 132. Read a second time. The rule and order of the House dispensed with. House in Committee. Report without amendment, 134. Read a third time, passed, and notice thereof sent to the Assembly, 137. Royal Assent, 147.
- " An Act further to continue for a limited time, and " amend an Act passed in the fifty-fourth year of " His Majesty's reign, intituled, " An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province." Received by Message. Read a first time, 133. Read a second time. The rule and order of the House dispensed with. House in Committee.—Report with amendments, 137. The amendments reported and agreed to. To be engrossed, 139. The Bill read a third time, passed, and ordered to the Assembly for acquiescence, 143. Not returned.
- " An Act to appropriate a certain sum of money to " provide for the expense of laying out lands for reduced officers and men of the Embodied Militia, " and others who served during the late War." Received by Message, read a first time, rule and order of the House dispensed with, read a second time, 136. House in Committee, 138. Report without amendment, 139. Read a third time, passed and notice thereof sent to the Assembly, 142. Royal assent, 149.
- " An Act to prevent accidents in the landing of gun- " powder from ships or other vessels in the harbour " of Quebec, and to guard against the careless transporting of the same into the Powder-Magazines." Received by Message, read a first time, the rule and order of the House dispensed with, read a second time, 136. House in Committee, report without amendment, 139. Read a third time. Passed, 142. And notice thereof sent to the Assembly, 143. Royal assent, 148.
- " An Act to make good a certain sum of money advanced by the Commissioners heretofore appointed for " superintending the temporary House of Correction " for the District of Montreal." Received by Message, read a first time, the rule and order of the House dispensed with, 136. Read a second time, 137. House in Committee, report without amendment, 139. Read a third time, passed, and notice thereof sent to the Assembly, 142. Royal assent, 149.
- " An Act to appropriate a certain sum of money to defray the expences of the Civil Government of this " Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen." Received by Message, read a first time, ordered to be read a second time, 138. The order is read, a resolution proposed and agreed to. Motion that this House will proceed no further in the consideration of this Bill—It is agreed to, 142.
- " An Act to authorize the Justices of the Peace for " the District of Montreal to appropriate from the " funds therein-mentioned, a certain sum of money " for the erection of additional stalls in the market " places, and to build two new weigh-houses." Received by Message, read a first time, 138. Read a

BILLS envoyés par l'Assemblée.

- " Lachine, dans l'Isle et Comté de Montréal."—Reçu par Message, Lu une 1re. fois, 123. Lu une 2de. fois, 126. La Chambre en Comité, 127. Rapport sans amendement, 130. Lu une 3e. fois, 130. Un amendement proposé. Il est rejeté. Protest avec des raisons. Le Bill est passé et avis en est envoyé à l'Assemblée, 131. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour assurer les habitans du District inférieur " de Gaspé, dans la possession et jouissance de leurs " Terres." Reçu par message. Lu une 1ere. fois, 123. Lu une 2de. fois. Référé au Comité Spécial appointé sur le Message du Gouverneur relativement à ce District, 126. Rapport sans amendement, 128. Lu une 3e. fois, passé et avis en est donné à l'Assemblée, 130. Sanction Royale, 148.
- " Acte pour imposer certains Droits sur divers articles y mentionnés, et pour régler, pour un tems " limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par terre ou par la navigation intérieure, et pour suspendre certains Actes et Ordonnances y " mentionnés." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 129. Lu une 2de. fois. La Chambre se dispense de l'ordre et de la règle de cette Chambre.—La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 132. Lu une 3e. fois, passé, avis en est envoyé à l'Assemblée, 134. Sanction Royale, 149.
- " Acte pour discontinuer certains Droits y mentionnés."—Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 129. Lu une 2de. fois. La Chambre se dispense de l'ordre et de la règle de la Chambre. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 132. Lu une 3e. fois, passé, avis en est donné à l'Assemblée, 135. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour rappeler certains Actes y mentionnés, " et pour régler le Commerce des Bois." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 132. Lu une 2de. fois. La Chambre se dispense de sa règle. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 134. Lu une 3e. fois, passé, avis en est donné à l'Assemblée, 137. Sanction Royale, 147.
- " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et " pour amender un Acte passé dans la 54e. année " du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour " établir des Maisons de Poste dans les différentes " parties de cette Province." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 133. Lu une 2de. fois. La Chambre se dispense de la règle. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 137. Ils sont rapportés et passés. Ils doivent être grossoyés, 139. Le Bill lu une 3e. fois, passé, et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 143. Il n'a pas été renvoyé.
- " Acte pour approprier une certaine somme d'argent " pour pourvoir à la dépense pour diviser des Terres " pour les Officiers et Hommes de la Milice incorporée qui ont été réduits, et autres qui ont servi " durant la dernière Guerre." Reçu par Message. Lu une 1re. fois. La Chambre se dispense de sa règle. Lu une 2de. fois, 136. La Chambre en Comité, 138. Rapport sans amendement, 139. Lu une 3e. fois, passé, avis en est donné à l'Assemblée, 142. Sanction Royale, 149.
- " Acte pour prévenir les accidens dans le débarquement de la Poudre à tirer, dans le Havre de Québec, des navires et autres vaisseaux, et pour obvier " au manque de soins dans le transport d'icelle aux " Poudrières." Reçu par Message. Lu une 1re. fois. La Chambre se dispense de la règle. Lu une 2de. fois, 136. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 139. Lu une 3e. fois, passé, 142.

1819 Index to the Journals.

BILLS sent up by the Assembly.

second time, 141. House in Committee, Report without amendment, 144. Read a third time, passed, notice thereof sent to the Assembly. 145. Royal Assent. 148.

" An Act for the incorporation of certain persons therein named, under the name of "Quebec Bank." Received by Message, read a first time, motion that the rule and order of the House be dispensed with. It is negatived, 143. The Bill to be read a second time at the next meeting, 144.

CALDWELL, The Honorable John, appears and takes the oath, 9.

CLERK of the Crown in Chancery,—present in the House, reads the titles of Bills passed by both Houses and presented for the Royal assent, 147, 148, 149.

COINS,—See Bills.

Silver,—See Addresses to the Governor in Chief.

COMMISSIONERS,—Report of the, laid before the House.

Relating to the Internal Communications of the County of Quebec, 13.

Relating to the Internal Communications of the County of Richelieu, 15.

Relating to the Internal Communications of the County of Effingham, 15.

Relating to the Internal Communications of the County of Northumberland, 29.

Relating to the Internal Communications of the County of St. Maurice, 40.

Relating to the water communication between Upper and Lower-Canada, 41.

Relating to the Internal Communications of the County of Devon, 49.

Relating to the Internal Communications of the County of Warwick, 59.

Relating to the Internal Communications of the County of Kent, 86.

Relating to the Internal Communications of the County of York, 117.

COMMITTEES, of the whole House.

On the Address of this House to His Grace the Governor in Chief, in answer to his Speech from the Throne, 14.

On Bills—See Bills.

Special appointed,

On Bills—See Bills.

Appointed for other purposes.

To draw and report an Address of thanks to His Grace the Governor in Chief for his Speech at the opening of the Session, 12. Report, 14.

To consider the Privileges of this House, 12.

To peruse and perfect the Journals of this House, 12.

To search for precedents on the subject of the Message

Index des Journaux, 1819.

BILLS envoyés par l'Assemblée. COMITES.

avis en est donné à l'Assemblée, 143. Sanction Royale, 148.

" Acte pour faire bon d'une somme d'argent avancée par les Commissaires ci-devant appointés pour avoir la surintendance de la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal." Reçu par Message. Lu une 1re. fois. La Chambre se dispense de la règle, 136. Lu une seconde fois, 137. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 139. Lu une 3e. fois, passé, notice en est envoyée à l'Assemblée, 142. Sanction Royale, 149.

" Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf." Reçu par Message. Lu une 1re. fois. La seconde lecture ordonnée, 138. Cet ordre est lu. Une résolution est proposée et passée. Motion que la Chambre ne procède pas ultérieurement sur ce Bill. Elle est passée, 142.

" Acte pour autoriser les Juges de Paix pour le District de Montréal, à approprier à même les fonds y mentionnés, une certaine somme d'argent pour l'érection d'Étaux additionels, sur les places de Marché, et à bâtir deux nouvelles Maisons de Pesée." Reçu par Message. Lu une 1re. fois, 138. Lu une 2de. fois, 141. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 144. Lu une 3e. fois, passé, avis en est donné à l'Assemblée, 145. Sanction Royale, 148.

" Actes pour incorporer certaines personnes y dénommées sous le nom de "Banque de Québec." Reçu par Message. Lu une 1re. fois. Motion que la Chambre se dispense de sa règle. Elle est négative, 143. Le Bill doit être lu une 2de. fois à la Séance prochaine, 144.

BOIS. Commerce des—Voyez Adresses au Gouverneur en Chef et Bills.

CALDWELL, l'Honorable John, se présente et prend le serment, 9.

CHAMBRE,—Appel de la. Les Membres en Ville et dans son voisinage sommés de se trouver à leurs places dans la Chambre, 45, 52, 65. Leurs noms sont appelés. Membres présents. Membres absents, 47.

D'Assemblée. Elle se rend auprès de Sa Grace dans la Chambre du Conseil Législatif, 9, 11, 147.

CLERC de la Couronne en Chancellerie présent dans la Chambre. Il lit les Titres des Bills passés par les deux Chambres, et présentés pour la Sanction Royale, 147, 148, 149.

COMITES de toute la Chambre, sur l'Adresse de la Chambre à Sa Grace le Gouverneur en Chef, en réponse à Sa Harangue du Trône, 14.

Sur les Bills.—Voyez Bills.

Spéciaux appointés sur des Bills.—Voyez Bills.

Appointés pour d'autres objets.

Pour préparer et faire rapport d'une Adresse de remerciemens à Sa Grace le Gouverneur en Chef de sa Harangue du Trône, à l'ouverture de la Session, 12. Rapport, 14.

Pour considérer les Privilèges de cette Chambre, 12.

Pour examiner et rédiger les Journaux de la Chambre, 12.

1819. Index to the Journals.

COMMITTEES Special, appointed.

received from the Assembly, relative to a joint Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, 16. Report, 17.

To revise the Act of the 48th of the King, to regulate the weights and rates of certain coins, 19. Report of a Bill. To be taken into consideration, 23. See Bills.

To search for precedents as to the receipt of Petitions from the Officers of the Crown for the augmentation of their salaries, 21. Report, 22.

To examine and report on the state of the Library, 34. Two additional Members added, 78. Report, 139. It is agreed to, 140. An Address voted to His Grace the Governor in Chief, 140. Members appointed to present the same. Governor's answer, 141.

To prepare an Address of thanks to His Grace for his attention in conveying to this House the intelligence of the death of Her late Majesty the Queen, 53. Report of an Address, 61, 62. It is agreed to, 63. To be engrossed. Members appointed to present the same, 84. Report, 87.

To prepare an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent on the death of her late Majesty the Queen, 53. A Member added to the Committee, 59. Report of an Address, 61, 62. It is agreed to. To be engrossed, 64. To be signed by the Speaker of this House and communicated to the Assembly for their concurrence, 68—returned, agreed to and signed by their Speaker, 83. Members appointed to know when His Grace will be pleased to receive the same, 93. Report—Message sent to the Assembly to acquaint them therewith, 95. The Address presented and the Governor's answer reported, 108.

To take into consideration and report on such part of the Message from His Grace the Governor in Chief, as relates to the Eastern Townships, 68, and on the Messages from the late Governor in Chief in the years 1817 and 1818, and the several petitions of the said Townships, 69.

To take into consideration and report on the petition of the Inhabitants of the Seigniorie of La Salle, 69. Report—The question of concurrence to be put on the same on the next sitting day, 73. This order discharged and the said Report to be committed to a Committee of the whole House, 75. House in Committee, 78, 79. Referred to a Special Committee with instructions, 80. Report by bill, 83. See Bills.

To take into consideration and report on the Message from His Grace the Governor in Chief respecting the general state of the District of Gaspé, 70. Report, 105, 106. It is agreed to, 110.

To prepare an Address to His Grace the Governor in Chief, praying him to transmit the joint Address of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, 84. Report of an Address, it is agreed to and ordered to be engrossed, 85. To be signed by the Speaker of this House and sent down for the concurrence of the Assembly and that it may be signed on their behalf, 88. Returned, agreed to and signed as desired, 93. Members appointed to know when His Grace the Governor in Chief will be pleased to receive the same, 93. Report. Message sent to the Assembly to acquaint them therewith, 95. The Address is presented and the Governor's Answer reported, 108.

COMMITTEE Special, appointed and chosen by Balloting.

Index des Journaux, 1819.

COMITE'S Spéciaux, appointés.

Pour chercher des précédens au sujet du Message reçu de l'Assemblée au sujet de l'Adresse de condoléance à être présentée conjointement par les deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, 16. Rapport, 17.

Pour reviser l'Acte de la 48e. du Roi, pour régler les Poids et Taux de certaines Espèces, 19. Rapport d'un Bill. Il doit être pris en considération, 23.—Voyez, Bills.

Pour chercher des précédens sur la manière de recevoir les Pétitions des Officiers de la Couronne pour une augmentation de Salaires, 21. Rapport, 22.

Pour examiner et faire rapport sur l'état de la Bibliothèque, 34. Membres ajoutés au Comité, 78. Rapport, 139. Il est approuvé, 140. Vote d'une Adresse au Gouverneur en Chef, 140. Membres nommés pour la présenter. Réponse du Gouverneur, 141.

Pour préparer une Adresse de remerciemens à Sa Grace de son attention en communiquant à la Chambre la nouvelle de la mort de Sa Majesté la Reine, 53.—Rapport d'une Adresse, 61, 62. Elle est approuvée, 63. Doit être grossoyée. Membres nommés pour la présenter, 84. Rapport, 87.

Pour préparer une Adresse de condoléance à Son A. R. le Prince Régent sur la mort de Sa Majesté la Reine, 53. Membre ajouté au Comité, 59. Rapport d'une Adresse, 61, 62. Elle est approuvée et yée, 64. L'Orateur de la Chambre doit la signer, et elle est envoyée à l'Assemblée pour qu'elle y concoure et la fasse signer, 68. Elle la renvoie approuvée et signée par son Orateur, 83. Membres nommés pour savoir quand Sa Grace la recevra, 93. Rapport. Message à l'Assemblée pour lui en faire part, 95. L'Adresse est présentée. Réponse du Gouverneur, 108.

Pour prendre en considération et faire rapport sur le Message de Sa Grace relativement aux Townships de l'Est, 68. Sur le Message du ci-devant Gouverneur en Chef, en 1817 et 1818 et les diverses Requêtes des dits Townships, 69.

Pour prendre en considération et faire rapport sur la Requête des Habitans de la Seigneurie de La Salle, 69. Rapport. La question de concurrence fixée pour la prochaine séance, 73. Cet ordre est déchargé et le rapport doit être mis en Comité de toute la Chambre, 75. La Chambre en Comité, 78, 79. Il est référé à un Comité Spécial avec des instructions, 80. Rapport avec un Bill, 83.—Voyez Bills.

Pour prendre en considération et faire rapport sur le Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, au sujet de l'état général du District de Gaspé, 70. Rapport, 105, 106. La Chambre y concoure, 110.

Pour préparer une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, le priant de transmettre l'Adresse de Condoléance des deux Chambres, à Son Altesse Royale le Prince Régent, 84. Rapport d'une Adresse. Elle est approuvée et doit être grossoyée, 85. Elle doit être signée par l'Orateur de la Chambre et envoyée à l'Assemblée pour qu'elle y concoure et la fasse signer de sa part, 88. Elle est renvoyée approuvée et signée ainsi que désiré. Membres nommés pour savoir quand Sa Grace voudra la recevoir, 93. Rapport. Il est communiqué à l'Assemblée, 95. L'Adresse est présentée. Réponse du Gouverneur, 108.

COMMITTEES, Special, appointed and chosen by balloting. **COMITE** Spécial, appointé et choisi par ballottes.

To take into consideration the two Messages received from the Governors in Chief, in 1818 and 1819, relative to the Impeachment against L. C. Foucher, Esq. 35, 36. Instructions to the said Committee, 37. Report. To be received on the next sitting day, 46. This order discharged and the report committed to the same committee for further consideration, 49. Report, to be received on the next sitting day. Members in town summoned to attend, 52. The Report with an Address to His Grace the Governor in Chief is received and read, 56. It is agreed to, and ordered to be engrossed, 57. To be presented to His Grace the Governor in Chief by the whole House, 59. It is presented. His Grace's answer, 63.

CONFERENCE desired by the Assembly on the subject matter of the amendments made by this House to the Bill respecting the Common of Laprairie de la Magdeleine, 117—See Bills

DE Sr. OURS, The Honorable Charles, appears and takes the oath, 9. He lays before the House the excuse of the Honorable Mr. Debartzch, 13.

DISSENT with reasons, against the passing of the Bill to make good a certain sum of money advanced to defray the expences of the Civil Government of this Province, 75.

With reasons, against the second reading of the Bill for the encouragement and promotion of Education in the country parishes of this Province, 91.

With reasons, against the passing of a proviso inserted in the Lachine Canal Bill, to prevent the Company of Proprietors from entering upon any part of the inclosed ground used as Gardens and Yards for the Little Seminary of Montreal, without the consent of the St. Sulpicians, 131.

DOCUMENTS, &c. requested from the Assembly for the information of this House on Bills, 68, 96, 98, 100.

Requested from this House by the Assembly for their information, 107.

The original ones sent up by the Assembly to be returned to their Clerk, 137.

Requested from His Grace the Governor in Chief, relating to the situation of the District of Gaspé, 73.

ESTIMATES of the regular and contingent expences of the Civil Government of Lower-Canada, for the year ending the 31st October, 1819, laid before the House by Message from His Grace the Governor in Chief, 65.

GOVERNOR in Chief, He comes down to the Legislative Council Chamber, 9, 10, 147. Messages from him by Black Rod to the Assembly, commanding their attendance in the House, *Ibid.* His Speeches, 10, 11, 149. He prorogues the Parliament, 10, 151.

Messages from him by Members of this House. With public accounts, to the 1st November, 1818, 27. An Address of thanks voted to His Grace. Members appointed to present the same, 29. Report, 31.

With Public Accounts from the 2d November, 1818. An Address of thanks voted to His Grace. Members appointed to present the same, 29. Report, 31.

With the Instructions of His Royal Highness the Prince Regent, as to the manner in which His Royal Highness's commands respecting the Impeachment of Mr. Justice Foucher, are to be carried into execution.

Pour prendre en considération les deux Messages reçus des Gouverneurs en Chefs, en 1818 et 1819. Relativement aux accusations contre L. C. Foucher, Ecuyer, 35, 36. Instructions au dit Comité, 37. Rapport. Il doit être reçu à la Séance prochaine, 46. Cet ordre est déchargé et le Rapport est référé au même Comité Spécial, pour plus ample considération, 49. Le Rapport doit être reçu à la Séance prochaine. Les Membres en ville sommés, 52. Il est reçu accompagné d'une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, elle est lue, 56. Elle est approuvée et doit être grossoyée, 57. Elle doit être présentée à Sa Grace par toute la Chambre, 59. Elle est présentée. Réponse de Sa Grace, 63.

COMMISSAIRES, Rapport des. Mis devant la Chambre.

Des Communications intérieures du Comté de Québec, 13.

Des Communications intérieures du Comté de Richelieu, 15.

Des Communications intérieures du Comté d'Effingham, 15.

Des Communications intérieures du Comté de Northumberland, 29.

Des Communications intérieures du Comté de St. Maurice, 40.

Des Communications par Eau entre le Haut et le Bas-Canada, 41.

Des Communications intérieures du Comté de Dévon, 49.

Des Communications intérieures du Comté de Warwick, 59.

Des Communications intérieures du Comté de Kent, 86.

Des Communications intérieures du Comté d'York, 117.

COMPTES Publics, mis devant la Chambre par Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, 27, 29.—Voyez Gouverneur en Chef. Messages de sa part et estimations.

Du Greffier de la Chambre mis devant la Chambre et référés à un Comité Spécial, 76. Rapport, 77. Motion d'y concourir. Il est proposé par amendement d'en remettre la considération, négative, 78. La motion principale est passée. Vote d'une Adresse à Sa Grace le Gouverneur en Chef, pour le prier d'en couvrir le montant. Membres nommés pour la présenter, 79. Rapport, 80.

Ordre que les deux différentes sommes rapportées par le Comité Spécial, comme restant entre les mains du Greffier de la Chambre, sans avoir été dépensées, soient employées à payer en partie le montant des dépenses depuis la dernière Session, 80.

CONFERENCE demandée par l'Assemblée au sujet des amendemens faits par cette Chambre au Bill relatif à Laprairie de la Magdeleine, 117.—Voyez Bills.

CONSEIL Législatif.—Voyez Membres introduits.

Il se rend en corps auprès de Sa Grace le Gouverneur en Chef au Château de St. Louis, avec des Adresses, 18, 63, 108.

1819. Index to the Journals.

Index des Journaux, 1819.

GOVERNOR in Chief.

An Address of thanks voted to His Grace. Members appointed to present the same, 32. Report, 34.

Communicating the death of Her late Majesty the Queen. Committee appointed to prepare an Address of thanks to His Grace, and an Address of condolence to His Royal Highness the Prince Regent, 53. See Addresses of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent.

Laying before the House the Report of the Commissioners for the relief of Insane Persons and Foundlings, 53. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same, 54. Report, 59.

Relative to the Eastern Townships and the general state of the District of Gaspé. An Address of thanks voted, 54. Members appointed to present the same, 55. Report, 59.

Relative to the Militia Act. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same, 55. Report, 59.

With the Civil List, 65. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same, 66. Report, 68.

Laying before the House a representation of the Commissioners for superintending the House of Correction at Montreal. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same, 66. Report, 68.

Recommending to the consideration of the House the necessity of amending the Judicature of the Province, 69. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same, 70. Report, 73.

Recommending to the Legislative Council to concur in placing at his disposal a certain sum of money for the laying out of the waste lands to be granted to the reduced officers and men who served during the late War, 114. An Address of thanks voted to his Grace. Members appointed to present the same, 115. Report, *Ibid.*

Addresses from the the House to him—See Addresses.

GOVERNMENT, Civil.

Estimates of the regular and contingent expences of the Civil Government of Lower-Canada, for the year ending 31st October, 1819, laid before the House by Message from His Grace the Governor in Chief, 65.

HOUSE, Call of the.

Members in town and its vicinity summoned to attend, 45, 52, 65. The names of the Members called over. Members present—Members absent, 47.

Of Assembly.

Attends upon His Grace the Governor in Chief in the Legislative Council Chamber, 9, 11, 147.

IMPEACHMENTS—Resolution moved relative to the declaration contained in the Message of the late Governor in Chief of the 2d day of March, 1818, upon the subject of the Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent of the 3d of March, 1817, relative to the proceedings of the Assembly against the Honorable Louis Charles Foucher. The consideration of the same is postponed, 27, 33. It is resumed, an amendment proposed and passed. The resolution is agreed to, 35. See, Addresses to the Governor in

GOUVERNEUR en Chef.

DE ST. OURS, L'Honble. Charles. paroît et prend le serment, 9. Il met devant la Chambre l'excuse de l'Honble. Mr. Debartzch, 13.

DOCUMENTS, &c. demandés de l'Assemblée pour l'information de la Chambre sur des Bills, 68, 96, 98, 100.

Demandés à la Chambre par l'Assemblée pour son information, 107.

Les documents originaux envoyés par l'Assemblée doivent être remis à leur Greffier, 137.

Demandés à Sa Grace le Gouverneur en Chef, au sujet du District de Gaspé, 73.

ESPECES.—Voyez Bills.

D'Argent—Voyez Adresses au Gouverneur en Chef.

ESTIMATIONS des dépenses régulières et contingentes du Gouvernement Civil du Bas-Canada, pour l'année qui finira le 31e. Octobre, 1819, mises devant la Chambre par Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, 65.

GOUVERNEUR en Chef. Il se rend dans la Chambre du Conseil Législatif, 9, 10, 147. Messages de sa part à l'Assemblée par la Verge Noire, lui ordonnant de venir le trouver dans la Chambre, 9, 10, 147. Ses Harangues, 10, 11, 149. Il proroge le Parlement, 10, 151.

Messages de sa part par des Membres de la Chambre.

Avec les Comptes Publics jusqu'au 1er. Novembre, 1818, 27. Vote d'une Adresse de remerciemens à Sa Grace. Membres nommés pour la présenter, 29. Rapport, 31.

Avec les Comptes Publics à compter du 2e. Novembre, 1818—Vote d'une Adresse de remerciemens à Sa Grace.—Membres nommés pour la présenter, 29. Rapport, 31.

Avec les instructions de Son Altesse Royale le Prince Régent, sur la manière dont les ordres de Son A. R. relativement aux accusations contre Louis Foucher, Ecuyer, doivent être mis à exécution. Vote d'une Adresse de remerciemens à Sa Grace. Membres nommés pour la présenter, 32. Rapport 34.

Communiquant la nouvelle de la mort de Sa Majesté la Reine. Comité nommé pour préparer une Adresse de remerciemens à Sa Grace, et une Adresse de condoléance à Son A. R. le Prince Régent, 53. Voyez, Adresses des deux Chambres à Son A. R. le P. R.

Soumettant à la Chambre le Rapport des Commissaires pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et les enfans trouvés, 53. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter, 54. Rapport, 59.

Relativement aux Townships de l'Est, et à l'état général du District de Gaspé. Vote d'une Adresse de remerciemens, 54. Membres nommés pour la présenter, 55. Rapport, 59.

Relativement à l'Acte des Milices. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter, 55. Rapport, 59.

Avec la Liste Civile, 65. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter, 66. Rapport, 68.

IMPEACHMENTS.

Chief. Committees Special appointed by balloting and Messages from the Governor in Chief.

INDEX, Order that an Index to the Journals of this Session be made in both languages and printed, 77.

Order that 25 copies of the French translation of the Index to the laws be sent to the Assembly for the use of their Members, 82.

JOURNALS of the Legislative Council.

Order that those of this Session be printed in both languages with an Index to them, 77.

Entries on them read upon motion, 128.

JUDICATURE—See Governor in Chief, Messages from him.

K ———

LAW CLERK of the House, a letter from him laid before the House and read, 12. A letter from the Governor in Chief's Secretary stating the appointment of another Law-Clerk, read and ordered to lay on the Table, 12.

A letter from the Law-Clerk praying for leave of absence—it is granted, 84.

His Commission laid before the House and ordered the to be entered on Journals, 146.

LEGISLATIVE Council—See Members introduced.

Attends upon His Grace the Governor in Chief at the Castle of St. Lewis with Addresses, 18, 63, 108.

LEGISLATURE, Provincial. It is convened, 9, 11. It is Prorogued, 9, 151.

LIBRARY—Special Committee appointed to report on the state of the same, 34. Two Members added to the same, 78. Report, 139. It is agreed to, 140. An Address voted to His Grace the Governor in Chief, praying for an advance of money for the purchase of Books, 140. Members appointed to present the same, 141. They report His Grace's answer, *Ibid.*

Order of the House that the Library be open every Tuesday and Friday during the recess, for the admission of the Members of the House, of the Governor, Lieutenant-Governor, of the Members of the Executive-Council and House of Assembly, 147.

LUMBER TRADE—See Addresses to His Grace the Governor in Chief, and Bills.

MASTERS in Chancery. Their reports to the House, 81, 113.

M'GILLIVRAY—The Honorable William, appears and takes the oath, 11.

MEMBERS of the House.

Present at the opening of the third Session of the Ninth Provincial Parliament, 9, 10.

Appear and take the oath, 9, 11.

Introduced.

The Honorable Lewis Gagy takes the oath and his seat—His Writ of Summons entered, 30, 31.

The Honorable Charles De Salaberry takes the oath and his seat—His Writ of Summons entered, 43, 44. He is Summoned to attend, 23—Said order discharged, 25.

Summoned to attend. 25. 52. 65.

GOUVERNEUR en Chef.

Soumettant à la Chambre la représentation des Commissaires pour la Maison de Correction de Montréal. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter, 66, Rapport, 68.

Recommandant à la considération de la Chambre, la nécessité d'amender la Judicature de la Province, 69. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter, 70. Rapport, 73.

Recommandant à la Chambre de concourir à mettre à sa disposition une certaine somme d'argent pour faire arpenter les terres non concédées de la Couronne, qui doivent être données aux officiers réformés et hommes qui ont servi pendant la dernière guerre, 114. Vote d'une Adresse de remerciemens. Membres nommés pour la présenter. Rapport, 115.

Adresses de la Chambre au Gouverneur en Chef. Voyez—Adresses.

GOUVERNEMENT Civil.

Estimations des dépenses régulières et contingentes du Gouvernement Civil du Bas-Canada, pour l'année finissant le 31e. Octobre, 1819, Mises devant la Chambre par Message de Sa Grace le Gouverneur en Chef, 65.

GREFFIER en Loi de la Chambre. Lettre de lui mise devant la Chambre, 12.

Lettre du Secrétaire du Gouverneur en Chef annonçant l'appointement d'un autre Greffier en loi. Elle est lue et doit rester sur la table, 12.

Lettre du Greffier en Loi demandant un congé d'absence. Il lui est accordé, 84.

Sa Commission mise devant la Chambre et ordonnée d'être entrée sur les Journaux, 146.

H ———

INDEX. Ordre qu'il soit fait un Index dans les deux langues aux Journaux de cette Session, et qu'il soit imprimé, 77.

Ordre que 25 copies de la traduction Française de l'Index des Loix soient envoyées à l'Assemblée, pour l'usage de ses Membres, 82.

JOURNAUX du Conseil Législatif.

Ordre que ceux de la présente Session soient imprimés dans les deux langues avec un Index, 77.

Entrées dans les Journaux lues sur Motion, 128.

JUDICATURE.—Voyez Gouverneur en Chef. Messages de sa part.

K ———

LEGISLATURE Provinciale. Elle est assemblée. 9, 11. Elle est prorogée. 9, 15.

MAITRES en Chancellerie. Leurs rapports à la Chambre, 81, 113.

M'GILLIVRAY, L'Hon. William, se présente et prend le serment, 11.

MEMBRES de la Chambre.

Présens à l'ouverture de la 3e. Session du 9e. Parlement Provincial, 9, 10.

Se présentent et prennent le Serment, 9, 11.

Introduits.—L'Hon. Louis Gagy, prend le serment et son siège, son Writ de sommation entré sur les Journaux, 30, 31.

1819. Index to the Journals.

MEMBERS of the House.

Leave asked for by the Assembly that some of the Members of the House do come to and be examined before Special Committees of that House, 18, 22, 31, 41, 44, 50, 61. The leave granted and signified to the Assembly, 18, 22, 31, 41, 42, 44, 50, 61.

MESSAGES from the Governor in Chief—See Governor in Chief.

From the Assembly—See Bills and Addresses to His Royal Highness the Prince Regent.

To desire that leave be granted to Members of this House to come to and be examined before Committees of the Assembly, 18, 22, 31, 41, 44, 50, 61. The leave granted and signified to the Assembly, 18, 31, 41, 42, 44, 50, 61.

To desire that leave be granted to James Voyer, Esquire, one of the Clerks of this House to attend a Special Committee of the Assembly. The leave granted and signified to the Assembly, 37.

To desire that the plans, grounds and evidences produced to this House on the subject of the Bill granting relief to the Censitaires of the Seignior of La Salle, be communicated to them, 107.

To the Assembly.

To request a communication of plans, evidences and documents on Bills—See Bills and documents.

Requesting that Members of that House may be examined before a Committee appointed by the Legislative Council, 81, 112.

N ———

OATH, See Members introduced.

ORDERS, Standing of the House.

Order of the House respecting the petitions presented to the House, 67.

The forty-fourth standing order of the House dispensed with with regard to Bills, 132, 134, 136, 137, 144.

Order of the House that the Library be open every Tuesday and Friday during the recess, 147.

PARLIAMENT, Provincial.

Proclamations for proroguing and convening it, 5, 6, 7, 8. It is met, 9, 10. It is prorogued, 10, 151.

PETITIONS laid before the House.

From the Tavern-Keepers of the City of Quebec, 13.

From Joseph Bouchette, Esquire, in support of his claims for an Indemnification. The Governor's assent that the House may proceed therein as they think proper, signified to the House, 15.

From the Huron Indians, praying for relief, 15.

From the Inhabitants of the City of Montreal, relative to the Canal from Montreal to Lachine, 15.

From the Sheriff of the District of Montreal, praying for money to repair the common Gaol of that District, 18.

From the Inhabitants of the District of Gaspé, praying for a sum of money to complete the Gaol and Court-House of that District, 18.

Index des Journaux, 1819.

MEMBRES de la Chambre.

L'Hone, Charles De Salaberry, prend le serment et son siège. Son *Writ* de sommation est entré sur les Journaux, 43, 44. Il est Sommé de se trouver à sa place, 23. Cet ordre est déchargé, 25.

Sommés de se trouver à leurs places, 45, 52, 65.

Permission demandée par l'Assemblée que des Membres de la Chambre soient examinés devant des Comités de cette Chambre, 18, 22, 31, 41, 44, 50, 61.

La permission accordée, et signifiée à l'Assemblée 18, 31, 41, 42, 44, 50, 61.

MESSAGES du Gouverneur en Chef.—Voyez Gouverneur en Chef.

De l'Assemblée.—Voyez Bills et Addresses à Son Altesse Royale le Prince Régent.

Pour demander que permission soit accordée à des Membres de la Chambre d'aller et d'être examinés devant des Comités de l'Assemblée, 18, 22, 31, 41, 44, 50, 61. La permission accordée et signifiée à l'Assemblée, 18, 41, 42, 44, 50, 61.

Pour demander que Jacques Voyer, Ecuyer, l'un des Clercs de cette Chambre aille devant un Comité Spécial de l'Assemblée. La permission accordée et signifiée à l'Assemblée, 37.

Pour demander que les plans, preuves et documens sur lesquels le Bill concernant les Censitaires de La Salle est fondé, lui soient communiqués, 107.

A l'Assemblée.

Pour demander communication des plans, preuves et documens sur des Bills.—Voyez Bills et documens.

Pour demander que des Membres de l'Assemblée soient examinés devant un Comité du Conseil Législatif, 81, 112.

N ———

ORATEUR du Conseil Législatif,

Il fait rapport de la Harangue de Sa Grace le Gouverneur en Chef, à l'ouverture de la Session, 13.

Il met devant la Chambre une lettre du Greffier en Loi, et une autre du Secrétaire du Gouverneur relative à l'appointement d'un Greffier en Loi, 12.

Il met devant la Chambre les lettres d'excuses des Membres de la Chambre sur ce qu'ils ne peuvent se trouver à leurs places, 13.

Il met devant la Chambre une lettre de Wm. Cochran, Ecuyer, le Greffier en Loi, demandant un congé d'absence, 84.

Il met devant la Chambre la commission qui nomme un nouveau Greffier en Loi, 146.

L'Hone, Mr. Hale Siège comme Orateur en l'absence de l'Orateur de la Chambre, 87, 88, 90, 93, 95, 97, 101, 104.

De la Chambre d'Assemblée. Présent dans la Chambre du Conseil Législatif, 9, 11, 147.

Il présente des Bills d'aide pour la Sanction Royale, 149.

ORDRES permanens de la Chambre.

Ordres de la Chambre, relatif aux Pétitions présentées à la Chambre, 67.

La Chambre se dispense de la Règle et de l'Ordre de la

1819. Index to the Journals.

PETITIONS laid before the House,

- From Doctor Neil M'Kernan, praying for a compensation, 19.
- From Marguerite Maufet, praying for a pension, 19.
- From the Inhabitants of the County of Devon and Cornwallis, praying for an Indemnification, 20.
- From certain Inhabitants of Laprairie de la Magdeleine, praying Legislative aid to enlarge the village of that Parish, 20.
- From certain Inhabitants of the City of Montreal, praying Legislative aid to establish a Public Hospital, 20.
- From certain Inhabitants of Montreal, praying that the 5th Section of the Ordinance 17, Geo. III. Cap. 13, be repealed, 20.
- From the Stockholders of the Quebec Bank, praying for an Act of Incorporation, 20.
- From certain Inhabitants of Cornwallis, praying that a Court of Justice be established in that County, 20.
- From George Henderson, Gaoler, of the City of Quebec, praying for an augmentation of Salary. Motion to receive the same—Motion in amendment, that a Committee be appointed to search for precedents. It is agreed to—Members appointed to compose the same, 21. Report. The petition is received, 23.
- From the Members of the Horticultural Society of Montreal, praying for a sum of money, 21.
- From the Quebec Dispensary, praying for a sum of money, 21.
- From Joseph Benoit, praying Legislative aid to build a toll-bridge over the River Chambly, 22.
- From the Inhabitants of the parish of St. Hyacinthe, praying that Jean Lagorce be authorized to build a toll-bridge over the Rivers Sud-Ouest and Calix, 22.
- From George and Robert Allsopp, praying for the exclusive privilege of building a toll-bridge over the River Jacques Cartier, 23.
- From Jean Barbeau, praying for the exclusive privilege of building a toll-bridge over the River Yamas-ka, 24.
- From certain Inhabitants of the County of Richelieu, praying that a new line of division be drawn between the Counties of Richelieu and Bedford, 24.
- From the Curate and Church Wardens of the Church of Notre-Dame de Quebec, praying for an indemnification, 26.
- From Peter Bragg, praying for an exclusive right to build bridges on a new invented principle, 26.
- From certain Inhabitants of Boucherville, respecting the Common of that Parish, 26.
- From Peter Boucherville, Esquire, praying that his rights in the said Common be reserved, 26.
- From the Fire Insurance Company of Quebec, praying an Act of Incorporation, 26.
- From the Directors of the Montreal Library, praying Legislative aid to build a Library upon a certain lot of ground, 29.

Index des Journaux, 1819.

ORDRES permanens de la Chambre.

Chambre au sujet des Bills, 132, 134, 136, 137, 144.

Ordre de la Chambre par lequel la Bibliothèque sera tenue ouverte tous les Mardis et Vendredis pendant les vacances, 147.

PARLEMENT Provincial,

Proclamations pour le proroger et le réunir, 5, 6, 7, 8. Il est assemblé, 9, 10. Prorogé, 10, 151.

PETITIONS mises devant la Chambre.

Des Cabaretiers de la Cité de Québec, 13.

De Joseph Bouchette, Ecuier, au soutien de ses prétensions à une indemnité. Le consentement du Gouverneur en Chef que la Chambre procède sur icelle de telle manière qu'elle le jugera à propos, signifié à la Chambre, 15.

Des Hurons Indiens demandant du secours, 15.

Des Habitans de la Cité de Montréal relativement au Canal de Montréal à Lachine, 15.

Du Shérif du District de Montréal, demandant une somme d'argent pour réparer la Prison commune de ce District, 18.

Des Habitans du District de Gaspé demandant une somme d'argent pour achever la Prison, et Salle d'Audience de ce District, 18.

Du Docteur Neil M'Kernan demandant une compensation, 19.

De Marguerite Maufet demandant une pension, 19.

Des Habitans du Comté de Devon et Cornwallis, demandant une indemnité, 20.

De certains habitans de Laprairie de la Magdeleine demandant l'aide de la Législature pour agrandir le village de cette Paroisse, 20.

De certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant l'aide de la Législature pour établir un Hôpital Général, 20.

De certains habitans de Montréal demandant que la 5me. section de l'Ordonnance 17. Geo. III. Chap. 13, soit rappelée.

De ceux qui ont des actions dans la Banque de Québec, demandant un Acte d'Incorporation, 20.

De certains habitans de Cornwallis demandant qu'une Salle d'Audience soit établie dans leur Comté, 20.

De George Henderson Geolier de la Cité de Québec, demandant une augmentation de Salaire. Motion pour recevoir la même. Motion en amendement, qu'un Comité soit appointé pour chercher des précédents, Accordée. Membres appointés pour composer le dit Comité, 21. Rapport—la Petition est reçue, 23.

Des Membres de la Société d'Horticulture de Montréal, demandant une somme d'argent, 21.

Du Dispensaire de Québec demandant une somme d'argent, 21.

De Joseph Benoit demandant l'aide de la Législature pour bâtir un Pont de péage sur la rivière Chambly, 22.

1819. Index to the Journals.

PETITIONS laid before the House,

- From certain Manufacturers of Tobacco, praying for the continuance of the Orders in Council, preventing the Importation of Leaf Tobacco, 31.
- From Mrs. Sarah Taylor, respecting Dorchester bridge, 31.
- From John Goudie, praying the exclusive privilege of navigating a Steam-Boat on Lake Champlain, 32.
- From the Inhabitants of St. Eustache, praying for Post Houses in their County, 32.
- From certain Inhabitants of Quebec, respecting the Landing Place in the Lower-Town of Quebec, 32.
- From the Syndics of the Common of Three-Rivers, praying for additional powers, 33.
- From certain citizens of the Lower-Town of Quebec, praying for Legislative aid to enlarge a lane, 34.
- From Timothy Hibbard, praying for a pecuniary aid to carry into execution the method he states he has discovered in finding out the Longitude, 35.
- From Mrs. Samuel Phillips, widow, praying for a pension, 36.
- From certain proprietors of land on Papineau's road, praying Legislative aid to erect a turn-pike on that road, 36.
- From Mr. George Le Pailleur, praying to be authorized to sell a certain lot of ground belonging to his heirs, 36.
- From certain Inhabitants of Shipton and Melbourne, praying Legislative aid to make new roads in that County, 37.
- From the Eastern Townships, praying for relief, 38.
- From Doctor Dubord, praying for the right of building a toll-bridge over the River Champlain, 38.
- From the proprietors of the parish of Champlain, in support of the above petition, 38.
- From certain Inhabitants of the Lower-Town of Quebec, praying Legislative aid to procure a lot of ground for a Market Place, 39.
- From the Inhabitants of the Eastern Townships, praying for relief, 46.
- From certain Inhabitants of the City of Montreal, praying Legislative aid for opening a Street, 52.
- From the Nuns of the General Hospital of Montreal, in opposition to the petition of several citizens of Montreal praying for the right of opening Streets through their property in that City, 62.
- From the Inhabitants of the Seigniorship of LaSalle, praying relief, 63. Referred to a Special Committee, 69. See Committees Special.
- From George Chapman, respecting the weights and measures, 73.
- From certain Merchants of the City of Quebec, praying that a tax be imposed on Captains of vessels, &c. importing goods on their own account, 87.

PRINCE REGENT, His Royal Highness the. See Addresses of both Houses—Addresses to the Governor in Chief and Committees Special.

Index des Journaux, 1819.

PETITIONS mises devant la Chambre.

- Des habitans de la paroisse de St. Hyacinthe, demandant que Jean Lagorce soit autorisé à bâtir un Pont de péage sur la Rivière Sud-Ouest et Calix, 22.
- De George et Robert Allsopp, demandant le privilège exclusif de bâtir un Pont de péage sur la Rivière Jacques Cartier, 23.
- De Jean Barbeau, demandant le privilège exclusif de bâtir un Pont de péage, sur la Rivière Yamaska, 24.
- De certains habitans du Comté de Richelieu, demandant qu'une nouvelle ligne de séparation soit tirée entre les Comtés de Richelieu et Bedford, 24.
- Du Curé et Marguilliers de l'Eglise de Notre Dame de Québec, demandant une indemnité, 26.
- De Pierre Bragg, demandant le droit exclusif de bâtir des Ponts sur un nouveau principe, 26.
- De certains habitans de Boucherville, à l'égard de la Commune de cette Paroisse, 26.
- De Pierre Boucherville, Ecuier demandant que ses droits dans ladite Commune soient conservés, 26.
- De la Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidents du Feu, demandant à être incorporée, 26.
- Des Directeurs de la Bibliothèque de Montréal, demandant l'aide de la Législature pour bâtir une Bibliothèque sur un certain lot de terre, 29.
- De certains manufacturiers de Tabac, demandant la continuation des ordres en Conseil, permettant l'importation du Tabac en feuille, 31.
- De Made. Sarah Taylor, à l'égard du Pont Dorchester, 31.
- De John Goudie, demandant le privilège exclusif de naviguer un Bateau à vapeur sur le Lac Champlain, 32.
- Des habitans de St. Eustache, demandant des maisons de Poste dans leur Comté, 32.
- De certains habitans de Québec, à l'égard de la place de débarquement dans la Basse-Ville de Québec, 32.
- Des Syndics de la commune des Trois-Rivières, demandant des pouvoirs additionnels, 33.
- De certains citoyens de la Basse-Ville de Québec, demandant l'aide de la Législature, pour agrandir une ruelle, 34.
- De Timothy Hibbard, demandant un aide pécuniaire pour mettre en exécution la méthode qu'il dit avoir découvert pour trouver la Longitude, 35.
- De la Veuve Madame Samuel Phillips, demandant une pension, 36.
- De certains propriétaires de terre sur le chemin Papineau, demandant l'aide de la Législature pour établir une barrière sur le dit chemin, 36.
- De Mr. George Le Pailleur, demandant à être autorisé à vendre un certain lot de Terre, appartenant à ses Héritiers, 36.
- De certains habitans de Shipton et de Melbourne, demandant l'aide de la Législature, pour faire de nouveaux chemins dans ce Comté, 37.

1819. Index to the Journals.

PRIVILEGES of the House.

Committee appointed to consider them, 12—See Committees Special.

PROROGATIONS, 5, 8.

Q —

RULES of the House—See Orders, Standing.

SESSION, The third of the Ninth Provincial Parliament of Lower-Canada is convened and prorogued, 9, 10, 11, 151.

SPEAKER of the Legislative Council. He reports His Grace's Speech from the Throne, 13.

He lays before the House a letter from the Law Clerk, 12.

He lays before the House a letter from the Governor in Chief's Secretary, respecting the appointment of a Law Clerk, 12.

He lays before the House the letters of excuse from the Members of the House for not attending in their places in the House, 13.

He lays before the House a letter from A. W. Cochran, Esquire, the Law Clerk, praying for leave of absence, 84.

He lays before the House the Commission appointing another Law Clerk, 147.

The Honorable Mr. Hale sits as Speaker in the absence of the Speaker of the House, 87, 88, 90, 93, 95, 97, 101, 104.

Of the House of Assembly, present in the Legislative Council Chamber, 9, 11, 147.

He presents Money Bills for the Royal assent, 149.

THANKS of the House—See Governor in Chief, Messages from him and Addresses.

U —

WRITS of Prorogation, issued since the last Session, ordered to be entered at large on the Journals, 13, The Writs 5, 8.

Of Summons to Members, presented to the Speaker and entered on the Journals, 30, 31, 43, 44.

X —

Y —

Z —

Index des Journaux, 1819.

PETITIONS mises devant la Chambre.

Des Townships de l'Est, demandant du secours, 38.

Du Docteur Dubord, demandant le droit de bâtir un Pont de péage sur la Rivière Champlain, 38.

Des propriétaires de la paroisse de Champlain au soutien de la petition ci-dessus, 38.

De certains habitans de la Basse-Ville de Québec, demandant l'aide de la Législature, pour acheter un lot de terre, pour une place de Marché, 39.

Des habitans des Townships de l'Est, demandant du secours, 46.

De certains habitans de la ville de Montréal, demandant l'aide de la Législature, pour ouvrir une Rue, 52.

Des Religieuses de l'Hopital Général de Montréal, en opposition à la Petition de plusieurs citoyens de Montréal, demandant le droit d'ouvrir une rue à travers leur propriété dans cette Cité, 62.

Des habitans de la Seigneurie de la Salle, demandant du secours, 63. Referré à un Comité Spécial, 69. Voyez comités spéciaux.

De George Chapman, à l'égard des poids et mesures, 73.

De certains Marchands de la Cité de Québec, demandant qu'une taxe soit imposée sur les Capitaines de vaisseaux, &c. Important des effets à leur propre compte, 87.

LE PRINCE REGENT, Son Altesse Royale, voyez les Adresses des deux Chambres au Gouverneur en Chef, et Comités Spéciaux.

PRIVILEGES de la Chambre.

Comité appointé pour les examiner, 12. Voyez Comités Spéciaux.

PROROGATIONS, 5, 8.

PROTESTATIONS avec des raisons, contre la passation du Bill pour faire bon d'une certaine somme d'argent avancée pour défrayer les dépenses du Gouvernement civil de cette Province, 75.

Avec des raisons, contre la 2de. lecture du Bill pour encourager l'éducation dans les Paroisses de Campagne de cette Province, 91.

Avec des raisons, contre la passation du Proviso inséré dans le Bill du Canal de Lachine, qui empêche la Compagnie des Propriétaires de passer sur aucune partie du terrain enclos, employé pour Jardins et Cours, par le Petit Séminaire de Montréal, sans le consentement des St. Sulpiciens, 131.

Q —

REGLES de la Chambre—Voyez Ordres per manens.

REMERCIEMENTS de la Chambre—Voyez Gouverneur en Chef—Messages de sa part et Adresses.

SERMENS—Voyez Membres introduits.

SESSION, la troisième du 9e. Parlement Provincial du Bas Canada, est réunie et prorogée, 9, 10, 11, 151.

T —

U —

V —

WRITS de Prorogations—ceux sortis depuis la dernière Session doivent être entrés tout au long sur les Journaux, 13. Les Writs, 5 et 8.

De Sommatation aux Membres, Présentés à l'Orateur de la Chambre, et entrés sur les Journaux, 30, 31, 43, 44.

X —

Y —

Z —

